



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA
SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

VIAWAPAIRU APAKE'E NAIMEREKAPA



CASTELLANO
MOJEÑO IGNACIANO

CASTELLANO
MOJEÑO IGNACIANO

EDICIÓN
2024



**TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**
SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

**VIAWAPAIRU APAKE'E
NAIMEREKAPA**

CASTELLANO - MOJEÑO IGNACIANO



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Ph.D. Paul Enrique Franco Zamora

PRESIDENTE

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Victor Estani Zurita Miranda

SECRETARIO TÉCNICO

SECRETARÍA TÉCNICA DE DESCOLONIZACIÓN

AUTORIZACIÓN Y PUBLICACIÓN OFICIAL:

Ministerio de la Presidencia a través de la Gaceta Oficial del Estado Plurinacional de Bolivia

EDICIÓN Y PUBLICACIÓN INSTITUCIONAL:

Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia
Constitución Política del Estado

CERTIFICACIÓN DE TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN:

Instituto Plurinacional de Lengua y Cultura (IPELC)

DEPÓSITO LEGAL:

3-1-447-2024 P.O.

Derechos Reservados por Ley

IMPRESIÓN:

Servicios Gráficos GYG

DATOS INSTITUCIONALES:

Tribunal Constitucional Plurinacional
Sede Central en Sucre

Dirección: Avenida del Maestro N° 300

Teléfono Piloto: (591-4) 64-40455

Fax Presidencia: (591-4) 64-21871

Fax Secretaría General: (591-4) 64-12683

E-mail: tcp@tcpbolivia.bo

Web: www.tcpbolivia.bo

Sucre - Bolivia
2024

PRESENTACIÓN



Ph.D. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

En el catálogo de deberes constitucionales reconocidos a las bolivianas y los bolivianos, queda establecida la necesidad de conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes. La lectura y comprensión de la Constitución Política del Estado (CPE) es una exigencia previa para garantizar el respeto de los derechos fundamentales y protegerse las garantías jurisdiccionales, sin embargo, la socialización de su contenido exhorta al Tribunal Constitucional Plurinacional (TCP) de Bolivia a gestionar el acercamiento de la justicia, a través de la traducción del texto constitucional a los idiomas oficiales del Estado.

Basta recordar que, el espíritu de la propia CPE concede, entre los derechos de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, el gozo a su idioma, debiendo la traducción de la principal norma jurídica patria convertirse en un medio efectivo para la conservación de las diferentes lenguas. Como parte de las tareas legislativas que coadyuvan a este propósito, la Ley General de Derechos y Políticas Lingüísticas o Ley N° 269 de 2 de agosto de 2012, ha precisado que las entidades del territorio nacional deben cumplir una serie de obligaciones institucionales con el objeto de implementar los derechos lingüísticos individuales y colectivos de los habitantes del Estado Plurinacional de Bolivia, compromiso que el TCP desempeña estrictamente en el marco de lo contemplado por la Ley Fundamental, los Tratados y Convenios Internacionales y disposiciones legales en vigencia.

El sustento de la traducción ofrecida en el presente documento que contiene la CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO en los idiomas oficiales, viene acompañada del artículo 5, numeral 3, de la citada Ley N° 269 cual instituye, a título de derechos lingüísticos individuales, la explicación de deberes y derechos a toda persona, empleando -a este fin- su idioma materno de forma oral y escrita. Cumpliendo su rol institucional de máximo defensor de la CPE, el TCP demuestra la sujeción de sus atribuciones a una planificación lingüística, toda vez que el desarrollo de los idiomas oficiales, también es retroalimentado desde el ámbito y ejercicio de la administración de justicia constitucional.

Finalmente, las condiciones académicas y de pedagogía legal en las que se difunde esta contribución literaria, proveniente de la jurisdicción constitucional boliviana, ofrecen un diálogo intercultural incluyente, además, la riqueza lingüística de su texto permitirá el acceso a una justicia plural, pronta y oportuna de la población boliviana y, en específico, de las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos.

PRÓLOGO



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas

MAGISTRADA

RESPONSABLE DE LA SECRETARÍA TÉCNICA Y DESCOLONIZACIÓN

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA

A través de éste valioso material, se me ha concedido el privilegio de referirme a la muestra del verdadero propósito y voluntad institucional del Tribunal Constitucional Plurinacional impulsada por la Secretaría Técnica y Descolonización, para exponer en los idiomas y lenguas con reconocimiento constitucional; no sólo, una nueva presentación de la Norma Fundamental del Estado Plurinacional de Bolivia, sino el esfuerzo conjunto materializado, fruto de alianzas estratégicas que han sido realizadas por éste Alto Tribunal, para ingresar a través de su lectura y comprensión a desentrañar las nociones elementales de los fundamentos que encierran cada uno de los artículos que componen la Constitución Política del Estado, llegando así, por supuesto a nuestras Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos.

Se hace necesario no limitarse a expresar los principios que sustentan el Catálogo de Derechos Fundamentales de las y los Bolivianos; sino mostrar el espíritu de la Norma Fundamental e intención de cada nominación de los derechos fundamentales y garantías constitucionales, aproximando al lector o lectora al entendimiento y concepción de la igualdad jerárquica de la que gozan y su directa aplicabilidad, pretendiendo que sea comprendida desde cada una de las perspectivas de nuestras naciones y pueblos indígenas originarios campesinos en sus distintas lenguas e idiomas.

La misión que se ha impuesto la Secretaría Técnica y Descolonización, es concretizar trabajos no estáticos sino de evolución, habiendo sido la presente publicación idealizada para lograr el conocimiento de los derechos fundamentales establecidos en la Constitución Política del Estado, particularmente para que los principales actores y destinatarios, la comprendan sin necesidad de realizar especiales esfuerzos, esperando conseguir la homogeneidad de conocimientos de la más importante compilación de normas del Estado Plurinacional de Bolivia, como lo es la Constitución Política del Estado.

Las finalidades que sencillamente fueron expuestas, determinan la naturaleza y contenido del presente material; pretendiendo como ejemplo de audacia avanzar materialmente hacia las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos, logrando transmitirles sin dificultades y en su idioma y/o lengua, lo dispuesto y en lo esencial, el alcance y contenido de la tantas veces nombrada Constitución Política del Estado.

En ese marco debemos concebir a la presente publicación, como fuente inagotable de aprendizaje dentro la pluralidad de nuestro Estado Plurinacional de Bolivia.

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



Ph.D. Paul Enrique Franco Zamora
PRESIDENTE

CONFORMACIÓN DE SALAS DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

SALA PRIMERA



MSc. Georgina Amusquivar Moller
MAGISTRADA
ORURO



MSc. Julia Elizabeth Cornejo Gallardo
MAGISTRADA
TARIJA

SALA SEGUNDA



MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas

MAGISTRADA

COCHABAMBA



MSc. Brigida Celia Vargas Barañado

MAGISTRADA

LA PAZ

SALA TERCERA



MSc. Isidora Jiménez Castro
MAGISTRADA
SANTA CRUZ



Dr. Petronilo Flores Condori
MAGISTRADO
POTOSÍ

SALA CUARTA ESPECIALIZADA



Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano

MAGISTRADO

BENI



René Yván Espada Navía

MAGISTRADO

PANDO

SALA PLENA

CONFORMACIÓN DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Sala Plena del Tribunal Constitucional Plurinacional se encuentra conformada por nueve Magistradas y Magistrados; el Magistrado Presidente y ocho Magistradas y Magistrados que conforman las Salas Primera, Segunda, Tercera y Cuarta Especializada.



De izquierda a derecha: Gonzalo Miguel Hurtado Zamorano, Magistrado por el departamento de Beni; MSc. Isidora Jiménez Castro, Magistrada por el Departamento de Santa Cruz; MSc. Karem Lorena Gallardo Sejas, Magistrada por el departamento de Cochabamba; MSc. Georgina Amusquivar Moller, Magistrada por el departamento de Oruro; Ph.D. Paul Enrique Franco Zamora, Magistrado por el departamento de Chuquisaca; MSc. Brigida Celia Vargas Barañado, Magistrada por el departamento de La Paz; MSc. Julia Elizabeth Cornejo Gallardo, Magistrada por el departamento de Tarija; Dr. Petronilo Flores Condori, Magistrado por el departamento de Potosí; y, René Yván Espada Navía, Magistrado por el departamento de Pando.

RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA N° 004/2018

La Paz, 5 de abril de 2018

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que el inciso m) del Artículo 22 del Decreto Supremo N° 29894 de 7 de febrero de 2009, de Organización del Órgano Ejecutivo, determina que el Ministro de la Presidencia tiene la atribución de actuar como custodio y mantener el archivo de Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas.

Que el parágrafo IV del Artículo 123 del precitado Decreto Supremo establece que el Director General de Asuntos Jurídicos del Ministerio de la Presidencia, tendrá bajo dependencia funcional a la Gaceta Oficial de Bolivia, como Unidad Desconcentrada, para atender la edición y publicación oficial de la normativa emitida por el Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo Primero de la Ley de 17 de diciembre de 1956, encomienda a la Gaceta Oficial de Bolivia, el registro de las Leyes, Decretos y Resoluciones Supremas que promulgue el Poder Ejecutivo de la Nación, actualmente denominado Órgano Ejecutivo.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 5642 de 21 de noviembre de 1960, señala: "Los materiales publicados en la Gaceta, tendrán validez de cita oficial, para todos los efectos legales especialmente para el cómputo de términos judiciales y administrativos".

Que el Artículo 47 del Decreto Supremo N° 27113 de 23 de julio de 2003, Reglamento a la Ley N° 2341, establece que los actos administrativos generales expresados en Leyes, Decretos Supremos, Decretos Presidenciales, Resoluciones Supremas, Resoluciones Prefecturales y las relativas a la Propiedad Intelectual, se publicarán en la Gaceta Oficial de Bolivia.

Que el Artículo 2 del Decreto Supremo N° 29384 de 19 de diciembre de 2007, establece que el procedimiento para la publicación de textos legales será aprobado mediante Resolución Ministerial emitida por el Ministro de la Presidencia.

Que mediante Resolución Ministerial N° 039/11 de 11 de marzo de 2011, se aprueba el "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales" en Anexo, y se instruye a la Gaceta Oficial de Bolivia su promoción, implantación y aplicación.

Que señala el Anexo de la R.M. N° 039/11 "Procedimiento para la Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales", en su Cláusula Primera incisos b) y c), que la Gaceta Oficial de Bolivia procederá a la revisión de la autenticidad del texto a ser publicado con el texto original registrado en archivo a su cargo, emitiendo Resolución Administrativa que apruebe y autorice la publicación.

Que el parágrafo II del ARTÍCULO QUINTO del Anexo de la precitada Resolución Ministerial, establece que la autorización de publicación oficial, responde a la normativa




GACETA OFICIAL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

publicada por la Gaceta Oficial de Bolivia, por lo que el texto que contenga citas legales, comentarios y análisis particulares, son de responsabilidad única y exclusiva del solicitante.

Que mediante la Nota CITE: TCP-DESP-PRES-PFC 0247/2018, con fecha de recepción 4 de abril de 2018, emitido por el Presidente del Tribunal Constitucional Plurinacional, solicitando se autorice publicar la **Constitución Política del Estado, Ley N° 027 “Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional”** y la **Ley N° 254 “Código Procesal Constitucional”**, adjuntado para tal efecto la Boleta de Depósito correspondiente al pago realizado.

Que por Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018 de 5 de abril de 2018, elaborado por el Encargado de Sistemas de la Gaceta Oficial de Bolivia, concluyó que se realizó el trabajo de verificación y compatibilización del texto íntegro de la normativa a publicarse, evidenciando que no existen observaciones.

Que el Informe Legal GOB N° 010/2018 de 5 de abril de 2018, la Técnico Legal, concluyó que la entidad solicitante, ha cumplido con las formalidades establecidas en el Anexo de la Resolución Ministerial N° 039/11 “Procedimiento para Autorización de Publicación Oficial de Textos Legales” y al no existir óbice legal alguno, recomendó la publicación del texto normativo citado en cumplimiento a lo establecido en el inciso c) del Artículo Primero del Anexo R.M 039/11, citado precedentemente.

POR TANTO:

La Dirección de la Gaceta Oficial de Bolivia, en ejercicio de sus facultades y atribuciones establecidas en la normativa vigente,

RESUELVE:

PRIMERO.- Autorizar al Tribunal Constitucional Plurinacional, la publicación oficial de la **Constitución Política del Estado, Ley N° 027 “Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional”** y la **Ley N° 254 “Código Procesal Constitucional”**.

SEGUNDO.- La publicación que realice la entidad solicitante, consignará en recuadro y en lugar visible el texto: “LA LEY DE 17 DE DICIEMBRE DE 1956 Y LOS DECRETOS SUPREMOS N° 27466 Y N° 27113 HAN ENCOMENDADO A LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA, EL REGISTRO Y PUBLICACIÓN DE TODOS LOS TEXTOS PROMULGADOS Y APROBADOS POR EL PODER EJECUTIVO, ACTUAL ÓRGANO EJECUTIVO, POR LO QUE LA PRESENTE PUBLICACIÓN, NO SUSTITUYE A LA REALIZADA POR LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA”; ello en cumplimiento del inciso d) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.

TERCERO.- La entidad solicitante, tiene la obligación de entregar tres (3) ejemplares de los textos publicados a la Gaceta Oficial de Bolivia, para fines de registro y archivo institucional, en cumplimiento del inciso f) de la Cláusula Primera del Anexo a la Resolución Ministerial N° 039/11.



CUARTO.- El formato de edición que utilice la entidad solicitante en la publicación oficial del texto autorizado, debe sujetarse a la prueba de galera aprobada, de acuerdo a la normativa vigente y conforme al anexo adjunto que forma parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

QUINTO.- Se aprueba el Informe - Publicación GOB/SIS N° 04/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por el Encargado de Sistemas y el Informe Legal GOB N° 010/2018, de 5 de abril de 2018 elaborado por la Técnico Legal, ambos de la Gaceta Oficial de Bolivia, que forman parte integrante e indivisible de la presente Resolución Administrativa.

Regístrate, comuníquese, archívese.



MSc. Gonzalo Omar Rivas Valverde
DIRECTOR G.O.
GACETA OFICIAL DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA



GORV/phyf
cc. Arch



INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS

YURIQI SIMIKUNA KAWSAYKUNA ÑAWRA SUYUMANTA JATUN WASI

QUILLASUYUPACHATA TAQI ARUNAKA QAMASARA YATXATA KAMANA

ÑEE TEKO ÑOPEA ÑEMBOA RENDA GUASU

NIPO UBIUMONKOKA UI IPIAKAX, MANITYAKAKA TAITYO NUSAKATOE

- Afroboliviano
- Araona
- Aymara
- Baure
- Bésiro
- Canichana
- Kabineña
- Cayubaba
- Chácobo
- Ese Ejja
- Guarani
- Guarasu'we
- Gwarayu
- Itonama
- Joaquiniano
- Leco
- Machajuyai kallawaya
- Machineri
- Maropa
- Mojeño Trinitario
- Mojeño Ignaciano
- Moré
- Mosetén
- Movima
- Pacahuara
- Puquina
- Quechua
- Sirionó
- Tacana
- Tapiete
- Toromona
- Tsimane'
- Uru-Chipaya
- Weenhayek
- Yaminawa
- Yuqui
- Yurakaré
- Zamuco

Santa Cruz de la Sierra 27 de noviembre de 2023

IPELC/DGE/NOT.EXT. № 328/2023

Señor:

Ph. D. Dr. Paul Franco Zamora

PRESIDENTE

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Sucre.-

Ref. PROCESO DE VALIDACIÓN

De mi mayor consideración

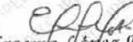
En el marco de la competencias otorgadas por la ley ,en atencion a la solicitud realizada por el presidente del Tribunal Constitucional Plurinacional (TCP) el Instituto Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas (IPELC) ha trabajado desde gestiones anteriores el proceso de **TRADUCCION y VALIDACION** de la constitucion Politica del Estado Plurinacional de Bolivia en Lengua **MOJEÑO IGNACIANO**.

Por intermedio del Director Ejecutivo del IPELC, **CERTIFICA** que la presente traducción fue realizada bajo los estándares y normalización de Lenguas vigentes en el Estado Plurinacional.

En consecuencia el Instituto Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas – IPELC en su condicion de entidad responsablede establecer politicas y lineamientos para el desarrollo de acciones orientadas en la recuperacion, revitalizacion, fortalecimiento y desarrollo de las lenguas y culturas, manifiesta que la traducción de la Constitución Política del Estado Boliviano realizada a la lengua indigena originaria **MOJEÑO IGNACIANO** adjunta al presente documento; corresponde a su versión original en Castellano.

Con este motivo saludo a usted.

Atentamente


Erasmo López Rivero
DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO
INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE
LENGUAS Y CULTURAS



CONTENIDO	
PREÁMBULO	19
EVO MORALES AYMA	21
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA.....	21
CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO.....	21
PRIMERA PARTE	
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS.....	21
TÍTULO I	
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO.....	21
CAPÍTULO PRIMERO	
MODELO DE ESTADO.....	21
CAPÍTULO SEGUNDO	
PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO	23
CAPÍTULO TERCERO	
SISTEMA DE GOBIERNO	25
TÍTULO II	
DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS.....	26
CAPÍTULO PRIMERO	
DISPOSICIONES GENERALES	26
CAPÍTULO SEGUNDO	
DERECHOS FUNDAMENTALES	27
CAPÍTULO TERCERO	
DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS	29
SECCIÓN I	
DERECHOS CIVILES	29
SECCIÓN II	
DERECHOS POLÍTICOS	32
CAPÍTULO CUARTO	
DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS.....	34
CAPÍTULO QUINTO	
DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS	36
SECCIÓN I	
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE.....	36
SECCIÓN II	
DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL	37
SECCIÓN III	
DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO	40
SECCIÓN IV	
DERECHO A LA PROPIEDAD	44
SECCIÓN V	
DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD	45
SECCIÓN VI	
DERECHOS DE LAS FAMILIAS.....	46
SECCIÓN VII	
DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES	48
SECCIÓN VIII	
DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD	48
SECCIÓN IX	
DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD.....	49

CONTENIDO	
PREÁMBULO	19
EVO MORALES AYMA	21
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA.....	21
CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO.....	21
PRIMERA PARTE	
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS.....	21
TÍTULO I	
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO.....	21
CAPÍTULO PRIMERO	
MODELO DE ESTADO.....	21
CAPÍTULO SEGUNDO	
PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO	23
CAPÍTULO TERCERO	
SISTEMA DE GOBIERNO	25
TÍTULO II	
DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS.....	26
CAPÍTULO PRIMERO	
DISPOSICIONES GENERALES	26
CAPÍTULO SEGUNDO	
DERECHOS FUNDAMENTALES	27
CAPÍTULO TERCERO	
DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS	29
SECCIÓN I	
DERECHOS CIVILES	29
SECCIÓN II	
DERECHOS POLÍTICOS	32
CAPÍTULO CUARTO	
DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS.....	34
CAPÍTULO QUINTO	
DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS	36
SECCIÓN I	
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE.....	36
SECCIÓN II	
DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL	37
SECCIÓN III	
DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO	40
SECCIÓN IV	
DERECHO A LA PROPIEDAD	44
SECCIÓN V	
DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD	45
SECCIÓN VI	
DERECHOS DE LAS FAMILIAS.....	46
SECCIÓN VII	
DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES	48
SECCIÓN VIII	
DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD	48
SECCIÓN IX	
DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD.....	49

SECCIÓN X	SECCIÓN X
DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES	DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES
50	50
CAPÍTULO SEXTO	CAPÍTULO SEXTO
EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES.....	EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES.....
51	51
SECCIÓN I	SECCIÓN I
EDUCACIÓN.....	EDUCACIÓN.....
51	51
SECCIÓN II	SECCIÓN II
EDUCACIÓN SUPERIOR.....	EDUCACIÓN SUPERIOR.....
55	55
SECCIÓN III	SECCIÓN III
CULTURAS.....	CULTURAS.....
59	59
SECCIÓN IV	SECCIÓN IV
CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN.....	CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN.....
60	60
SECCIÓN V	SECCIÓN V
DEPORTE Y RECREACIÓN.....	DEPORTE Y RECREACIÓN.....
61	61
CAPÍTULO SÉPTIMO	CAPÍTULO SÉPTIMO
COMUNICACIÓN SOCIAL.....	COMUNICACIÓN SOCIAL.....
62	62
TÍTULO III	TÍTULO III
DEBERES	DEBERES
63	63
TÍTULO IV	TÍTULO IV
GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA.....	GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA.....
64	64
CAPÍTULO PRIMERO	CAPÍTULO PRIMERO
GARANTÍAS JURISDICCIONALES.....	GARANTÍAS JURISDICCIONALES.....
64	64
CAPÍTULO SEGUNDO	CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA.....	ACCIONES DE DEFENSA.....
68	68
SECCIÓN I	SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD	ACCIÓN DE LIBERTAD
68	68
SECCIÓN II	SECCIÓN II
ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL	ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL
69	69
SECCIÓN III	SECCIÓN III
ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD.....	ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD.....
71	71
SECCIÓN IV	SECCIÓN IV
ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD	ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD
72	72
SECCIÓN V	SECCIÓN V
ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO	ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO
72	72
SECCIÓN VI	SECCIÓN VI
ACCIÓN POPULAR	ACCIÓN POPULAR
73	73
CAPÍTULO TERCERO	CAPÍTULO TERCERO
ESTADOS DE EXCEPCIÓN	ESTADOS DE EXCEPCIÓN
74	74
TÍTULO V	TÍTULO V
NACIONALIDAD Y CIUDADANIA.....	NACIONALIDAD Y CIUDADANIA.....
75	75
CAPÍTULO I	CAPÍTULO I
NACIONALIDAD	NACIONALIDAD
75	75
CAPÍTULO II	CAPÍTULO II
CIUDADANIA.....	CIUDADANIA.....
76	76
SEGUNDA PARTE	SEGUNDA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO	ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO
77	77
TÍTULO I	TÍTULO I
ÓRGANO LEGISLATIVO	ÓRGANO LEGISLATIVO
77	77

CAPÍTULO PRIMERO	
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL	77
CAPÍTULO SEGUNDO	
PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO	87
TÍTULO II	
ÓRGANO EJECUTIVO	89
CAPÍTULO PRIMERO	
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO	89
SECCIÓN I	
DISPOSICIÓN GENERAL	89
SECCIÓN II	
PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO	90
SECCIÓN III	
MINISTERIOS DE ESTADO	95
TÍTULO III	
ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL	96
CAPÍTULO PRIMERO	
DISPOSICIONES GENERALES	96
CAPÍTULO SEGUNDO	
JURISDICCIÓN ORDINARIO	97
SECCIÓN I	
TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA	97
CAPÍTULO TERCERO	
JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL	100
CAPÍTULO CUARTO	
JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA	101
CAPÍTULO QUINTO	
CONSEJO DE LA MAGISTRATURA	103
CAPÍTULO SEXTO	
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL	105
TÍTULO IV	
ÓRGANO ELECTORAL	108
CAPÍTULO PRIMERO	
ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL	108
CAPÍTULO SEGUNDO	
REPRESENTACIÓN POLÍTICA	110
TÍTULO V	
FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO	111
CAPÍTULO PRIMERO	
FUNCIÓN DE CONTROL	111
SECCIÓN I	
CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO	111
CAPÍTULO SEGUNDO	
FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD	112
SECCIÓN I	
DEFENSORÍA DEL PUEBLO	112
SECCIÓN II	
MINISTERIO PÚBLICO	115
CAPÍTULO TERCERO	
FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO	116

CAPÍTULO PRIMERO	
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL	77
CAPÍTULO SEGUNDO	
PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO	87
TÍTULO II	
ÓRGANO EJECUTIVO	89
CAPÍTULO PRIMERO	
COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO	89
SECCIÓN I	
DISPOSICIÓN GENERAL	89
SECCIÓN II	
PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO	90
SECCIÓN III	
MINISTERIOS DE ESTADO	95
TÍTULO III	
ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL	96
CAPÍTULO PRIMERO	
DISPOSICIONES GENERALES	96
CAPÍTULO SEGUNDO	
JURISDICCIÓN ORDINARIA	97
SECCIÓN I	
TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA	97
CAPÍTULO TERCERO	
JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL	100
CAPÍTULO CUARTO	
JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA	101
CAPÍTULO QUINTO	
CONSEJO DE LA MAGISTRATURA	103
CAPÍTULO SEXTO	
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL	105
TÍTULO IV	
ÓRGANO ELECTORAL	108
CAPÍTULO PRIMERO	
ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL	108
CAPÍTULO SEGUNDO	
REPRESENTACIÓN POLÍTICA	110
TÍTULO V	
FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO	111
CAPÍTULO PRIMERO	
FUNCIÓN DE CONTROL	111
SECCIÓN I	
CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO	111
CAPÍTULO SEGUNDO	
FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD	112
SECCIÓN I	
DEFENSORÍA DEL PUEBLO	112
SECCIÓN II	
MINISTERIO PÚBLICO	115
CAPÍTULO TERCERO	
FUNCIÓN DE LA DEFENSA DEL ESTADO	116

SECCIÓN I	SECCIÓN I
PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO.....	PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO.....
CAPÍTULO CUARTO	CAPÍTULO CUARTO
SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS.....	SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS.....
TÍTULO VI	TÍTULO VI
PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL.....	PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL.....
TÍTULO VII	TÍTULO VII
FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA.....	FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA.....
CAPÍTULO PRIMERO	CAPÍTULO PRIMERO
FUERZAS ARMADAS.....	FUERZAS ARMADAS.....
CAPÍTULO SEGUNDO	CAPÍTULO SEGUNDO
POLICÍA BOLIVIANA.....	POLICÍA BOLIVIANA.....
TÍTULO VIII	TÍTULO VIII
RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS, INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA.....	RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS, INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA.....
CAPÍTULO PRIMERO	CAPÍTULO PRIMERO
RELACIONES INTERNACIONALES.....	RELACIONES INTERNACIONALES.....
CAPÍTULO SEGUNDO	CAPÍTULO SEGUNDO
FRONTERAS DEL ESTADO.....	FRONTERAS DEL ESTADO.....
CAPÍTULO TERCERO	CAPÍTULO TERCERO
INTEGRACIÓN.....	INTEGRACIÓN.....
CAPÍTULO CUARTO	CAPÍTULO CUARTO
REIVINDICACIÓN MARÍTIMA.....	REIVINDICACIÓN MARÍTIMA.....
TERCERA PARTE	TERCERA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO.....	ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO.....
TÍTULO I	TÍTULO I
ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO.....	ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO.....
CAPÍTULO PRIMERO	CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES.....	DISPOSICIONES GENERALES.....
CAPÍTULO SEGUNDO	CAPÍTULO SEGUNDO
AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL.....	AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL.....
CAPÍTULO TERCERO	CAPÍTULO TERCERO
AUTONOMÍA REGIONAL.....	AUTONOMÍA REGIONAL.....
CAPÍTULO CUARTO	CAPÍTULO CUARTO
AUTONOMÍA MUNICIPAL.....	AUTONOMÍA MUNICIPAL.....
CAPÍTULO QUINTO	CAPÍTULO QUINTO
ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS.....	ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS.....
CAPÍTULO SEXTO	CAPÍTULO SEXTO
ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS.....	ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS.....
CAPÍTULO SÉPTIMO	CAPÍTULO SÉPTIMO
AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA.....	AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINA.....
CAPÍTULO OCTAVO	CAPÍTULO OCTAVO
DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS.....	DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIA.....
CUARTA PARTE	CUARTA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO.....	ESTRUCTURA Y ORGANIZACIONES ECONÓMICA DEL DE ESTADO.....
TÍTULO I	TÍTULO I
ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO.....	ORGANIZACIONES ECONÓMICA DEL DE ESTADO.....
CAPÍTULO PRIMERO	CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES.....	DISPOSICIONES GENERALES.....

CAPÍTULO SEGUNDO	
FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA	160
CAPÍTULO TERCERO	
POLÍTICA ECONÓMICA.....	162
SECCIÓN I	
POLÍTICA FISCAL.....	164
SECCIÓN II	
POLÍTICA MONETARIA	166
SECCIÓN III	
POLÍTICA FINANCIERA.....	168
SECCIÓN IV	
POLÍTICAS SECTORIALES	169
CAPÍTULO CUARTO	
BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN	171
TÍTULO II	
MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO	172
CAPÍTULO PRIMERO	
MEDIO AMBIENTE.....	172
CAPÍTULO SEGUNDO	
RECURSOS NATURALES	174
CAPÍTULO TERCERO	
HIDROCARBUROS.....	177
CAPÍTULO CUARTO	
MINERÍA Y METALURGIA.....	180
CAPÍTULO QUINTO	
RECURSOS HÍDRICOS	182
CAPÍTULO SEXTO	
ENERGÍA.....	184
CAPÍTULO SÉPTIMO	
BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES.....	185
SECCIÓN I	
BIODIVERSIDAD	185
SECCIÓN II	
COCA.....	186
SECCIÓN III	
ÁREAS PROTEGIDAS.....	187
SECCIÓN IV	
RECURSOS FORESTALES	187
CAPÍTULO OCTAVO	
AMAZONIA.....	188
CAPÍTULO NOVENO	
TIERRA Y TERRITORIO	189
TÍTULO III	
DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE.....	194
QUINTA PARTE	
JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN	197
TÍTULO ÚNICO	
PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN	197
FDO. EVO MORALES AYMA	
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA.....	201

CAPÍTULO SEGUNDO	
FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA	160
CAPÍTULO TERCERO	
POLÍTICA ECONÓMICA.....	162
SECCIÓN I	
POLÍTICA FISCAL.....	164
SECCIÓN II	
POLÍTICA MONETARIA	166
SECCIÓN III	
POLÍTICA FINANCIERA.....	168
SECCIÓN IV	
POLÍTICAS SECTORIALES	169
CAPÍTULO CUARTO	
BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN	171
TÍTULO II	
MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO	172
CAPÍTULO PRIMERO	
MEDIO AMBIENTE.....	172
CAPÍTULO SEGUNDO	
RECURSOS NATURALES	174
CAPÍTULO TERCERO	
HIDROCARBUROS.....	177
CAPÍTULO CUARTO	
MINERÍA Y METALURGIA.....	180
CAPÍTULO QUINTO	
RECURSOS HÍDRICOS	182
CAPÍTULO SEXTO	
ENERGÍA.....	184
CAPÍTULO SÉPTIMO	
BIODIVERSIDAD, CACA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES.....	185
SECCIÓN I	
BIODIVERSIDAD	185
SECCIÓN II	
COCA.....	186
SECCIÓN III	
ÁREAS PROTEGIDAS.....	187
SECCIÓN IV	
RECURSOS FORESTALES	187
CAPÍTULO OCTAVO	
AMAZONIA.....	188
CAPÍTULO NOVENO	
TIERRA TERRITORIO.....	189
TÍTULO III	
DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE.....	194
QUINTA PARTE	
JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN	197
TÍTULO ÚNICO	
PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN	197
EMA EVO MORALES AYMA, ICHAPE TUPARA'A TAYE'E TA CONSTITUCIONAL TE REPÚBLICA	201

PREÁMBULO

En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron lagos. Nuestra amazonía, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdores y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas. Así conformamos nuestros pueblos, y jamás comprendimos el racismo hasta que lo sufrimos desde los funestos tiempos de la colonia.

El pueblo boliviano, de composición plural, desde la profundidad de la historia, inspirado en las luchas del pasado, en la sublevación indígena anticolonial, en la independencia, en las luchas populares de liberación, en las marchas indígenas, sociales y sindicales, en las guerras del agua y de octubre, en las luchas por la tierra y territorio, y con la memoria de nuestros mártires, construimos un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad entre todos, con principios de soberanía, dignidad, complementariedad, solidaridad, armonía y equidad en la distribución y redistribución del producto social, donde predomine la búsqueda del vivir bien; con respeto a la pluralidad económica, social, jurídica, política y cultural de los habitantes de esta tierra; en convivencia colectiva con acceso al agua, trabajo, educación, salud y vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial, republicano y neoliberal. Asumimos el reto histórico de construir colectivamente el Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, que integra y articula los propósitos de avanzar hacia una Bolivia democrática, productiva, portadora e inspiradora de la paz, comprometida con el

PREÁMBULO

Te tasinekene akaneni taimereka eta simenana, taitekapirana eta tikasara'iana, tepiyakawana eta kakiureana. Eta viawapairu apake'e, tavi'a'i eta apana nawapairuana, eta anuke'e mari, te apake'epa'i viawapairu, eta apake'e anuke'epana, eta tauriraichu tanukewa, eta apake'e tinunapa'i, tamutu takaye'e yukukiana, taepuneana. Virijika'i viawapaika'i eta apake'e taicha eta tirijika'i ta vikamunukeneana, eta taka'e vianererechapa eta vikamunuira vimutu achaneana, taicha tavi'a'i eta tasimutuwana tawapairuana apake'e, taka'e tepanawapa techepukanapa eta awasarecheichana, taicha tajina vimatiya'ini veprukaka'ini, puitipasera vikatajiwapa naicha ena tikapakereka'aviana.

Eta viawapairu vulivia, eta tikurujika eta tasimutuwana, tañupairuana eta viawapairu, tiwapinawa eta nakatiuchirawa akaneni, te techepukanapa eta vijaneanana tikatiuchawanapa te namira'u ena tiakaetemajirika'aviana'i, ena naejarurewana sindicalista, eta naekakakauchira'i eta une tekaje sukurekamu'u, nakatiuchira eta viawapairu apake'e, viunaka'i te vianereruana ena nainapureanaini tikaemataneana'i, vikaechepusirayare eta arairu viapairu.

Eta viawapairu tapanakene eta vikutikakairayare eta vipiakauchakakairayare, tauriwayare eta vitaresira, taimikatasiraya, tijapanura'i, wakutikaka eta vikachanekakairana, taye'e naijarasirayare etaipa nakajameresirayare eta viniruana te namuri ena achanena, apesa taetumecha eta tatanusirayare eta tauriwaya eta vitaresira, tapikauchiraya tairijisiraya viwacharapiana, taye'e eta viurumutuira, te jurídica política etapa viye'erepiana, ena naví'akeneana te juka apake'e, tauriwayare eta nakaematanera, wamutu wakaye'e eta une, eta emataneka, tikarawa'ukare, eta ipurujiana, wamutu vikapena.

Vinakikapa eta tainapure naimamajisira'avini te viawapairu apake. Akenuka tanakakene eta awasare enapa ena tikaichekana eta tapaisira eta awasare. Tasi'asera vikaratakapa vimurijikapa muraka eta taepanirawayare vikaechepuka, eta awasare etanaichu eta tae'iru taye'e eta naurujiisirawa te Estado Plurinacional, takaematanekapa eta taetupirisirawayare tauripa eta tapaisira,

desarrollo integral y con la libre determinación de los pueblos.

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la Asamblea Constituyente y con el poder originario del pueblo, manifestamos nuestro compromiso con la unidad e integridad del país.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos, con la fortaleza de nuestra Pachamama y gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta constituyente y liberadora, que han hecho posible esta nueva historia.

taerurusirayare takurumutusinayare eta apake'e vulivia, takuchusirayare eta vikamunukeneana, takajaneresirayare tauriwayare eta tapaisira eta viawasa, taijarasirawaya ta taechepusirayare eta awasareana.

Vimutu viti enapa ena esenana, ajairana, te tiuchukapa eta Naurujsirawa'i ena vijaneanana tamutu awasarechichana naichirayare'i eta constituyente, tepanawapa nametakapa tamutu eta viurujsirawa vikatuichirawa eta viawapairu awasare.

Vitauchirayare eta tawanairipiana eta awasarechichana, asulupaya ema viya eta maijarasira'avi eta viawapairu apake'e, taepanirawa eta vulivia.

Vipikauchira ena nainapureana viparapenaveanaini tikaechepukana'i eta constituyente, tikatiura'i, te vimira'u, taepanirawapa eta arairu taechejiriruwa eta viawapairu apake'e.

EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA

Por cuanto, el Pueblo Boliviano a través del Referéndum de fecha 25 de enero de 2009, ha aprobado el proyecto de Constitución Política del Estado, presentado al H. Congreso Nacional por la Asamblea Constituyente el 15 de diciembre de 2007 con los ajustes establecidos por el H. Congreso Nacional. Por la voluntad del soberano se proclama lo siguiente:

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

PRIMERA PARTE

BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS

TÍTULO I

BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO

MODELO DE ESTADO

Artículo. 1

Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2

Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA

Eta taka'e, vimutu viti vulivianuana nakuchukapa eta vikayesesere'ipa te 25 te enero te jena año 2009, eta emataneka taye'e eta viawapairu apake'e, naimerekapa taye'e eta congreso Nacional eta naurujisirawa'i naitsiwichiraya eta tayemakene eta echejirirukawa, te 15 te diciembre 2007 taye'e tauriwayare eta taejasira eta naurujisirawa namutu ena tuparairukana. Taichavene eta nawanakarewa makarichu tiwanerekayare tamutu eta juka ajurekana.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

PRIMERA PARTE

BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS

TÍTULO I

BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO

MODELO DE ESTADO

Artículo. 1

Eta vulivia takarichu nanakucha ena achaneana etajiwairaya tirijika'avi vimutu, je'ewasera viuchuku'apa vitijiwapa vechapajirikawa, tikasiñakare, etanaichupanereruka, vikasirikikiji, vitijiwapa, tasi'a vimikatakaka eta viurumutuira. Eta Vulivia tinakuchawapa te naechapemuriwa viti achaneana apanenejí'avira, taye'e eta política, tavi'a'i eta naplataneya, tajare'i jurídico, taimereka'i naitukakeneana naechejiriruwanu, taye'e tapaisira'i taye'e eta timisiapara'i viawapairu apake'e.

Artículo 2

Te juicha'a naitekapa'ini ena apawasanana tikaetemara'iana te juka viawapairu, namutuicha'a ena vипаренавеана тикавасана te аwasarechichana, ena viachukanaveana tajinicha'a taviucha'ini eta nakaematanera eta papake'e, tisupakakanacha'a'i eta nakaematanera naurujisirawa te tamira'u eta Apake'e, eta juka tasuvecha'i eta nauriwaya eta naimikatasikakairaya, te enajiwairaya techapajirikakana, eta naye'e repiana, etapa naimimatichaya naye'e ena kawakureana, etaipa eta navirayare eta naye'e

Artículo 3

La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo. 4

El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Artículo. 5

- I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawayá, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipayá, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.

apake'e, tametarapi'i eta ajureka wanairipi tikaijare Ley.

Artículo 3

Eta viawapairu vulivia amairimuri'avi ena esena ajairana yatupikaena'avia amairimuri'avi'a vulvianu'avi tamutu awasareana, awasarechichana, naejarurewana enaipa ena tikaematananea eta wakerukare, awasarechichana apanapanenjiana, enaipa Abrobolivianuana enaichu'i tikawasana te juka viawapairu viti vulvianuana.

Artículo. 4

Eta viawapairu tapikaucha taetumecha eta tauriwayare nawasana, apaes taimiyawanava vikaechepuka eta tasimutuwa vitukakeneana visuapakeneana. Eta viawapairu apake'e masiñarajireanapa.

Artículo. 5

- I. Eta yatupikeneanapa echejirirkawana taye'e eta viawapairu apake'e eta castellanu tae'ikapa eta echejirirkawana naechejiriruwa ena apanana awasareana eta aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawayá, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipayá, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.
- II. Ema Akenuka techapajirika nasimutuwanaya'e ena tuparairukana techana eta Departamentaleana, takamunu'i taitukayare'i apina echeirirkawana. Tatiwa eta castellano, tasi'a etapa eta naechejiriruwa te nakaemataneyai, tewa'ipuka enapa techinawanayare jakani nawara'akene naitukayare eta echejirukawa tejena nawasa'i awasare nawapairu. Ena apamuriana tuparairukana tikaurumuturekana naitukayare'i eta naechejiriruwaichu te nawasa'i te nawapairupachu, tatiwayare'i naitukayare'i eta castellano.

Artículo 6

- I. Eta wasare sucre eta'i tachutiri'a eta Vulivia.

- II.** Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarillo y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

CAPÍTULO SEGUNDO

PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO

Artículo 7.

La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

- I.** El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).
- II.** El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9.

Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

- 1.** Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.

- II.** Eta timimaticha'vi te ichape viawapairu eta'i wantera mapana taima'i titsi, tiyakaka etapa eta vere, eta tajira'u vulivia, eta escudo te armas, etaipa waipala, eta escarapela, eta taepune eta kantuta etapa eta taepune eta chuna.

CAPÍTULO SEGUNDO

PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO

Artículo 7.

Takarichu eta awasareana te vulivia, etajija tikaematanekawa eta nanerejisirayare te natupiruyare, eta tasi'a'i nanerejisira, ta nakawakureray nakaemataneraya taye'e eta organo muraka wanairipi naima'a te namira'u achaneana, maewachanere eta apake'e.

Artículo 8

- I.** Eta ichape viawapairu tikatupara'a eta tauriya tapaisirayare te namira'i ena achaneana: ama qhulla, ama llulla, ama suwa (wa'i yakutamevima'i, wa'i pikuepiyira'i, wa'i pikuamera'i), (vivir bien), viuritaresira (vida armoniosa), tikaikutiarakakana (vida buena) viuritaresira (tierra sin mal), wa'i pekatupairena (comino o vida noble), tiurina eta vipaisira.
- II.** Eta ichape viawapairu techapajirika eta vipikauriwa viurumutuira, tavepaika tamutu tauriwayare eta vitaresira, vijapanura'i, vikajijirikaka, vipikaura'i, viurimuri eta vikachanekakaira naye'e ena viparapenaveana, vimikatakaka, tainuna eta vikachanekakaira vikaematanera, wakutikaka eta vitaresira, ena ajairana esenana, vimutuyare visamakaka vituparakakare, etaipa tatari'i yare ekuñarakiyare ena tichana eta tamaurikeneana, tasi'a taechapajirika eta vikaye'ekeneana, apaesa viuritaresira.

Artículo 9.

Tamutu tasuvecha eta ematanekanaya taye'e eta Ichape viawapairu, etaipa eta taechejiriruwa eta constitución etapa eta Ley:

- 1.** taimikatakayare eta anuriwayare ena achaneana, taejasirayare yatupi eta taejapusirapa eta nakaetemajirisira'vini, tajinapa eta naepurira'avini, eta nakamusurara'avini, puitisera tiuchukapa eta ekuñaraki tikatiucha'avi vimutu viti paureana, taepanirawaya eta

2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.
3. Reafirmar y consolidar la unidad del país, y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.
4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.
5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.
6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

- I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.
- II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.

vimimatichirawa te tamira'u eta tasimutuwa viawapairu.

2. yatupikene tauriwaya, eta tapaisira, yatupikene eta taechapajirisira eta vikutikakairaya viti achaneana, tamutu ichape awasareana, awasarechichana te'epa viawasana, vimechayare eta napikauriwayare eta vikachanekakairayare eta visimutuairana apanapannejí'avi eta vechejiriruawana.
3. Vetumecha tauriwaina eta viurumuturiana te juka viawapairu pake'e, vechapajirika eta takaye'ekeneana taechejí'keneana etaipa eta techapajirika viti visimutuiana achaneana.
4. vetumecha eta taitauchirawaya eta taepaniwawayaya eta tapikauriwaya etaipa eta taemataneyaya, takarichuira eta juka ajureka Conastitucion.
5. vetumecha eta nayani'aya ena achaneana eta nakarawa'uiraya, nakaipuiraya emataneka.
6. Takayamurika eta tauriwayare eta natuparasakiwa, nakamapurairaya eta takaye'ekeneana eta viawapairu apake'e, vipamika eta na'apamuichirayare eta tinikakareana, taichavene eta taerurusirayare eta taetumekirawayare eta ematanekana, te apanapenenejiana ematanekana, takuti'i eta vechapajirisira eta viawapairu apake'e, apaesa eta tauriwaina ta naitaresirayare ena naekenereruana titekapana.

Artículo 10.

- I. Eta Vulivia viawapairu takawajaka, tasi'a tapajuka eta viye'erepiana ta viuriwayare etaipa ta nakatiuricha'avyare, takuti eta vimikatakakaira te awasarechichana te vinapaikana te juka viawapairu apake'e, apaesa taimikataka eta taimatirayara ta viurujisirawa, ta taerurusirayare tainuna eta vimeresiraya te namira'u ena nasimutuwana, yatupina tatiari'i eta vipikauchirayare eta icnape viawapairu.
- II. Eta vulivia taepuru tamutu jakani nae'ajirikakairana taicha naimijachapa eta tetupirkaya jakani tamaurikanea te apanana awasareana tikanarajirikakan, etasera ena naunaka'i eta napikaurewa nakatiuchirawayare te napatsikawa naimamajika, eta taka'e puiti

- III.** Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

- I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:
 1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.
 2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.
 3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12.

- I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, Coordinación y cooperación de estos órganos.
- II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.
- III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre si.

etajiwapa tijarakawa te tamira'u etajuka ichapepa'i apake'e.

- III.** Puiti wa'i taisapa naiteka'ini te juka viawapairu apake'e ena suntaruna apawasanana te juka viawapairu vulivia.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

- I. Eta viawapairu vulivia eta taye'erepi eta vinerejikaya ema akenuka tairijika namutu achaneana te awasareana, ema/ eñi/ esu timereucha'aviare te awasareana, vimutuyare'i ajairana enapa esenana.
- II. Eta vimutuira tirijika'avi eta takaemataneraya ani taka'e, etamesa'i takamunu eta ajureka Ley:
 1. Tatupiruwa vimutu tirijika'avi, taye'e tikajare referendo, ta taepanirawa ta legislativa namutu achaneana, eta naveku'airaya makani akenuka, etayare eta kabilu etapa eta vikayeseserekasi. Eta asamblea etaipa kabiluana ena tumeana'i tikatiuchanaya naimitauchaya eta Ley.
 2. Ena timereuchara'iana, tikanerejiana ena tachutir'ana nakuija naima'a eta vinerejisira taicha tapaenumawa vimatiyare makani tit'arekayare tanakakene eta awasareana, taicha eta tawanairipi'i eta Ley.
 3. Mairiji eta vinerejisira ena akemukana timereucha'aviana, tae'ikayare eta ajureka wanairipi, taicha namutu ena achaneana tikawasana te ichape awasare, enapa vijaneana tikawasana te awasarechichana, enapa ena wakeruna enapa apamuriana natari'ikeneana.

Artículo 12.

- I. Eta viawapairu apake'e eta takaematanera muraka'i eta tatumewa taye'e eta órgano Legislativo, etapa eta Ejecutivo Judicial etaware eta Electoral. Eta naurujisirawana taye'e viawapairu, taicha eta'i tetumecha'i eta etajiwairapa, tikurujikakanapa timikatakakanapa te taju'e eta órgano.
- II. Eta ematanekana taye'e eta viawapairu techapajirikara'i, tikatiura'i taye'e eta namuri achaneana.
- III. Eta juka ematanekana taye'e eta juka órgano públicos wa'i taurikaima'i takarichuima'i etá órgano wa'iware timijachakarema'i etajija.

TÍTULO II**DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS**
CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**Artículo 13.**

- I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.
- II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como negación de otros derechos no enunciados.
- III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros.
- IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

- I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.
- II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen, cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.

TÍTULO II**DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS**
CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES**Artículo 13.**

- I. Tamutu eta vikapika'uirana taye'e eta juka constitución najina temamakaima'i, tairijipaika, etajija titatiwa tasi'a etajiwaserá tikajurukawa. Eta viawapairu tatupiana'i eta takaechepukayare, tasi'a tipikauchakere.
- II. Eta vikapika'uira taechejisi'akene eta ajureka Constitución wa'isera nakaewachakaima'i eta apana echejirirukawana taechejiriruwa eta juka ajureka.
- III. Eta takanerejira eta tikapika'uana te tinakuchawapa eta Constitución takaejaka'i naiina tiuripananaima'i te namiru'u ena apamuriana achaneana namutu tikitukakana'i.
- IV. Tamutu eta echejirirukawana taechakeneana taye'e eta apanana awasareana, tanasirichu taicha eta Asamblea Legislativas Plurinacional, taimimaticha eta takapika'uira ena techana'i eta juka wa'i taisapa'i taye'e eta Estado takaerajika'i etasera tanasi'i eta nawanaairipiana te taju'e ta naemetane. Eta nakapika'uira etapa taenaka nasuajiraiwaya takajukene taye'e eta juka Constitución taimikacherachaya tamutu eta takajukeneana'i tasi'akene ta apana awasareana taimijareru eta Vulivia.

Artículo 14.

- I. Namutu achaneana nakaye'e eta achanewana etapa naitukakeneana taye'e eta jurídica takatupuruchiraya eta Leyeana tiurikawani eta nakapika'uirana taichavene eta takajuira te Constitución tajinapa takuti apanaina.
- II. Eta viawapairu wa'i taisapa tasi'a taikuñaka tamutu eta naepururaiwana taye'e eta naima'iana, na'añurana, nakametakasiwa naimitukaya eta naima'iana esu esena ajaira, naimatirawayá, eta nasicene, naitukakeneana, eta nawasa, eta nauchusine, naechejiriruwa, naja'apuka nasuapakene, taja'apuka napaneru, naja'apuka nae'iru eta pulitika, te tikaparapepa, tikaye'epuka eta maima'akene, taja'apuka eta naemetane, naenasi'a eta narawa'u, tikajumama'ana, tikajariana, ena maitupajji'ana eta

- III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos.
- IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.
- V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano.
- VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

CAPÍTULO SEGUNDO

DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

- I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.
- II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.
- III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.

- nakaikutiaraira, eta navijaru, tikutikakana, tinunana'i namutu achaneana tikapika'uana.
- III. Eta viawapairu tananeaka namutu ena achaneana eta nasimutuwana, najina esunaina emanaina tikaepurukasima'i, tiuchuku'anapa tiuripa eta naitaresira tikapika'uanapa tawanerepi eta Constitución, eta leyeana etaipa echejirirukawana tiasi'a te apanana awasareana, tanika'u achaneana.
- IV. Eta juka ematanekana taye'e eta nakapika'uira ena achaneana, najinapasera tikapamikasima'i naicha'iní jakani wa'i takaju'iní taye'e eta leyeana, wa'iware ekuakapauchawa vicha eta tawanairipiana.
- V. Eta leyeana viye'e viti vulvianuana namutuyare naitauchayare namutu ena achaneana, tawanairipiana, viti vulvianuana enapuka ena apawasanana, tiavi'ana'i te juka viawapairu vulviva.
- VI. Ena esenana ajairana apawasanana tiavi'ana te juka viawapairu viti vulvianuana eneichuwa tikapika'uanaya ena'anaware naitauchayare eta tawanairipiana takajukeneana'i te Constitución, jarari'isera wa'i taisapaima'i naicha'iní eta nawara'akene.

CAPÍTULO SEGUNDO

DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

- I. Tamutu achaneana nakamunu'i titarekana tasi'a tiurijuruanyaya, tauriware eta napanereruana naimatiyare eta naima'iana esena ajairapuka. Nakuija naestameka, nakuijaware nakuimikatajiwacha, naimikutichapa wa'i achanena, wa'iware tiuri naimipananajika. Taicha tajina eta taechejis'a eta nakapaka'iní ena achaneana.
- II. Namutu achaneana, natiwasera ena esenana, eneichuwa tikapika'uanaya, wa'i tikaimipananajikasianaima'i nakuija nakukaetema, te namira'u ena naparapenavena, te'epa namira'u ena achaneana.
- III. Eta viawapairu takarakaya tamutu eta takamunukeneana apresa nakuyaya naicha eta tamaurikeneana, nakaepa'aya naimisamajirika ena tikaetemana ena esena ajaira, tamutuya eta tapaisira vitaresira viti achaneana, enaipa tikapa'iana, nakatajijwairana te nake'eana, kaetemara'iana, na'apika eta napanereruana

- IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.
- V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas.

Artículo 16.

- I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.
- II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Artículo 17.

Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

- I. Todas las personas tienen derecho a la salud.
- II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.
- III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad, eficiencia y corresponsabilidad y se desarrolla mediante políticas públicas en todos los niveles de gobierno.

Artículo 19.

- I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.
- II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de

te mamuri ena chaneana etaipa te namira'u naparapenaveana.

- IV. Najina esunaina emanaina achane nakámesaima'i naipikarereka nawaraira nakapaka taichavena eta nawaraira nameyechá.
- V. Najina esunaina emanaina achane naimiakenuchaima'l naye'e ena visirikiana. Wa'i naisapaima'i namecha tasi'a naijarareka te apana awasareana.

Artículo 16

- I. Namutu achaneana nakamunu'i eta naera une etaipa nakamunu'i nanikaya.
- II. Eta Estado tikatupara'a tajaneakaya eta tauriwaya wa'i vikuechuri'a eta vinikakene, tauri eta nanisiraina eta tiurinisiana tasi'a nakaye'e kamuri eta naniruana taye'e tamutu eta awasare.

Artículo 17.

Namutu achaneana tikapikauchakasiana najachaya eta nakarawa'uiraya taye'e eta mapanakene niveleana vimutuyare achaneana tairijika, tejapakaya, etaipa mawachareya, tamutu visirikiana tisiapanaya, najina tanerejiruima'i.

Artículo 18.

- I. Namutu ena achaneana nakamunu'i eta nakaipuiraya te tikajumana.
- II. Eta estado tikatupara'a tikasiapa'avi vimutu achaneana taye'e eta pikaiipuiraya, najina tanerejiruima'i nakuija nakuepuru namutu achaneana.
- III. Eta emataneka takarichukene vikaipuirare tamutu tavi'a'i awasareana, wa'isera tikawacha, eta sera vikutinasikakaya, naye'e ena visirikiana, wamutusera vikaemataneyá, apaesa taetupikawa tamutu, enaipa ena techapajirikara'iana ena achaneana. Etaipa eta takurujisira eta taepanirawa eta vijapanuraiwaya, apaesa tauri eta nakaematanera tapaisiraya taye'e eta pulitika eta makaematanera'i ema akenuka.

Artículo 19.

- I. Namutu achaneana nakamunu'i eta navi'aya nanasi'aya eta napenana apaesa tauri eta naitaresiraya namutu ena najaneanana.
- II. Eta Estado, tamutu eta ematanekana makarataruana ema akenuka, tatuparaka mакаејакауа tamutu, eta tikamunukareana,

financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural.

Artículo 20.

- I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.
- II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social.
- III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

CAPÍTULO TERCERO

DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS

SECCIÓN I

DERECHOS CIVILES

Artículo 21.

Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.

maemepiyaresiraya eta petiana napenaya tamutu ena achaneana tikamunuanapanana, etasera matanukaya eta tawachaya, etasera maechaya yatupikene eta vikamunuirawana taicha vinunasí'i vimutu vikamunuirawa. Etasera eta juka maima'aya tinapukana ena yatupikeneana tikamunuwana paureana, ena tajina naviyawa'ini.

Artículo 20.

- I. Namutu achaneana nakamunu'i tikaechakasiana tamutu awasareana eta najachapiraya eta nakamunukeneana tamutu sachena, naviy'iaya eta une tiurinama, etaipa eta tauchusí'aya eta tamaurikeneana une, etapa eta gas te vivenana, etaipa eta tikajare telecomunicacioneana.
- II. Eta tatuparaka'i eta Estado, tamutu eta niveleana makarataurana ema akenuka, eta maijarasira'aviya tamutu eta tasimutuwana vikamunukeneana, taye'e eta entidadeana publikana, eta tikajare mixtana, naurumutuirana eta naurujisirawana. Nmikauchiawaya eta gas te vivenana etapa eta telecomunicación tiuriyare natanuka eta taimikatasira eta empresa nakaejakaya eta ajureka. Najachapira eta taimikatasira eta vikamunuirawa takaechera yatupina vimutuyare achaneana tirijika'avi, vechapajirika, maejerarenpa, taimianawa, tetupikawa, tinuna, tijachapa'aviya vimutu, eta vikaimatikasiwaya te namira'u achaneana.
- III. Wakaye'e eta une eta tauchusirare tamaurikeneana une, etaipa nakapika'uiria ena achaneana, taicha wa'i waka'ekenena'ini vimutu vikamunu viyasekaya eta vikajukunairaya taicha tikaju'i taye'e eta ley.

CAPÍTULO TERCERO

DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS

SECCIÓN I

DERECHOS CIVILES

Artículo 21.

Ena esenana ajairana vulívianuana vijarechaya tamutu eta vikamunukeneana.

1. Nutijiwa nimimatichawayare.
2. Tayumururewa, Viñajichawa, vikunacha, vima'ichu tasi'a viuriwa.

3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos.
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos.
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva.
6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.
7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22.

La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

- I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.
- II. Se evitirá la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.

3. Takuija taviucha eta napanereruana, nasuapira ema viya ataipa te tiyanana te mapena viya te tiyujaraku esu esu esena ema achane, te kamurianapuka, te namuri achaneana, te'epuka te nájina tima'aina, tamutusera tiuri.
4. Tajina taviuchaima'i eta naurujisirawana tamutu ewakurekana, namuri achaneana, etapa nañajichirawana, tatupiruwaya tiuri.
5. Najina tikaichepaikaima'i te viwara'a vimetaka eta vapanereruana, te vechejikaya te radio, te ajureka, te'epuka viuchuka te televisión, te vikarichu te kamurianapuka.
6. Vimutu, vikamunu visama metarapiana, vapanerechapa eta takayemakene, tasi'a vijanerekapa eta visamakene, te vikarichupuka, te kamuri'avipuka.
7. Tájinapa tikaechepaika'avima'i, nakuija tikiyamurika'avima'i, te tavi'apuka vikaiju'eya te tamutu eta taechapewa eta viawapairu viti vulvianuana, te viuchuka te viasiapa te viasi'a de apana awasareana.

Artículo 22.

Eta viuriwana tasi'a viurikawa eta vitaresira vimutu achaneana najina timisiapawanaima'i te vitaresira. Tipikacha'aviya tasi'a tikiuchi'aviya, taicha eta taematane'i eta Estado.

Artículo 23.

- I. Namutu achaneana vikamunu'i eta viuriwaya tasi'a takuija taviucha'avi viti achaneana. Takuija vichirawaina, takarichu te tatiari'ipuka eta tawanairipiana eta ley, apaesa yatupina vimatiakene'a eta takayemakeneana eta tasinekeneana, taichararakawa'i eta takaematanera'i eta Jurisdiccionales.
- II. Wa'i visapaima'i eta naerataekene'a ena kaviurewana'i amaperuana esenachichana ajarachichana, eta nalibrewaya. Namutu amaperuana tikaerataikeneana wa'i nakuchuka etasera tikaechapajirikasianaya yatupi naye' ena tuparairukana techana eta tapaisirawa ta naikuñana, ena pulisiana. Ena tima'anaya techapajirikana eta takuija naichawa tamutu sacheana napikauchayarre eta wa'i nakukajanereka eta naijareana. Naimitauchaya eta nakaerataiyai'te recinto, wa'i takutinsim'i te tikaikuñana ena tikaviurewana'i ena

- III.** Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito.
- IV.** Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el plazo máximo de veinticuatro horas.
- V.** En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querella formulada en su contra.
- VI.** Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Artículo 24.

Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario.

Artículo 25.

- I.** Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.

- ichasianapa achaneana, etapa tiamaya eta na'ñura.
- III.** Tajina naertrerauima'i eta nakarataka'aví'ini eta vikaikuña'ini, namawaraira nakuchuka, te tatiari'i eta naviurewana nakuchapayare eta tawanairipi eta leye. Te nakaratakayarepuka nakuchapaya eta ajureka te yatupipuka tiasi'a ena techana'i tuparairukana.
- IV.** Namutu achaneana tikaviurewana tejekpwana wa'i taurikaima'i nakarataka ena naiparakanachucha achaneana, taicha tajina ajurekaina'i naimecha'ini eta yatupi'ipuka. Nakarichu ena tikaratakanaya enamesaya ena tupararukana judisialeana, enapasera tatupianaka techanaya eta naetupirkaya eta maviurewana'i ema achane esu esena, wa'isera takuetavikawa eta tatuparaki eta apisave'a eta urana enawaneyea naicha.
- V.** te nakaratakapa jena jache maka achane esu esena tikaeratanapa, enewanepa naimikacherachaya eta naviurewana'i eta nakaratasarí'a, jakani nametachakasiwa, taichavene eta maejekapirawa.
- VI.** Ena tatupianaka'i techana ena tikaerakana taichavene ta naviurewa namutu ena najuchaya eta najarean te ajumeruka apaesa nakaechera. Wa'i najachapaima'i nakani achaneana wa'i takáju'ini eta najareana te ajumeruka taicha tajina wanairipina'i naye'e ena. Te tatiari'i na juka taka'e najachapaya eta naikuñayare taichavene eta wa'i naitaucha'ini eta nawana'iana.

Artículo 24.

Vimutu achaneana vikamunu'i visamakareya tayanapanes esunaichu emanaichu te kamurianapuka, te ajurekapuka te wa'i naechejiriruwachucha taratachucha eta, ataipa enewaneyea najikapa'avi nasama'avi. Taka'e wa'i takamesaima'i nayaseaka'avi eta apana ajurekana tarataichu eta naimimatichirawaipa'i te mamira'u.

Artículo 25.

- I.** Vimutu achaneana vikamunu'i eta viuriwanaya, waipaine'i visapaima'i nasiapa'ini te vivenana enajirirkawanaima'i etaipa eta naeñaucha'ini eta jakani viwara'akene vimereúcha, etasera te tatiari'i eta tawanairipi tiasi'a eta te judicial tisuapakarepasera.

- II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.
- III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.
- IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

SECCIÓN II

DERECHOS POLÍTICOS

Artículo 26.

- I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. El derecho a la participación comprende:
 1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.
 2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos.
 3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral

- II. Waipaine'i najararekaima'i eta correspondencia, eta tajukunana eta vikaye'ekeneana etaipa eta vianerueruanaichu tamutu jakaini veñamakeneana, wa'i taurikaima'i eta naverejika'avi'ini, etasera te tatari'i'ipuka eta tawanairipi eta leye, jakaini nawara'akene naechayare eta vikaye'ekeneana, takamesayare te tatari'i'ipuka eta ajureka metarapi tiasi'a naye'e ena tuparairukana ena judicialeana techana'i.
- III. Enaina'ipukaini ena tuparairukana tikaematanera'iana, enaipa apanana achaneana vimaimatikeneana, taurikaima'i na'apapika'ini eta jakani vechejiruwana veñauchakeneana, najina timisiapawaima'i taye'e eta nawarairaina'ini naecha'ini eta vechakeneanaichu.
- IV. Eta metarapiana taye'e eta techakareana naye'e ena tikaetemara'iana eta jakani nawaraira nakajanereka eta naechakeneana wa'isera taetupikawa'i eta tayanirawa eta wa'i tisuapakarema'i.

SECCIÓN II

DERECHOS POLÍTICOS

Artículo 26.

- I. Vimutu viti achaneana esenana ajairana vikamunu'i eta viuritaresiraya, vimutu vikamunu visiayapare eta vikarawa'u, apaesa vikaematan te taju'e eta techapajirika eta pulitiku, te vitijiwapuka te wa'ipuka te natari'i en timereucha'avina, te vikarichuichu te murijipuka. Vimutu Vinunayare eta vikemataneraya ena ajairana enapa esenana.
- II. Vimutu vikamunu vikasiapawa eta jukana:
 1. Ena tiurujikawara'iana techana eta vikasiapawirana taye'e eta pulitiku, tawanairipi eta ajureka Constitucion etapa eta ley.
 2. Eta juka sufragio, vinunaya visiapa eta vinerejisira ena timereucha'aviana, taicha muraka eta tawanairipi vimutuya visiapa. Taka'e ena nakaye'epa eta saveranu eta na'añurana ena tatupinaka tisiapanaya.
 3. Apaesa wamutu vicha visamakakairaya eta viurujisirawa, eta tapaisira vinejisira ena timereucha'aviana, nae'kayare eta nawanaripiana eta ajureka, eta techapajirikaya eta tikijare Organo Electoral, te'esera te tajina taichirawaina

- no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.
4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.
 5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Artículo 27.

- I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.
- II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28.

El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida:

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

- I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.

eta vinerejirisayra, taicha eta juka vimutu achneana vikapami'i eta vinerejisira ena timereucha'avinayare.

4. Te titekapa eta vineresijirayare ena timereucha'avinaya viawakurechiraya ena timeucha'vinanaya te tamutu awasare te'epa awasarechichana nawasa ena vijaneanana enapa musuana, etasera nae'ikayare eta tawanairipi eta ajureka nae'iruyare.
5. Ena tima'ana techapajirikana eta tauriwayare eta tapaisira eta ichape viawapairu

Artículo 27.

- I. Namutu ajairana esenana vulvianuana tiavi'ana te apanana awasareana ena apanaware nakamunu'i naijrechaya ena timereucha'avianaya taye'e eta presidencia etaipa te vicepresidencia taye'e eta estado, eta takajukene tawanairipi eta ley. Vimutu vikajukunayare te ajumeruka te titekapa eta vinerejirisira ena timereucha'aviana taye'e eta Organo Electoral.
- II. Namutu esenana ajairana apawasanana tiavi'ana te juka ichape viawasa, eneichuware nakamunu naijarechaya ena timereucha'vina te titekapa eta municipaleana, tawanairipi eta ley, taitauchawaseru eta vikapika'uira, vijapanukakairaya vimutu achaneana.

Artículo 28.

Eta taichekuira eta nakaematanera ena pulitikuna nakamunu'i eta juka taechejisi'akene, tatiwayare nanakaya eta sentencia ejecutoriada taicha juicha'taitauchawa'i eta naikuñana'i:

1. Eta vikaratasira eta armana vitatiraya ena tikituchana eta viawapairu apake'e te taitekapa eta nae'akakairana ena vianarana.
2. Ena timapachijikana eta taplane eta awasareana.
3. Tikanarajirikakana ena achaneana vikawasana te juka estado.

Artículo 29.

- I. Vijakapa vikipaucha ena apawasanana esenana ajairana taicha nakamunu'i eta vimikataka apaesa takuija naichawa, naye'e ena tipanajiririkana pulitikureruana, taitaucha eta

- II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligren. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados.

CAPÍTULO CUARTO

DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS

Artículo 30.

- I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española.

- II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos:

1. A existir libremente.
2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión.
3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
4. A la libre determinación y territorialidad.
5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado.
6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.

taechejiriruwa eta leyeana apasa tapikaucha eta apanana awasareana.

- II. Namutu achaneana apawasanana te titekana te Vulivia natanukapa'i tikatisiña'aviana, taka'e vijachapaya wa'i vikuakijika nayana te apana awasare, taicha tikuyayakare eta naitaresira. Eta Estado tatupianaka'i taechapajirikaya yatupi tajapanuya, namutu nakani nayaseaka eta navi'a'ya naurujiisiawaya namutu ena najaneana naparapenaveana nachichanaveana, naiyana vijachapa namutu.

CAPÍTULO CUARTO

DERECHOS DE LAS NACIONES Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS

Artículo 30.

- I. Eta juka awasareana etapa awasarechichana nawasa ena vijaneanana enapa ena tikakenurerekana vitipa visimutuwana achaneana tavi'a eta viye'erepiana, eta vechejiriruwa, tasinekene eta vimaira eta vitukakeneana, tejena navi'a'apairuana taurujiisiawa'i eta naitukakeneana, taicha tamutu eta juka tanasikenepa'i te titekapapa ena tiverejika'avianapa tamutu eta viye'ekeneana tikajare colonial española.

- II. Te taju'e eta taurujiisiawa'i eta Estado taye'e eta tawanairipi eta Constitución taye'e eta awasareana awasarechichana nawasa namutu ena vijaneanana enapa ena tikakenurerekana enasera eneichuwa nakamunu'i eta juka.

1. Vitiari'iya taicha viuchuku'pa
2. Vimereucha eta viye'erepiana, visuapakeneana ve'iruana, etaipa eta veñauchirawa, tamutu eta vikiupakeneana eta vimaira eta viye'erepiana.
3. Tamutu eta timereuchana eta viye'erepiana taitapara'a namutu achaneana, te tiuripuka, vikajukuna wamutu viti vulvianuana taye'e eta timereucha'vi, te wa'ipuka te pikayépuka eta apana yatupikenena timereuchavi eta pitikenev'i.
4. Viurikawa eta vechejiuchirawaina etaipa nakuija nakumisiapawa.
5. Apaesa támutu eta taurujiisrawana tasiapa tairika eta tayukarachira eta estado.
6. Murujina Víajukunacha eta apake'eana viav'i'a'apairuna.

7. A la protección de sus lugares sagrados.
8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios.
9. A que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados.
10. A vivir en un medio ambiente sano, con manejo y aprovechamiento adecuado de los ecosistemas.
11. A la propiedad intelectual colectiva de sus saberes, ciencias y conocimientos, así como a su valoración, uso, promoción y desarrollo.
12. A una educación intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
13. Al sistema de salud universal y gratuito que respete su cosmovisión y prácticas tradicionales.
14. Al ejercicio de sus sistemas políticos, jurídicos y económicos acorde a su cosmovisión.
15. A ser consultados mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. En este marco, se respetará y garantizará el derecho a la consulta previa obligatoria, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan.
16. A la participación en los beneficios de la explotación de los recursos naturales en sus territorios.
17. A la gestión territorial indígena autónoma, y al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables existentes en su territorio sin perjuicio de los derechos legítimamente adquiridos por terceros.
7. Vikatiucha eta mawapa'iana makatayapa'ireana.
8. Vikaechepuka tasi'a vechapajirika eta sistema, tamutu eta vechojisirareana viye'erepiana.
9. Eta naitukakeneana naimatikeneana naye'erepiana, ipurujina viye'erepiana, eta vechejiriruwana, eta nayujarauchirana etaipa eta vimuiri'ana taicha timereucha'avi, vimutu veperajika vipikauchaya.
10. Apaesa viuritaresira te viawasana, vikamapuraba vive'a eta vematananea taijarasira'avi eta simena.
11. Vikaematananea eta viyeyeana apake'e te muriji'avina eta vikaematanera vikamapura eta vitukakeneana vimatikeneana, veperajika eta vikaye'ekeneana eta tapaisiraya eta vimechiraya.
12. Vikarawa'uya eta viye'erepiana etaipa eta apana naye'erepiana ena apamuriana, tairijipaika tamutu eta titukakareana.
13. Amairipa'ina tatiari'i eta vikaipurujira tajina tawachaina napikaucha eta vitusira veiyaka eta viye'erepiana vipurujina.
14. Eta tapaisira eta naematane ena pulitukuna, taye'e eta jurídico taye'e eta tawacharapiana apaesa takutikaka eta vimairaina eta vapanereruana.
15. Vikamunu vimutu nayasereka'avi eta nawara'akene viye' tamutu eta tapaisirana eta wanairipiana, taye'e eta naurujisirawana, te titekapa jakaini techakareana, tiasi'a te Legislativas te wa'ipuka enapuka ena techana eta kametauchakasiana. Eta juka wanairipi napikauchayare taicha nakatiuvchayare te tatiari'napuka eta techakare, tiasi'a te Estado, tauri eta paneruka wa'i nakuimipanajika eta vikaye'ekeneana te juka taikutiarana eta viawapairuana apake'e.
16. Te natari'i'ipuka nakani tivereara'iana eta vikaye'ekeneana te viawapairuana eneichuwa naijaraka'avi eta tawacha'i
17. Natanuka eta takaematanerawa eta taichesineanapa'i et apake'e naye'e ena vijaneanana, apaesa vikamapura eta takaye'ekeneana eta viawapairu apake'e, wa'isera taviuchaima'i eta nawachareruana apake'e naye'e ena ketemeana.

- 18.** A la participación en los órganos e instituciones del Estado.
- III.** El Estado garantiza, respeta y protege los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos consagrados en esta Constitución y la ley.

Artículo 31.

- I.** Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamientos voluntarios y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.
- II.** Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.

Artículo 32.

El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

CAPÍTULO QUINTO
DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS
SECCIÓN I
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

Artículo 33.

Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34.

Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada

18. Titari'i'yare te taye'e eta órganos etapa eta taurujirirawana eta Estado.

III. Eta Estado taechejichaya eta tauriwaya, tapikaucha taechapajirika eta takaye'ekeneana eta awasarechichana nawasana ena viparapenaveana tikakenurerekana, taye'e eta takajukenepa te Constitución taye'e eta ley.

Artículo 31.

- I.** Tamutu eta ichape awasareana etapa eta awasarechichana nawasa ena vijaneanana ena tipanapawanapaipa titawanapa, taicha tikaerajikawanapa enajíwa waipa tikaima'akasiana, eneichuwaserá tikaechapajirikasiana tikapika'uana, tamutu eta naitaresira te nakarichupuka te nurijinapuka.
- II.** Tamutu eta ichapeana awasareana awasarechichana tiyere'iana eta nawasa maima'asiana eneichuwa nakamunu tikapika'uana timiyanawa eta naitaresirachi, eneichuwa naijarka eta tajukana eta nawapairuana apake'e, taicha eta nawasa'i nakaemataneya'i.

Artículo 32.

Eta nawasa ena afrobolivianuana eneichuwa tiurikawana'i, tamutu eta juka, nakaye'eraya eta naplatane, te namuri ena pulituiana, takaechera te tamira'u eta Constitución tamutu eta ichape awasareana awasarechichana nawasa vijaneanana emapa ena tikakenurerekana.

CAPÍTULO QUINTO
DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS
SECCIÓN I
DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

Artículo 33.

Namutu achaneana nakamunu'i eta tauriwaya eta nawapairuana apake'e, tasi'a tainunasi eta takatiuchiraina. Eta emataneka eneuchu takapika'u apaesa takaechera eta naimatiraina tamutu ena nasimutuwana achaneana natiar'i'keneana enapa naekenereruana titekapanaya, enaipa apanana naitareruanaya, eta taimiyanirawa eta tauriwaya eta tapaisira tamutu sacheana.

Artículo 34.

Namutuchucha achaneana, te natiar'i'ipuka nakaini nawara'a naimikataka eta viawapairu apake'e,

para ejercitar las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

SECCIÓN II

DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL

Artículo 35.

- I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.
- II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

- I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud.
- II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37.

El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Artículo 38.

- I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.
- II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

- I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado;

tawanekapa takatiuchaya eta vikaye'ekeneana te viawapairuana apake'e, wa'isera taviuchaima'i eta ewakurekana ematanekana naejarusirawana eta nakatiuchiraya te namira'u ena tikaetemara'iana eta nawaraira eta viawapairuana apake'e

SECCIÓN II

DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL

Artículo 35.

- I. Eta Estado, tamutu taechapajirikaya eta takamunukeneana, te vikaipurujirana, takaejanerekaya eta taimitusira'avya eta tauriwayare eta vitaresira, viuriwayare vimutu achaneana, wa'i viwachachaima'i eta naipuchira'avya ena tipura'iana.
- II. Eta taichararakawa eta vinarasirana taicha takarichu'i eta tairijika'i tamutu eta naepiyaruana ipurujiana etapa eta viye'erepiana, taye'e eta ichapeana awasareana etapa awasarechichana nawasa ena vijaneanana.

Artículo 36.

- I. Eta Estado taechapajirikaya eta viviraya ta timereucha'avya te tasimutuwana vinarasirana.
- II. Eta Estado takuneyare eta nakaematanera ena tikaematananeana enapa tipu'iana te napenana te vimira'u viti achaneana, eta taka'e naitauchaya eta tawanairipi eta ley.

Artículo 37.

Eta Estado tikatupara'a mayamuri taicha takatiuchiraya muraka eta takamunukeneana te vikaipurareana, etapa tikatupara'a taicha tatiwapa tatanukaya eta tawacharapiya. Tatiwainapa naimisamajirikayare eta vikaipurareana taicha eta tikacheipaikaya eta jumereana.

Artículo 38.

- I. Tamutu eta nasimutuwana takaye'ekeneana eta vikaipurareana tamutu taye'e eta estado, tajina timiye'echawana'ima'i wa'iware tikaijararekasima'i.
- II. Eta vikaipurareana tikatupara'a tikaemataneya nuraka najina tikacheipaikaima'i.

Artículo 39.

- I. Eta estado takatiuchaya eta takaematanera eta vikaipurareana taye'e eta tasimutuwana tasi'a

regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley.

- II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40.

El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el sistema público de salud.

Artículo 41.

- I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos.
- II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.
- III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

- I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

enapa ena tikaematananeana te vikaipuirareana te napenana, takawajakaya takuneya eta tauriwaya eta takaematanera taimikatakaya eta auditoria pikaiupirare etajiwaya titatiwa, taima'aya eta naematane ena tikaematananeana, etaipa eta takaye'ekeneana tayereruwana, tawairipí eta ley.

- II. Eta ley taikuñakaya eta naicha eta tamaurikeneana te nakaematanerana naye'e ena tipurekara'iana.

Artículo 40.

Eta Estado taechejiuchayare eta tatiari'iraya te awasareana te naurujisirawana te naechaya eta nawara'akeneana, etaipa te tapaisira tamutu eta tasimutuwana naipuchirarewana.

Artículo 41.

- I. Eta Estado taechejiuchaya eta awasareana eta taitekapauchipiraya eta ipurujiana.
- II. Eta estado tatiwayare tawacharekaya eta ipurujiana naepiyaru ena tikawasana te juka viawapairu apake'e, apaesha taimiyanawa takaijararesaki amairipa'i te awasareana, ena techanayare eta nakajaneresiraya.
- III. Vimutuyare titekapaucha'avi eta ipurujiana, nakuja naviucha eta vikamunuirawana taye'e eta vikaye'ekeneana vitukakeneana etaipa eta vijararesira eta viakaye'ekeneana, tasi'a tamayare eta taetupisirawayare eta tainapureana titekapana'i.

Artículo 42.

- I. Eta Estado tikatupara'a'i eta takayamurisiraya techejiucha'aviya eta takapika'uiraya, eta vimiyanirawaya vepiyaka eta viye'erepia ipurujiana, vikaechepukayare eta naitukakeneana ena viachukanavena viatsenavena, eta taimatira'i naeperajisira'i eta naitukakeneana, namutu ena apanapannejana veparapenaveana tikawasana te awasarechichana enapa ena tikakenurerekana.
- II. Eta vimisamajírisira eta viye'erepiana ipurujiana apaesha najukunacha taye'e eta viye'erepiana ipurujiana apaesha naimatipa namutu achaneana, apaesha vechapajirikapa vimutu eta naitukakeneana, taicha viye'erepichu'i taepiyaipa eta tatiari'ira'i, eta taka'e puiti yatupikenepa viye'eichu'i vimutu viti viwasana te awasarechichana naví'a'i ena apamuriana vijaneana.

- III.** La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio.

Artículo 43.

La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia.

Artículo 44.

- I.** Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida.
- II.** Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.

Artículo 45.

- I.** Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.
- II.** La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.
- III.** El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.

- IV.** El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo.

- III.** Eta ley taetupirikainapa eta takaemataneraya eta viye'erepiana ipurujiana tasi'a taechejiuchaya eta taetupisirawa eta taechapajirisiraya namutu achaneana.

Artículo 43.

Eta ley taetupirikainapa eta tajachapiraya eta taijarkasiana eta naitsiwachara eta apana tayereruwana eta viake'e viti achaneana, najapanu'avi, wa'iware viwachachaima'i eta vikaipuirana.

Artículo 44.

- I.** Najina emanaina achane makajumake enewanema'i naechati'eka, te nave'apuka eta maitine taye'e eta laboratorio, taicha nativa naechaya ena yatupikeneana techana'i, te'esera te titekapa ena nawayu'aneana enasera enewanepa naipuchayare.
- II.** Najina emanaina esunaina esena nakaitsamarajima'i nawaraira nakarawa'uya tatiwaya nayasereka ema esu esena te suwara'apuka.

Artículo 45.

- I.** Vimutu esenana ajairana vulvianuana vikamunu'i vikaechapajirikasi taichavene eta viuriwaya te nasimutuwana achaneana.
- II.** Eta vikaechapajirisirawa tasi'a'i te taepanirawa eta tawana'ripiana, eta tairjisiru'avi, taicha vinunasiya eta naechapajirisiru'avi, najapanu'avi, vimutuyare vikaechejusikasi, taye'e eta vima'akeneana, viuriwaina, etaipa eta vikachanerakaka naye'e ena vichamuriana. Tamutu eta juka tatupara'a'i eta Estado, ta taimauchira'aviya vimutu achaneana.
- III.** Eta régimen techapajirika'avina vimutu eta naipuchira'aviya te vikajuma, taye'e eta apanapanejiana jumareana vimaimatikeneana, etaipa eta naechapajirisiraya ena nachichanaveana ena esena ajaira, enapa ena titu'iana taicha tikuyayakare eta tejekawana te naematane, enapa ena tikaemaneana te awasare te isaniti, ena masariana, wachana, tepenaimana, ichavikana, etaipa vepenirana, eta vepenana, ena veparapenaveana, enapa nasimutuwu achanan.
- IV.** Eta estado tikatiucha'avi eta vikamunuira eta taichekuira eta vematane, vimutu achaneana, vinunasiya ena najapanu'avi.

- V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los períodos prenatales y posnatal.
- VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

SECCIÓN III

DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO

Artículo 46.

- I. Toda persona tiene derecho:
 - 1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna.
 - 2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias.
- II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.
- III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

Artículo 47.

- I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.
- II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos

- V. Ena esenana nakamunu'i nakaye'e eta ajumeruka timereuchaya, taechaya eta nakaematanera naye'e vichamuriana, te timima'awana naechapajirika taicha taye'e'i eta Estado te tayerewayare eta nakajarira nainasira te juch'a tinakana te'epa te tinikanapa.

- VI. Eta taitatiraya eta vikaechapajirikasiwaya vimutu viti visimutuwana, wa'isera taurikaima'i timeye'echawana naijarareka'ipukaini.

SECCIÓN III

DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO

Artículo 46.

- I. Vimutu achaneana vikamunu tipikaucha'avinaya:
 - 1. Taetupikawa eta vikaemataneraina, vikaechapajirikasi taye'e te na'apamuichirareana, viuriwaya taye'e eta veperajisirawa te vemataneana, takuja eta naepuruira'vina, eta viwacha te vikaematanerina vinunasi eta vikawachaira, apaesa tauri eta naitaresiraina nakaematanera ena vijaneana.
 - 2. Vikamunu tauri eta vikaematanera, wakutinasikaka ta vuiriwaina apaesa viurisamure wamutu.
- II. Eta Estado takatiuchaya eta tapaisira eta emataneka tamutu eta taicharakawana.
- III. Namutu ena tipamika'aviana tikaetemara'i'ana eta vikaematanerana etaipa te vikapamikasi muraka tajinasera viwachaina, eta juka wa'i visapaima'i naicha'ini taicha vimutu vikamunuwa.

Artículo 47.

- I. Namutu achaneana nakamunu'i eta naijarareka eta nakaye'ekeneana, taye'e eta na'apamuichirareana tamutu emataneka naviy'aya eta nakamunukeneana, apaesa takuja taviucha eta viuriwaya vimutu viti visimutuwana.
- II. Ena esenana ajairana tikaemataneraina ena tisukurekana eta tasimutuwa tinikakareana ena tikawasana te awasareana te awasarechichana etajuka naematanechu enapa gremialistana, eneichuware taechapajirikaya eta Estado tikajare régimen eta taechapajirikasiwaya yatupi, taye'e eta pulitika apaesa tainunasiraya eta naijararesira taitsiwachikakaira eta tawachana eta naepiyaruana, etasera tatiwaya natanuka

económicos financieros para incentivar su producción.

- III.** El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción.

Artículo 48.

- I.** Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.
- II.** Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador.
- III.** Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.
- IV.** Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.
- V.** El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado.
- VI.** Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.
- VII.** El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

eta tawacharapiya eta tapaisiraya, apaesa taimiyanawa taeruruka eta naepiyaruana wa'i takuicheka.

- III.** Eta Estado taechapajirikaya, tayapachaya tasi'a taetumechaya tamutu eta naurumutuiraya taye'e eta nasukureana.

Artículo 48.

- I.** Eta tawanairipiana naye'e ena achaneana te naemataneana muraka eta wanairipi et a naitauchiraya.
- II.** Eta wanairipiana taye'e eta ematanekana eta timauchaya taechapajirikaya eta taetupisirawaya eta nakaematanera ena esenana ajairana, taicha eta taetumecha'i eta naewasirana ena nasimutuwana achaneana, taichavene eta naimikatasirakakaia tasi'a nakuja nakujarareka wa'iware nakuimipanajika eta nakaematanera ena esenana enapa ena ajairana.
- III.** Napikauchaya tamutu eta vikaye'ekeneana taicha timatikare naye'e ena tikaematanera'iana enesena ajairana wa'i taurikaima'i nanakika eta naemataneana naichavene ena tikaeka'ira'iana nawaraira najarareka.
- IV.** Eta viwachana te vikaematanerana te sache kajeana, napikauchaya eta vikaematanera viti visimutuwana etaipa eta vinakiruwana taicha eta viuriwayare vimutu wa'i takawacha'ini etasera tatiwa timatikareya taicha maewachakasi.
- V.** Eta Estado taimikatakayare namutu ena esenana naechejiuchaya eta nakaemataneraina, takutichu eta nakawachaira ena ajairana nainunasi eta nakaemataneraya, te nasimutuwana etaipa te nakaematanera naye'e ena tikaematananeana te napenana.
- VI.** Ena esenana wa'i tikaepurukasianaima'i nakijikaima'i te mamira'u ema suima, tavejipuka te tikajariana'i, etainapukaini taviucha'ini eta suechasiwapa eta suima'i, te'epukaini te kamuriana ena suchichanavenna. Wa'iware nakijikaima'i te naematana'i ena esenana, tavejiji te tikajariana'i, nakuchapayare te tijurukanapa ena nachichanavenna su amuya esena ema amuya ajaira nakuchapayare'i te najurukapa enajiwapa titatiwana.
- VII.** Eta Estado taechejiuchaya ena esenachichana ajairachichana nakasiapaya taye'e eta nakaejapasiraya eta ematanekana, etapa

Artículo 49.

- I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva.
- II. La ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.
- III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50.

El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Artículo 51.

- I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.
- II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.
- III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.

tiamayare eta narawa'uana taitukakeneana naicha.

Artículo 49.

- I. Vijakapayare eta takapika'uirra eta natratune'i taye'e eta nasimutuwana.
- II. Eta ley takawajakayare eta ematanekana takuti'i vitauchiraya eta ajumeruka takajukene eta tairijsira, eta viwachana vimutu, te tatiari'ipuka eta najanechiraya eta viwacha te vematan, etapa te tikasiapa'aviana te emataneka, te'epa te viyaseaka eta vinarasira te vikaematanane tasi'a eta feriuduana, etaipa naima'ayare te kamuripa añauna eta vikaematanera, te'epa te vetavikawa eta ura eta vikaematanera, te vikaematanane te yati te'epa te vikaematanane te luminkuana, eta viwacha eta tikajare aginaldos, eta vunu, taye'e eta vikaemataneya'e te empesa, etaipa eta tikajare idemnización etaipa te nakuchukapa te nakaemataneya'i.
- III. Eta Estado takatiucha eta tauriwaya eta ematanekana. Wa'i nakaitisiraima'ichu etaipa eta naimamajika eta vikaematanera. Eta ley etapa techayare eta naikuñayare ena tikaetemara'iana.

Artículo 50.

Eta Estado, naye'e ena tribunaleana enapa ena techana eta ekuñaraki tasi'a ena techana ta tapaisira, ena tetupirikana eta semaneree taye'e eta ematanekana veja'aruana emapa ena tikaematanera'iana, enapa techapajirikana ti'apamuirikana, enapa techana nasimutuwana.

Artículo 51.

- I. Namutu enesana ajairana tikaematanera'iana nakamunu'i eta naejarusirawaya taye'e naicha eta sindicato taicha tawanairipi eta ley.
- II. Eta Estado tapikauchayare eta taepanirawa sindicato taye'e eta naurujsirawa, tiyaserakana taye'e eta sindical, napaneruana eta político, etajiwa techapajirikana, tijapanura'iana tamajirika apana awasareana.
- III. Tajikapaya tasi'a taechejiuchaya eta sinticalización taicha eta tikatiuchaya, timereuchaya eta tikarawa'ukareana, etaipa eta taye'erepiana te ematanekana namutu enesana ajairana, tiavi'ana te awasare enapa tikawasana te awasarechichana.

- IV.** El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.
- V.** El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable.
- VI.** Las dirigentes y los dirigentes sindicales gozan de feroe sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.
- VII.** Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 52.

- I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.
- II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.
- III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.
- IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53.

Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

- IV.** Eta Estado tapikauchaya eta etajiwairaipa techapajikawa taye'e eta panererukana etaipa eta naejarusirawa taye'e eta sindikatuana. Eta sindikatuana tiurikawanaya eta enaira'i te tamira'u eta jurídico taichavena eta nakaejarusirawa'i taye'e eta timimatichawa.
- V.** Eta vima'akeneana taiparakanetaipa eta naye'erepiana ena naurujisirawana ena sindikaleana etasera maemakasí tamutu.
- VI.** Ena esenana ajairana dirigenteana tiurikawanaya taye'e eta tikajare feroe sindical, wa'i nainajikawanema'i naitauchaya etana aña eta nakaematanera te ticheku'apa eta natupara'a wa'i nakamitiakaima'i eta nakapika'uiraya te namira'u ena achaneana, wa'iware nakatianakaima'i wa'iware naviuchaima'i eta nauriwaya eta nakaematanera taichavene eta nawakure'i sindical.
- VII.** Ena esenana ajairana tikaematanera'iana te naye'erichu ena eneichuwa nakamunu'i eta naurujisirawana ta nakatiuchirawaya te nakaematanerana.

Artículo 52.

- I. Najachapaya tasi'a taechejiuchaya eta nakamunu'ira eta naimikatakakairaya te na'apamuichirare.
- II. Eta Estado taechejiuchaya taimimatichaya eta enaira'i taye'e eta jurídica te naimikatakakairaya taye'e eta empresariales, takuti eta te tiyaserekakana te naurujisirawana te empresariales, etapasera tiamayare eta ajureka naye'e'i eta wanairipiana.
- III. Eta Estado tajakapaya tamutu eta ewakurakana te naimitusira taye'e eta naurujisirawana te na'apamuichirareana.
- IV. Eta vikaye'ekeneana taye'e eta viurujisirawana te na'apamuichirareana, eta vikaye'ekeneana etapa eta viye'erepiana, tamutu eta jukana maemakasíyare.

Artículo 53.

Naechejiuchayare eta napikauchirayare eta timisawanayeta nayaseserepiana nawaraira nasamayare namutu ena esenana ajairana tikaematanera'iana, tichepaikana eta nakaematanera apaesa napikaucha nasama eta nawara'akene, taitauchawa eta tawanairipi eta ley.

Artículo 54.

- I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.
- II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.
- III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores.

Artículo 55.

El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

SECCIÓN IV**DERECHO A LA PROPIEDAD****Artículo 56.**

- I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.
- II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.
- III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria.

Artículo 54.

- I. Eta taematanechu eta Estado takaechepukaya eta pulitika apaesa tatiari'ina eta ematanekana, nakuijapa maematanerena enapa wa'i tiyuritikawa eta nawachachira, tatanuka eta takajurusiraya apaesa taimiyanawa taechejiucha ena esenana ajairana tikaematanera'iana, eta taka'e wamutu achaneana vikaematanane tauri eta nawachachira'avi.
- II. Tatupianaka eta Estado taechapajirikaya takatiuchaya namutu ena achaneana eta nakaematanera taye'e eta ti'apamuichara'i te juka wiawapairu apake'e.
- III. Ena esenana enapa ajairana tikaematanera'iana, eta nakatiuchira eta naematananeana etaipa eta naechapajirisira namutu achaneana naitauchaya eta tawanairipi eta ley, taepanawa eta nakaechepuka eta empresana, takipairuwanapa naeratakapa nanakirupa, eta juka tamaetupiruwana'i, nakaechepukaya eta empresana te naurumutuirana ena achaneana. Eta Estado etainap timikatakayare eta tapaisira eta naematananeana ena esenana enapa ajairana.

Artículo 55.

Eta sistema naye'e ena timikatajirikakanaka takarataka'i eta taepanirawa eta najapanuraiwa, eta, tikutinasikakanaka eta naijarasikákaira, nainunasiraya, eta naijarasiraya, eta tasuvecha ena achaneana, wa'aware tikawacha. Eta Estado taimikataka tasi'a takawajakaya eta naurujisirawana taye'e eta naimikatajirikakaira taye'e eta tawanairipi eta ley.

SECCIÓN IV**DERECHO A LA PROPIEDAD****Artículo 56.**

- I. Namutu achaneana nakamunu'i eta napikaucha eta nakaye'ekeneanaichu enapa ena nasimutuwana, etapasera takamunu ta taitauchirawaya eta taematanane.
- II. Etasera taechejiuchaya ta tauriwaya eta vikaye'ekeneana, etasera takauwaya wa'i takujarareka te namuri ena achaneana.
- III. Taechijiuchaya eta napikauchiraya eta najachapiraya eta naima'akeneanaya.

Artículo 57.

La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

SECCIÓN V

DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD

Artículo 58.

Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Artículo 59.

- I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral.
- II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley.
- III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.
- IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.

Artículo 57.

Eta naimiya'echirawa eta vikaye'ekeneana te tatari'i eta yatupikene nakamunu ena nasimutuwana, etasera tae'ikayare eta ley etasera naijarakaya eta tawachaya eta naima'akeneana. Tasimutuwana eta nakaye'ekeneana tamutu eta juka wa'i timiye'echawanaima'i.

SECCIÓN V

DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD

Artículo 58.

Tairijipaikapa namutu ena esenachichana ajairachichana ena arajuruana napaenumawa tijurukana. Ena esenachichana ajairichichana ena ajajuruana namutu tikapika'uanayare taicha tikajuanipa taye'eta constitución, tikaecheraipa eta naenasi'a'i, tasi'a napikauchayarewa eta tapaisirayare, tamutu eta vimimatichirawa, naye' ena vichamuriana achaneana, enapa naekenereruanaya titekapana, eta naviyaya eta nakamunkeneana, tamutu eta nawara'akeneana.

Artículo 59.

- I. Namutu esenachicha ajairachichana arajuruana vipikauchaya eta nakaematanera te nasimutuwana.
- II. Namutu amuyana esenana ajairana tikapika'uanaya eta najurusira naye' ena naiyana enaipa ena tikajurukana, te'eserapuka te wa'i naechapajirika ena nachichanavena wa'iware naijareka eta nakamunkeneana etasera tikatanukasipa ena yatupina naechapajirika eta najurusirana ena amaperuana, eta tawanairipi eta ley.
- III. Namutu amuyana asenana ajairana enapa arajuruana, najina takemachaima'i te nasi'akeneana, namutu tinunayana eti vipikauchiraya eta naematananeana ena naparapenavenana. Enasera ena tepurujirikana tikaparapekakana taikuñakaya eta ley.
- IV. Namutu amuyanana esena ajaira ena arajuruana eneichuware nave'aya eta timereuchaya etaipa eta najukunana naye' ena naparapenaveana. Etasera te wa'i timatikare ena tikachichana, tapaenumawa nanakaya namapika eta apana napijana ena techapajirikana'i.

- V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarrollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60.

Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.

Artículo 61.

- I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.
- II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

SECCIÓN VI

DERECHOS DE LAS FAMILIAS

Artículo 62.

El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades.

- V. Eta Estado enapa achaneana taechejichayare eta taechapajirisirayare, takuchusiraya eta narawa'unana ena tikarawa'ura'iana esenana ajairana apaesa naveruruka eta naitusiraya tikaejaparekana eta ematanekana, taye'e eta político, naye'e ena achaneana eta vima'akeneana, viye'erepiana, wa'isera nakuepuru taicha nawanairipi eta ley.

Artículo 60.

Eta Estado tatupianaka'i, namutu achaneana veparapenavena taechejichaya eta nainapusiraya tikaechapajirkasiana ena amuyana, ena arajuruana, ena tinapukana'i tikapika'uana, ena natiwaya najachapaya eta nakaechapajirkasiwa etaipa tamutu sacheana, natiwayare vechapajirkayare eta vitatirayare naye'e ena achaneana, etapa naematananeaichu, tayanirawa eta taechapajirisira eta justicia ena yatupikeneana titukana eta naematananeana.

Artículo 61.

- I. Wa'i taisapáima'i taicha tikaikuñakaya tamutu ena timipananajikara'iana naye'e ena amuyana esenana ajairana, ena arajuruana takutikene ne vijaneanana enapa kamukeneana achaneanea.
- II. Wa'isera naimamajikaika'i ema esu amuya naemematanecha muraka ematanekana. Eta naichakeneana ematanekana ena amuyana esenachichhana ajairachichhana enapa arajuruana naye'e ena naiyanavena namuri achaneana namutuyaresera tikaimitukasianaya taicha ani nakawasa'i esenana ajairana, tatiari'inapa eta naiemataneya. Eta nakapika'uirana, etaipa eta naurisirawayare ena tuparairukana enainapa techanaya eta tapaisirayare.

SECCIÓN VI

DERECHOS DE LAS FAMILIAS

Artículo 62.

Eta Estado taecha'i eta takatiuchayare ena vijaneanana ena tikatupara'ana te namira'u ena achaneana, etapasera techejichaya eta takamunukeneana taye'e eta takamunukeneana eta taerurusiraya eta ematanekana. Namutu ena tikáematananea tinunasianaya eta nakapika'uiraya, eta naichiraya ta natupara'na.

Artículo 63.

- I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.
- II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

- I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.
- II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

Artículo 65.

En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66.

Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos.

Artículo 63.

- I. Eta nave'akakairana ena ajaira ena esenana tikajukunanaya tasi'a titauachawanapa te mamira'u ema timive'ara'i tinunanasarepa eta nakapika'uiraya eta najaneasirakakayare.
- II. Eta yatupikene nave'akakairana te wa'ipuka nakachanekakairachucha namutu'isera eta titukutinasikakana eta nauriwayare, natiari'ware ena esenana ajairana naitatijirika'i esu nakachanekene wa'isera mayenakenena'ini, eneichuwasera tikapika'uanayare nakutiyarechu ena yatupikene tive'akakana'i, titukikakanayare eta naima'akeneana, enaipa ena nachichakeneana, nakajurureana namutu tikapika'uananayare.

Artículo 64.

- I. Ema achane mave'apa esena ema tatupianana muraka maitatiyare, tinunanayare eta naetumechirawaye, eta naitatirakakaya etaipa eta naitauchiraya yatupi eta nakachanekakaira, nakarawa'uira tamutu eta titukarareana ena nachichanavena esenana ajairaja te ichipichuanaicha'a te'eware te masarianapuka.
- II. Eta Estado taechapajirikayare taima'ayare nakani tatuparaka'i ena tijneakanyare ena najaneanana eta nakaematanerana taye'e eta naichakeneana.

Artículo 65.

Eta naitupajjisirawa nawapinaira'i muraka ena amuyana ejenana ajairana enapa arajuruana eta nakapika'ura eta timereucha, eta nakajukunairaya enamesayare ena naiyana tikachichana. Te eserapuka te yatupina nakuija naecha eta nauchusira nakajukunaira. Te'esera te yatupina naeñaucha eta nakajukunaira, tamutu eta tawachana'i enapa techanayare ena tajukunachana'i.

Artículo 66.

Taechejiuchayare ena esenana ajairana eta enaira'i taye'e eta nakapika'uirana te nauchusira te ajairapuka esenapuka vipikauchakareanaya eta nakachichaira'i ena maiyana.

SECCIÓN VII

DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS
MAYORES**Artículo 67.**

- I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.
- II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Artículo 68.

- I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.
- II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69.

Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán considerados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN VIII

DERECHOS DE LAS PERSONAS CON
DISCAPACIDAD**Artículo 70.**

Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades,

SECCIÓN VII

DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS
MAYORES**Artículo 67.**

- I. Etaipa eta nakapika'uira eta nakajukunaira taye'e eta constitución, namutu ichasiana achaneana eneichuware tipikauchakareana eta ichasianairanapa, eta nauritaresirayare namutu achaneana.
- II. Eta Estado tatanukaya eta vijachapiraya eta viwachana te ichavika'avinapa, taye'e eta tawanairipiana ena achaneana techana namutu eta tairjisirayare, taicha nawanairipi'i eta ley.

Artículo 68.

- I. Eta Estado takaratakaya eta pulitika apaesa taitatiyare, tasi'a tikanarakawanaya taye'e eta naemataneana te nasimutuwana achaneana ichasichichana, etapasera tiamayare eta naratamirayeta eta naechapajirisirawaya.
- II. Tikaikuñayare ena tichana eta tamaurikenanea tikaetemara'iana, timipananajikara'iana tinajikakana, tepurura'iana naye'e ena achaneana ichavikachaichana.

Artículo 69.

Ena te'akauuchana'i eta viawapairu apake'e ena vetipauchaya vipi kauchayare taye'e eta naimatira'i eta tasimutuwana, te namuri ena achaneana, taicha ena tikatiuchana'i eta vulvia eta taka'e ena najachapayare eta nawachayare taye'e eta Estado tamutu kajeana, tawaniripi'i eta ley.

SECCIÓN VIII

DERECHOS DE LAS PERSONAS CON
DISCAPACIDAD**Artículo 70.**

Namutu achaneana masarichichana nave'ayare eta naikuchiana'i.

1. Nakatiuchayare ena najaneanana etapa eta Estado.
2. Tikarawa'uñanaya etaipa naechapajirikaya ena tipura'iana eta wa'i tikawacha.
3. Eta nakajanemurira'aviya eta naechejisirya
4. Eneuchuware tiuriya eta nakaematanerana, etapasera tiamayare eta nara'akeneanaya nicha, eta naitukakeneana, taka'e tiuriyare

con una remuneración justa que le asegure una vida digna.

5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

- I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad.
- II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.
- III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72.

El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.

SECCIÓN IX

DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD

Artículo 73.

- I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.
- II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

- I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad,

eta nawachachiraya apaesa tauri eta naitaresiraina.

5. Eta naverurusirayare tamutu eta naetumechirawayare eta nakarichiraya.

Artículo 71.

- I. Wa'i takaisapakasima'i namutu tikaikuñanaya eta naepuruirana, ena te'ararerekana, timamajikara'iana, enapa mawacharaireana namutu achaneana masarichichana.
- II. Eta Estado takaratakaya eta tayanirawaya tauriwayare eta nakayamurisirayare eta naimisiapi rayare namutu ena masarichichana taye'e eta nakaejapasisirayare eta emataneka, nawacharapiyare, etaipa eta pulitika, eta tasimutuwana viye'erepiana, nakuija nakuepurujirika.
- III. Eta Estado takajurukaya eta tauriwayare apaesa taeruruka eta taetumechirawayare eta nakarichuirayare namutu achaneana masarichichana.

Artículo 72.

Eta Estado taechejiuchaya namutu ena achaneana masarichichana, eta taitatiraya namutu eta nakuyayairaya etaipa eta nakaechararasirayare, eta apana tasimutuwana takaechepureana'i eta ley.

SECCIÓN IX

DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD

Artículo 73.

- I. Namutu achaneana eta naimamajisira maisapakasiana tiuchukana, tikaimikatakasanaya, ta nakapika'uiraya tauriwayare eta naitaresira.
- II. Namutu ena achaneana maisapakasiana tiuchukana eneichuware tikapika'uanayare taicha eneichuware nakamunu'i natanuka ena tikatiuchanayare, techejiuchana, najaneanana, enaipa naemunakasareana. Maisapakasi eta naechejika'ini. Tamutu jakaini maisapakasiana techejikana takarichusera techejikanayare te titekpa eta nakayesese'iraya taichavene eta naviurewana'i, eta juka apisavera eta nakuchapirayare.

Artículo 74.

- I. Eta estado tikatupara eta nakasiapi rayare ena achaneana maisapakasiana tiuchukana,

- velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.
- II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

SECCIÓN X

DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES

Artículo 75.

Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.
2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

- I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.
- II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

naimauchayare eta nakapika'uirayare, etaipa naur'iini eta navi'ayare te nakaeratairare, eta nayerewayare eta nakaeratairaya etapasera tihamayare, eta na'añurana ena esenana ajairana, eta te nakaeratairayare.

- II. Ena achaneana maisapakasiana tiuchukana namutu ena naijarakayare eta naemataneana, nakarawa'uirayare te jena nakaerataiya'i.

SECCIÓN X

DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES

Artículo 75.

Ena esenana ajairana tiviyereuchara'iana tive'awana tamutu, eneichuware ena nakamunu'eta juka:

1. Eta tijaraka eta takamunukeneana tinikakareana, ipurujana, tasimutuwana tikamunukareana, apaesa wa'i takujarareka, taetupikawa eta takaepiyaira, taichavene eta taimikatasirayare eta tasimutuwana tikamunukareana.
2. Taetupikawa eta techakareana takaikutiarakare eta taechejiriuwa takayemakeneana taye'e eta takaepiyakeneana taye'e eta takanikasiwayare, taechapajirisirayare ena tijachapanayare.

Artículo 76.

- I. Eta Estado taechejiuchaya eta tayanirawaya taicharakawaya eta tikayejerekara'iana tamutu eta tasimutuwana. Eta ley takaejakainapa eta taicharakawaya eta tikayejekayara'iana, yatupinapa tetupikawa, etaipa takaepakaya eta taitatiraya ena achaneana tiviyarekara'iana, enapa ena tijarekara'iana.
- II. Wa'i naisapaima'i tisiapano ena tikajjareana aduaneruna, ena techapajirikana eta tasiaparaku, tikaichepaikana ena tikasiapano eta yererukawana mawachachara'ana, enasera ena tanakakeneana'i eta ley.

CAPÍTULO SEXTO
EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES
SECCIÓN I
EDUCACIÓN

Artículo 77.

- I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.
- II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.
- III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Artículo 78.

- I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.
- II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
- III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.
- IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

CAPÍTULO SEXTO
EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES
SECCIÓN I
EDUCACIÓN

Artículo 77.

- I. Eta ichapekene titukakareana tikaetupir'i yare eta taemataneyare taicha eta tainapure'i techa eta takamunukeneana wacharapiana taye'e eta Estado, etapa tatupianaka techeabajirikaya tetumechaya.
- II. Eta Estado enapa achaneana nakamunu'i takatiuchayare yatupina eta taicharasirawana eta narawa'uana ena amaperuana chanaruru'anapa eta narawa'u enapa chanaruana enapa ena masariana, enapa ena anuke'eana eta narawa'uana. Eta taichararakawaya titukakareana eta taerurusirayare eta tapaisirayare, etapasera tiamayare eta nasamakakairayare eta naurujisirawaya.
- III. Eta taichararakawa eta titukakareana eta tiama'i eta ewakurekana nakarawa'uirareana mawachare, ewakurekana nakarawa'uirareana tikawacha, eta ewakurekana nakarawa'uirareana eta tikajare convenio.

Artículo 78.

- I. Eta tikarawa'ukare takarichukene'i, te visimutuwana, tirijikara'i, tiyaseserekara'i, timipauchara'i, tikurumutukara'i, timechara'i taye'e eta taetupisirawa.
- II. Eta tikarawa'ukare taye'e eta viye'erepikeneanichu, etaipa eta apaye'erepiana, eta kamurichejiriruwanza eta taichararakawa eta tikarawa'ukareana.
- III. Eta taichararakawa eta tikarawa'ukare taimereka'i eta tejiaka'i eta takarawa'uirawan, tikajare humanista, técnica etapa eta naepiyayareruwanza, takaejaparesira, tairijimuri'a, eta teoría eta nakaematanera, tikatiura'i, tautsiwachirawayare, tapanerechira, japanura'i.
- IV. Eta Estado taechejichayar eta tikarawa'ukare eta takaemataneraya eta taimituresirawaya, eta técnica, humanística, namutu ena esenana ajairana, tapanayare eta vitaresira,

Artículo 79.

La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores éticos morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

taye'e eta ematanekana eta tapaisiraya eta nakaejapasirayare.

Artículo 79.

Eta tikarawa'ukare tayapachayare eta visamirawana, vechejirisiriwa naye'e ena visirikiana eta vitupajijiasirawana taye'e eta vichakeneana. Eta vitupajijiasirawana tanaka'i ta vinunairaya, wa'i takuejekaka eta ematanekana, takuia eta naimipanajisura'avi, apaesa taitauchawa eta tapaisiraya tamutu eta napikauchira'avyare.

Artículo 80.

- I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley.
- II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.

Artículo 80

- I. Eta tikarawa'ukare takaetupiruchaya te tanapaika'i eta taimikatasiraya namutu achaneana etaipa eta taetumechirawayare eta napanerechira eta vitaresira taimiyanirawaya. Eta tikarawa'ukare tatupirurucha'i eta vitusiraya ena nakarichu te'epuka kamuriana, eta tapaisirayare eta natusiraya, etaipa naitupajijiasirawana napanerechira naicha eta takachanera eta vitusiraina taye'e eta ematanekana, taye'e eta vikaejapasirayare, vechapajirisirayare eta simenana, tamutu eta takaya'ekeneana taye'e eta tairijimurira'i apaesa viuritaresira. Tamutu eta juka taitauchaya eta taechejiriruwa eta ley.
- II. Eta tikarawa'ukare taimikatakayare eta taetumechirawa te taimereuchiraya ena esenana ajairana taye'e eta Estado Plurinacional, taku'i eta vimereuchirawa taye'e eta taerurusirayare eta viye'erepiana, ena tikawasana te awasareana te'a te awasarechichana nawasa ena vijaneanana enapa tikakenurerekana, etaipa eta vitukakeneana taye'e eta viye'erepiana te taju'e eta Estado.

Artículo 81.

- I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.
- II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.
- III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato.

Artículo 81.

- I. Eta tikarawa'ukare vimutu vikapamikasi vikarawa'i ticheku'a te bachillerato.
- II. Eta tikarawa'ukare mawachare titekapa te anuke'epa eta viarawa'uana.
- III. Te ticheku'apa eta viarawa'u vijachapapa eta diploma te bachiller, etasera mawachare, tasi'a tija'uchawa tijarak'a'aviana.

Artículo 82.

- I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.

Artículo 82.

- I. Eta Estado taechejiuchaya eta tayani'ayare eta tikarawa'ukareana etaipa eta tanasirayare

- II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley.
- III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con talento natural destacado tiene derecho a ser atendido educativamente con métodos de formación y aprendizaje que le permitan el mayor desarrollo de sus aptitudes y destrezas.

Artículo 83.

Se reconoce y garantiza la participación social, la participación comunitaria y de los padres de familia en el sistema educativo, mediante organismos representativos en todos los niveles del Estado y en las naciones y pueblos indígena originario campesinos. Su composición y atribuciones estarán establecidas en la ley.

Artículo 84.

El Estado y la sociedad tienen el deber de erradicar el analfabetismo a través de programas acordes con la realidad cultural y lingüística de la población.

Artículo 85.

El Estado promoverá y garantizará la educación permanente de niñas, niños y adolescentes con discapacidad, o con talentos extraordinarios en el aprendizaje, bajo la misma estructura, principios y valores del sistema educativo, y establecerá una organización y desarrollo curricular especial.

viye'e viti achaneana esenana ajairana eta taitauchirawaya eta vinunasirayare.

- II. Eta Estado tatiwayare taimikataka ena tikarawa'ura'iana ena tajina naviyawa eta nawachachi'a eta nakarawa'uiraina eta anuke'eanan titukakareana, taicha nakamunu'i eta nawachachi'a, eta nanikakeneana, namuirí'arapiana, eta namiawayare, takamunukeneana eta narawa'u, ena tikawasana te awasarechichana tatiari'i'yare eta navi'ayare, taicha tawanairipi'i eta ley.
- III. Vetumecha eta naviraina eta Becas ena tisiawasiana tikarawa'ura'iana apaesa nakamapura namutu eta apanapananeji narawa'uana taye'e eta tikarawaukare. Amuyana ajarirana esenana emapa esenachichanapa ajairachichanapa, naimiuchures eta tatusira eneichuware nakamunu'i eta nakaechapajirikasiwa te nakarawa'uirana taye'e eta takaejaruriwawaya eta nakarawa'uira; apaesa tauri eta taejarusirawaya eta napanerechiraya eta nakarawa'uira.

Artículo 83.

Taechayare taechejiuchayare eta na'etamurichirawa te namure ena achaneana, na'etamurichirawa muriji emataneka enapa naenana naiyana taye'e tikarawa'ukare, taye'e eta timereucha naurujisirawana taye'e eta apanapananeji narawa'u te Estado tamutu awasareana awasarechichana ne vijaneana ena tikakenurerekana. Tamutu eta juka naemataneana tejaka'i taye'e eta ley.

Artículo 84.

Eta Estado tawanekapa ena achaneana nakuijapa maitureoreanaina taicha tatiari'ipa eta programas tapanapikapasera eta viye'erepiana vechejiriruwana de awasareana.

Artículo 85.

Eta Estado takayamurikaya taechejiuchaya eta nakarawa'uirayare ena amuyana esenachichana ajairachichana, ena arajuruana, ena masariana, enapa tisiawasiana eta nakarawa'uirana, etanaichu tae'ikayare ta tapaisirana eta titukakareana taye'e eta tikarawa'ukareana, tanakainapa etanaichu eta takurujisirawayare eta taerurusirayare eta tikarawa'ukareana.

Artículo 86.

En los centros educativos se reconocerá y garantizará la libertad de conciencia y de fe y de la enseñanza de religión, así como la espiritualidad de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y se fomentará el respeto y la convivencia mutua entre las personas con diversas opciones religiosas, sin imposición dogmática.

En estos centros no se discriminará en la aceptación y permanencia de las alumnas y los alumnos por su opción religiosa.

Artículo 87.

Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas de convenio con fines de servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tuición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Artículo 88.

- I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.
- II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89.

El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Artículo 86.

Te taju'e eta tikarawa'ukare taimereuchaya tasi'a taechejiuchayare eta apanapanenejiana panererkuna eta nasuapakeneana nae'ruana ena nasiñarajipachu, namutu ena vijaneanana tikawasana te awasarechichana, ena tikakenurerekana, tikapika'uyare, etaipa vikachanekakairana vimutu achaneana, eta apanapane panererkuna nasiñarajiana, wa'ware taurika vikapamikasi visuapa eta nasuapakeneana ena apamuriana achaneana, esuipa amaperu esena ajaira wa'i naepuruima'i taichavene eta nasuapakeneana nasiñarajiana.

Artículo 87.

Taimimatichayare tapikauchayare eta taematananeana te jena nakarawa'uirareana tikutikaka nawachacha, namutusera takurujika, tajina apanaina tapanerecha, enasera ena tuparairukana techana'i, tamutu'i napikaucha eta takaematanerawa taye'e eta nasuapakeneana tejena nakarawa'uirareana, tajina ti'apapikaima'i te taju'e eta awasareana, etapasera tae'ikayare eta takajukeneana'i taechejiriuwana taye'e eta tikarawa'ukareana.

Artículo 88.

- I. Taimimatichayare tapikauchayare eta taematananeana te nakarawa'uirareana tikawachakasiana, tamutu eta taejarusirawana eta tikarawa'ukareana, tamutu tae'ikayare taye'e eta política naichakeneana naye'e ena tuparairukana te tikarawa'ukare. Eta Estado taechejiuchaya eta tauriwayare eta tapaisirayare, taitauchawa eta tawanairipiana taechejisí'akene eta ley.
- II. Tikapikáuayanare ena naiyanaveana, enajiyaware natanuka eta nakarawa'uiyayare ena nachichanavena ajairachichna esenachichana.

Artículo 89.

Vikuneyare, eta naitsamaresirayare, nakaikutuarayare eta narawa'uana etaipa yatupikenena murakaina eta tikarawa'ukareana te nakarawa'uirareana, ena techapajirikan eta juka titukakareana ena tikaematananeana taye'e eta awasare, tikajare tecnica, tiasi'a te Ministerio, tamutu eta taematananeana tamutu eta juka ematanekana eta'i eta ley techayare.

Artículo 90.

- I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.
- II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.
- III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

SECCIÓN II

EDUCACIÓN SUPERIOR

Artículo 91.

- I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.

Artículo 90.

- I. Eta Estado taimereuchaya eta taimiyanirawayare eta tikiijare instituto nakarawa'uirareana, eta técnica tecnológica, eta taejarusirawana eta tikarawa'ukare, anuke'ana narawa'u, takamunu'isera taitauchayre tamutue eta tayaseserepiana taye'e eta ley.
- II. Eta Estado takayamurikaya eta nakarawa'uirayare eta técnica etapa eta tecnológica, takaejaparesirayare, taye'e eta tikiijre artística eta lingüística, taimikatakayare eta instituto técnicos.
- III. Eta Estado, taimijukinayare eta takaematanera tajurusirayare eta vikarawa'uirare, takayamurakaya takaechepukaya tamutu eta tikarawa'ukareana te tiyere'iana enapa ena napaenumawana tikarawa'uanaya tikarawa'uan te juka awasare, tapanerecha'i takanukecha eta viye'erepiana apesa taerurukapaipa eta naimatiraya namutu achaneana.

SECCIÓN II

EDUCACIÓN SUPERIOR

Artículo 91.

- I. Eta tikarawa'ukare amuke'epanana taverurukaya eta tapaisiraya tamutu eta tikawakureana, naye'e ena naekenereruanaya eta nakajaneresirawaya eta titukakareana te namira'u ena achaneana, etapasera taimechaya eta titukakareana tamutu awasareana, etaipa eta tasimuruwana naitukakeneana achaneana te ichape awasareana, awasarechichana nawasa ena vijaneanana enaipa ana tikakenurerekana.
- II. Eta tikarawa'ukare anuke'epanana, ena visirikijiana apanapanenepajana echejirirukawana, etapasera tatupianaka'i takaechepukaya ena achaneana yatupikeneanapa naimatipa eta nakawakurerapa, taicha nakaematanaya naimatiraya eta naimitupiruchiraya eta takamunukeneana taye'e eta naepiyayaresirawana te nawasanapa'i, takayamurikayare eta política taejaneresiraya naye'e ena achaneana nasimutuwana nakasirikijirawana naetumechiraya, eta viye'erepiana vechejiriruwana, eta nakachaneraya ena vijaneanana te awasarechichana tauriwayare eta tapaisirayare, taichavene eta nakaemataneraya eta

- III.** La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

- I.** Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.

- II.** Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.

- III.** Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.

Artículo 93.

- I.** Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse.

- II.** Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de

naurumutuiraya nakutikakairayare etaipa naichayare eta taetupusirawayá eta naitaresira namutu achaneana.

- III.** Eta vikarawa'uirare anuke'epanana eta taejarusirawa'i taye'e eta universidadeana, etaipa eta nakarawa'uirareana ena timiturekara'ianaya, eta instituto técnicos etapa artísticos, nakarawa'uirare wa'i tikawacha eta nakarawa'uirareana tikawacha.

Artículo 92.

- I.** Eta universidades ena nasimutuwana etajiwa techapajirikawana etasera tinunasakiwa eta nawakureana. Eta etajiwaira titatiwa taicha tiurikawana eta naechapajirisira eta nakaye'ekeneana; etaipa te nawakurechaya ena tuparirukana, ena timiturekara'ianaya techapajirikara'ianaya; najuchiraya naimeresiraya eta ajureka timereuchaya, etapa naviy'iayare eta nakamunukeneana tamutu eta nawara'akeneana nakarawa'u tamutu añauna; apaesa najakapa ena timereuchanaya apaesa najakapa eta naijaruaruanaya, etaipa te tiurisamureana eta najakapira eta contrato, naitauchiraya eta taikumuna'i, apaesa taimiyawana tapaika eta institutuana, etaipa facultadeana. Eta universidades tasimutuwana tiuripa eta naitusirawayá eta nakamunukeneanaya, etasera timaucha eta legislativa.

- II.** Eta universidadeana takatupi'ayare eta tasimutuwana, ena tikaemataneana enajwanapa titatiwana, eta universidad te vuluvia, etainapa techayare takaejakainapa eta tayanirawayare, nakasiñainapa eta organismo central, eta universidad etainapa nakaejakaya eta napaisiraya ena universitariuna.

- III.** Eta universidadeana tasimutuwana etainapa tima'ayare tijarakanayare eta naye'eyare diplomana académico etapa eta tituluana.

Artículo 93.

- I.** Eta universidadeana nasimutuwana tikaekatsianaya tasi'a taijarkainapa tamutu eta takamunukeneana eta Estado, etajiwapa takuchuka eta takamunukeneana taye'e eta viawapairuana te municipaleana, etajiwipa taepiyakaya taye'eyarechu eta taitatirawaya.

- II.** Eta universidadeana, tasimutuwana, te takajukene taye'e eta timereuchara'ianaya takaejakayare eta taicharrarakawaya eta

- participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.
- III.** Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.
- IV.** Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de desconcentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- V.** El Estado, en coordinación con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades.
- Artículo 94.**
- I.** Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.
- II.** Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado.
- III.** En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El naurujisirawaya ta nayaserekakairaya tasi'a eta naimauchirayare eta nakaemataneraya.
- III.** Eta universidadeana tasimutuwana tasimutuwana taejakainapa eta taichararakawayare eta naimechiraya eta tawacharapiana'i apaesa tauri eta ekaratasiraina eta taplataneana, taye'e taimeresiraya eta estado tíkarataka eta taplatane te Asamblea Plurinacional Legislativa, etaipa eta tikajare Contraloría General etaipa eta Órgano Ejecutivo.
- IV.** Eta universidades tasimutuwana, eta takajukene timereuchara'i, takaejakayare eta techakareana taye'e eta académica naye'e ena visirikikjiana, etainapa tiamayare eta takamunukeneana eta Estado te awasareana awasarechichhana nawasa ena vijaneana enapa ena tikakenurerekana.
- V.** Eta Estado, tiyaserekakanaya taye'e eta tasimutruwana unirsidadeana, takayamurikaya tejena awasarechichhana eta takaechepusiraya eta apena univesidadeana etaipa eta Institutuana naye'e ena apanapanenjiana, apaesa namutu na'etamurichawa. Eta taejasirayare tapaisiraya eta universidadeana, apaesa taechapajirika eta takeajaparesiraya eta takamunukeneana te tanapais'a'i, taetumechiraya eta takaematanera.
- Artículo 94.**
- I.** Eta Universidadeana tikawacha eta tikarawa'ukare taekaya eta taye'e política, nakaejasira'i eta ematanekana naye'e ena tupairukana te taurujisíawa'i te nakarawa'uirare. Eta tapaisirayare tikajuinapa eta decreto supremo, etasera naimatiyare te tiuripuka eta tavi'ayare, te taitauchapuka eta tayasearapiana'i eta ley.
- II.** Eta universidadeana tikawacha eta tikarawa'ukare eta taemataneyare tajarakaya eta diplomanica académica. Eta títulos anuke'e nawakureana namutu naechaya eta tijarakaya takarichu eta Estado yatupikene.
- III.** Tejena Universidadeana tikawacha eta tikarawa'ukareana, te nave'ayare eta diplomanica académicos tamutu eta takayemakeneanaya eta naijarasiraya eta titulación, nakuchukaya eta tribunaleana timauchanayare, ena timitukara'iana yatupikeneana ena tisiapanayare, tanakene eta universidadeana tasimutuwana, taitauchaya eta tawanairipiana

Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

- I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo.
- II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. Las universidades promoverán centros de generación de unidades productivas, en coordinación con las iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas.

Artículo 96.

- I. Es responsabilidad del Estado la formación y capacitación docente para el magisterio público, a través de escuelas superiores de formación. La formación de docentes será única, fiscal, gratuita, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica y productiva, y se desarrollará con compromiso social y vocación de servicio.
- II. Los docentes del magisterio deberán participar en procesos de actualización y capacitación pedagógica continua.
- III. Se garantiza la carrera docente y la inamovilidad del personal docente del magisterio, conforme con la ley. Los docentes gozarán de un salario digno.

eta ley. Eta Estado wa'i taimikatakaima'i eta universidadeana tikawacha eta tikarawa'ukare.

Artículo 95.

- I. Eta universidadeana tatupianaka takarichuinapa takuchukayare eta taitatirawaya eta tatari'i keneana naaye'e ena visirikijiana achaneana apanapanenejiana eta narawa'uana técnica, ena visirikiana tauri eta tayanirawa te awasareana, takutikaka eta tauriwaya eta tapaisirayare tasuvechiraya eta tikarawa'ukareana.
- II. Eta universidadeana takamunu'i taimiktaka eta ematanekana ta taechepusiraya apaesa taimiyana wa etapaisiraya ta tikarawa'ukareana etaipa taejaneresiraya eta tasimutuwana naechejisirana taye'e awasareana awasarechichana nawasa ena vijaneanana enaipa ena tikakenurerekana.
- III. Eta universidadeana takaechepukaya eta tavi'ayare eta nakarawa'uirarena ena tichanana eta tinikakareana, nayaserekayasera ena tikanapa eta takaematanerawa, ena nasimutuwana enapa tikaematananeana eta naye'e'echu.

Artículo 96.

- I. Eta tatupara'aichu eta Estado eta taetupirikaya taimitukaya eta timiturekara'iya eta tikarawa'ukare tasimutuwana, taye'e eta nakarawa'uirarena anuke'eana naetupirisirawa. Eta naetupirisirawa eta timiturekara'ianaya takarichukene, tikarawa'ukare wa'i tikawacha, naye'e ena visirikiana, viye'erepiana, tasimutuwa echejirirukawana, eta nakaejapasisiraya tinikakareana, tasi'a terurukainapa eta tajjarasirawaya eta takaemataneraya eta taitatiraya.
- II. Ena timiturekara'ianaya te nakarawa'uirareana tamutu sacheana tikarawa'uanayare apaesa naitukakenena eta maimituresiraya ena naimitureana.
- III. Taechejijuchayare eta nakaematanera ena timitukara'ianaya etaipa eta mayamurianiranaya te nakaematanerana ena timiturekara'ianaya techapajirika eta tikarawa'ukareana, titauchawayare eta taichakene eta ley. Eta taka'e tiuriyare eta najachapayare eta nawacha.

Artículo 97.

La formación post-gradual en sus diferentes niveles tendrá como misión fundamental la cualificación de profesionales en diferentes áreas, a través de procesos de investigación científica y generación de conocimientos vinculados con la realidad, para coadyuvar con el desarrollo integral de la sociedad. La formación post-gradual será coordinada por una instancia conformada por las universidades del sistema educativo, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN III
CULTURAS

Artículo 98.

- I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.
- II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones.
- III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

- I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.
- II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.

Artículo 97.

Taetupirikayare eta napanairayare eta nakarawa'uirana eta nawana'i naimauchayare ena tikawakureana te jena tasimutuwana naemataneana, taye'e eta tapaisira eta nakayesesereruira eta naitukakeneana te juka viawasa, apaesa taimikataka eta taerurusirayare naye'e ena visimutuwana. Eta tapanairaya eta nakarawa'uirasera tatiwaya tiyaserekakanayare apaesa tauri eta tapaisirayare eta universidadeana tejena vikarawa'uirareana, apaesa taitauchawa eta taecejiruwa eta ley.

SECCIÓN III
CULTURAS

Artículo 98.

- I. Ena apanapanenejiana naijanereruana ena'i takatiuchakene'i eta Estado Plurinacional eta naurumutuira. Ena visirikiana enerichuware tikamunukareana eta naimikatasirakayare eta naurujisirawayare eta nainunasirayare namutu ena tikawasana te awasarechichina ichape awareana. Ena apamuriana visirikiana vipi kauchakayare ena nasimutuwana vinunasikakayare eta vikachanera.
- II. Eta Estado tajachapayare eta natiari'ira'i ena vijaneanana etapa eta naitukakeneana tasi'a enapa ena tikakenurerekana, taicha nanakika'i eta naitukakeneana, eta nasuapakeneana etaipa eta naima'akeneana.
- III. Eta natupara'aichu'i taicha eta tumekene'i taye'e eta Estado taunasisirayare, eta taerurusirayare taechapajirikayare tasi'a takajaneresirayare ena apanapanenejiana natiari'ikeneana te juka viawapairu.

Artículo 99.

- I. Eta tayereruwana eta viye'erepiana te viawapairu viti vulvianuana najina titsiwachaina, najina tiakipaikaima'i, wa'ware tivejuchakare. Eta taplatane wacharapiana taechapajirikaya eta ley, eta taechapajirisiraya eta taunaruana'i taiputsiruana'i etaipa eta taimereruanaya.
- II. Eta Estado taechejichayare eta takajukunairapa, eta takatiuchira, te taetupirisira, takaechepusira, eta tayereruwana, taimereruanayare, etapa takajaneresirayare

III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

- I.** Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.
- II.** El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinas y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Artículo 101.

Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102.

El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

SECCIÓN IV

CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN

Artículo 103.

- I.** El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se

eta tayereruwana eta viye'erepiana, taicha tikajuipa taye'e eta ley.

III. Eta yarupikene takaye'ekeneana, eta tikajare arquiológica, eta panteontológica, eta viasinekene, takajukeneana, eta tasinekene eta nasuapakeneana, eta juka eta'i tayereruwana eta viawapairu viti vulivianuana, takajukenepe'a'i eta ley.

Artículo 100.

- I.** Eta tayereruwana eta awasarechichana nawasa ena vijaneana enapa tikakenurerekana, eta naimaira ta apake'e, ta viachukarapiana, ta vechejis'iakeneana viasinekene, irimarakiana, viye'erepiana, eta naitukakeneana etaipa taepiyasirawa eta viye'erepiana ipurujana. Tamutu eta juka tayereruwana'i tamimaticha'aví'i eta Estado.
- II.** Eta Estado taechapajirikaya eta naimatikeneana naitukakeneana etaipa eta takajukeneana taicha taye'ekenenapa tasi'a tikaechapajirikasiyare maitawakainapa eta takapika'uira taye'e eta awasarechichana nawasa ena vijaneanana ena tikakenurerekana, enaipa ena visirikiana tikajareana afrobolivianuana.

Artículo 101.

Eta naitukakeneana etaipa tasimutuwana na'apamuichirareana, taye'e eta maitawakakairana, tiurisamureanaya eta taechapajirisira eta Estado. Etaipa, nakamapuraya eta taechapajirisira te takaematanerawana taimikacharechá'i eta tayereruwana eta viye'erepiana ne achaneana, takasirkira eta taitaviray etaipa maitawakakairaya.

Artículo 102.

Eta Estado tajukunacha'i takatiuchayare eta taitukakeneana takaye'ekene, eta nakarichuiraya, tasi'a murijiryare eta emataneka eta taka'e naimikaecherachakene'i ena nainapureana'i, enapa ena tepiyawarekawana, tia'urekara'iana, ena tikajarena científicos, taichakeneana'i eta ley.

SECCIÓN IV

CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN

Artículo 103.

- I.** Eta Estado taechejiuchaya eta taerurusirayare eta titukakreana etaipa eta nayaseseruya científica, tikajare técnica etapa tecnológica

destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.

- II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación.
- III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN V

DEPORTE Y RECREACIÓN

Artículo 104.

Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105.

El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

taimikatasirayare eta takamunukeneana. Taijarakainapa eta tawacharapiyare tasi'a takuchukainapa eta taemataneyare ta titukakareana tikajare tecnología.

- II. Eta estado tajachapainapa eta política ta tayapachiraya eta takaemataneraya eta taimikatasirayare eta naitukakeneana naimitauchirayare eta arairu tikajare tecnologías taye'e eta nakajaneresira eta taechejiriruwana.
- III. Eta Estado, eta universidadeana, empresana tikaejaparerekana eta tinikakareana te namuri achaneana enajiwapa titatiwana, te awasarechichana ichape awasareana, ena tikakenurerekana, taicha eta taerurusiraya eta nakayesereruiraya tayanirawaya nayaseseruana, eta taepanirawaya, naimeresirayare, nakajaneresirayare, eta naichirayare ta nakarawa'uirayare ta ciencia etapa eta tecnología, taetumechirayare eta nakaejaparesiraya taimiyanawaya eta taerurusirayare te awasareana, taicha takajukenepta te ley.

SECCIÓN V

DEPORTE Y RECREACIÓN

Artículo 104.

Namutu achane nakamunu naicha eta najunapapaisiraya, eta naye'erepiana tikajare física eta nakavijaruirare. Eta Estado taechejichayare eta tauriwaya eta naichirayare eta najunapapaisirayare najina tanerejikaima'i, naechejiriruwana, nasuapakeneana, taechejiriruwa'i eta política, eta tanapaisi'a'i, nakaye'ekene ena acheneana, eta naye'ereapiana eta takayemakeneana.

Artículo 105.

Eta Estado takayamurikayare, taye'e eta politicana te nakarawa'uirare, tasi'a eta nakaipuirareana achaneana, taerurusiraya eta vitukakeneana eta física taye'e naichirayare eta najunapapaisirare te naechapajirisawayare, nakavijaruaira, naitusiraya, tasi'a natumerayare, etaipa naechapajirisirayare ena masariana. Eta estado taechejichayare eta navirayare eta naplataneanayare naviy'iayare eta nakamunukeneana.

CAPÍTULO SÉPTIMO

COMUNICACIÓN SOCIAL

Artículo 106.

- I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.
- II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.
- III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.
- IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información.

Artículo 107.

- I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.
- II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.
- III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopolios.
- IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades.

CAPÍTULO SÉPTIMO

COMUNICACIÓN SOCIAL

Artículo 106.

- I. Eta Estado taechejiuchayare eta nakamunuira eta naechejisiraya etaipa eta nakamunuira'i eta naechirayare tamutu.
- II. Eta Estado taechejiuchayare namutu ena esenena ajairana vulvianuana, eta nakamunuira eta naechejiuchirawayare te namuri ena achanean, taepanirawayare eta taichiraway, etaipa eta nakamunuira nasamayare eta nakuchusira eta napanereruana taye'e te naechejisareana nakuija nakukatupiaka.
- III. Eta Estado taechejiuchayare ena esenena ajairana tikaematanera'iana, te naichesirare, tauri eta nakaemataneraina, napikauchaya ena tikajanerekana eta panererukana techakareana.
- IV. Taimereuchayare eta clausula eta napanereruana ena tikaematanera'iana te naechejisareana te radio.

Artículo 107.

- I. Eta naechejisareana ne achaneana takamunu'i taimikatakayare eta naimitusiraina eta nauritaresiraya etan achaneana napikauchiraya tamutu eta apanapannejiana cívicos te juka viawapairu, eta nakaejapasiraya eta panerukana titukakareana te tasimutuwa echejirirukawana etaipa eta nakaechapajirisrawaya ena masariana.
- II. Eta techakareana panerukana naechejisirakeneana taye'e eta naechejisareana naye'e ena achaneana napikauchaya eta naematanetiaipa eta naechapajirisira. Eta juka ewakurekanaya napanaya eta takajukene taechejiriruwa'i eta nae'iruyare eta naejarusirawana taye'e eta naechejisareana taicha tikajuipa'i eta taye'e ley.
- III. Eta naechejisirare naye'e ena achaneana etasera wa'i tikaearukawanaima'i temuna'irikawana, taicha wa'i tetupikawa, eta tikaijare monopolio etaipa oliopolios.
- IV. Eta Estado taimikatakayare eta taepanirawayare eta naechejisareana te naurumutirana tikutinasikakanare tauriwayare eta nakaematanerana.

TÍTULO III
DEBERES

Artículo 108.

Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución.
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución.
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. Formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción.
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos.
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes.
11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones.
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia.
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sustentable, para

TÍTULO III
DEBERES

Artículo 108.

Eta naematanechu namutu esenana ajairana te juka Vulivia:

1. Naimatiyare, naitauchayare tasi'a naimitauchayare, eta taechejiruwana eta leyeana.
2. Naimatiyare, napikauchayare tasi'a nakayamurikayare eta naimimatichirayare eta ley.
3. Nakayamurikayre tasi'a nakajanerekayare eta naichirayare eta nauritaresirayare eta taichakene'i te ley.
4. Nakatiuchayare, nakayamurikayare tasi'a naimikatakayare eta naurisirawayare etaipa tauriwayare vitukakeneana.
5. Nakaematanera, etasera tihamayare eta narata'akeneyare naitusiraya, taetupusirawa eta nakaematanera etaipa eta nakasiñakarewayare.
6. Nakarawa'uirayare te nakarawa'uirare nakapayasirayare eta Bachiller.
7. Nawachachayare eta naematanewacha etapasera tihamayare eta narata'akeneyare, eta takajukene'i te ley.
8. Nametauchayare tamutu eta naichakeneana tamaurikaneana tasi'asera tiakapauchawanayare.
9. Vitiari'iya, venikayare tasi'a vimitukayare en vichichanavena esenana ajairana.
10. Vitiari'iya, vikatiuchaya tasi'a vimikatakayare ena naekenereruanaya.
11. Yatupikenena vikatiuchayare vimikatakayare namutu, te taitekapaucha eta tijararekawa eta viawapairuana.
12. Takamesa tisiapanaya eta nasevichiraya eta militar namutu ena ajairana.
13. Nakatiuchaya eta viurujisirawa, eta soverania etaipa eta viye'ena apake'ean te Vulivia, vипikauchayare tamutu eta timereuchana nauritaresirayare.
14. Vijaneaka, vikatiucha, tasi'a viñajichayare eta vikaye'ekeneana te viawapairu, vikamunukeneana etaipa eta viye'erepiana te juka Vulivia.
15. Viñajichayare tasi'a vikatiucha eta takaye'ekeneana eta viawapairu tasi'a vimikatakaya eta taimiyanawairaina,

preservar los derechos de las futuras generaciones.

- 16.** Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos

TÍTULO IV

GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA

CAPÍTULO PRIMERO

GARANTÍAS JURISDICCIONALES

Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección.
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulneren derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas.
- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales.
- III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Artículo 111.

Los delitos de genocidio, de lesa humanidad, de traición a la patria, crímenes de guerra son imprescriptibles.

Artículo 112.

Los delitos cometidos por servidores públicos que atenten contra el patrimonio del Estado y causen grave daño económico, son imprescriptibles y no admiten régimen de inmunidad.

taicha nakamunuya ena naekenereruana tijurukna.

- 16.** Viñajichayare tasi'a vikatiuchaya eta viawapairu tajurus'aya tamutu eta tawapairuana apake'e.

TÍTULO IV

GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA

CAPÍTULO PRIMERO

GARANTÍAS JURISDICCIONALES

Artículo 109.

- I. vimutu vikanunu'i eta vimimatichawa taye'e eta constitución taicha tatupiruwa'i eta taechejjiruana taka'e viurikawapa eta taechejjichira'aviya taka'e viurikawapa eta takatiuchira'avi.
- II. Eta vikanunuira eta taechejjichira'aviya taicha takarichu tikawajakayare eta ley.

Artículo 110.

- I. Nakaini achaneana natupiaka eta vikapika'uira taye'e eta constitucionales etainapa techayare eta juridicción tasi'a enapa tuparairukana te juka Vulivia.
- II. Ena titupiakana eta vikapika'urana taye'e eta constitucionales enapasera techanaya ena tikaechepukana'i intelectuales tamutu eta takamunukeneana.
- III. Ena tipanerechana najarareka eta viuriwa'i viti achaneana enapasera tasi'aya ena tuparairukana, tajina naetseraruima'i eta najararesira'i, tayanapane nakawanairipi ena tuparairukana anuke'eana.

Artículo 111.

Eta navuirewana taye'e eta genocidio, ena tikapa'iana achane, nakaeka'i eta viawapairu apake'e, ena tikapa'iana maitawakakana.

Artículo 112.

Eta navuirewana naichakeneana naye'e ena tikaematanera'iana ne nasimutuwana nakaini nakapaemacha taye'e eta taima'akeneana eta Estado, te najararekapuka eta taima'akeneana, maitawakaka taicha wa'i napika'ini naicha eta taiñema'ikeneana.

Artículo 113.

- I. La vulneración de los derechos concede a las víctimas el derecho a la indemnización, reparación y resarcimiento de daños y perjuicios en forma oportuna.
- II. En caso de que el Estado sea condenado a la reparación patrimonial de daños y perjuicios, deberá interponer la acción de repetición contra la autoridad o servidor público responsable de la acción u omisión que provocó el daño.

Artículo 114.

- I. Queda prohibida toda forma de tortura, desaparición, confinamiento, coacción, exacción o cualquier forma de violencia física o moral. Las servidoras públicas y los servidores públicos o las autoridades públicas que las apliquen, instiguen o consientan, serán destituidas y destituidos, sin perjuicio de las sanciones determinadas por la ley.
- II. Las declaraciones, acciones u omisiones obtenidas o realizadas mediante el empleo de tortura, coacción, exacción o cualquier forma de violencia, son nulas de pleno derecho.

Artículo 115.

- I. Toda persona será protegida oportunamente por los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos.
- II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116.

- I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado.
- II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible.

Artículo 113.

- I. Eta natupiasira'avi eta vikapika'uira taisapainapasera ena nakaetemakeneana'i naijarakainapa eta nawachayare eta najaressira'i nakaete'airia'i eta nakaye'ekeneana.
- II. Te'esarapuka te naikuñaka eta Estado te taetupirisira'i eta tijararekawa'i takaye'ekeneana, puitisera naima'ainapa nayaserekainapa ema tikaviurewa'i tuparairuka tikaematanera'i te nasimutuwana emapa tatupiaka tawachachayare eta maichakene'i majarareru'i.

Artículo 114.

- I. Waipa tikaisapakasima'i tamutu eta naimamajisira'avianana, te temitiakana achaneana, namecha ena amuyana nayumuruka, tamutu eta tajiparakana tainema'ikeneana. Ena esenana ajairana tikaematanera'iana te nasimutuwana enaipa tuparairukana eneichuware tikaikuñanaya, ena tisapara'i naicha eta tamaurikeneana namutu ena esenana ajairana nakijikaya te nawakureana, tikaikuñanayare eta naejekapirawa'i taicha tawaneru'i eta ley.
- II. Eta naechejis'iakeneana, naichakeneana etaipa naimamajisirana taye'e eta naematananeana nakapechira'avi tamutu eta juka takajukene'i naicha tamutu tepe'ayare taicha wa'i tetupikawa.

Artículo 115.

- I. Namutu achaneana tikatiuchakasianawaneya naichakenyea ena jueseana etapa tribunales eta te tapaisirayare eta vikapika'uira te tamira'u eta yatupikeneana.
- II. Eta Estado taechejiuchayare eta vikamunuira ena tijaneaka'avianana, tikatiucha'avianayare taye'e eta justicia vimutu, enewanenapa naichayare, waipasera viwachachaima'i, etasera taetupikawa eta ekaematanera imikaecheracha tamutu, tajina taeñauchaaima'i.

Artículo 116.

- I. Taechejiuchayare ena timijachawana matapirawareana. Tayerewa'i eta naeteakasiwana, te'esarapuka wa'i nasuapapajika, tiuripana napanerecha ema tikaviurewa'i taicha.
- II. tamutu eta ekuñarakiana tejakayare taye'e eta tainapure'i ley taicha tikaemechara'ianayare.

Artículo 117.

- I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.
- II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena.
- III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118.

- I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento.
- II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.
- III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Artículo 119.

- I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina.
- II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120.

- I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida

Artículo 117.

- I. Nakuija ena acheneana naeteakaima'i, tatiwayare nasama eta makayemakene makatiuchirawaya, tapaenumawapa nakaratakapa. Najinaware tikatajwanaima'i naemerataka tatiwayare naechayare ena tuparairukana techana ena tikaikuñanayare te nakaeratairare.
- II. Najinayare tekatisikaima'i eta natapirawana taicha eta'eyacha'i eta makaviurewairaya. Eta nakaechepusiraya eta nakapika'uira apaesa enewanena naitaucha eta makaikuñairayare.
- III. Wa'ireware tikapamikasianaima'i eta nakaikuñaira wa'ireware nañajichaima'i taichavene eta nanteveana taichavene eta nakaye'ekeneana naemataneana patrimoniales, etasera eta tawanaipiri eta ley.

Artículo 118.

- I. Wa'i tisapakarema'i naepuru, naepenira ena achaneana tasi'a wa'i naipa naicha eta nara'akene.
- II. Eta nayerewayare eta nakaeratairare nakaikuñairaya mapasavera napaemumawinapa tiuchukana, wa'i nakawajakaima'i eta naikuñakasi.
- III. Eta taitauchirawaya eta ekuñarakiana te nakaeratairareana eta najaneasira etasera taimimatcha'i eta titukakareana, naechapajirikayare ena tikaeratana, napikauchayare eta naitaresira namutu ena.

Artículo 119.

- I. Namutu ena tejekapawana eneichurare nakamunu'i tiuritaresirana eta tapaisiraya eta naimairaya eta naete'ana napikauchayara eta naitaresira, tayanapane via ordinaria te'epuka eta naikuñarakí ena vijaneana enapa ena titakenurerekana.
- II. Namutu ena achaneana nakamunu'i naechejicha tikatiuchakasiana. Eta Estado tatanukaya ena achaneana techejichuanayare tikatiuchanayare ena tejekapawana, wa'isera nawachachima'i, taicha natiar'i'i ena achaneana yatupikena tajina naviya eta nawachachi'a.

Artículo 120.

- I. Namutu achaneana nakamunu'i eta tikasamakasianayare naye'e ena tuparairukana te judicial kapachikeneana'i, nakarichu eta nakaematanera nakuija nakusuvecha, najina

a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa.

- II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121.

- I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.
- II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Artículo 122.

Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.

Artículo 123.

La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y de los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

teteakaima'i tasi'a wa'ire tikasiapawanaima'i ena apamuriana ena wa'i naechapirika eta takayemakene, enamesayare ena tuparairukana techana'i eta maviurewa'i.

- II. Namutu achaneana tejekapawana nakamunu tikatiuchawanayare te naechejuchiraway; te'esarupu, tikapamikasianaya, matiari'iyasera ema tikaikutiara eta maechejiriruwa maechejichyare eta makayemakeneyare eta maktiuchirawayare.

Artículo 121.

- I. Eta materia penal, najina achaneana taurika'inu eta tikapamikasianaima'i eta enajiwaima'i timetauchawana, enapukainu ena najaneanana ena wuicha'a tiyere'ikakana eta najaneanakairana. Tasi'a napikauchiraya ema achane tayanapane wa'i techejuchawa, etapapukainu nakaetseraru'inu eta taemeteka'inu eta maejekapirawa'i.
- II. Eta tapaisira eta naejekapirawana taye'e eta penal techejuchawanaya nekasiñaya eta takayemakene'i eta ley, nakamunu'i ena tikasamakasiana te namira'u eta nakayesese'irana te judicial. Te'esarupu te tajina naviyawa eta nawachachi'a eta nakatiuchiraway, natanukainapa ema abogado techejichayare wa'isera nawachachaima'i, tajjararuyare eta Estado.

Artículo 122.

Wa'isera tetupikawa te natari'i'ipuka ena achaneana tiverejirikana emataneka eta wa'i naematanena, takuti ena techana eta juridicón taicha wa'i taechejiruwaina'inu eta ley.

Artículo 123.

Eta ley etachucha taichaya eta taitekapakeneyare wa'isera tapechaima'i taicha, te'epukasera te taiparakana ematanekana, etainapa tiamayare eta takatajisirayare ena esenana ajairana tikaematanera'iana; te taiparakana emataneka, te taimikataka ena tikaviurewana, taichavene eta naejekapirawa'i, nakayeseruyasera apaesa nakaratakainapa najachapainapa eta naikuñayare ena tikaematanera'iana te nasimutuwana te takaye'ekeneana eta Estado; taicha taimikutiarachaipa'i eta key.

Artículo 124.

- I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:
 1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.
 2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.
 3. Que atente contra la unidad del país.
- II. Este delito merecerá la máxima sanción penal.

CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA
SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD

Artículo 125.

Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir, de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

- I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será

Artículo 124.

- I. naichakene eta tamaurikene te viawapairu viti vuliviana te naichirayare ena tichanayare etajuka vimijarechakeneyare.
1. Tikaratakana eta nayukaraki nakanara eta viawapairu apake'e, taichavenena eta nakanichirayare ena apawasanana, te'epuka ena timikatarekana naye'e ena tikiticha'aviana, te tatiari'ipuka ena te'akakanayare nakanaraya eta viawapairu vulivia.
2. Ena tijararekana eta régimen constitucional taye'e ta vikaye'ekeneana tawapairu apake'e.
3. Ena nawara'a najararekana ta naurujisirawa te viawapairu apake'e
- II. Eta naviurewa takamunu'i yatupikaene najachapayare eta naikuñayare nuraka.

CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA
SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD

Artículo 125.

Namutu ena achaneana te tipikakarakawana eta naitaresira, wa'isera yatupina'ini etachucha eta nawaaira naeteaka, wa'isera taetupikawani'i eta napanereasira'i nawaraира naerataka, etasera timauchawawaneanaya eta makatiuchirawayare apaesa wa'i nakupikakarakawa tauripa eta naitaresira, taichavenena eta naeteasira'i, taye'e eta ajureka te'epa te tikayeserel'ayanayare te namira'u eta jueseana etapuka eta tribunal techa'i eta nakaikuñairare, nayaseakayasera eta makatiuchiraya, apaesa waipa nakupaneracha eta nawaaira nakarataka, etasera nayaseuchawa taepanawa eta tauriwinapa eta napikauchiraina eta naitaresara.

Artículo 126.

- I. Ena tuparairukana judisialeana naimikutiachawaneyra eta sache eta ura eta nekeyeserel'irayare, apaesa nakaye'e eta tiempo eta apisaverapa eta nanasiraya nakaematanerayare, tasi'a naimijarechainapa tikametauchakasiana'i te namira'u te wai'ipuka te naepanine'i. tatiari'iyare eta ejureka timichu'ayare, makaini tuparairuka enapuka tikametauchakasiana'i, eta wanairipi

- obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.
- II.** En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.
- III.** Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia.
- IV.** El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional Plurinacional, en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a su emisión.

Artículo 127.

- I.** Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.
- II.** La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

SECCIÓN II

ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128.

La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

tisuapakareyare tajina taetseraruima'i, namutu ena tuparairukana enapa tikametauchakasiana'i taye'e eta nakaukuñairareana te nakaeratairare, takuja taetseraruina, nasuapainapa eta nakaichu'asiwa'i.

- II.** Tajina takaichekaima'i eta nayaseseresiraya ena tikametauchakasiana'i. Eta nametauchakasiwa, nakainasera wa'i nasuapa eta echuarapi, te teñauchawanapa naijarechapa winanajwi.
- III.** Te timatikarepa eta natapirawa eta nasamiraya ta naechejiruwana, ena tuparairukana taye'e eta judicial, takamesayaresa, tatupianaka, nanakainapa eta nayaseserepiana ena techana'i. Eta nametauchakasiwa Etaínapa techaya eta naitaresirana, takaechepusiraya ta nauriwayare, naetupirikainapa eta najarareru'i, apaesa taichekapa eta naeteasira'i te mamira'u ema juez techa'i. Te tamutupa eta juka, tinunanapa taichu'ayare eta ajureka ena kametauchakasiana'i.
- IV.** Eta fallo taye'e eta judicial enewanenapa naija'ucha. Tajinapa taviucha ena, eta echejirirkawa naichejiku'ainapa eta ajureka, te tamira'u eta Tribunal Plurinacional, naimijarechainapa eta tayerewaya apisaverapa urayare eta naimichavirayare.

Artículo 127.

- I.** Ena tikaematanera'iana te nasimutuwana enapuka achaneana nañajiruwana tiakapauchawana te tamira'u eta judisialeana eta tatseruwa'i eta naichiraya eta naematan, enainapa techanayare ena tuparairukana timatiana'i eta natapirawana te tamira'u eta Ministerio Público eta tapaisirayare'i eta penal taye'e eta taechejichiraya eta constitucionales.
- II.** Eta tatupara'a eta judicial te wa'i nakuitaucha eta tawanairipi eta Artículo titauchawainapa eta naikuñasiraya, eta taichakene'i eta ley.

SECCIÓN II

ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128.

Eta takaematanera eta Amparo Constitucional tanakainapa eta takapaemachaya eta juka wa'i tetupikawa naye'e ena tikaematanera'iana te nasimutuwana, enapa achaneana tiñajichawana enapuka kamurikeneana, te wa'i nakusuapa, te nawara'apuwa titsikawana taichavene eta

Artículo 129.

- I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.
- II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de notificada la última decisión administrativa o judicial.
- III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente, en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.
- IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.
- V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada

nawaraira tawa'a eta nakapika'uiraya taichakene eta taechejiriruwa eta Constitución etapa eta ley.

Artículo 129.

- I. Eta taemataneteta Amparo Constitucional tinakataraku'awa naye'e ena achaneana nakaini tajarareru'i, eta apana de naijare takachane eta taratakeneya eta poder enapuka tuparairukana techana taechejiriruwa eta Constitución, te naye'e ena jueseana enapuka tribunaleana techana'i, etasera te nakuija apanaina techana yatupikeneana eta enewane takatiuchiraya eta nakapika'uiraya etaipa eta taechejichirayate tamira'u eta tamaurikeneana, nawaraira nakaepa'a taye'e eta naipikararesira.
- II. Eta emataneka te taetumechiraya eta Constitucional puiti taisapainapa tinakataraku'awa taijarechainapa eta sache taikutiaraya nivepa eta kaje tayerewaya, eta taepanirawayare te tiuchu'apa eta wanairipi tejena tayerelikeneana te'epuka naichu'akasiwana taye naye'e ena techana'i eta juka judicial.
- III. Ena tuparairukana enapa achaneana tikametauchakasiana ena naichu'ayare eta nametasirayare eta nauchukuirayare, taitisiwayaresera eta naimikacherachayare tamutu eta naechakeneana, eta najeckapirawa'i ena, te tikametauchakasianapa, etasera tayerewayare wa'i taetavikaima'i eta pasaverane, tepanawapa eta timerekawanapa eta naichira'i eta naviurewa
- IV. Eta resolución te taitavinepa timereuchawayare te namuri ena achaneana te enewanepa eta makayemakene'i ema tuparairu naye'e ena tikametauchakasiana'i, etasera naimechayare eta timereuchayare te yatupikene'i eta nakaviurewaira'i. Ema tupariruka judicial maima'ainapa eta timereucha'i esena ajairapuka eta makaematanera taye'e te nasimutuwana taye'e te nametauchakasiwa'i, te'esarapu te naetupiaka eta yatupikene'i eta nakaviurewaina'i, naisapainapa ta takatiuchayare eta nayaseuchirawa'i. Etasera te najikapapa eta naimereuchirawayana namainapa naye'e ena techana'i, te Tribunal Constitucional Plurinacional apisaverapa eta tayerewayare te naimechaya eta najeckapirawa'i.
- V. Eta tekene'apa vimijareru visapapa eta taimiyanirawayeta Amparo Constitucional

inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN III

ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD

Artículo 130.

- I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico, electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.
- II. La Acción de Protección de Privacidad no procederá para levantar el secreto en materia de prensa.

Artículo 131.

- I. La Acción de Protección de Privacidad tendrá lugar de acuerdo con el procedimiento previsto para la acción de Amparo Constitucional.
- II. Si el tribunal o juez competente declara procedente la acción, ordenará la revelación, eliminación o rectificación de los datos cuyo registro fue impugnado.
- III. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- IV. La decisión final que conceda la Acción de Protección de Privacidad será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo

enewanenapa tepanawapa takuijapasera taviucha. Te'esarapuka te tisemauchawa nanakainapa eta taikutiarachakene'i ta nakaematanechirayare ta nauchusiraya. Ema tuparairuka judicial te wa'i makukicha eta taechejiriruwa'i eta Artículo, najachapainapa eta naikuñayare taichakene eta ley.

SECCIÓN III

ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD

Artículo 130.

- I. Namutu achaneana ena tiñajiuchawana enapuka nasimutuwana ena timijachawana wa'i tetupikawa taichavene eta wa'i naisapa naecha eta takayemaene, nawaraira nakaepa'a eta takajukeneana'i taye'e eta taiparakana nasamakeneana, etaipa eta electrónica, magnético eta informático, te taunasirarewa te banco techakareana te namuri achaneana enapa tiñajiuchawana, eta nawaraira najarareka eta nakapika'u eta nauriwayare nañajiuchirawana maye'e ema achane te'epuka ena naparapenavena, tajarareka eta nauriwaya taichavene eta tajararesiraina eta nakatiuchirawaya.
- II. Eta nakaematanera ta nakatiuchiraya ena tiñajiuchawana wa'isera nakaechepukaima'i eta timaechakasi te namira'u ena tikajanerekana eta techakareana.

Artículo 131.

- I. Eta nakaematanera ta nakatiuchirayare ena tiñajiuchawana eta takayemakene'i ta tapaisirayare eta taechejiriruwa'i eta takaematanera eta Amparo Constitucional.
- II. Eta tribunal ema juez timatiiekene'a maimereuchanapa eta nakaematanera, makawanairipinapa eta naimikaecheracha, eta nakaepa'ara'i te'epuka tepanawayare eta techakareana taichavene eta nakaemitekene'aira'i.
- III. Eta naimijarechakene nakajanerekapa, te ajureka, taimairaya eta Tribunal Constitucional Plurinacional eta tayerewaya apisaverapura ura eta naimeresirayare, tayanapanre ena wa'i nakanukacha eta nakaematanecasiraya.
- IV. Eta tekene'apa naimijarechakene taisapainapa eta takaematanera ete takatiuchiraya ena tiñajiuchawana enewanenapa naechayare tajinapa tikaichekaima'i. Te'esera te

señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN IV

ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132.

Toda persona individual o colectiva afectada por una norma jurídica contraria a la Constitución tendrá derecho a presentar la Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133.

La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.

SECCIÓN V

ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO

Artículo 134.

- I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida.
- II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional.
- III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda,

tisemauchawa ena tikatapirawana enewanepa naichayare eta tasuvechakene'i ta takaematanera ta nauchukiraya. Ema tuparairuka judicial te wa'i makukicha eta taechejiriruwa eta Artículo tanasinapa takaratakaya najachapainapa eta naikuñayare taichakene'i eta ley.

SECCIÓN IV

ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132.

Namutu achaneana tiñajuchawana nasimutuwana taye'e eta taechejiriruwa eta jurídica eta takapaemachira'i eta Constitución puitisera naimereka eta takaematanera eta Inconstitucionalidad, tapanayaresera eta tapaisira eta taichakene'i eta ley.

Artículo 133.

Eta nametauchakasiwa te tametaka eta inconstitucionalidad taye'e eta ley, te takajukene taye'e eta resolución wa'isera etaina judicial, etasera wa'i tisuapakare eta taichakene'i tasi'asera temuna'irikawa tetupikawa eta taematanane'i taichakeneana'i tamutu.

SECCIÓN V

ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO

Artículo 134.

- I. Eta emataneka te taitauchirawa eta taepanirawaya te'esera te wa'i takuitaucha eta tawanaipiri eta constitucionales taye'e ta ley naye'e ena techaná'i tikaematanera'iana ena nasimutuwana, etapasera taimikatakayare eta tauriwayare eta tapaisira eta taematananeana taichakeneana.
- II. Eta emataneka tinakataraku'wa naye'e ena achaneana tiñajuchawana naurumuturiana eta tajrareruwa, te wa'ipuka ena apamuriana nanaka eta maijare, te namira'u ema juez eta tribunal tikaikutiria'i, eneichuware naichayare eta taematananea Amparo Constitucional.
- III. Te taitavinepa eta resolución taimereuchaya eta nasamirayare te namira'u, enewanenapa eta najachapira eta metarapi naye'e ena tuparairukana tikametauchakasiana'i, te takuija takuimereucha maye'e ema nametauchakene'i. Ema tuparairuka judicial maima'ainapa eta matapirawana, te tatiari'ipuka eta maviurewa'i,

- declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.
- IV.** La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- V.** La decisión final que conceda la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.
- SECCIÓN VI**
ACCIÓN POPULAR

Artículo 135.

La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136.

- I.** La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.
- II.** Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

- tepanawapa timetaurekawa te namira'u, enewanepa naimitauchayare eta wanairipiana.
- IV.** Eta vimijarerupa enewanenapa naimerekaya, eta ajureka, apaesa naechejiku'a te tamira'u eta Tribunal Constitucional Plurinacional tayerewayare pasaverapa ura te naimerekapa eta echuarapi, ena waipa narata'a nakanukecha eta naichirayare.
- V.** Eta taekenereru vimijareru taisapisirayare eta nakaemanera naitauchirayare enewanenapa naichayare takuija será eta tichejikaima'i. Te'esera te tisemauchawa, enewanepa naitauchayare eta tawanairipi'i eta emataneka ta tauchusirayare. Ema tuparairuka judicial te wa'i makuitaucha eta tawanairipi eta Artículo enewanenapa naichainapa eta naikuñarapi taechejiriuwa'i eta ley.

SECCIÓN V
ACCIÓN POPULAR**Artículo 135.**

Eta emataneka tairijikainapa tana'akainapa tikiuchi'aviya taye'e eta naimamajisira'avi ena tuparairukana te mamira'u ema emana achane te nasimutuwana eta te natupiaka eta vipikauchakarewana te namira'u ena masimutuwana achaneana, takuti'i eta tikajare patrimonio, eta tavi'a'i, eta tauriwayare eta vitaresirana ena visimutuwana, eta viawapairu apake'e etapa apana tawapairu apake'e taimimatichakenepa eta Constitución.

Artículo 136.

- I.** Eta emataneka taye'e eta tairijipairu vikiuchiwayasera eta tayerewayare eta sacheana ta naimamajisira'avi naipikaresira'avi taye'e eta vipika'uana te namuri ena achaneana. eta nakatiuchirawayare wa'i takamesa nakuchapa eta tayanirawana judicial ena techana natiarí'ikeneana.
- II.** Naitauchainapa eta nakatiuchirawayare eta juka emataneka namutuinapa ena tiñajiuchawana enapa kamurikeneana, murakayare eta tawanairipi, eta Ministerio nasimutuwana enapa Defensor taye'e eta awasare, taitauchirayare eta taemataneana, apaesa naimati tamutu eta juka. Nakajurukayarecha'a eta tayanirawayare eta taematane taye'e eta Amparo Constitucional.

CAPÍTULO TERCERO

ESTADOS DE EXCEPCIÓN

Artículo 137.

En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, conmoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Artículo 138.

- I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.
- II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139.

- I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.
- II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.

CAPÍTULO TERCERO

ESTADOS DE EXCEPCIÓN

Artículo 137.

Te'eserapuka te tatiari'ínapuka eta tipikakare tatiari'ísera eta Estado, tikatiucha'aviyare eta naipikarakiana, etaipa najapanuira'avi te titiekapaucha'avi eta tajararesirawa eta viawapairu, esu ema presidente te Estado murakainapa eta tawanairipi takajaneresirayare eta estado, etasera tamutuyare eta viawapairuana te tatiari'ínapuka eta takamunuwairawa. Eta taimeresirayare eta estado wa'isera nakanukechima'i eta taechejiuchirayare eta vipiqa'uana, etaipa eta tetumecha eta vikapika'uira, ta tapaisiraya eta vimetauchakasiwa, eta vikamunuira nametaka'avi eta nakamunuira ena tiñajuchawana enapa nasimutuwana.

Artículo 138.

- I. Eta tatiari'íkene taye'e taimikaecherachirayare eta estdo etasera tiamyare ta tauriwayare ta taitekapirayare eta Asamblea Legislativa Plurinacional, etainapa tiamyare ta taisapirayare eta, etasera, eta taitekapiraya eta sisavera'i urana, eta taimereuchirayare eta estado. Najachapayare eta ajureka timerekayare eta yatupikenera'i etasera nakuyayasinawa eta naimijiuikira'i eta najachapirayare te tatiari'ínapuka eta nakamunukene taye'e eta estado, etasera. Tamutu eta naunasirayare eta vipiqa'uana taye'e eta Constitución wa'isera tairijikaima'i eta nakanukachirayare taye'e eta naimikachirayare eta estado.
- II. Te tamutupa titawa eta estado ena tikaerajikasiana, ena tikaerajikawana waipa titurukawanaima'i tikurujikawana naicha'ini eta apana estado napaenumawayare tikaechepukawana te apanapa año, te'eserapuk taimikata enewane eta Legislativo.

Artículo 139.

- I. Eta Ejecutivo taimereuchainapa eta taematane taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional eta ticha'i taijarasira'i eta taimereuchirayare taye'e eta estado takaerajiruwa'i, takut'i eta tawanesirayare eta taitauchirayare tamutu taichakene eta ley.
- II. Nakaini natupiaka wa'i napikaucha eta takajukene taye'e eta Constitución ena

I

- II. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Artículo 140.

- I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.
- II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.
- III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.

TÍTULO V

NACIONALIDAD Y CIUDADANIA

CAPÍTULO I

NACIONALIDAD

Artículo 141.

- I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolívianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano.

Artículo 142.

- I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la

najachayare eta naikuñayare taichavene eta nawañara natupiaka eta vipikaucharewana

- III. Tamutu eta estaduana takaerajiruana'i tamutuyare naetupírikayare eta ley.

Artículo 140.

- I. Etaínapukaini eta Asamblea Legislativa Plurinacional, etaipa eta apaña órgano taejarurewana, etainapukaini eta apaña ewakurekana naurujiruwana takaecherakeneana tajina timisiapawanaima'i taye'e, te nawara'apuka nakaechepuka eta apaña órgano naye'e ena achaneana eta tawaneresirayare wa'isera takutinasimá'i eta taejakakenepa'i taye'e eta Constitución.
- II. Wa'iware naichaima'i eta nairijisiraina'i eti tatumewa político Público, enajiwaina'ipukaini eta takanukechirawa taichavene eta nakamunuira eta nauriwayare taimatirayare taye'e eta Constitución tanasinapa eta tajjarasirayare taye'e eta organo te namira'u ena achaneana.
- III. Eta Reforma taye'e eta Constitución wa'i enewanema'i tepanawaima'i tatiwayare techepuka eta estado takaerajiru'i

TÍTULO V

NACIONALIDAD Y CIUDADANIA

CAPÍTULO I

NACIONALIDAD

Artículo 141.

- I. Te yatupikene vikawasa juka viti Vulivianuana takamunu'isera ani viuchus'iayare'i te juka. Namutu ena esenana ajairana vulivianuanasarepa taicha vimiuchurepa'i te juka, taicha ena tiuchukana'i te viawapairu apake'e vulivia, esu nachicha ema nachicha nakaerajiru'i, naye'e ena apawasanana tikaemataneana eta diplomaica; enasera tiuchukana te apaña awasareana, esena ajirapuka ena naijana vulivianuana.

Artículo 142.

- I. Nakaye'eyare yatupi eta yatupikene vulivianuana taichvene eta nauchusira'i te juka ena apawasanana esenana ajairana yatupikeneanasarepa, te mapanapa aña eti naitekapirapa te juka viawapairu apake'e etasera etaestado taechapajirikayare, tauriwayare eta najahapirayare eta navi'airia'i

nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.

II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:

1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.
2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.
3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143.

- I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.
- II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

CAPÍTULO II CIUDADANÍA

Artículo 144.

- I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejercerán su ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta.

eta ani taicha ena vulivianuanainapa taicha eta naitaucnirayare eta tawanairipiana eta ley.

II. Eta sache narata'airá'i tavechakainapa apinayarechu eta añauna, enapuka ena apawasanana esena ajairapu te tatari'ipuka eta tiviucha vimijareruyare.

1. Ena tive'akaka te juka viawapairu apake'e esu esena ajaira vulivianuana nave'a ena apawasanana eta nave'akakairaiipa te juka viwapairu apake'e wa'isera temitiakaima'i te tepenaimana esu esena tepenayenana ema ajair te'epu te tinajikakana.

2. Nmutu ena amaperuana ajairanapa tikawana'iana'i eta naservichaya eta viwapairu Vulivia nakamunu'i naitauchayare eta takayemakene eta ley.

3. Ena suntaruanu, tiservichana'i eta viwapairu apake'e, ena yatupikeneana vulivianuana ta tawanairipi'i eta Asamblea Legislativa Plurinacional.

III. Eta sache tayerewayare eta navirairayare eta najukuna ena apawasanana tapaenuenta tikaitiwa te nakamesa naitsiwacha, eta juka titulo tewachakakaná'i, eta naechejisirayareta apana estado, nakainapukayare eta latinoamericanos.

Artículo 143.

I. Vimutu viti vulivianuana esenana ajairana ena tive'akakana naye'e ena apawasanana esenana ajairana wa'isera nakamitiakaima'i eta nawasa. Eta enaira'i vulivianuana wa'ware nakamitikaima'i eta nakajukunaira'i eta apawasanairá'i.

II. Ena esenana ajairana apawanana eta nakajukunaira eta enairaiipa vulivianuana wa'isera napamikaima'i eta nanakika'iní eta nauchusine nawasaichu'i.

CAPÍTULO II CIUDADANÍA

Artículo 144.

- I. vimutu viti vikawana'i te juka vulivia tasi'a vimutu viti vulivianuana, nakaemataneakayare eta enaira'i te nakapayakapa eta apisaveranu eta na'añura, tamutuchucha eta nawakureana taenasi'a eta naitukakeneana, naemataneana etaipa eta naye'e renta.

- II. La ciudadanía consiste:**
 - 1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público.
 - 2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley.

- III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución.**

SEGUNDA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO

TÍTULO I

ÓRGANO LEGISLATIVO

CAPÍTULO PRIMERO

COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL

Artículo 145.

La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano.

Artículo 146.

- I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros.

- II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.

- III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones

II. Eta enaira'i taechejis'i'a'i:

- 1. Titupiakaka eta elector etaipa elegible eta taima'iya ta takaematanerayare taye'e eta órgano te poder Públlico.
- 2. Eta te nakapika'uira taye'e eta nakaematanerayare te nasimutuwana takujasera eta apanaina wanairipiana etaipa eta naitukakeneana, taye'e eta takaerajiruana tawana'ripi eta ley.

III. Eta napika'uira ena achaneana nakaekene'ayarecha'a taichavene eta enewane naichirayare taye'e eta Artículo apisaverañu taichakene eta ley.

SEGUNDA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO

TÍTULO I

ÓRGANO LEGISLATIVO

CAPÍTULO PRIMERO

COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL

Artículo 145.

Eta Asamblea Legistaliva Plurinacional eta taejarusira apina'i eta Camarana, eta Camara naye'e ena Diputaduana etaipa eta Camara naye'e ena Senadoreana, takarichuyare eta tim'ayare tamutu eta takujukeneana nakaejasirayare eta tachejiriruwa eta leyeana ta tapairayare tamutu eta viawapairuana viti vulvianuana.

Artículo 146.

- I. Eta Camara ena Diputaduana eta naejarusirawayare natari'i'yare 130 ena tachuri'anayare.
- II. Tamutu eta Departamentuana, tikutimuri'akaka ena naimijareruana ena Diputaduanaya taye'e eta circunscripciones uninominales. Ena apana tikutimuriri'akakana naimijarechapa ena circunscripciones plurinacionales te departamentales, taye'e eta najukunana ena tinapumirauchana ena timereuchanayare taye'e eta Presidente. Ena Vicepresidente enapa senadoreana taye'e eta República.
- III. Ena Diputaduana nanerejika taye'e eta votación Universal, te tatupiruwa te wa'ipuka teñauchawa. Tejena Circunscripciones uninominales naye'e ena camurikaneana

- plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.
- IV.** El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.
- V.** La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales.
- VI.** Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.
- VII.** Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Artículo 147.

- I.** En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- II.** En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

timijarechanayare taye'e eta sufragio. Tejena circunscripciones plurinacionales taye'e eta sistema teimereuchaya taicha taecheiriruwa'i eta ley.

- IV.** Eta natupa ena Diputaduana tikaecherayare'i eta tapanirapaipa eta nanerejisira'i taye'e eta apanana partido, tikaijare agrupación ciudadana pueblo indígena.
- V.** Eta tajarasira tamutu eta escaños taye'e eta departamentuana etainapasera techayare eta Órgano Electoral taye'e eta natupana ena achaneana, etapa tiamayare eta tekene'a Censo Nacional, taechejisí'akene eta ley. Eta nakanerejirayare taye'eE eta escaño titunasianayare eta natupana taye'e eta departamentuana te awasarechichana ena tajina nakaye'e nakamunukeneana. Eta naijarasirayare eta escaño taye'e tamutu eta departamentuana te'esera wa'i takutinasikaka, enainapa tinapukanayare eta naijaraka eta escaño tikaijare uninominal.
- VI.** Eta circunscripción uninominales takaechera etataimiyani rawayare eta geográfica, takutikaka eta taimiyani rawayare eta ewápairuka, wa'isera nakuetavíka eta taenasiné eta departamento etainapa tiamayare eta takayenayare eta awasareana eta taechapewa eta ewápairuka. Eta Órgano Electoral taimikutiachaya eta circunscripción uninominalanea.
- VII.** Eta circunscripciones naye'e ena viparapenaveana enapa tikakenurerekana, etainapa napanayare eta taechapepa'iwana eta nawapairuana tamutu eta departamentuana. Wa'isera naetavikaima'i eta taenasiné eta departamento. Takarichu tajarechayare tejena awasarechichana, etaipa tejena departamentuana tejena tanapaikana'i eta awasareana nawasa ena vijaneanana enapa tikakenurekana taicha ena wa'ichu kamurianaina te nawasana. Eta Órgano Electoral taimijarechainapa eta circunscripciones yatupikeneana. Eta juka circunscripciones tamayare eta natupana ena diputaduana.

Artículo 147.

- I.** Te taitekapa eta elección naye'e ena asambleístas etapa techejiuchayare ena esenana ajairana.
- II.** Te taitekapa eta elección naye'e ena asambleístas techejiuchaya eta nanerejisirayare

III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Artículo 148.

- I.** La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.
- II.** En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.
- III.** La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149.

Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente.

Artículo 150.

- I.** La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.
- II.** Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.
- III.** La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones.

namutu ena tikawasana te awareana te'epa awasarechichhana.

III. Eta ley taimijarechainapa eta circunscripciones yatupikeneana naye'e ena vijaneana enapa tikakenurerekana, taicha waipasera tikaechapajirikasima'i eta takayemakene eta napanereruana taye'e eta taechapewa eta napaneruana, etainapukaini eta geográfica.

Artículo 148.

- I.** Eta Camara navi'a ena Senadores eta naejarusirawaya nakurujikayare 36 ena tikakureanayare.
- II.** Tamutu eta departamento naimijarechayare panana ena Senadoreana te Circunscripción departamental, amiripa'iyare eta nanerejirisirayare naim'aaya namutu tas'i'a te'epa te nayumuruka.
- III.** Eta nakawakurera taye'e eta escañuana na Senadoreana tamutu eta departamentuana taicha taye'e eta sistema taejarure'i, eta taichakene'i eta ley.

Artículo 149.

Ena tisiapanayare tikanerejianaya esena ajaira taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional takamunu'i naitauchayare eta tawanairipi taichavene taitapaikayare taye'e eta taitatiraya ena nasimutuwana, taitauchayare eta nakaye'e saveranu eta nañura eta nanerejirisiraya, eta nanasirapa te navi'ana'i apinayare aña et nayerewa eta nanerejirisirapa taye'e eta circunscripción.

Artículo 150.

- I.** Eta Asamblea Legislativa Plurinacional natiari'iyare ena asambleistana naewachanana wa'isera najachapaima'i eta nawacha te'esera te nasiapapa eta naewachasira'i. Taicha eta ley nawanairipi'i eta nakaewachairayare te nawakureana.
- II.** Ena asambleistana wa'i tisiapanaima'i eta apana ewakurekana te nasimutuwana, taicha tikuyakare nakamitiaka eta nawakure, enasera ena timiturekara'iana enapa ena universitiana.
- III.** Eta nanakisirayare eta nawakure taye'e eta asambleísta mayamurianayare'i, wa'iware taurikaima'i tiyaseuchawana nakaewacha'ipukaini anipina'ini taichavene eta nawaairira tisiapania et apana ewakureka.

Artículo 151.

- I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpelaciones, denuncias, propuestas, expresiones o cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.
- II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleístas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152.

Las asambleístas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153.

- I. La Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado presidirá la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.
- III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recessos de quince días cada uno, por año.
- IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro el territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente.

Artículo 151.

- I. Ena asambleísta enapa esenana ajairana najina timisiapawanaima'i naye'e ena, eta nayerewayare eta nakawakurerana etaipa eta taekenereruyare tejuka, taye'e eta naimijarueranaya, timereuchanayare, takamunukeneana, nayasereruanayare, nametaresirana, napanereruana, naechejiriruwa, tamutuchucha naichakeneana te legislación, eta nametajirisirayare naechapajirisira eta naetumechirawaya eta naichirayare eta naematane wa'i taurikaima'i nakametauchakasi'ini.
- II. Eta napenana, te navi'a'i napena'i ena asambleísta ena esenana ajairana najina tikayamurikaima'i, najina tiveku'aima'i taichavenena'ini eta taiparakana. Natanukayare eta taichirayare ta taitauchirawaya te nañajichirawana te'epuka te nasimutuwa taye'e eta takaematanera eta lligislativo.

Artículo 152.

Ena asambleísta ena esenana ajairana wa'i naichaima'i eta tamaurikaeneana. Eta nayerewayare ta nakawakura, eta tapaisirayare ta nametauchakasiwana, wuicha'asera tija'uchawaima'i eta nakaratasira, te'esarupuka muraka eta naviurewana

Artículo 153.

- I. Esu Vicepresinta esena ajaira eta Estado etainapa techayare eta Asamblea Legislativa Plurinacional.
- II. Eta sesioneana ordinaria taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional eta tanakuchirawayare te nive te Agosto tamunu añua.
- III. Eta seccioneana ordinaria taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional mayamurianayare eta nakaematanera, apí'eyasera te año tiuchukana tikanarakawana saveráñu eta sache.
- IV. Eta Asamblea Legislativa Plurinacional naiturukainapa naichayare eta naechejirisirawaya natanukayasera eta apana naurujisiawaya te taju'e eta tawapairu eta Estado, tawanaíripi'i eta naurujisirawa'i, taye'e eta echuarapi taye'e esu esena ajaira presidente.

Artículo 154.

Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará de los asuntos consignados en la convocatoria.

Artículo 155.

La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156.

El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 157.

El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.
2. Fijar la remuneración de las asambleístas y los asambleístas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.

Artículo 154.

Tayerewa'i eta tapaisira, takaemaneakaya ena tikawana'iana'i te Asamblea, tapanayare eta taechejiriruwa'i eta wanairipi te Cámara ena Diputaduana. Etainapa tiaramikareya, taichavene eta taija'uchirawayare, eta Asamblea naimichu'ayare ema naye'e presidente esena ajaira emapuka taye'e presidente eta Estado. Takarichu takaematanekaya eta taechakenchu eta taechejiriruwa eta echuarapi.

Artículo 155.

Eta Asamblea Legislativa Plurinacional tanakuchapa eta naechejiriraware te saverñu te Agosto te taye'e Capital te Vulvía, te'esera taichu'a te naye'e ena esenana ajairana presidenteneana.

Artículo 156.

Eta nayerewa ena tikawakurearana taye'e eta asambleistana ñu'e año taurikasera esu esena ajaira tiapechawana tisiapano te tikawakureanaicha'a nakamapurayare te tikaemataneanicha'a.

Artículo 157.

Eta nawana'iana ena asambleistana temitiakapa te tepeñanapa, tepe'apa, eta tikajare revocatoria te nawana'iana, eta nametauchakasiwa tikajare condenatoria ejecutoriada taye'e eta penaleana te'epuka te wa'i tiyaseuchawana te naematane te taetavika eta nive sacheana te timiyanawa pes'e sache te etana año, taichakene'i eta wanairipi.

Artículo 158.

- I. Eta taemataneano ena Asamblea Legislativa Plurinacional, tasi'a etapa techayare takawanairipiyare eta constitución taye'e eta ley.
 1. Enewanenapa naimitatajirikayare apaesa najakachapa eta nakamunukeneana; nanakayare ena techanayare eta administrativo, ena techapajirikanayare tamutu eta nakamunukeneana ena taye'e eta régimen.
 2. Naechayare eta nawachanayare ena esenana ajairana asambleistana, wa'isera taetavinasikaima'i eta nawacha ena esenana ajairana presidente te Estado. Wa'aware najachapaima'i eta apuna nawacha te apuna ematanekana.

3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.
4. Elegir a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.
5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.
6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley.
7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social.
9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública.
10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.
11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.
3. Najuchayare eta leyeana, napeanachayare, najachapayare, tasi'a nakaepa'ayare tasi'a naitsiwachayare eta takayemakeneana.
4. Nanerejikayare ena saisiana ena tachutiri'ana taye'e eta Órgano Electoral Plurinacionl, apinayare eta tercio eta naneregisirayare ena natari'ikeneana tachutiri'ana.
5. Nanerejikayare ena timereucha'avianayare esenana ajairana eta naurujsirawayare eta Tribunal Costitucional Plurinacional, eta Tribunal Supremo taye'e eta Justicia, Tribunal Agroambiental etapa eta Consejo taye'e eta Magistratura.
6. Taisapapa eta tanakuchirawa eta arairuana taiputsitsijiruwanan nawapairuana naikutiaraya eta taenasine, eta taichakene'i eta Constitución etapa eta ley.
7. Nasamanumaya eta nakaajarure'i taicha eta tapaisirayare eta nakamunukeneana te namuri ena achaneana naimereru'i taye'e eta Órgano Ejecutivo.
8. Taisapapa eta leyeana taye'e eta takamunukene, ena tikantevena, techapajirikanayare enaipa ena timauchayare eta najachapiraya eta naplaneana ena nasimutuwana, nakaechepusiraya eta emataneka ena nasimutuwana taye'e eta nakamunukaneana.
9. Naechayare eta nakaye'era eta nakamunukeneana te estatales manakikakareya eta nakamunuwairaya te nasimutuwana.
10. Taisapapa eta nakanerejiraya naechapajirisiraya eta naijarasiraya eta nakamunukeneana nawachachiraya eta Estado etainapa tawanekaya eta universidades naechapajirisiraya ena tikaemataneana taye'e eta nakaechapajirikasiwaya.
11. Naisapapa eta tawacharapianaya tairijisira eta Estado tayasearu'i eta Órgano Ejecutivo. Te najachapapa eta proyecto te ley, tatiwayare tapanerechanumaya eta Asamblea Legislativa Plurinacional eta tayerewaya sesenta sacheyare. Te'esarapuka wa'i naisapa eta taijareru'i, eta proyecto enewanepa naisapainapa.

12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.
13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado.
14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.
15. Establecer el sistema monetario.
16. Establecer el sistema de medidas.
17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.
18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleísta, a las Ministras o los Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.
19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.
20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.
21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.
22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el motivo y el tiempo de permanencia.
12. Naisapapa tamutu eta contrato naye'e ena nasimutuwana taijareru eta tawapa'iana apake'e taichavene eta takatseraruiraya, taicha tajujumekaipa eta Órgano Ejecutivo.
13. Naisapapa eta enajenación taye'e eta taima'akeneana takarataru ta tasimutuwana te Estado.
14. Napechayare tamutu eta naechejiriruwanainaipa'i te internacionaleana taye'e eta Ejecutivo, taichavene eta tawanairipi eta Constitución.
15. Tanakainapa eta Sistema monerario.
16. Taepiyapa eta tapaisirayare eta taikutichiranayare.
17. Taechapajirikayare tasi'a takuneyare eta Órgano taye'e eta Estado te tamira'u te naejarusirawana ena nasimuruwana.
18. Napeamachayare, eta naepanirawaya namutuchucha ena asambleistan, esenana ajairana Ministrana te Estado, nakarichupuka murihipuka, naechayare eta naimaira'i apinaya eta tercios naye'e ena tachutir'i'ana te Asamblea. Eta nakayesereseru taurikapa nakayamurika te tamira'uana eta Camarana. Eta nakayesereseru taurikapa nakayamurika te tamira'uana eta Camarana. Eta nakuchusiraya te nakaemataneyea'i ena esenana ajairana Ministrana.
19. Naichainapa eta nakayesereseru tajue'e eta naematananeana ena techapajirikara'iana, taye'e eta nawana'iana taye'e eta taitauchiraya, tajinainapa tiviuchaima'i eta takaematanerayare eta órganuana taichavene eta tarata'aíraya.
20. Techapajirikanayare tasi'a naimauchayare eta ti'apamuirkana te nasimutuwana, taye'e eta capital mixto tamutu eta naimerechirawana eta natiari'i'raya taye'e eta tawacharapiana eta Estado.
21. Nawanekaya eta nauchusiraya ena tropana militareana, eta naye'e armamento tamutu eta takamunukeneana taye'e eta tawapairu eta Estado etapasera techayare takayemaya eta nayerewaya etapa eta nauchusiraya.
22. Nawanekaya tatiari'i'sera nakani tisiapanayare y anipichusera eta nayerewaya naye'e ena murakana militareana apawasanana, etasera naechainapa eta taicharakawaya eta nayerewaya eta nanasiraya.

23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.
- II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados.

Artículo 159.

Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.

23. Eta taichakene eta Órgano Ejecutivo, taepiyakaya te wa'ipuka ta'apamuichaya eta tawacha taye'e eta Estado. Etasera, eta Asamblea Legislativa Plurinacional nayasearu'i ena tachutiri'ana, etasera nakamunuyare'i eta Órgano Ejecutivo eta naimeresisiraya eta proyecto eta tikamunukareana. Etasera eta Órgano Ejecutivo, eta sache tayerewaya apisaveraya eta naijerasiraya eta proyecto nayasearu'i, natanukayare eta naetseraruya te wa'i nakuitaucha, ema timereucha takamunukene'i, tasi'a tiuripasepa maimecha apaesa naisapapa.

- II. Eta naejarusirawa enapa ena tikaematanera'iana taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional takaewajakaya eta wanairipi taye'e eta Cámara ena Diputaduana.

Artículo 159.

Eta taematananeaichu'i eta Cámara ena Diputaduana, etapasera techayare'i eta Constitución etapa eta ley.

1. Nakaemataneya eta wanairipi apaesa taejakapa.
2. Nakalifikachaya eta cresencialeana tajiararu'i eta Órgao Electoral Plurinacional.
3. Naijarechaya tatupiruwa, enapa techanaya ena naejarurewana enapa tikaematanera'iana.
4. Naichainapa eta naikuñarakiya ena diputaduana esenana ajairana, tapanainapa eta taechejiriruwa'i eta wanairipi, apinaya eta tercio naye'e ena tachutiri'ana natari'keneana'.
5. Nakaejakapa eta nakamunukeneana nawaraira'i tauchukawane, nakayamurikaya naijarechaya ena nachanerana ena tikaratakana'i eta tawacharapiana enainapa techapajirikanaya tamutu eta tawacharapiana taye'e eta régimen interno.
6. Tepanawainapa tejakayare eta tawacharapiana taye'e eta General te Estado.
7. Tepanawapa tejakayare eta taerurusiraya eta echejirirukawana ena nasimutuwana taimechakene'i eta Órgao Ejecutivo.

8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.
9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos.
10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz.
11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones.
12. Proponer ternas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.
13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.

Artículo 160.

Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.

8. Tepanawapa tejakayare te'epuka tikaitsiwaya eta leyeana te jena tawachachirarewa, ta tawacharapiana te nasimutuwana te'epuka najachapirayare eta nakamunukekeana.
9. Tepanawapa nakaejakayare ena nchaneranaya tikaemataneanaya te impreítitos tatuparasirayare eta tawachachiraya ena nasimutuwana te Estado, tawanekapa eta universidadeana natanusirayare ena tiwachachanayare.
10. Nakaejakainapa taye'e eta legislatura taeturmechiraya ena militareana eta tauriwaya eta najaneasirawaya.
11. Nametaucha te tamira'u eta Camara te Senadoreana ena tachutir'i'ana te Tribunal Constitucional Plurinacional, te Tribunal Supremo etaipa eta Control Administrativo te Justicia taye'e naviurewana te tamira'u eta nakaematanerana.
12. Nanakaya eta terna esu ema presidenteyare te Estado ema nanakakenya esu ema presidenteyare maechema'a eta titupareka, maitukawa eta apana ewakurekana taitauchaya eta Estado, kamuripana eta naita'aresiraya taichakene'i eta Constitución.
13. Nanerejikayare ena tisiapanayare tikaemataneanayare te Control Administrativo te Justicia tasi'a takanuku'aya te Órgano Electoral Plurinacional eta naijareana ena nanerejiruana'i apaesa taepanawapa tejarukawanapa, etanayarechu'isera, eta tapaisirayare eta electoral.

Artículo 160.

Tamutu tatupara'ana'i eta Cámara te Senadoreana, etainapa techayare eta Constitución taye'e eta ley.

1. Naepiyakaya tasi'a nakaejakainapa eta Guanairipiana.
2. Naijarakaya eta timereuchaya eta Órgano Electoral Plurinacional.
3. Naijarechaya ena timauchanaya, ena naejarurewanayare taye'e eta takaemataneraya.
4. Tikaikuñanayare ena esenana ajairana senadoreana, eta taichakene'i eta wanairipi, etapa techayare nanakaya apina tercios, naye'e ena tachuriri'ana natiarí'ikeneana.

5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
 6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.
 7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.
 8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.
 9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado.
5. Takaejakainapa eta tawacharapiana naekatiakainapa eta tauchukawane, naijarechainapa eta nakayamurisiraya ena nachanerana techapajirikara'iana, tamutuyare naechapajirika eta nawacharapiana taye'e eta régimen interno.
 6. Takarichukene'i eta naeteasiraya ena tachutir'i'ana taye'e eta Tribunal Constitucional Plurinacional, te Tribunal Supremo, te'epa Tribunal Agroambiental etapa tejena Control Administrativo te Justicia taye'e eta naviurewana'i naichakeneana'i, eta nayerewa'i eta naematanera'i, eta nametauchakasiwa nakaejakainapa apinayare eta terciuana naye'e ena natiari'ikeneana tachutir'i'ana, taichakene'i eta ley.
 7. Naimereuchaya eta nauriwana'i te nasimutuwana naye'e ena yatupikeneana'i tikaematananeana taye'e eta Estado.
 8. Napechayare naicha eta ascensuana, taichakene'i eta Órgano Ejecutivo, taye'e eta General te Ejercito, te Fuerza Aérea, te División taye'e eta Brigada, ema Almirante, emapa Vicealmirante, emapa Contralmirante tasi'i ema General te Policía naye'e ena Vulivianuana.
 9. Nakaejakapa tasi'a waipa naisapa eta naimijarechira'i eta embajadores tasi'a enapa Ministros plenipotenciarios maimijarechakene'i ema Presidente te Estado.

Artículo 161.

Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones.
2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.

Artículo 161.

Eta Cámaras tiurujikawanayare te Asamblea Legislativa Plurinacional eta nawakuirayare eta juka naemataneanayare'i, etaipa eta taimikutiarachakene'i eta Constitución:

1. Nanakuchayare tasi'a nakaemitiekene'aya eta naurujisirawana'i.
2. Eta najachapiraya eta nakawakurerayare ena esenana ajairana te Presidente te Estado, etapa taye'e eta Vicepresidente enapa Vicepresidente taye'e eta Estado.
3. Te najikapaya te wa'ipuka nawara'aya eta naurujisiraware naye'e ena esenana ajairana Presidenteanayare te Estado, enapa esenana ajairana Vicepresidenteanayare te Estado.

4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.
5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo.

CAPÍTULO SEGUNDO

PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

Artículo 162.

- I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional:
 1. Las ciudadanas y los ciudadanos.
 2. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras.
 3. El Órgano Ejecutivo.
 4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con la administración de justicia.
 5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.
- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163.

El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleístas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión o las comisiones.

4. Napanerechayare eta leyeana naviuchakeneana taye'e eta Órgano Ejecutivo.
5. Napanerechayare eta proyetauna te ley, nakaejaruipa'i, te Cámara te taepaninewa, taicha wa'i nakejaka'ini te Cámara timaura'i.
6. Nakaejakayare eta estaduana te'esera.
7. Nawaneckayare eta najachapayare eta naikuñasiraina ena esenana ajairana Presidenteanaya enapa esenana ajairana Vicepresidente taye'e eta Estado.
8. Naimijarechayare ena tisiapanaya Fiscal General te Estado enapa ena Defensor taye'e eta awasare.

CAPÍTULO SEGUNDO

PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

Artículo 162.

- I. Tatupiruwapa tatupianaka eta taepanirawayare te legislativa, eta taichirayare eta tamisiraya eta te Asamblea Legislativa Plurinacional.
 1. Ena tikawasana esenana enapa ajairana.
 2. Ena asambleistana esenana enapa ajairana emanapachuyare te navi'a'i te Camarana.
 3. Eta Órgano Ejecutivo.
 4. Eta Tribunal Supremo, etasera te nakaematannerayare takachanerayare eta administración te justicia.
 5. Ena gobiernuma autunumuana tikawasana te nawapairuana apake'e.
- II. Eta ley etapa wanairipiana te taye'ana Cámara terurukayare eta tapaisirayare eta takamunukeneana ta takatupara'aira tatupiruwapa tatupianaka eta legislativo.

Artículo 163.

Eta tapaisiraya eta legislativo terurukayare ani taka'eyare:

1. Eta proyecto te ley naimereru'i ena asambleistana taye'e eta Camarana, tanakuchayare eta taepanirawayra eta legislativo taye'e eta Cámara, enainapa timiamarekaya naye'e ena techanayare enainapa tikaejakanaya.
2. Eta proyecto te ley naimereru'i naye'e ena apamuriana eta naepanirawa'i enapa naimiamaya te Camara ena Diputaduana, enainapa timiamaya naye'e ena wanairukana.

3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.
4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.
5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación.
6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión será tomada por el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
7. En caso de que pasen treinta días sin que la Cámara revisora se pronuncie sobre el proyecto de ley, el proyecto será considerado en el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. El proyecto aprobado, una vez sancionado, será remitido al Órgano Ejecutivo para su promulgación como ley.
9. Aquel proyecto que haya sido rechazado podrá ser propuesto nuevamente en la Legislatura siguiente.
10. La ley sancionada por la Asamblea Legislativa Plurinacional y remitida al Órgano Ejecutivo, podrá ser observada por la Presidenta o el Presidente del Estado en el término de diez días hábiles
3. Eta taepaninewa eta legislativas eta juka etajiwa techapajirikawa, takarichupa, taetupirikapa eta nawapairuana apake'e timatikarenapa taye'e eta Cámara naye'e ena Senadoreana.
4. Te titawapa eta proyecto naimerekapa naye'e ena techana wanairukana'i, nakanuku'apa taye'e eta Cámara, enainapa napanerechapa nakaejakapa te namuri ena techana'i. Eta nakaejasirapa nakamunuyarepa namutu naecha naye'e ena tachutirí'ana techana'i.
5. Eta proyecto nakaajarupa taye'e eta Cámara tasinekene etainapa taimiamayare taye'e eta Cámara -timaura'i'ana etainapa naimaiyaya. Eta Cámara timaura'i takaejakapa, enewanepa namapa taye'e eta Órgano Ejecutivo etainapa timitauchayare.
6. Etasera eta Camara timaura'i te taitsiwacha'ipuka eta proyecto, etasera najachapainapa nakaejakainapa taye'e eta Cámara te taepaninewa'i najikapapa ena tachutirí'ana natari'i'keneara eta takatsiwakene. Te'esarapuka wa'i najikapa, eta apina Cámarana tiurujikawanapa tayasearu'i eta Cámara taepaninewa'i eta tayerewaya apisaveraya sache apaesa najikapapa eta proyecto. Etasera namutuyare najikapaya ena natari'i'keneara te asamblea Legislativa Plurinacional taicha najikapaina namuntu ena tachutirí'ana natari'i'keneara.
7. Te'esarapuka te tetavikawapa mapasavera sache eta wa'i tajikapa eta Cámara taye'e eta proyecto te ley, eta proyecto enapa techanayare te tiurujikawanapa eta Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Eta proyecto eta nakaajarupa'i, taicha naima'akenepa'i, puiti namainapa te Órgano Ejecutivo apaesa naimitauchapa taye'e eta ley.
9. Eta proyecto te wa'ipuka najakapa'ini takamunu'i napecchaya naimechaya te Legislatura eta jukana.
10. Eta ley takaajarupa eta Asamblea Legislativa Plurinacional tas'a nanapanaipta taye'e eta Órgano Ejecutivo, taurikapa naima'anumayare ena esenana enapa ajirana presidente te Estado eta tayerewaya

desde el momento de su recepción. Las observaciones del Órgano Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si ésta estuviera en receso, la Presidenta o el Presidente del Estado remitirá sus observaciones a la Comisión de Asamblea.

11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional considera fundadas las observaciones modificará la ley conforme a éstas y la devolverá al Órgano Ejecutivo para su promulgación. En el caso de que considere infundadas las observaciones, la ley será promulgada por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea. Las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
12. La ley que no sea observada dentro del plazo correspondiente será promulgada por la Presidenta o Presidente del Estado. Las leyes no promulgadas por el Órgano Ejecutivo en los plazos previstos en los numerales anteriores serán promulgadas por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea.

Artículo 164.

- I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.
- II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia.

TÍTULO II

ÓRGANO EJECUTIVO

CAPÍTULO PRIMERO

COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO

EJECUTIVO

SECCIÓN I

DISPOSICIÓN GENERAL

Artículo 165.

- I. El Órgano Ejecutivo está compuesto por la Presidenta o el Presidente del Estado, la

saveraichu eta sache tepanawapa tikatupa te naimerekapa. Etasera eta taejekeruwana taima'akene eta Órgano Ejecutivo tasi'a naimechainapa te Asamblea. Te'esarapuka wa'i najakapa, esu esena emapa ajaira Presidente te Estado najikapainapa eta taejekeruwana'i ena tikawana'iana'i te Asamblea.

11. Etasera eta Asamblea Legislativa Plurinacional nakaejakainapa eta taejekeruwana'i eta taitsiwachakene'i eta ley taye'e eta juka, tasi'a naimichawainapa te Órgano Ejecutivo apaesa taimitauchapa. Te'esarapuka tajina taejekeruwaina, eta ley enewanepa naimitauchayare esu esena ema ajaira presidente te Asamblea. Etainapa techayare eta Asamblea eta nakaejasiraipa'i namutu ena tachutiru'ana natari'ikeneana.
12. Eta ley te najina taejekeruina eta tayerewa'i ta nakuchapira'i enewanenapa taimitauchayare esu esena ema ajaira Presidente te Estado. Eta leyeana wa'i taimitaucha'ini eta Órgano Ejecutivo eta sache taimijareru'i tayerewaya etasera naimitauchaya esu esena ema ajaira Presidente taye'e eta Asamblea.

Artículo 164.

- I. Eta ley taitawakene'i etainapa nametajirikayare taye'e eta Gaceta Oficial enewanenapa naichayare.
- II. Eta ley etainapa tipamika'aviya eta vitauchayare te jena sache tiuchukapa tikametajirikasipa, te'esarapuka tatiari'inapuka eta wa'i tauchukawane'ini eta sache taijareru'i eta takametajirikaswaya.

TÍTULO II

ÓRGANO EJECUTIVO

CAPÍTULO PRIMERO

COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO

EJECUTIVO

SECCIÓN I

DISPOSICIÓN GENERAL

Artículo 165.

- I. Eta Órgano Ejecutivo eta naejarusirawa ena esenana ajairana presidenteana taye'e eta estado, enapa ajairana esenana tikawakureana

Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado, y las Ministras y los Ministros de Estado.

- II.** Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

SECCIÓN II

PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO

Artículo 166.

- I.** La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura.
- II.** En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Artículo 167.

Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Artículo 168.

El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y

eta Vicepresidente te Estado, enapa esenana ajairana ministruna te. Estado.

- II.** Eta nakaejarusirapa taye'e eta Consejo naye'e ena Ministruna enapa techanayare eta najapanuirayare

SECCIÓN II

PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO

Artículo 166.

- I.** Esu esena ema ajaira presidenteya eneichurare ena Vicepresidenteana te Estado eneuchuwa esu esena ema ajaita naimijarechakeneya taye'e eta sufragio universal, vimutu achaneana vikawana'i eta vinerejisiraya ena timereucha'avianaya tikatupara'anayare eta presidente enapa tisiapanaya eta Vicepresidencia, takamunu'isera nakapayakaya eta tapuparaki eta cincuento porciento taratawairaya eta votuana tetupikawana; te wa'ipuka takapayakaya eta cuarenta porciento eta votuana tetupikawana, taicha taetavikayare eta diez porciento eta taetavisirayare eta tainapure nanerejiru'i.
- II.** Etaserapuka te nakuija nakuitaucha eta tawanairipiana eta candidaturana tiapachawanayare tikanerejiana taye'e eta electoral te namira'u ena apamuriana nanaramuriana tikaecherainapa ema tit'aarekaya, eta tayerewaya sesenta sacheyare tepanawapa te tikanerejianapa. Nawakurechainapa eta presidencia eta Vice Presidencia te Estado eta nakanerejira'i ena tit'aarekanayare ena tive'ana'i kamuripa eta votuana.

Artículo 167.

Eta nasiapiraya eta nakanerejiraya eta te presidencia te'epuka Vicepresidencia te Estdo takamunu naitauchayare eta tawanairipiana tasimutuwana eta nakawakureraya, takamunu nakaye'e treinta año te titekapa te jena sache, takamunu'ware naitauchaya eta ñuvera año eta naka'era te viawapairu apake taetavisirawanapa eta apana nakanerejirana.

Artículo 168.

Eta nayerewayare eta nakawakurera esu esena ajaira eta Presidente enapa tisiapanayare Vicepresidente te Estado esena ajaira eta

pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 169.

- I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidente o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.
- II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerza la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Artículo 170.

La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato.

Artículo 171.

En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerza la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Artículo 172.

Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.

nayerewaya ñuvera añauna, etasera eta'echuyare taurika tikaitsiwanayare eta nakaematanera'i.

Artículo 169.

- I. Te'esarapuka tatiari'i eta naicharakawana te tejiakawana te nawakure esu esena ajaira Presidente te Estado, enewanepa tikaitsiwayare esu esena ajairapuka te nawakure'i eneichuware esu esena ajaira te Vicepresidente, taichavene eta naejjasirawa'i te naematane, eneichuware esu esena ajaira te Presidente te Senado, eta naejjasirawa te nawakure eneichuware esu esena ajaira te Presidente taye'e eta Cámara te Diputaduana. Te'esera te tajinapa tavyawa, naichainapa eta apana eleciuneana eta tayerewayare wa'i taetavikaima'i eta noventa sache.
- II. Te'esarapuka wa'i tiyereanayare eta naejjasirawaya te naemate, ena tewachakanayare ena tikawakureana eta Vicepresidencia taye'e eta Estado.

Artículo 170.

Esu esena ema ajaira Presidente te Estado ticheku'a ya eta mawakure te titiekapapa eta naitavira, te nanakipuka eta naematane taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional, te najunijika eta naematane waipa tichawana, taichavene eta nametauchakasiwa najachapiraya eta naikuña te tamira'u eta penal; etaipa naichirayare eta revokatoria te nawakureana.

Artículo 171.

Te titiekapa eta revokatoria te nawakure, esu esena ema ajaira Presidente te Estado tija'uchawainapa nakaicheka eta nakawakurera'i, naewachakainapa naimisiapaya esu esena emapuka ajaira te Vicepresidencia, enainapa tichuarekanayare naja' eta elecciones taye'e eta Presidencia te Estado tija'uchawainapa naichayare eta tayerewaya noventa eta sache.

Artículo 172.

Eta naemataneana ena esenana ajirapuka taye'e eta Presidente te Estado, taichavene etajuka tawanairipipa eta Constitución etapa eta ley.

1. Naitauchayare naimitauchayare eta Constitución etaipa eta leyeana.
2. Naunakaya tasi'a naeperajikya eta taurujisirawayare eta Estado Vulturianu.

3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.
5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones.
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.
12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública
3. Natupianakaya ena nakatupiruchayare eta politikana te gobierno taya'e eta Estado.
4. Nakatupiruchayare eta administración tasimutuwa tas'a naimimetarekaya eta nakaemataneraya naye'e ena Ministruana te Estado.
5. Nakatupiruchayare eta política exterior, najuchainapa nakaejakainapa naye'e ena apuna awasareana, naijarechainapa ena namusuranaya te nasimutuwana naye'e ena diplomaticuana enapa consultoreana taichakene'i eta ley, naisapayare ena apawananana eta nakaemataneraya namutu.
6. Nayaseakayare eta naichuarapianaya naichirayare eta sesiones extraordinarias maye'e ema ajaira esupua esena Presidente taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Najachapayare eta leyeana nakaejakainapa taichakeneyá'i eta Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Takaematanekayare eta wanairipiana etaipá eta resoluciones.
9. Takaematanekayare eta tawacharapiana eta awasareana taichayare eta wanairipiana eta tawacharapiyare nawanerepi' ena Ministruana techana'i, taichakene'i eta leyeana etasera murakaya eta nakaratasisra eta tawacharapiana taye'e eta General te Estado.
10. Naimerekayare eta ematanekayare tarurukayare taye'e eta tawacharapiana naye'e ena achaneana te Asamblea Legislativa Plurinacional.
11. Naimechayare te Asamblea Legislativa Plurinacional, taye'e eta mapasavera tainapureana sesioneana, eta proyecto te ley tairijikaya eta tawacharapi te Estado te taitekapa eta apuna año fiscal takayamurikayare, tamutu eta takaematanera, etasera eta taitsiwana te tatari'i'ipuka. Eta nametarapiyare taye'e eta nawachareruana'i te tasimutuwana naimerekayare tamutu eta tawacharapiana te año.
12. Taimerekayare te tiyuritikawapa etana año te Asamblea Legislativa Plurinacional, te tainapure sesión, eta tametarapi takajukene taye'e eta curso te estado te Administración

- durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales.
13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales.
 14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
 15. Nombrar, de entre las ternas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.
 16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.
 17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.
 18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía Boliviana.
 19. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones.
 20. Crear y habilitar puertos.
 21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral.
 22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.
 23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado.
 24. Presentar proyectos de ley de urgencia económica, para su consideración por la te nasimutuwana tayerewaya eta año, takachane'i eta memoria ministrial.
 13. Naimitauchaya eta nametauchakasiwana te tamira'u eta tribunal.
 14. Takaejakaya eta amistia etapuka eta indulto, taye'e eta nakaejasiraya te Asamblea Legislativa Plurinacional.
 15. Naimijarechaya, taye'e eta ternana taichakene'i eta Asamblean Legislativa Plurinacional, suye'e esu contralora emapuka Contralor General te Estado, esu esena ema ajaira Presinte te Banco Central te Vulivia, taye'e eta máxima tupariruka te Órgano te Regulación te Bankuana taye'e eta Entidadeana Financieras, naye'e ena esenana enapa ajaira Presidenteana te entidadeana taye'e eta nawacharapiana te tairijisira tamutu eta juka tias'a te Estado.
 16. Naunasirayare eta tauriwayare etaipa eta takatiuchirawayare eta Estado.
 17. Naijarechaya tasi'a naveku'ayare ema Comandante naye'e Jefe te tamira'u eta Fuerzas Armadas tasi'a ena Comandanteana te Ejército, taye'e eta Fuerzas Aérea taye'e eta Armada.
 18. Naijarechaya tasi'a naveku'ayare ema Comandante General taye'e eta Policía Boliviana.
 19. Tatupianakaya taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional eta taitaukiru etatirijisira eta Ejercito, te Fuerza Aérea, te División taye'e eta Brigada, me Almirante, me Vicealmirante emapa Contralmirante, emapa ema General taye'e eta Policía, etapasera tiamayare eta tametarapiya te taematane'i taye'e eta tauchusiraya.
 20. Naepiyakayare tasi'a nakuchukayare eta viukupairiku
 21. Nanerejikayare ema timereuchayare te tamira'u eta Órgano Electoral.
 22. Nanerejikaya esu esena ema ajaira Ministruanayare te Estado, napikauchayare eta taka'era eta Plurinacional plurinacional etapa eta nainunasirana te tamira'u eta gabinete ministerial.
 23. Nanerejikaya esu esena ema ajaira procurador taye'e eta General te Estado.
 24. Naimerekaya eta proyecto te ley nayayauchayasera eta tawacharapi, tias'iayare taye'e eta Asamblea Legislatova

Asamblea Legislativa Plurinacional, que deberá tratarlos con prioridad.

25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.
26. Declarar el estado de excepción.
27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras.

Artículo 173.

La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174.

Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución.
2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.
3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.
4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.
5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

Plurinacional, taicha etayare tinapukaya naechapajiriyyare.

25. Naichayare eta naematane nawanairipi'i esu esena Capitana ema Capitan te General taye'e eta Fuerza Armadana, enainapa tikatiuchanayare taye'e eta Estado, eta etajiwaira'i tatupiruwaira'i taye'e eta viawapairu apake'e.
26. Timereuchaya eta estado eta taerajisirawa'i.
27. Tikaemataneanainapa muraka ena tuparairukana naitatiraya eta Vulivia te Reforma Agraria tajjarasiraya eta tituluana te ejekutoriales eta takajaneresiraya etaipa eta tajjarasiraya eta apake'eana.

Artículo 173.

Esu esena ema ajaira presidente te Estado ena tiuchukanaya te apanana awasareana taichavene eta natanusiraya eta nakamunukene, wa'isera takamunu tametaka eta Asamblea Legislativo Plurinacional, savera sache eta nayewaya ta nauchusirayare.

Artículo 174.

Eta naematane ena esenana ema ajaira te Vicepresidente te Estado, takajukene'i taye'e eta Constitución etapa eta ley.

1. Eta nawakuiraya eta Presidencia te Estado, eta taechejis'iakene'i eta juka tatari'ikene Constitución.
2. Tisamakananaya eta naurujisirawaya taye'e eta Órgano Ejecutivo, eta Asamblea Legislativa Plurinacional naye'e ena akenukana taye'e eta autonómicos.
3. Natiari'iyare taye'e eta sesiones taye'e eta Consejo ne Ministruana.
4. Naimikatakayare naye'e ena esenana ema ajaira tikawakureana'i eta Presidente te Estado taichavene eta tasuvechira'i eta tairjisisiraya ena Gobiernuana.
5. Natiari'iyare nakachanerayare esu esena ema ajaira Presidente te Estado taye'e eta naitsiwachiraya eta política exterior, eneichuware tikaemataneanaya eta nawana'iana'i te diplomáticas.

SECCIÓN III

MINISTERIOS DE ESTADO

Artículo 175.

- I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidores públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley:
 1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
 2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
 3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
 4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia.
 5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado.
 6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
 7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten.
 8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno.
- II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.

Artículo 176.

Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afín dentro del segundo grado de quienes se hallaren

SECCIÓN III

MINISTERIOS DE ESTADO

Artículo 175.

- I. Ena Ministrana enapa Ministrana te Estado ena esenana enapa ajairana tikaematanera'iana te nasimutuwana, eta natupara'ana'i, etaipa eta tawanairipi'i eta Constitución etapa eta ley.
 1. Naimijarechaya tasi'i naimitakayare eta taitsiwachirawaya taye'e eta politikana eta tairijsirayare me Gobierno.
 2. Nanakaya eta naechejiriruwa tasi'a nakatupiruchaya eta gubernamentaleana te tanapaika'i.
 3. Eta te gestión taye'e eta Administración Pública eta tajareana eta taematananea'i.
 4. Taejakayare eta wanairipiana eta Administrativas eta tavi'a'i eta naematananeana.
 5. Nanakaya eta naechejiriruwa taye'e eta proyectuana eta takajuira eta wanairipiana tasi'a najukunachaya se Presidente me Presidente te Estado.
 6. Naetupirikayare tamutu eta techakareana taye'e eta administrativo taye'e eta Ministerio.
 7. Naimerekayare te Asamblea Legislativo Plurinacional eta metarapiana nayasearuya.
 8. Tisamakakanaya naye'e ena apamuriana te Ministerio eta nakaejasiraya eta emataneka eta taitauchirawayare taye'e eta politikana me gobierno.
- II. Ena Ministrana enapa Ministrana te Estado emapa tatupianaru'i eta naimairayare eta naechejirisirayare eta administración natupara'ana'i taye'e eta naematananeana.

Artículo 176.

Eta sukawakureraya su Ministra emapuka Ministro te Estado takamunu'i naitachaya eta tawanairipiana tairijsiruya eta naitatiraya na nasimutuwana, nakaye'eyaresera eta apisavera aña tejana sache nasiapiraya, wa'isera nasi'aima'i te Asamblea Legislativa Plurinacional, wa'iware nawaku'aima'i eta directiva, wa'iware nakukaematanate nanasirareana eta nawacharapiana te empresanapuka, taicha takuija ti'apapikaima eta taematanechu'i Estado, nakuuijaware najaneanakakaina taye'e eta nakaemataneyá'i

en ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177.

No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

TÍTULO III

ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

CAPÍTULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 178.

- I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.
- II. Constituyen garantías de la independencia judicial:
 1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial.
 2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179.

- I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia, los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesinas se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.
- II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.
- III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.

taye'e eta Presidencia te'epukaVicepresidencia te Estado.

Artículo 177.

Wa'i nakasiapaima'i esu esena Ministra ema achane Ministro te Estado nakaini, tikaematananeana'i taye'e eta Jurídica, nakaini tikaematananeana'i tikanaveana'i te'epuka tikametauchakasiana taye'e eta Estado.

TÍTULO III

ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

CAPÍTULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 178.

- I. Eta tuparairukakare naichiraya eta Justicia tauchus'a te awasare viti vulvianuana eta takaratasiaawa taye'e eta taepanirawa eta independencia, eta tamawakuira, tajaneasira eta jurídica, takajaneresira, taeñauchirawa, tajurikatira, mawachare, eta pluralismo jurídico, interculturalidad, tainunasira, taitatira na achaneana, t'etamurichawanaya namutu.
- II. Yatupikene takatiuchayare eta takarichuira'i eta Judicial:
 1. Eta tarata'ira'i naye'e ena jueseana taye'e eta taematanane judicial.
 2. Eta autonomía tawacharapiana taye'e eta órgano judicial.

Artículo 179.

- I. Eta taematanane'i eta judicial etanaichu'i. Eta jurisdicción ordinaria taye'e eta Tribunal Supremo te Justicia, na tribunaleana departamentaleana te justicia, ena tribunaleana te nametauchakasiwa te namira'u ena jueseana, eta jurisdicción agroambiental taye'e eta Tribunal enapa jueseana agroambientales, eta jurisdicción na viparapenaveana enapa tikakenurerekana enajiwayare nanakayare naye'chu tuparairukana, tatiari'i yare eta jurisdicciones especializadas taechejis'akene'i eta ley.
- II. Eta jurisdicción ordinaria etaipa eta jurisdicción ne viparapenavena enapa tikakenurerekana enechuwa tikutinasikakanaya eta nanukewaya.
- III. Eta justicia constitucional takaematananeaka eta Tribunal Constitucional Plurinacional.

IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial.

CAPÍTULO SEGUNDO

JURISDICCIÓN ORDINARIO

Artículo 180.

- I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.
- II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales.
- III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá fueros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

SECCIÓN I

TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA

Artículo 181.

El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la reselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.
- III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a

IV. Eta Consejo taye'e eta Magistratura etaichu takutikene eta Órgano Judicial.

CAPÍTULO SEGUNDO

JURISDICCIÓN ORDINARIA

Artículo 180.

- I. Eta jurisdicción ordinaria eta tikarataka ta taepaninewa eta mawachare eta tapaisiraya, takajaneresiraya, takaecherakenena, eta naechejiri, tija'uchawaya, tauriwa, natupiema, tatumewa, natupiruwa, naitusira, titaura'i, tayanirawa, tija'uchawaya, yatupikene tatiari'i, naichiraya eta tapaisiraya etaipa eta tinunacionanaya eta naimereresirawaya maye'e ema juez.
- II. Taechejis'i eta taepaninewa eta taitsiwichiraya taye'e eta tapaisiraya eta judiciales
- III. Eta jurisdicción Ordinaria wa'i tajakapaimá eta fueros, tikainapukawana tribunaleana te'era te tatiari'i. Eta jurisdicción militar takatianaka'i tamutu eta naejekapirawana ena militareana taichakene'i eta tey.

SECCIÓN I

TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA

Artículo 181.

Eta Tribunal Suprema te Justicia eta'i tayara'a eta tribunal taye'e eta jurisdicción ordinaria. Taicha etamurichawana'i naye'e ena esenana Maistradas emapa ajaira Magistrados. Tas'i tikaerukawanaya te salas taikuchikene'i. Eta taejaneresiraya tasi'a eta taejarusirawaya etapa techayare eta ley.

Artículo 182.

- I. Ena esenana Magistradas enapa ajairana Magistrados te Tribunal Supremo te Justicia ena esenana ena ajairana tikaneréjiana taye'e eta sufragio universal.
- II. Eta Asamblea Legislativa Plurinacional taichayare eta apina tercios ena nachanerana natiari'ikeneana ena nainapureana nanerejiruana ena esenana ajairana timereuchanaya taye'e eta Departamentuana taimimatichainapa te órgano electoral eta naijareana naye'e ena nanerejiruanare apaeas naepanawapa eta naejarusirawayare, etanayaichu'i eta tapaisirayare'i eta electoral.
- III. Ena esenana ajairana nanerejiruana'i achaneana, wa'i taurika naicha eta campaña

favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.

- IV.** Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.
- V.** Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos.
- VI.** Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- VII.** El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y a los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será el mismo que para los servidores públicos.

Artículo 183.

- I.** Las Magistradas y los Magistrados, no podrán ser reelegidas ni reelegidos. Su periodo de mandato será de seis años.
- II.** Las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia cesarán en sus funciones por cumplimiento de mandato, sentencia ejecutoriada emergente de juicio de responsabilidades, renuncia, fallecimiento y demás causales previstas en la ley.

electoral enajiwana'i, taicha tikaikuñanaya enewanepa nakuchukaya. Eta Órgano Electoral takarichu eta takajanerekaya eta taichakenaya naye'e ena tisiapanaya esena ajaira te candidatuana.

- IV.** Ena esenana ajairana magistraduana wa'i taurika tisiapa te apana ewakurekana pulítikana.
- V.** Ena esenana ajairana nanerejiruana candidatuana esena ajairapuka takamunu'i kamuriyare eta nave'ayare eta vutuana. Ena esenana ajairana presidente te Estado enainapa techanayare tamutu eta ewakurekana ematanekana.
- VI.** Eta nasiapiraya te Magistratura te Tribunal Supremo te Justicia takamunuya naitauchaya eta tawanaipiriana tasimutuwana taechejiriruwana naye'e ena tikaemataneana naye'e na acheneana: etasera nakamunu nakapayakaya treinta eta na'añura, tasi'a nakayé'eya eta título te abogado, taimatikare eta tiuri'i eta nakaematanera, te naematane'i te judiciales, nakawakureya eta abogado etapuka catedra universitaria ocho año eta nakarawa'uira'i takuija eta tivuichaína eta nakaematanera'i taye'e eta Consejo te'epa eta Magistratura, apaesa naima'apa eta tiuri'i eta nakaematanera'i, eneichuware naima'ayare ta nakaematanera eta nakatiuchira'i ena vijaneanana te justicia.
- VII.** Eta sistema tamaurikeneana etapa eta incompatibilidad aplicado naye'e ena esenana Magistradana ena ajairana Magistraduana te Tribunal Supremo te Justicia etaparakaichu tamutu etanayarechu eta tawanaipiriana naye'e ena tikaemataneana ne achaneana.

Artículo 183.

- I.** Ena esenana Magistradana enapa ajairana Magistraduana, wa'i tiapechawanaima'i tikanerejiana esu esenana ajaira. Eta nayerewayare eta nakawakurera saisiyarechu eta año.
- II.** Namutu ena esenana Magistradana enapa ajairana Magistraduana te Tribunal Supremo te Justicia tìrasainapa eta takaematanerana eta taitauchirawayare eta wanairipiana, taye'e ta sentencia ejecutoriada tayayaucha taye'e eta jucio eta techapajirikaya, tametakaya eta nayaseuchirawana, naepenirana ataipa eta taechejis'iakeneana eta ley.

Artículo 184.

Son atribuciones del Tribunal Supremo de Justicia, además de las señaladas por la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia.
3. Conocer, resolver y solicitar en única instancia los procesos de extradición.
4. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno y en única instancia, a la Presidenta o al Presidente del Estado, o a la Vicepresidenta o al Vicepresidente del Estado, por delitos cometidos en el ejercicio de su mandato. El juicio se llevará a cabo previa autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.
5. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia.
6. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia.

Artículo 185.

La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

Artículo 184.

Eta taematananeana eta Tribunal Supremo te Justicia, etaipá eta apana taichejis'akeneana eta ley.

1. Takutiyare eta takaematanera eta Tribunal te casación tasi'a taimatiyare eta tawacharapiana takaep'aíra eta taechejis'akene'i taikutiarachakene'i eta ley.
2. Taetupirkaya eta semanereana te taematananeana tauchureana taye'e eta tribunaleana te departamentaleana te justicia.
3. Taimatiyare, taetupirkayare tasi'a tayaseuchaya etanaichu'i eta tayanirawana eta tapaisiranaya te extradición.
4. Naimikaecherachaya, takutiyare eta tribunal colegiado taicha takarichu eta tayanirawa, esu Presidenta ema Presidente te Estado, esuipá Vicepresidenta ema Vicepresidente te Estado, eta natapirawana naichakeneana taye'e eta nakawakurerana. Te metaurekanayare tatiwayare nametakayare te Asamblea Legislativa Plurinacional apaesa nakawanairipi, taicha nakawanairipi takapayakaya apina tercios na tachutirí'ana natíari'ikeneana, tawanairipi'suye'e esu Fiscal ema Fiscal General te Estado, enainapa techanayare eta techakareana nayaseserepiana te yatupipuka je'esera apaesa tepanawainapa eta nametauchakasiwayare. Eta nakatiuchirawaya techejiuchawanayare te namira'u ena nasimutuwana, wa'isera techukí'aima'i. taicha eta ley etaipa tanakaya eta taicharakawaya
5. Naimijarechaya, tamutu eta ternana naimereru'i taye'e eta Consejo taye'e eta Magistratura, naye'e ena vocaleana enapa ena tribunaleana departamentaleana te justicia.
6. Natsekayare eta proyecto taye'e eta leyeana judiciales tasi'a naimerekainapa taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Naimatiyare tasi'a naetupirkaya eta juka naechejikure'i tawayuchirawapa te sentencia.

Artículo 185.

Eta magistratura te Tribunal Supremo te Justicia etanaichuyare eta nakaematanakaya.

CAPÍTULO TERCERO**JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL****Artículo 186.**

El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187.

Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.

Artículo 188.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.
- II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos.
- III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental.

Artículo 189.

Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales,

CAPÍTULO TERCERO**JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL****Artículo 186.**

Eta Tribunal Agroambiental etakeneka taiyakara'i Tribunal taimatiékena'i tamutu ta juridicción agroambiental. Etapa tamaya eta taepanirawana ta tapaisira te namuri achaneana, ta' etamurichirawaya, te tavi'a'i, te taechapajisiriraya.

Artículo 187.

Ena esenana ajairana tikaematananeanaya taye'e te Magistrado te Tribunal Agroambiental takamunu naitauchaya eta tawanairipina ena tachutir'i'ana te Tribunal Supremo te Justicia, etaipa takamunu tikawakureana eta apana titukakareana taisi'a takaechera eta tauriwa eta nakaematanera, tiuripanerueranayare natupiruwa taye'e eta judicatura agraria, eta nawakureya naematanechu etapauka catedra universitaria, ocho añu'i eta nakarawa'uira. Eta nakanerejiraya esu esena ajaira susiapiraya te cantidata ena ajaira cantidatuya yatupiayre eta naechapajirisirayre, etapasera tiamayare eta napaneruerana te plurinacionalidad.

Artículo 188.

- I. Ena esenana ajairana tikaematananeanaya te Magistratura te'epa Tribunal Agroambiental ena tikanerejanaya taye'e eta sufragio univesal, etapa tiamaya eta tapaisiraya, eta taicharakawaya eta takaematanera ena tachutir'i'ana taye'e eta Tribunal Supremo te Justicia.
- II. Eta sistema tamaisapakene'i ma'etamurichire naye'e ena Magistradana esenana Magistraduanas ajairana te Tribunal Agroambiental enayare ena titatianayare ena nasimutuwana
- III. Eta sache nakaematanera, eta taukikjisirawa'i etaipa eta nanakisiraya eta nawakureana naye'e ena Magistradana enapa Magistraduana ajairana te Tribunal Supremo te Justicia enainapa techanayare na tachutir'i'ana te Tribunal Agroambiental.

Artículo 189.

Eta taematananeana eta Tribunal Agroambiental, etaipa taye'e eta taikutiarachakeneana eta ley.

1. Taetupirikayare eta tawacharapiana te casación taepa'iraya eta yatupikene

ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hídricos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la conservación de especies o animales.

2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales.
3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas.
4. Organizar los juzgados agroambientales.

CAPÍTULO CUARTO **JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA** **CAMPESINA**

Artículo 190.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.
- II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución.

naetumerirawana'i te agraria, eta wapapairuana eta apake'e, ta kajakureana, eta vikamunukeneana'i taicha eta viviya'i ta vikamunukeneana tasimutuwana tawapa'ina apake'e eta tepanawana tijuruka, hídricos, visukureana etaipa eta biodiversidad, ena tikametauchakasiana eta namaechapajirisira eta tawapairu eta apake'e simena sareana une etaipa taka'e vimetauchaya ena tijararerekana tamutu eta tawapa'iana eta viawapairu apake'e, taurikapa vechapajirikaya tamutu eta sareana.

2. Naimatiyare tasi'a naetupirikayare taicha takarichu'i eta tayanirawa taye'e eta vimetauchiraya te nulidad taye'e eta taepa'airayare tamutu eta tituluanas ejecutoriales.
3. Naimatiyare tasi'a naetupirikayare taicha takarichu tayanirawayaya eta takaematanearisirawayaya taye'e eta administrativos apaesa taetupikawa eta contratuanas, naijararesiranayare, naisapiraya, naijarasiraya, nakajaneresiranayare apaesa nave'a eta nawara'akeneana taye'e eta tawachapiana tawapa'i eta apake'e tepanawana tijurukana, tasi'a etaipa eta taka'era'i te resolución administrativas.
4. Eta naejarusirawayaya ena juzgaduana agroambintaleana.

CAPÍTULO CUARTO **JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA** **CAMPESINA**

Artículo 190.

- I. Tamutu eta ichape awasareana etaipa awasarechichana nawasa ena vijaneanana enapa tikakenurerekana ena tikaematanearainapa eta nawakureana eta Juridiccionaleana etapa eta competencia naaye'e ena tuparairukana, nanakainapa eta taepanirawa'i, nakaechepusiraya eta viye'erepiana, etaipa eta naye'erepianaichu eta wanairipiña.
- II. Eta jurisdicción naye'e ena viparapenaveana enapa tikakenurerekana nakatiuchaya eta vitaresirana, vikamunu'i eta vikatiuchirawayare etaipa eta vikamunuiru eta viuriwayare taichakene'i eta tatiari'ikenepa te Constitución.

Artículo 191.

- I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino.
- II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:
 1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciantes o querellantes, denunciados o imputados, recurrentes o recurridos.
 2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos de conformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional.
 3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino.

Artículo 192.

- I. Toda autoridad pública o persona acatará las decisiones de la jurisdicción indígena originaria campesina.
- II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.
- III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas.

Artículo 191.

- I. Eta juridicción ne viparapenaveana enapa tikakenurekana te juka yatupikene eta najanemurichirawa'i ne achaneana naye'e ena tachutiri'ana taye'e eta awasarechichana nawasa ena viparapeana enapa ena tikakenurekana.
- II. Eta juridicción ne viparapenavena enapa tikakenurekana taicha nawaku'ainapa tamutu etajukana natiar'i'kena'i achane, tamutu eta territorial.
 1. Taicha tikaratakawana'i taye'e eta jurisdicción ena tachutiri'ana taye'e eta awasare te'epuka awasarechichana ne vijaneanana enapa tikakenurekana, tayanapanne naicha ena techana te'esarapuka ena tikametauchakasiana esenana ajairana, taye'e eta querellanteana, ena nametauchakeneana enapuka ena nakarataruana, taye'e eta recurrente te'epuka recurridos.
 2. Eta jurisdicción taimati eta techakareana naye'e ena viparapenaveana enapa tikakenurekana taye'e eta wanairipiana taye'e eta Ley te Taenasine eta Juridiccional.
 3. Eta juridicción tikaemataneakasi taye'e eta na'etamurichirawana eta tatari'i'kenepa te jurídicos taye'e eta naichakenepa'i te'epuka takaechera eta taichakene taye'e eta jurisdicción te awasarechichana ne vijaneana enapa tikakenurerekana.

Artículo 192.

- I. Namutu tuparairukana nasimutuwana achaneana nasuapayare eta tawanairipiana ta juridicción ne viparapenavena anapa ena tikakenurerekana.
- II. Eta naimitauchirayare eta wanairipiana te jurisdicción ne viparapenaviana enapa ena tikakenurerekana, naye'e ena tuparairukana taurikapa nayaseakaya eta taimikatasiraina eta
- III. Eta Estado takayamurikaya tasi'a taimikatakayare ta justicia ne viparapenaveana enapa tikakenurerekana. Eta ley eta taikutiaracha eta Juridirisdiccional, etapa techayare takaemataneraya ta nasamakakairayare eta naimikatasirakakayare taye'e eta juridicción ne viparapenavena enapana tikakenurerekana taye'e eta jurisdicción ordianaria etapa eta jurisdicción

CAPÍTULO QUINTO

CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193.

- I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.
- II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194.

- I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y ejecución del proceso electoral estará a cargo del Órgano Electoral Plurinacional.
- II. Los miembros del Consejo de la Magistratura de Justicia requerirán, además de las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad, poseer conocimientos en el área de sus atribuciones y haber desempeñado sus funciones con ética y honestidad.
- III. Los miembros del consejo de la Magistratura de Justicia durarán en sus funciones seis años, y no podrán ser reelegidas ni reelegidos.

Artículo 195.

Son atribuciones del Consejo de la Magistratura de Justicia, además de las establecidas en la Constitución y en la ley:

agroambiental tairijikapa tamutu eta jurisdicciones constitucionalmente timitikareana.

CAPÍTULO QUINTO

CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193.

- I. Eta consejo taye'e eta Magistratura eta tayanirawa eta tikatupara'a te régimen disciplinario taye'e eta jurisdicción ordinaria, agroambiental etaipa eta jurisdiccioneana yatupikeneana, taye'e eta timaura'i te fiscalización te takaemataneara etapa administrativo te financiero, etapa et formulariación te politikana taye'e ta gestión. Eta Consejo te Magistratura eta tapanayare te taepaninewa eta ta'etamurichirawa eta ciudadana.
- II. Eta nakejarusirawana, nayukarajasisirawana eta taemataneraya etainapaser a techayare eta ley.

Artículo 194.

- I. Ena tachutirí'ana te Consejo te Magistratura eta naimijarechiraya taye'e eta sugrió universal naye'e ena tisiapanayare ena cantidatanayare enapa cantidatanuanaya taijareru'i eta Asamblea Legislativa Plurinacional. Eta naejarusirawana taye'e eta naetumechiraya eta tapaisirayare taye'e eta electoral etainapa tikatupara'ayare eta Órgano Electoral Plurinacional.
- II. Ena tachutirí'ana takamunuyare te Consenso taye'e eta Magistratura te Justicia, etaipa naemechapawauchaya ne nasimutuwana eta tayaniraya eta taitatiraya na nasimutuwana, naitauchayare nakaye'e treinta, tawara'asera naitukakeneyare nuraka eta titukakareana te nawakureana taimatikareware eta tauriwa eta nakaematanera nauripaneru ta nakaematanera.
- III. Ena tachutirí'ana te Consejo te naye'e ena Magistratura te Justicia tiyereanayare eta nakaemataneraya saisi año eta naka'eya, wa'isera tikaewachanaima'i esu esena ajairapuka.

Artículo 195.

Eta taematanera Consejo taye'e eta Magistratura te Justicia, taka'e tejakaipa ta wanairipi te Constitución taye'e eta ley.

1. Promover la revocatoria de mandato de las Magistradas y de los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, cuando, en el ejercicio de sus funciones, cometan faltas gravísimas determinadas por la ley.
2. Ejercer el control disciplinario de las vocales y los vocales, juezas y jueces; y personal auxiliar y administrativo del Órgano Judicial. El ejercicio de esta facultad comprenderá la posibilidad de cesación del cargo por faltas disciplinarias gravísimas, expresamente establecidas en la ley.
3. Controlar y fiscalizar la administración económica financiera y todos los bienes del Órgano Judicial.
4. Evaluar el desempeño de funciones de las administradoras y los administradores de justicia, y del personal auxiliar.
5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión financiera.
6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.
7. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación de los tribunales departamentales de justicia que serán designados por el Tribunal Supremo de Justicia.
8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.
9. Designar a su personal administrativo.
1. Takayamurikayare eta revocatoria eta tawanairipi'i naye'e ena Magistradana enapa ena Magistraduana te Tribunal Supremo te Justicia tas'a etapa te Tribunal Agroambiental, te'esarapuka tejekapawana naicha eta tamaurikene te nakaematanera taye'e eta nawakureana, etapasera techayare eta ley.
2. Nawaku'ayare eta nakunerayare ena tetupirisamurerekana ena vocaleana esenana enapa ajairana enapa jueseana aseana ajairana, ena nachanerana naewachana te administrativo te Órgano Judicial. Eta nakaematanera taye'e eta facultad taimatiyare eta tayanirawaya te cesación te nawakureana taichavene najina'i ena tetupirisamurerekana tatusiawa naicha eta tamaurikeneana, etasera tatia'ikenepa te ley.
3. Naechapajirikayare tas'a nakuneyare eta administración tawacharapiana te financiera tamutu eta takaye'ekeneana eta Órgano Judicial.
4. Nakaikutiaraiyare eta naitukakeneana te naematananeana naye'e ena administradorana enapa ena administradoreana te justicia, naye'e ena nachanerana naewachana.
5. Nakaematanekayare eta auditorias jurídicas taye'e eta gestión financiera.
6. Nakarawa'uyare eta takayemakene eta técnicos etapa eta estadísticos.
7. Nanrejikayare ena tisiapanayare candidatanaya enapa ena cantidatuanaya apaesa tikaejarukawana taye'e eta tribualeana departamentaleana te justicia enainapa takasiapayare eta Tribunal Supremo de Justicia.
8. Ena tikawakureanaya tatiwayare chururianayare taye'e eta naitukakeneane naitsamarekayare eta naitukakeneana, naye'e ena jueceana te partido najachapayare eta naimitukeneyare.
9. Nanrejikayare ena nachaneranayare taye'e eta administrativo.

CAPÍTULO SEXTO

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 196.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.
- II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino.
- II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley.
- III. La composición, organización y funcionamiento del Tribunal Constitucional Plurinacional serán regulados por la ley.

Artículo 198.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 199.

- I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el

CAPÍTULO SEXTO

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 196.

- I. Eta Tribunal Constitucional Plurinacional taima'a na tikawakureana anuke'eanapanaya taye'e eta Constitución, takaematanerai ta taechapajirisira'i ta constitucionalidad, etapa nakuyawayariraya taye'e eta napikaurewaya ta tatiari'ikenepa ta vipika'uanaya etaipa eta taimauchira'aviyare eta Constitución.
- II. Eta takaematanera taye'e eta taechejiriruwa, te Tribunal Constitución Plurinacional taichakeneyare takuti eta taechejiriruwa, nakainapukaya, eta najachapira taye'e eta constituyente, etapasera tiamaya eta ajurekanayare, eta acta etapa resolucioneana, takutinaseta taechejiriruwa eta takajukene

Artículo 197.

- I. Eta Tribunal Constitucional Plurinacional tatiari'iyare etamurichawayare taye'e eta Magistraduana esenana ena ajairana nakanerejikeneana taechejis'iakene eta plurinacionalidad, taye'e eta taimiresirawa te sistema ordinario etaipa eta sistema naye'e ena vijaneanana enapa ena tikakenurerekana.
- II. Ena Magistraduana esenana enapa ajairana naewachana te Tribunal Constitucional Plurinacional wa'i najachapaima'i eta nawachayare, takarichu najachapaya eta nawacha te naewachaka ena titulareana, taicha takaejaru'ipa'i eta ley.
- III. Eta naurumutuira, etapa nakaejarusirawana taye'e eta takaematanerana te Tribunal Constitucional Plurinacional etapa nae'ikayare eta takayemakene eta ley.

Artículo 198.

Ena Magistradana esenana ena ajairana magistraduana te Tribunal Constitucional Plurinacional tikanerejianayare taye'e eta sufragio universal, etainapa tima'ayare eta takaematanerawa, tae'ikainapa eta nakayemakeneana'i ena tachutiri'ana te Tribunal Supremo te Justicia.

Artículo 199.

- I. Eta nasiapirayare eta magistrado te Tribunal Constitucional Plurinacional takamunu'i, naitauchaya eta tawanairipiana tasimutuwana

acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.

- II.** Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 200.

El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202.

Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver:

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la constitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales. Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrán interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladores, Legisladoras y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.

tisiapanaserapa tikaematanean te nasimutuwana, takamunu nakaye'ella treinta añu tasi'a nakaye'ayare eta nawakureana naimechayare eta naitusirapa naimechayare eta ocha'añuipa eta nakaemataneraipa te Derecho Constitucional, Administrativo te wa'ipuka te Derecho Humanos. Eneichuware naima'ayare eta nasiapira'i tachutiri'ana naye'e ena vijaneanana viparapenaveana taye'e eta sistema te justicia.

- II.** Ena tisiapanayare esenana candidatana ajairana candidatuana taye'e eta Tribunal Constitucional Plurinacional taisapaya naimijarechaya ena esenana ajairana taye'e eta naejarusirawana te namira'u ena achaneana taye'e awasareana awasarechichana ne vijaneanen enapa tikakenurerekana.

Artículo 200.

Eta sache nayerewaya eta nakaematanera, taye'e eta nawakureana naye'e ena Magistradana enapa Magistraduana te Tribunal Supremo te Justicia ena taichakene'i ena tachutiri'ana te Tribunal Costitucional Plurinacional.

Artículo 201.

Ena Magistradana enapa ena Magistraduana taye'e eta Tribunal Constitucional Plurinacional etainapa nae'ikayare eta takayemakene eta sistema te tamaisapakeneana taye'e eta tikaijke incompatibilidades naye'e ena tikaematanera'iana te nasimutuwana.

Artículo 202.

Eta taemataneana eta Tribunal Constitucional Plurinacional, taicha tejakaipa'i taye'e eta Constitución vimatirayare vetupirisirayare eta tawanaipiri'i eta ley.

1. Takarichu Tae'ikayare, tamutu eta techakareana taye'e eta vipika'uana taye'e eta Inconstitucionalidad te leyes, eta wanairipiana etajiwaira, eta Cartas Orgánicas, wanairipiana tamutuchucha taicha eta tawanaipiana etapa eta resolucioneana wa'isera judicialena. Te'esera eta naichira wai'i takaechera, nakarichu naikachekaya esu Presidenta ema Presidente te República, esu Senadora ema Senador esu Diputadas ema Diputados, ena esenana Legisladoreana ena ajairana

2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público.
 3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.
 4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución.
 5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.
 6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.
 7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio.
 8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.
 9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.
- Legisladoreana ena yatupikeneana tuparairukana taye'e ejecutivas tejena tavi'a'i eta viawapairuana etajiwaira techapajirikawana.
2. Eta semanerepiana eta taematanet tatupara'ana taye'e eta órgnao ta wanairipi te namir'a'u na nasimutuwana.
 3. Eta semanerepiana eta taematanet maye'e ema gobierno plurinacional, te ewakurekana taye'e eta nawapairuana enajiwairana te descentralización taye'e eta jukana.
 4. Tamutu wacharapiana naye'e ena tiverearekara'iana, te viwachacha eta impuesto, eta patenteana, vipika'uana, te'epuka te naimikatasiraya taichakeneana, ta'apamuiruana te'epuka tavecharuana taye'e eta contravención taye'e te tawanairipiana eta Constitución.
 5. Tamutu eta tawacharapiana eta tiakapaemacha eta resolucióneana te Órgno Legislativo, taicha eta resolucioneana tajareka tamutu eta napikauchira'avi, vimutu viti achaneana ta'apapikayare
 6. Eta naimairayare eta takaematanera te tauriwayare te Amparo Constitucional, taechapajirisira eta te taenachirawa, takaecheraira'i etaipa taitauchairaya. Eta taimairaya wa'i taviuchaima'i eta takaematanerayare eta taija'uchirawayare etaipa eta taekatisisiraya eta resolución apaesa taetupirika ta taematanera.
 7. Tamutu eta nayaseseresirana naye'e ena esenana ajairana Presidenteana te República, ta Asamblea Legislativa Plurinacional, te Tribunal Supremo te Justicia te'epuka eta Tribunal Agroambiental taye'e eta constitucionalidad te proyectuana te ley. Eta techayare eta Tribunal Constitucional taicha tipamika'avi'i eta vitauchirayare.
 8. Tamutu eta nayaseseresirana naye'e ena viparapenavena enapa ena tikakenurerekana taichira eta taematanet te normasjurídicas taichayare ta tamurakaway. Etapa techayare eta Tribunal Constitucional taicha vipamikawayacha eta tawanairipiana.
 9. Ena techapajirikara'iana te constitucionalidad taye'e eta

10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución.
11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.
12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203.

Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

Artículo 204.

La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

TÍTULO IV

ÓRGANO ELECTORAL

CAPÍTULO PRIMERO

ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL

Artículo 205.

- I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:
 1. El Tribunal Supremo Electoral.
 2. Los Tribunales Electorales Departamentales.
 3. Los Juzgados Electorales.
 4. Los Jurados de las Mesas de sufragio.
 5. Los Notarios Electorales.
- II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Artículo 206.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.
- II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de

naimiapechiraya te trataduana te interacionaleana.

10. Eta constitucionalidad ta tapaisirayare te reforma parcial taye'e eta constitución.
11. Tamutu eta semarapiana taematanechu eta jurisdicción ne viparapenavena enapa ena tikakenurerekana etaipa eta jurisdicción te ordinaria taye'e eta agroambiental.
12. Tamutu eta wacharapiana tatupiruwana eta taitekapira te taepa'aira

Artículo 203.

Tamutupa te nakaejakapa te sentencia te Tribunal Constitucional Plurinacional tamutu eta juka taechejiruwana muraka'i eta wanairipia vitauchiraya, etasera tajina tawacharapina taepiyaichu'isera tamutu etajukana.

Artículo 204.

Eta ley takaejakaipa'i tamutu eta tapaisirayare'i eta tae'sisirayare taye'e eta Tribunal Constitucional Plurinacional.

TÍTULO IV

ÓRGANO ELECTORAL

CAPÍTULO PRIMERO

ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL

Artículo 205.

- I. Eta Órgano Electoral Plurinacional eta taejarusirawa'i ani taka'e.
 1. Eta Tribunal Supremo Electoral.
 2. Tamutu eta Tribunal Supremo Electoral.
 3. Tamutu eta Juzgaduana Electoraleana.
 4. Namutu ena Juraduana tejakana te Mesa te sufragio.
 5. Namutu ena Notarioana Electoraleana.
- II. Ta jurisdicción, eta taematanana etapa tatupara'anaya eta órgano Electoral tasi'a jena tasimutuwana taichakeneana taicha taijareruipa'i eta Constitución.

Artículo 206.

- I. Eta Tribunal Supremo Electoral eta anuke'epanapa te Órgano Electorl, takaye'e jurisdicción nacional.
- II. Eta Tribunal Suprema Electoral ena tachaneranaya takamunu'i sieteanaya ena tachuturí'anaya, eta nayerewayare te nakawakurera seisi añañ wa'isera

- reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino.
- III.** La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el Presidente del Estado designará a uno de sus miembros.
- IV.** La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.
- V.** Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.
- tikaitsiwanaima'i, takamunusera apinana tisiapanayare ena vijaneanana enapa tikakenurerekana.**
- III.** Eta Asamblea Legislativa Plurinacional, takapayakayare apina tercio eta votuana naye'e ena tachutiri'ana natari'i'ikeneana, nanerejikayare saisiana ena tachuriri'ana te Órgano Electoral Plurinacional. Esu Presidenta ema Presidente te Estado nawakurechayare emana tachutiri'a.
- IV.** Tikátanukasi ena tuparairukánayare taye'e eta Órgano Electoral Plurinacional takamunu'i vimetaikanumayare paesa nasama, enerichuware tikaima'akasinuyare eta naye'eana ajumerukana, vikaekutiaranumayare eta naimatikeneana te namira'u ena techana.
- V.** Eta asamblea legislativa Departamental etapuka eta tímipanaekenera'i Departamental taeputsikayare apina tersiu te naye'e vutu ena tachanerana natari'i'ikeneana. Etanaichu eta tanerejiruwakayare taye'eyare eta ewakureka ena vukaleanayare taye'eyare eta Tribunal Departamental eleturaleana. Taka'epa eta juka tanerejiru'i eta cámara te duputaduana etapa eneichuware tanerejikayare ena tachaneranayare taye'e eta Tribunales departamentales electorales eta apinayare eta teciu te vutuana ne tachanerana natari'i'ikeneana, eneichuware taetauchayare takasiapayare esunaina, (emanaina) eñinaina tiasi'ayare ne vijaneanana indigenana taye'e eta viáwapairu Departamental.

Artículo 207.

Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Artikulu 207.

Te natupianakayare vukaleyare tuparairukayare te Tribunal Supremo electoral te viáwapairu departamenta, tikamunukares vitauchayare eta echejirirkawa namutu timati'avianayare, eneichuware tikamunukare visiipayare mapásavera añu te timisiapa'avianainapa énerichuware tikamunikare vikaye'e eta timereucha'aviyare te taenasi'a'i eta vikarawa'ukene'i.

Artículo 208.

- I.** El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.

Artukulu 208.

- I.** Eta Tribunal Supremo Electoral techá eta naurujisirawayare, eta tikatupara'a tasi'a taimipaikayare eta tapaesira electoraleana énerichuware timetaikayare na'apuka ena titá'reakanayare.

- II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución.
- III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral.

CAPÍTULO SEGUNDO

REPRESENTACIÓN POLÍTICA

Artículo 209.

Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

- I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.
- II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Artículo 211.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección.

- II. Eta tribunal taitauchayare eta takanakasiwayare eta electoral je'esarekene, taetauchayare eta echejirirukawa tawanairipi te articulu 26 te taju'e eta juka kuntitusiun.
- III. Eta taematane eta tribunal Supremo Electoral taecha tasi'a tikurujirika taimipaikaware eta taemataneana eta tajukunara'i Registru Civil etapa eta padrón electoral.

CAPÍTULO SEGUNDO

REPRESENTACION POLITICA

Artículo 209.

Esu esena ajairapuka timereucha'avianayare tikatupara'anayare eta tuparairukakareana, etasera eta ewakurekana tikatupara'akare te taye'e eta Órgano Judicial etapa te Tribunal Constitucional Plurinacional tiuchukanayare te namuri ena vijáneanana indigenana tikawasana te awásareana, eta naurumutuira ena acháneana enapa ena pulitikareruana, takutiyarechu tikutikakanayare taka'e eta taechejiriruwa eta juka ley.

Artículo 210

- I. Eta nauripaisirayare ena tachutirí'ana te tiurujikawana te'epa naemataneana ena tiurujikawara'iana te viawapairuanapa'i viawasana te vitiijikaka viti indigenana, enapa ena tiurujikawana pulitikaruana, vinerejisira ema/ení akenuka.
- II. Eta vinerejisirayare ena timereucha'avianayare te muriji naye'e ena pulitikamareana takuneyare tasi'a tajaneakayare eta Órgano Electoral Plurinacional, paesa nakutikaka ena natari'iikeneana acháneana esena ajaira.
- III. Eta naurujsirawana ena vipárapenaveana indigenanana tiasi'ana te viawapairuana ena nanerejikayare ena timereuchanayare ajaira esenapuka ena takamunu namaya eta naye'erepianaichu tiasi'a te nawasanana.

Artículo 211

- I. Ena tiavi'ana te awasarechichana indigenana ena titurukawanayare nanerejikayare ena timereuchanayare te namuri ena pulitikamareana visuapayarepa'isera eta takayemake echejirirukawa, eta vinerejisirayare ena timereucha'aviana tamayare eta viye'erepiana.

- II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto cumplimiento a la normativa de esos pueblos y naciones.

Artículo 212.

Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

TÍTULO V

FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO

FUNCIÓN DE CONTROL

SECCIÓN I

CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 213.

- I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquéllas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa.
- II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Artículo 214.

La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa,

- II. Eta Órgano Electoral tajaneaka ena acháneana vinerejiruana vinákakeneyare tuparairukanayare, ena timereucha'avianayare veseniruana'i tias'ana te viawasana viti indigenana etasera tisupakarerayarepa'i eta wanairipiana taye'e eta viáwasanapa'i.

Artículo 212

Najina esunaina eñinaina/emanaina vinerejiru tuparairukánaya, ena te pulitikamu'u etanaichu eta nae'iruyare, wa'i tiuri tiajukunachawana apí'ena te circunscripción electoral.

TÍTULO V

FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD Y DE DEFENSA DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO

FUNCIÓN DE CONTROL

SECCIÓN I

CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 213.

- I. Eta Contraloría General taye'e eta Estado eta takarichu tijaneaka tasi'a taechayarewa eta tapaisirana eta ematanekana taicha eta tiwachachawaka manutu ena tikaematananea tiavi'ana te tasimutuwana ewákurekana taka'e etamesa'i tajaneakayare eta tayereruwa eta Estado. Eta contraloría tikatupara'a tamutu eta ematanekana te tasimutuwana ewákurekana, eta tajáneasira tepanawa ne ichápetupara'apanana títekapa ne apáke'etupara'ana; énerichuware nakarichu tiwanekawana te namuri te tirujikawana.
- II. Eta naurujisirawa, eta naematananea tiuriyare eta tapaisirana tamutu eta techakareya echejirirukawana wanairipiana taicha tawanairipi'i eta awasare, tamutu tikámunukare, titauchawa je'sarekene tauri, nawacharapi, tikutikana esena ajaira tikaematananea, nakapayakeyare eta nawara'akene, taka'e eta taechejiriruwa eta ley.

Artículo 214.

Eta contralora etapuka eta contralor General taye'e eta Estado tikánakasi'i te apina terciuana te naye'e vutuana ne natari'ikeneana te taju'e eta asamblea Legislativa Plurinacional. Eta nanerijirisira

y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215.

Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.

Artículo 216.

La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

Artículo 217.

- I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo.
- II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD

SECCIÓN I

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

Artículo 218.

- I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos,

ena natúpianaruana tuparairukánayare te tikametakasianayarepa te nasamayare namutu ena apamuriana acháneana, tinapukayasera naima'ayare eta naitukakeneana te namira'u ena techana.

Artículo 215.

Te vikatuparinapa eta Contraloría viti achachaneana esénapuka wa'i ajairapuka, tikamunukare tínapuka vítaucha eta tawainairipi tayáseseru'avi'i; víkápayakeyare eta ví'añura mapasavera (treinta) eta sache vijachapiraya eta ewakureka; énerichuware vinerekayare eta ajurekana naijararu'avi'i te vichuku'apa te vikarawa'ukene'i tikaejare título profesional vimerekayarewa eta ajumeruka timereucha'aviya te vikaematane'ipuka víkápayakaipa'ipuka ñú'e añ; jarari'iya eta timereucha'aviya te viuri'ipuka te vematare ena natari'ikeneana nametaikayare.

Artículo 216

Esu contralora wa'i eñipuka (emapuka) Contralor General taye'e eta Estado nanasiyare te ewakureka tikaemataneana nive añuyare wa'i nakayamurikaima'i te nakaermataneya'i.

Artículo 217

- I. Eta contraloría general taye'e eta Estado eta tikatupara'a tajaneaka eta tayereruwana etapa eta tasímutuwana ewákurekana tatiari'ikeneana taicha eta tauchus'a eta nawacharapi te Estado. Eta tajaneasira'i etapa eta taimaira'i tamutu eta tayereruwa timá'akareana vimutu víma'ayare taicha tirijika'avi'i.
- II. Eta Contraloría General taye'e eta Estado taémerekayare tamutu añauna eta taemataneana tajaneasira'i eta tasímutuwana ewákurekana tatiari'ikeneana te Asamblea Legislativa Plurinacional.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD

SECCIÓN I

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

Artículo 218

- I. Eta Tikátíuchara'i eta Awásare (Defensoría del Pueblo) tajaneaka eta tatiarikene, timerekawaya, taejaneresirayare, tasi'a eta

que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.

- II.** Correspondrá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.
- III.** La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219.

- I.** La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.
- II.** La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Artículo 220.

La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.

taitauchirawayare eta echejirukawa te vikapika'uiraya viti acháneana, te vikarichu etapa te viurumutu, taka'e eta taechejiriruwa eta Constitución, eta leyeana etapa eta taéchejiriruwa eta apámana awásareana. Eta taemataneteta Tikátiuchara'i takápayakayare tajáneka eta tasímutuwana emátanekana te ewákurekana viavi'anapa'i viti vikaematananeana, tasi'a etapa ne apamuriana tikaematananeana te nayéchirawaichu tasi'asera tikátajika'avi tikaematananeucha'avi

- II.** Eta Tikátiuchara'i Awásare etaríchuware takátiuchayare eta takapika'uirayare eta awasarechichana te navi'anapa'i ena vüpárapenaveana indígenana enapa ena musuana, tiavi'ana te awasareju'e enaware ena visírikiana, esupa, eñipa/emapa tikawasana te apánana awásareana.
- III.** Tikátiuchara'i Awásare eta takarichi titatiwa, taye'eichu eta tawacharapi taechejiriruwaichu eta ley. Etajiwa tikaematanakawa, wa'i tajachapa eta tawaniripi eta estado.

Artículo 219

- I.** Eta Tikátiuchara'i Awásare ena tachutiri'ana téchanayare eta tapaisiránayare eta emátanekana taicha ena tachánerana'i, eta nayerewayare te tajue' eta ewakureka ñu'e aňuyare, wa'i titsiwachakareanaima'i.
- II.** Esu, eñi/ema Tikátiuchara'i Awásare tiuritaresiranayare apaesa wa'i napanairikaima'i, wa'i tikaerataima'i, nametauchaima'i, te tatiari'inapuka eta naejeruwana te naematananeana.

Artículo 220

Esu, eñi/ema Tikátiuchara'i ena tikanákasanayare te apina tersiu ne acháneana natari'ikeneana te Asamblea Legislativa Plurinacional. Eta nanerejirísira ena natúpianaruana tuparairukánayare tikametakasianayare nasamayare namutu ena apamuriana acháneana, tinapukayasera nakaikutiarayare te naituka'ipuka tiyatupi nakatiucha'i eta napikauchirayare ena achaneana eta naechayare ena techana.

Artículo 221.

Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222.

Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato.
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan.
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.
5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por

Artículo 221.

Te vikatuparainapa eta Contraloría viti achachaneana eséna wa'i ajairapuka, tikámunukare tínapuka vítaucha eta tawanairipi tayáseseru'aví'i; vikápayakeyare eta ví'añura mapasavera (treinta) eta sache vijachapiraya eta ewakureka tasi'a etaware eta nauritaresirana eta tuparairukánayare eta naíma'ayare ena acháneana eta nauriwana masúvenereanayare.

Artículo 222.

Eta apana taématañeanana eta Tikátiuchara'i awásare (Defensoría del Pueblo) taka'e eta taechejiriruwa eta juka ajúmeruka etapa eta ley:

1. Ta'apapikapa eta taechejiriruwa tetupikawa, narai'i nawára'a nakapaemacha eta echejirirukawa tamaurikene etasera te naye'e ena wa'i tiuri inconstitucionalpa, taka'e te tiuchuku'apa, takátiucha taetumecha (eta amparo constitucional), tasi'a tajaneaka ena tikaerataekeneana, titauchawaya etapa te téchuri'aicha' eta tawacha, wa'i nácamunu tikawana'iana.
2. Taémerekayare eta emátaneka taechejiriruwayare eta ta'apanuchirawayare eta ley, etapa eta decretuana etapa eta taye'eana resolucioneana wa'ware eta judicial tiuchukaima'i te tawanairipi eta echejirirukawa.
3. Víkásamairuyare, taja'apuka takayena timiyana wa'i vikaimipananaikasiwa te vikarichu te'epa te viurumutu, taechejiriruwa eta Constitución, etapa te leyeana te'epa echejirirukawana tasi'a te apánana awásareana, vemecharayare eta Ministerio Público te taja'apuka tepanawa tiurikeneyare.
4. Viyáseakayare ena tupáirukana énapa ena nachánerana nawánarana eta taéchararakawana eta téchakareana te tikásamairu'ipuka eta Tikatiuchara'i Awásare (Defensoría del Pueblo), wa'i tiákapauhawanaima'i.
5. Vepiyakayare eta echejirirukawayare vitúparasiraya, vemecharapiya eta tae'anásiraya, etaichuwa vemecha tayauchawa tave'a taetupirika tamutu eta organuana ewákurekana taye'e eta Estado, tiyanayare eta naemimatichiraya

- actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones.
6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna.
 7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
 8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
 9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223.

Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224.

Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones.

SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO

Artículo 225.

- I. El Ministerio Público defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad, y ejercerá la acción penal pública. El Ministerio Público tiene autonomía funcional, administrativa y financiera.
- II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad,

- eta naejekapirawa'i te namáuriwa naétaresirana.
6. Nájina tiákapauchawaima'i te tatiari'ipuka eta naviurewa'i, te tatiari'ipuka eta naviurewa tiyánanapa tikáerataekeneana.
 7. Naitauchaya eta nakaematanera te nawakure tajina tikatupi'aima'i, te tatiari'ipuka eta tawaniripi eta Estado timiyanawayarechucha tikáematananeana.
 8. Nayayaucha nasamayare eta lawara'akene te nakamunuirawana ena acháneana lawara'a tikáemikatasiana.
 9. Tikepiyare eta tikámunukare echejirirukawayare wanairipiyare.

Artículo 223.

Ena tupárairkana énapa ena nawánarana énakene takámesawaka'i eta Tikátiuchara'i Awásare (Defensoría del Pueblo) naemerekayare eta tayásearapi emátanekana. Te wa'i naechapajirika naejaraká eta takamunukene, eta Tikátiuchara'i taéchejiríkainapa ena tupárairkana te nanásikene masuápaira'ana eta Tikátiura'i tavéku'awakainapa te naématane.

Artículo 224.

Tamutu añauna, ena tikátiura'iana awásare namétakayare eta Asamblea Legislativa Plurinacional te'epa ne tima'ana ena tikapika'uana acháneana te juka viáwapairu eta tajánearukene te añauna eta emátaneka. Ena tikatiuchara'iana esena ajairapuka taechu'ayare eta Asamblea Legislativa Plurinacional enapuka ena tima'ana ena tikapika'uana acháneana (derecho humano) ena nasámayare eta echéjiriruwa echejisi'a eta ematanekana.

SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO

Artículo 225.

- I. Eta Ministerio Publico takátiuchayare eta taúrikene etapa tamutu eta viwácharapiana viti acháneana, takáematanakeayarewa ena wa'i tetukarakawana te tejekapawana. Eta ministerio Publico étajiwa tikaematanéákawa techapajirikawa te tamutu eta takamunukeneana.
- II. Eta Ministerio Publico takáematanakeayarewa eta tatúpara'ana, tapánayare eta taúrikene, takaekutiarairaya

oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.
- II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.
- II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228.

La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

CAPÍTULO TERCERO

FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO

SECCIÓN I

PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 229.

La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precautelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley.

eta tawara'akene, tituparákakareyare, takárichu, takurumutukayare taima'aya ena tachutirí'anayare.

Artículo 226.

- I. Ena fiscaleana generaleana taye'e eta Estado ena tupárairukana anuke'epanana taye'e eta Ministerio Público tasi'a taemereucha eta ewakureka.
- II. Te Ministerio Público narári'i yare ena fiscaleana departamentaleana énapa ena fiscaleana te materia, énapa apánana fiscaleana taka'e eta tawáñairipi eta ley.

Artículo 227

- I. Ena fiscaleana generaleana taye'e eta Estado tikanáksianayare te nakapayaka apina tercios te naye'e voto ena tachanerana natíari'íkeneana taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional. Eta nanerijirisira ena natúpianaruana tuparairukánayare te tikametaksianayarepa te nasamayare namutu ena apamuriana acháneana, tinapukayasera naima'ayare eta naítukakeneana te namira'u ena techana.
- II. Ena fiscaleana generaleana taye'e eta Estado takurumutukayare tamutu eta takamunukeneana najukunana ena tikámataneana te ewákurekana, takuti eta ajurekana taemerekaya eta nakarawá'ukene'i ena magistraturana taye'e eta Tribunal Supremo taye'e eta justicia.

Artículo 228.

Ena fiscaleana generaleana taye'e eta Estado eta nakaematanerayare nive añuyare, taka'e mayámuriwakaima'i taye'e.

CAPÍTULO TERCERO

FUNCIÓN DE LA DEFENSA DEL ESTADO

SECCIÓN I

PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 229.

Eta Procuraduría General taye'e eta Estado eta ewákurekana tñapuka taemereucha te visimutuwana viti achaeaná, eta taematane, tikatiuchara'i, tijaneakara'i eta tayereruwana takamunukeneana eta Estado. Eta naurujisirawa etapa eta tayúkararajana eta taechejiriruwa eta ley.

Artículo 230.

- I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.
- II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.
- III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231.

Son funciones de la Procuraduría General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.
2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.
3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración. Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan.
4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas

Artículo 230.

- I. Eta Procuraduría General taye'e eta Estado takururiruwaka'i ena Prokuradoreana Generaleana, naemipaikayare, tas'iá ena apamuriana tikáemataneucha'aviana tema'aíne eta ley.
- II. Eta nasiápirayare te ewakureka ena Prokuradoreanayare generaleana taye'e eta Estado. Ena acháneana naetaucha eta tayaseuchawakakene'i eta Magistratura taye'e eta Tribunal Supremo taye'e eta Justicia.
- III. Eta nasiápirayare tikamunukareyare tijachapasianayare te apina tercios te tachanerana natíari'ikeneana taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional, eta tayerewayare nisávera (sesenta) sacheana tepanawayare tikatupa te tikaechu'akasianapa ena tisiapanayare te ewakureka. Eta naechejiuchiraye naenajikayare eta naematananeana ena timereucha'avianayare.

Artículo 231.

Eta taémataneana eta Prucuradoriana Generaleana taye'e eta Estado, etaichuware eta techejiriruwa eta Constitución etapa et Ley:

1. Takátiucha eta Judicial etapa extrajudicialmente eta tákamunukeneana eta Estado, tajachapa taemereucha eta jurídica timisiapawana ena acháneana tikapachikeneana naechemacha eta nakatiuchirayare ena apánana acháneana tikaviurewana, taka'e eta taechejiriruwa eta ley.
2. Vimereka eta tajaneasiraya tiákapauchawa eta echejirirukawa apaesa tasamakare eta takatiuchiraya eta tákamunukeneana eta Estado.
3. Timatikareyare eta taicharakawa'i tapaisirana tayayuchirawa eta émataneka te taye'e eta unidad jurídica te'eaná ewákurekana publikuana eta nakáratasiawa te naye'e ena tupárairukana tachutiríana naenasi'apa'i eta naematanera'i te viawapairuanapa'i jurisdiccionales ena techapajirikana. Te narari'ipuka wa'i naéchapajirika, takámunu tepanawaye te taepanimewa eta techakare.
4. Tikámunukare ena tikaematananera'iána, énapa ena apamuriana acháneana

particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.

5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.
6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado.
7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.
8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

CAPÍTULO CUARTO

SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS

Artículo 232.

La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad, competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y resultados.

Artículo 233.

Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las

naka'ekeneana naechasera eta echejirirukawana, tikámunukare timetaikana eta téchakareana apesa naecha ena apamuriana acháneana eta takayemakeneana eta téchakareana taicha eta nakaematananeaka'i eta téchakareana. Eta techakare wa'i tiuri tiañuchakarema'i te narari'ipuka tiañuchachana tatiari eta naekuñaya take'e eta ley te taechejiriruwa.

5. Tikámunukare ena enúke'epanana akenukana tachutir'i'ana eta ewákurekana publikuana vimetauchawaka te tejekapawa napáchichijika, tiamerekapanuka énerichuware te naesirujika eta tayereruwana eta Estado.
6. Tikásamakasiya te timétaurekana etapa tikámesakasiya eta techakare tias'a ne acháneana te'epa te ewákurekana, ena tima'ana te tejekawa eta tasímutuwa tayereruwa eta Estado.
7. Vekatiaka eta Fiscalía General taye'e eta Estado eta takaematanearaina eta téchakareana judicialeana te narari'ipuka naemejekapawacha eta tasímutuwa tayereruwa te narari'ipuka techana.
8. Vimereka eta emátaneka (proyecto) te ley taechejisi'a eta echejirukawa téchakareana taechejiruwa taye'e.

CAPÍTULO CUARTO

SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS

Artículo 232.

Ena servidoreana publicoana ena achaneana tikawákurekana tae'ikayare eta wanairipiana, tétupikawanaya, tatupiruyare, eta téchakareana tametaikaya ne acháneana, tijarakawayare te namurikene acháneana, tiuriyare, matápirawayare, vikútkakayare, viye'erepiyare, tairijipaikayare tamutu eta taúrikeneana, túparakakareyarewa tasi'i tikaecherayare eta emátaneka.

Artículo 233.

Ena esénana ajairana tikáematananeana te téchakareana te visímutuwaná acháneana. Ena tikáematanuecha'aviana énerichuware ena téchanayare eta tasímutuwaná emátanekana, etasera ena enuke'epanana tachutir'i'ana titánukara'iana ena acháneana

designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234.

Para acceder al desempeño de funciones públicas se requiere:

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares.
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235.

Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos:

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de la función pública.
5. Respetar y proteger los bienes del Estado, y abstenerse de utilizarlos para fines electorales u otros ajenos a la función pública.

Artículo 236.

Son prohibiciones para el ejercicio de la función pública:

tuparairukanayarewa najupa'anaraye nakarichu techana eta taecharakawayare eta nasiapirayare, ena tikaematananeana tisiapananatúpiru.

Artículo 234

Ena nawára'a tisiapanan te ewákurekana tikáematananeana tikámunukare:

1. Tikámunukare vulívianuanayare
2. Titana'akanayare
3. Tiuchuku'anayare te suntaruuanaira'i
4. Matápirawayare, tajinayare eta nametauchakasiwaima'i, takuija nakuecharairika.
5. Wa'i naesapaima'i tikawakure te apana ewakureka te tikawakurepa, taicha wa'i tiuri napinecha eta ematanekana takamunukene taka'e eta taechejiriruwa eta constitución.
6. Tikámunukare tikajukuna te padrón electoral.
7. Téchejikayare apina vechejirirukawa taye'e eta viáwapairu vulivia

Artículo 235

Ena esénana énapa ena ajairana titatira'ianaya tawananara eta estado:

1. Vítaucha eta tawánairipi eta Constitución etapa eta leyeana.
2. Vítaucha tásia titúparakakareanayare, tapánayare eta ematanekana publikuana.
3. Tínapukayare naémerekayare eta tímáakareana nakáye'ekeneana etapa eta nayéruwana énerichuware te tiuchuku'anapa te nawakure.
4. Naimerekawaya eta takaiju'ekene eta nawacharapiána, pulíkuana, téchanatásia énerichuware eta nakaematanekene'i.
5. Tipikauchakareyare tásia tikajaneakasiyare eta tayereruwana eta Estado, wa'i vimisiapawaima'i vive'a te pulítikamu'u etapa te apamuriana téchakareana publikuana.

Artículo 236

Wa'i tiuri viapinanecha eta vematane te vimuri:

- I. Desempeñar simultáneamente más de un cargo público remunerado a tiempo completo.
- II. Actuar cuando sus intereses entren en conflicto con los de la entidad donde prestan sus servicios, y celebrar contratos o realizar negocios con la Administración Pública directa, indirectamente o en representación de tercera persona.
- III. Nombrar en la función pública a personas con las cuales tengan parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad.

Artículo 237.

- I. Son obligaciones para el ejercicio de la función pública:
 1. Inventariar y custodiar en oficinas públicas los documentos propios de la función pública, sin que puedan sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará el manejo de los archivos y las condiciones de destrucción de los documentos públicos.
 2. Guardar secreto respecto a las informaciones reservadas, que no podrán ser comunicadas incluso después de haber cesado en las funciones. El procedimiento de calificación de la información reservada estará previsto en la ley.
- II. La ley determinará las sanciones en caso de violación de estas obligaciones.

Artículo 238.

No podrán acceder a cargos públicos electivos aquellas personas que incurran en las siguientes causales de inelegibilidad:

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.

- I. Tikaenunakana mavera eta ematanekana tasi'a tikawachanaware tamutu tinuna.
- II. Vétukarakawa te taja'ainapuka tiuchukana semanereana te vikaematneyapa'i, tasi'a wa'iware tiuri veraraika te tiuchukana eta emátanekana te'epuka vechejiareka ena tupáairukana, wa'i vitupirurucha te'epuka amapana acháneana.
- III. Vimijarecha tasi'a nakasiapa ena tikaparapeana tikáemataneanaipa te ewákurekana énerichuware ena najaneanana wa'ipa tiuri tisiapano tikawakureana.

Artículo 237

- I. Eta emátanekana tatúpianaru'avi tiuriyare vimipaika te vimuri:
 1. Nájukunacha tasi'a najáneaka te emátanewakure publiku eta ajumerukana taye'e eta función pública, wa'i tiamechakarema'i wa'iware vikamitiakaima'i. Eta ley taetupirikayare eta emátaneka tikajuana te ajumerukana tasi'a etapa eta te nakaete'a eta ajurekana te visimutuwana.
 2. Tikaunayare vipikauchayare tasi'a veñauchayare taicha eta echejirukawa tinuna, wa'i techejisi'akarema'i tiuchukanaipaneni te naématane. Eta takayemakene taikutiriki eta echejirukawa tikauna taima'a eta ley.
- II. Eta ley tanakayare eta naekuñayare te tejekapawana te maemataneana.

Artículo 238

Wa'i titurukawana'i tikáemataneana ena tejekapawana masuapajiraira'ana:

1. Ena tiawaku'ana eta ewákurekana emátanekana, te empresa etapuka eta corporaciones tijachapana'i eta techakare emataneka taye'e eta Estado, te wicha'a naenajika eta naématane te mapanaine kaje eta tane'irayarepa eta elesiunem'u'u
2. Ena tikawakureanapuka te empresa tiasi'ana te apawasana takaye'e eta emátaneka contrato te'epuka jarari'i apana techakare taye'e eta Estado, te wicha'apuka tiuchuku'ana te naématane te ñu'eine aña te tane'irapa te tasachera eta elesiunem'u.

3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.
4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239.

Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas.
2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.
3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240.

- I. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su mandato, excepto el Órgano Judicial, de acuerdo con la ley.
- II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.
- III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón

3. Ena natúpianaruana tikawakureanayare, tikanakasiana te'epuka enajija timijarechawana, te wich'a'apuka tiuchuku'ana te naématane, te mapanaine kaje eta tane'irapa eta elesiunemu'u, eñisera eñi akénuka (presidente) eñipa eñi níjúpa'a (vicepresidente) te república.
4. Ena tachanerana eta Fuerza Armada énapa ena tachanerana eta pulisiya te viáwapaíru Vulivia, tikaematañeanainaicha wich'a tiuchuku'ana te mapanaine kaje eta tane'irapa eta elesiunemu'u.
5. Ena ministruana taye'e eta apanapanenejiana nasuapirana eñi viya te wich'a nainajikanuma te mapanakene kaje te tane'irapa eta tasachera eta elesiunemu'u.

Artículo 239.

Wa'i tiuri vimapachichijika eta ematanekana te namuri publicu:

1. Eta tavirawa etapuka eta takápusirawa eta yerérakawana publikuana tikajukunana te najareana ena esénana ajairana tikáematanéana, apánanapuka acháaneana.
2. Te viawaku'apa eta ewákurekana te taju'e wa'i tiuru vikapiestara wa'íware vikámapuraima'i eta tayereruwa Estado vimiye'echawa.
3. Te tikaematanepa eta mawakure ena tikaematanerekara'i, wa'i apoderaduwakaima'i, asesorepuka, timimatirai tikaemataneanapuka te empresa tamutu eta nawakureana nanakikainapa wa'i tiuri napinenacha eta naematané taicha tikaemataneanainapa te Estado.

Artículo 240.

- I. Namutu ena acháaneana tikáwakureana tikuchukakareana te naématane, takárichu eta órgano judicial maemama, taka'e eta ley.
- II. Tikayase'ayare tikánakasiyare eta revokatoria te etupiriku'apa eta nakawakurera'i ena tikáematanéana. Eta revokatoria te wanairipi wa'ípa tiuri tikánakasi te tekene'ana añu eta nakawakurera
- III. Eta vikayasere'ira te revokatoria nayasearuyare ena acháaneana, tikámunukareya viyaseaka eta kinse por ciento ena tinakikana eta naye'e

- electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.
- IV.** La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.
- V.** Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.
- VI.** La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

TÍTULO VI

PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241.

- I.** El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el diseño de las políticas públicas.
- II.** La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.
- III.** Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.
- IV.** La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.
- V.** La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.
- VI.** Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

Artículo 242.

La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

- Participar en la formulación de las políticas de Estado.

voto te padrón electoral te circunscripción te nanerejikapa ena tikaemataneanayári, timereucha'avianaya'i público.

- IV.** Eta naetsiwachirawayare revocatoria te wanaipi ne tikáemataneana publikuana tapánayare eta ley.
- V.** Te tikanakasipa eta revokatoria te nawanáiripi ena tupáairukana tíkawakureana tiuchukáwaneanapa te náwakure, tikatanukasipa enuruji ena naetsiwayare taka'e eta taechejiruwa eta ley.
- VI.** Eta revokatoria tikánakasi eta'echu naye'e ena tikáwakureana tikanakasianakene'i tawánairipi constitucional te ewakureka electo.

TÍTULO VI

PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241.

- I.** Eta awásare, tiasí'a ne acháneana tiurujikawana, natari'i'yare te nakaemataneakayare eta takayemayare eta pulitika publica.
- II.** Ena acháneana civileana tiurujikawana naema'ayare ena techapajirikana ena acháneana te gestión pública te tamutu eta téchakareana te Estado, etapa eta empresana etaware eta ewákurekana institusioneana publikuana, mixtana etapa eta privadoana, tikaratakana eta nawácharapiana fiscaleana.
- III.** Ena acháneana naema'ayare ena tikáemataneana publikuana.
- IV.** Eta ley takaejakayare te taechejiruwa marco general taye'eyare eta ejercicio nakuneirayare ena acháneana.
- V.** Ena acháneana sivileana tiurujikawanayare téchakareyare eta naejarusirawayare etapa eta tetupirikawakayare te natari'i'yare te téchakareana te tikaejare control social.
- VI.** Eta entidadeana taye'e eta Estado taekumunachaya eta natari'i'yare ena tijaneakanayare tiasí'anaya te vimuri viti acháneana.

Artículo 242.

Eta natari'i'yare ena techapajirikana acháneana takamesawaka taemisiapawaka, etaware eta takaejaruanaipa te taechejiruwa eta constitución etapa eta ley.

- Vitari'i'yare te nakaemataneucha eta política taye'e eta Estado

2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
 3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas.
 4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
 5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley.
 6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado.
 7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado.
 8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente.
 9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
 10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los candidatos para los cargos públicos que correspondan.
2. Tikaemikatakasiyare eta Organo Legislativo te takaematanetka eta leyeana.
 3. Vikaejapaka eta takajanekasiwa tiasi'a ne achaneña te tamutu eta ewákurekana taye'e eta gobierno etapa eta entidadeana viawapairuana takárichu titatijirikawana.
 4. Tetupikawayare eta tapaisiránayare eta techakareana te tajukunana eta tayéreruwana te tamutu ewákurekana te gestión pública. Eta téchakareana nayasearapi tiasi'a ne acháneana tijaneakana wa'i tiiru teñauchakarema'i, naijarakayare tamutu, je'sareke, tiratawa te'ewa tasachera.
 5. Tikajuyare eta echéjirirukawayare apaesa taetumecha eta nayasearapiyare te revocatoria te ewakureka tae'ikayare eta takayemakeneyare eta taechejiriruwa eta constitución etapa eta ley.
 6. Timatikareyare tasi'a vechejiuchawayare eta echéjirirukawa te gestión te órganos te'epa te taématanetka eta Estado.
 7. Visámakaka te vikaematanetka eta vechapajirisirayare vichaneyare eta taematanetka eta Estado.
 8. Vimetaucha ne techana eta ematanekana apaesa nakayaseseru naema'ayre te je'esarepuka wa'i tiuri, te tatir'inapuka techakare wa'i tetupikawa tikaechakasiya.
 9. Tikaemikatakasiyare tapaisira eta tikunekare publica te tikatanukasi ena natúpianaruana nanakakeneanayare te ewakurekara.
 10. Tikaemikatakasiyare eta órgano electoral taetupikawa te tikanerejikasiana eta tuparairukánayare te publikuana tatiari'ikeneana.

TÍTULO VII

FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA

CAPÍTULO PRIMERO

FUERZAS ARMADAS

Artículo 243.

Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

TÍTULO VII

FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA

CAPÍTULO PRIMERO

FUERZAS ARMADAS

Artículo 243.

Eta Fuerzas Armadas taye'e eta Estados tiurujikawana'i ena techana tachutiri'ana eta comando eta takenumuri, Ejercito, eta fuerza Aérea etapa eta Armada boliviana, ena techana eta nakayemairaya tiasi'ayare te Asamblea Legislativa Plurinacional tanakiruwayare eta Órgano Ejecutivo.

Artículo 244.

Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245.

La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no deliberativa y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246.

- I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.
- II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las operaciones.

Artículo 247.

- I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.
- II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Igualas condiciones serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.

Artículo 244

Eta fuerzas armadana tikatupara'a tatupiruwa tikatiucha tasi'a tajaneaka eta taitatirawa takárichu independiente, tikájaneakasiyare tasi'a tiuriyare eta tatiari'irayare eta Estado, tétupikawayare eta taétatirawayare eta viáwapairu; vetumecha eta naejarusirawa te imperio tiwanekana apánana awásareana tiasi'a te Constitución, taechejuchayare eta nauriwayare tiparairukana natari'iñeneana, natari'iñare te taejapasirayare eta tasiríkichirawayare eta viáwapairu

Artículo 245

Eta taurujisirawa eta Fuerza Armada tikanarakawana te taejarusirawa eta natupara'ana. Je'ésarekene tisupakareya, wa'i tikaratatakawa'ima'i te leyeana etapa te tawánairipiana eta reglamentoana militareana takuti etá ewákurekana wa'i takaematanejirika eta puliticana; nakarichujirikawa, ena tachánerana tírikawana'i, tasi'i nakutiparakaicha ena apamuriana acháneana eta tipikauchakareanayare taka'e eta echejirirukawa tejaka te ley

Artículo 246

- I. Eta fuerza Armada naecha ena tupáirukana taye'e eta Estado tasi'a ena tiwanekana, te téchakareana te administrativo, nakapawayare ena Ministroana tikatiuchana, etapa te técnico, me Comandante nachutimuri tuparairuka.
- II. Te te'akanapuka te guerra, ema/eñi comandante tuparairuka taye'e eta Fuerza Armada ñinapumurucharare eta ñamakeneana

Artículo 247

- I. Najina apawasana esena ajairapuka tisiapanaima'i tikawanaraima'i wa'iware nawaku'aima'i tuparairukawakaima'i te tajue eta fuerzas Armada te wa'iipuka ñisapa eñi tupariruka Kapitan General.
- II. Eta nakaematanerayare te tisiapan tupáirukana taye'e eta Fuerzas Armadas, akenukayare taye'e eta Estado Mayor General taye'e eta Ejecito, Fuerza Aerea, Armada Boliviana etapa te ichapemuriana, takamesayare Boliviano'avyiare te viuchusine tasi'a vikurumutukayare eta tayásesepiana tamétarapiana eta ley, tikámunukare takutiyarechu te tikawakureanayare ena

Artículo 248.

El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249.

Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250.

Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva.

CAPÍTULO SEGUNDO
POLICÍA BOLIVIANA

Artículo 251.

- I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función policial de manera integral, indivisible y bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.
- II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252.

Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

viceministruana taye'e eta Ministerio te Defensa.

Artículo 248

Eta Consejo Supremo tikaiucha eta Estado Plurinacional, eta taechepusira, taurujisirawa etapa eta taématananeana tae'ikayare eta ley, ení tinapumirauchayare ení tachutiria Capitán General taye'e eta fuerzas Armada.

Artículo 249.

Takamesa vimutu vito Bolivianuana viyanayare te servicio militar vianayare eta tachejiriuwa eta leyu.

Artículo 250.

Ena asesoreana taye'e eta Fuerzas Armadana eta nasiapirayare tikaajarana eta tapánayare eta ley

CAPÍTULO SEGUNDO
POLICÍA BOLIVIANA

Artículo 251.

- I. Eta pulisiya boliviana, natumewa ena acháneana publica, eta taematanera takátiucha ena acháneana, tajaneaka paesa taetupikawa eta wanairipi tisuapakanayare tetupirikawanayare te público, eta taetauchirawayare eta leyeana te tamutu eta viáwapairu Bolivia. Eta takaematanera eta pulisiya taemisiapayare, takárichu tasi'a takárichu suapakare taicha tae'ika eta tawánairipi eta ley Organica te pulisiya boliviana etapa eta apamuriana leyeana taye'e eta Estado.
- II. Eta ewakureka, wa'i tiuri tipaureka te polítkamu'u, tasi'asera te enajiwana nakarichu tiuri tipaurekana taicha ena nakutiparaicha ne apamuriana acháneana, napanayare eta taechejiriuwa eta ley.

Artículo 252.

Eta tatumewa eta polisiya boliviana tiasi'a ne tupárairukana taye'e eta Estado ena nawanekapa natuparakapa timimatierekana eta naicharakawaya esu Ministra eñipuka ení Ministro taye'e eta Gobierno.

Artículo 253.

Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254.

En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto.

TÍTULO VIII**RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS,
INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA****CAPÍTULO PRIMERO****RELACIONES INTERNACIONALES****Artículo 255.**

- I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la soberanía y de los intereses del pueblo.
- II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:
 1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
 2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
 3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.

Artículo 253.

Te tupariruka'aviyare te visiipayare Comandante General taye'eya eta pulisiya Boliviana tikámunukare boliviano'avi eta viachusine, General taye' e eta Institución, tasi'a takamunu vikurujika eta tayasearapi te taechejiriruwa eta ley.

Artículo 254.

Te'esera tatiari'inapuka eta guerra te tamutu eta apake'e internacional, eta tatumewa eta Pulisiya Boliviana nakanuku'ayare etapa techayare eñi Comando ne Jefe taye' e eta Fuerza Armada eta tiamayare eta tayerewayare eta semarapi.

TÍTULO VIII**RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS,
INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA****CAPÍTULO PRIMERO****RELACIONES INTERNACIONALES****Artículo 255**

- I. Taemitajisirakaka eta tasimutuwana awásareana internacionales etapa eta tatrachirakaka, eta takájukunainara, te'epa tayupachirawaira eta naechejiriruwa internacionales tajakapayare eta takaiju'ekenea fines taye' e eta Estado taitatirawa te soberanía etapa eta tákamunukeneana eta awásare.
- II. Eta vechejiriasira tasi'a, tájukuna etapa techakare natraturesirana te tasímutuwana awásareana internacionales tapánayare eta echejirirkawa:
 1. Takárichu takútiware te tataraku eta estadoana, wa'i timisiapawaima'i te téchakareana te taju'e tasi'a tiuriyare eta takatupirí'irayare eta tamaurikeneana semanereana.
 2. Tepurukare enerichuwate te tetiaka'aviana tamutu te tikapakera'i, naemipanajasisira'avi, maratawakakaira'a etaware te imperialismo.
 3. Vikatiuchirawa te vitatirawana te tasímutuwana vikamunuirawana viti acháneana, te viwácharapiana, viurumutira, viye'erepiana etapa eta viwáwapairu, viakapauchawa te timipanajika'aviana te'epa te naépuruira'avi.

4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos.
6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.
9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo.
10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los genéricos.
11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

- I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declaren derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta.
- II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.

Artículo 257.

- I. Los tratados internacionales ratificados forman parte del ordenamiento jurídico interno con rango de ley.

4. Tipikauchakareyare eta naítaresirana ena vijáneanana indigenana kampesinuana.
5. Tímikatayirikakana tikátajikakana eta Estaduana etapa eta awásareana.
6. Tikájaneakasi eta tayéreruwana, tarátá'akeneyare eta jestiun eta tanerejiru te Estadu.
7. Viuritaresira vikachane eta tawapairu apake'e, vikátiuchakaka viti visimutuwana tawapairu eta apake'e, timaesapakasiya te timiye'echawana napachijiruyare naejarareruyare yukuki, sárateana, sararechichana taekumuna eta viakeana te achanewakaicha'a.
8. Tikájaneakasiyare etajiyarewra eta tinikakareana viye'eyare vimutu viti acháneana, veñami'a namina'avi te apánana awásareana, naewaka naejarareka te organismo genéticamente na'apamaeche, etapa eta tasimutuwana tamaurikeneana tekajumara'ina viti acháneana etapa eta tawapairu apake'e.
9. Namutu ena acháneana tikaejaranayare eta servicio besico apaesa nauritaresira naejapakaware.
10. Tikájaneakasiyare namútu nakaejara najachapa ena acháneana eta ipúrujiana, te maeje'ana te tiari'ikeneana.
11. Tikaéperajikasi tasi'a étamesayare tikewayare te Bolivia, tauri eta vijanechira eta tauriwa eta valor agregado.

Artículo 256

- I. Eta echejirirukawa tayereruwa internacionales te materia te derechos achaneana te tifirmachawa, naemichawa te nawakureana te'epuka te Estado, taemecha derechos takatajirukene te taechejiriruwa eta Constitución, tikanakasiyare taicha taechejiriruwaichu eta juka.
- II. Eta vipikaurapiana takajukeneana takaejaruana te taechejiriruwa eta Constitución techakareanayare te techejirikawana te apánana awásareana internacionaleana te téchakare eta vipikauchirakaka viti acháneana tim'aakareyare eta wanairipiana tikatiura'iana.

Artículo 257

- I. Eta echejirirukawana téchakareana internacionaleana te tiapachawanayarepuna

II. Requerirán de aprobación mediante referendo popular vinculante previo a la ratificación los tratados internacionales que impliquen:

1. Cuestiones limítrofes.
2. Integración monetaria.
3. Integración económica estructural.
4. Cesión de competencias institucionales a organismos internacionales o supranacionales, en el marco de procesos de integración.

Artículo 258.

Los procedimientos de celebración de tratados internacionales se regularán por la ley.

Artículo 259.

- I. Cualquier tratado internacional requerirá de aprobación mediante referendo popular cuando así lo solicite el cinco por ciento de los ciudadanos registrados en el padrón electoral, o el treinta y cinco por ciento de los representantes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Estas iniciativas podrán utilizarse también para solicitar al Órgano Ejecutivo la suscripción de un tratado.
- II. El anuncio de convocatoria a referendo suspenderá, de acuerdo a los plazos establecidos por la ley, el proceso de ratificación del tratado internacional hasta la obtención del resultado.

Artículo 260.

- I. La denuncia de los tratados internacionales seguirá los procedimientos establecidos en el propio tratado internacional, las normas generales del Derecho internacional, y los procedimientos establecidos en la Constitución y la ley para su ratificación.
- II. La denuncia de los tratados ratificados deberá ser aprobada por la Asamblea Legislativa

naetupirká apesa tamiyanawa jurico te taju'e interno rango te ley.

- II. Takamunu naema'anuma te tijakapakareyarepu takamunu tiyaserek'avíyananuma te referendum te'epasera tapaenumawapa tiapechawa techejirikawana internacionaleana téchakareyare eta takarataruanayare
 1. Te téchakare taenasi'anapa'i eta viawapairuanapa'i (cuestiones limítrofes)
 2. Timipaucha'avi te viwacharapi (Integración monetaria)
 3. Timipaucha'avi te viwachapi estructural.
 4. Taye'e ematanekamu'u institusioneana énerichuware te organismo intenacionaleana taetaviru eta vinasí'a, taemiamayare eta tapaisira te pauchakakana

Artículo 258

Eta tapaisiránayare eta echejirirukawana tiasi'ana te apánana awásareana internacionaleana tetupirkawanayare tapánayare eta ley.

Artículo 259

- I. Tamútuchucha eta echejirirukawana internacional tikámunkare víkayasere'a vimutu te referendo te nawára'akenena nasaseserekayare te cinco por ciento ne acháneana tikajukunana te padrón electoral, te'epuka te treinta y cinco por ciento ne timereucha'aviana te Asamblea Legislativo Plurinacional. Eta téchakareana tiuriware viyaseseresí'a te Órgano Ejecutivo eta tajukuna echa téchakare echejirirukawa.
- II. Te naechejisí'apa eta tauchusira eta convocatoria te referendo eta tatup'aírayare eta tiamayare eta taechejiriruwa eta ley, eta tapaisirayare eta echejirirukawa internacional titekapayare te tatari'i'pa eta tima'akare

Artículo 260

- I. Te nametaucha eta téchakareana internacionaleana timiyanawayare eta tapaisirana taicha taye'e'i eta téchakare internacional, eta wanairipiana vimutu vipikaucha internacional, etapa eta takayemakeneana tejakanaipa te taechejiriruwa eta Constitución etapa eta ley taemitauchayere.
- II. Te nametaucha eta echejirirukawana taperuwanaipa naechanuyare tasi'a

Plurinacional antes de ser ejecutada por la Presidenta o Presidente del Estado.

- III.** Los tratados aprobados por referendo deberán ser sometidos a un nuevo referendo antes de su denuncia por la Presidenta o Presidente del Estado.

CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADO

Artículo 261.

La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262.

- I.** Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la línea de frontera. Ninguna persona extranjera, individualmente o en sociedad, podrá adquirir propiedad en este espacio, directa o indirectamente, ni poseer por ningún título aguas, suelo ni subsuelo; excepto en el caso de necesidad estatal declarada por ley expresa aprobada por dos tercios de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La propiedad o la posesión afectadas en caso de incumplimiento de esta prohibición pasarán a beneficio del Estado, sin ninguna indemnización.
- II.** La zona de seguridad fronteriza estará sujeta a un régimen jurídico, económico, administrativo y de seguridad especial, orientado a promover y priorizar su desarrollo, y a garantizar la integridad del Estado.

Artículo 263.

Es deber fundamental de las Fuerzas Armadas la defensa, seguridad y control de las zonas de seguridad fronteriza. Las Fuerzas Armadas participarán en las políticas de desarrollo integral y sostenible de estas zonas, y garantizarán su presencia física permanente en ellas.

najakapayare te Asamblea Legislativa Plurinacional eta tinapukayare tasi'a tapainumawapa tikanakasiya techayare esu wa'i emapuka / eñipuka akénuka taye'e eta Estado.

- III.** Eta téchakareana najachapakene taurikeneanaipa tikámunukare tiapechawana vikayasere'i vimutu te referendo machu tachimaraka nametaucha eñi/ema esu akénuka taye'e eta Estado.

CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADOS

Artículo 261

Eta tikurujika'avi apáke'e viáwapairu, eta tajaneasirawa etapa eta taejapasira te taenasi'apa'i eta viáwapairu (zona fronteriza), eta tae'anaru'i techapajirikayare etat'i eta Estado.

Artículo 262

- I.** Eta tikajaneapairu zona te taenasi'a eta viáwapairu te cincuenta kilometro tias'a te taichesine eta viáwapairu te tikaejare nájina acháneana apawasana nawapaikaima'i, te nakarichu te'epuka tiurujikawana, wa'i nakapenapaikaima'i wa'ware timiye'echawanaima'i eta apáke'e, tatúpiruwa wa'i tiuri, wa'ware timeye'echawanaima'i eta título te uneana, etapa eta apake'e, etasera te tikamunukare te estatal eta ley taisapa tinapukayasera taima'ayare tajakapayare te apina tercio te Asamblea Legislativa Plurinacional. Te wa'i tisuapajira'iana ena tikaye'eana apake'e eta Estado taverejikainapa timiye'echawainapa, ena tikaye'eana tajinainapa nave'a.
- II.** Eta zona tikajaneakasi te taetekipa'ia tikatupara'a eta régimen jurídico, tikawacharapi, téchakare, tikajaneakasi muraka, timimatichara'i eta tapaisirayare tasi'a takaematanekaya eta taejapasirayare, tikajaneakasiyare esta Estado.

Artículo 263

Eta tatúpara'akene eta Fuerzas Armada takátiuchayare, tajánekayare tasi'a taechapajirikayare eta zona taechesi'a eta viáwapairu. Eta Fuerza Armada tatiari'iyare te téchakareana pulitikamu'u te vejapasira viti achanena desarrollo integral tasi'a vitijiwayare te

Artículo 264.

- I. El Estado establecerá una política permanente de desarrollo armónico, integral, sostenible y estratégico de las fronteras, con la finalidad de mejorar las condiciones de vida de su población, y en especial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos fronterizos.
- II. Es deber del Estado ejecutar políticas de preservación y control de los recursos naturales en las áreas fronterizas.
- III. La regulación del régimen de fronteras será establecida por la ley.

CAPÍTULO TERCERO **INTEGRACIÓN**

Artículo 265.

- I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social, política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.
- II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266.

Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

zona, etapa enakene ena acháneana neepiyainapa natari'i'ryare.

Artículo 264

- I. Eta Estado tanakayare eta téchakare te política taepiyainapa tejapaka tiuriyare, tijkapara'i'yare, tumeyare tasi'a tajáneka eta taenasi'a eta viáwapairu, taetupirikainapaipa eta taetaresirakare te nawasa, etapa tiyatupikene tikaechapajirikasiya eta awásareana te naví'anapa'i ena vijáneanana kanpesinuana tikawasana te taetekapi'apa'i eta viáwapairu.
- II. tatúpara'akene eta Estado takaemataneka eta pulitikana te techakareana taye'e eta tákapiroare etapa eta tajaneasirayare eta tayéreruwana tawapairuana eta apake'e te taesi'a eta viáwapairu.
- III. Eta wanairipana te régimen te taenasi'apa'i eta viáwapairu eta wanairipi takuchuka eta ley.

CAPÍTULO TERCERO **INTEGRACIÓN**

Artículo 265

- I. Eta Estado takáemataneka, eta echejirukawa tiuripiana tatupiruwana, tirijika'avi etapa taema'ayarewa eta tamaurikeneana, vimutu viuritaresiraya viti achanana, pulitika, viye'erepiana, etapa eta viwacharapi te apamuriana estado, awásareana te tamutu eta ichape viáwapairu, takáematanekayarewa eta taemisiapi'aviyare vimutu latinoamericano.
- II. Eta Estado taetumechayare eta naurujisirawa ena acháneana vijáneanana nanasikeneana te awasarechichana campesinuana taemisirikichaya namutu ena vijáneanana te tamutu eta ichápekene viáwapairu.

Artículo 266

Ena timeréucha'avianayare te Bolivia te tamira'u eta organismoana parlamentarioana supraestatales emergentes eta tapaisirana eta takurumutuira te tasirikicha te tatupianaka te'eyare sufragio universal.

CAPÍTULO CUARTO

REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

Artículo 267.

- I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.
- II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.

Artículo 268.

El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

TERCERA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

TÍTULO I

ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 269.

- I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.
- II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.
- III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270.

Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas

CAPÍTULO CUARTO

REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

Artículo 267

- I. Eta Estado Boliviano taechejisi'a eta taye'eira'i wa'ikene taenajipaikaime'i eta apake'e tachenekure te ichapeama une océano pacifico etapa eta tawapiru marítimo.
- II. Eta taepa'airaya eta semarapi te téchakare marítimo tiamayare eta echejirirukawa tauripi taka'eya eta tauchukuiraya eta apake'e tatúpíruwa tiuriyare timiyanawa étajiwaya wa'ikene tainajikaima'i eta Estado boliviano.

Artículo 268

Eta taéjapasisrana te tamutu eta tákamunukeneana eta marítimo, nakaínapukaya ena tikapakurerekana tijararerekana nakaitekapa te ichape kakure etapa ena tivi'ana te tachausi tirimumujiana, taye'e eta matrina ena taechapajirirukene eta Estado, énapa ena téchana tajanekaya eta Armada Boliviana, taka'e eta taechejiriruwa eta ley.

TERCERA PARTE

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

TÍTULO I

ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 269

- I. Eta viáwapairu Bolivia eta taye'e apake'e tipusisipaikawana te tikaejare departamento, provincia, municipio te'epa territorioana navi'anapa'i ena vijáneanana indigenana kampesinuana.
- II. Eta taépaninewa, etapa eta ta'apamuchirawa eta taenasia'apa'i eta apake'eana téchakareyare te echejirirukawana ne tachaneranapa'i, tiamayare eta taechejiriruwa eta Constitución etapa eta ley.
- III. Eta apáke'eana tisiapanayare te taurujisirawana eta apake'eana territorial, tasuapaya eta taechejiriruwa eta ley.

Artículo 270

Eta wanairipiana tapanakeneana te tiurujikawana te apake'eana territorial etapa eta

y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

takayemakeneana eta apake'eana territorialeana tepista'ana énerichuware te etajiwana: eta taurujisirawa, etajiwaira, tikajira'i, tikutikakan esena ajira, tiuri te namutu, etajiwa titatijirikawa, tákutikaka, titatijirikakana, tijarakakana, esénana ajairana, tiapanapaipa, tikaekutiarakakana tasi'a tisuapajira'i te institucional, mañuachakareya, namutu techaya ena acháneana, tajarakayare eta tawacharapianayare etapa takaenapukayare eta natari'iayare ena achanerana vijáneanana kampesinuana te awasarechichana, tisuapakareya eta taechejiriru eta Constitución.

Artículo 271.

- I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 272.

La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 271

- I. Eta ley marco te étajiwa autonomía te'epa taepista'ira te Descentralización takámetaneaka eta tapáisira eta takepiyairaya eta Estatutoana Autonomicoana eta téchakareana kartana Organicoana, etapa eta nakatsiwairaya ena téchanayare, etapa eta takayemairaya eta tawacharapianayare financieroana, etapa eta téchakareana echejirirukawana te nivel central etapa eta entidades apake'eana territorialeana etajiwana eta taetatirawana.
- II. Eta ley marco te etajiwaira Autonomía etapa te tepista'ana Descentralización tijachapakareyare te apina tercio te naye'e voto ne tachánerana natari'ikeneana te Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 272

Eta etajiwaira autonomía téchakare te titupianarekana natupirurucha ena tuparairukánayare ena téchanaya ena acháneana, ena tachutirí'ana téchanayare tavi'apuka tatupiruyare eta tawacharapianayare, etaware techayare eta téchakare legislativa, wanairipiana reglamentaria, tikunera'iayare tasi'a tapamikayare, eta órganos te tuparairukare gobierno autónomo te taenasi'apa'i eta taye'e jurisdicción te'epa eta taye'e tatupara'a competencia eta tatupara'ana.

Artículo 273.

La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígena originario campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 273

Eta ley taetupirikayare eta naejarusirawayare ena tiurujikawana te municipioana, awásareana apake'eana navi'anapa'i ena vijáneanana énapa ena kampesinuana apaesa taetupikawa eta nawara'akene nakapayaka.

Artículo 274.

En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275.

Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276.

Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

CAPÍTULO SEGUNDO **AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL**

Artículo 277.

El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278.

I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.

Artículo 274.

Te departamentoana tepista'ana descentralizado tikanakasiyare eta natanusirayare ena natupianaranayare te elección na prefectoanayare énapa ena consejeroanayare departamentales nanakayare eta tikaejare sufragio universal. Eta juka departamentoana titujikawanayare, etajiwanyare autonomia departmentales te tikánakasi eta referendo.

Artículo 275

Tamutu eta órgano taima'ayare eta entidades te apake'eana territoriales tikaepiyayare eta proyecto taye'eya eta nakarawa'uira etapuka eta Carta Orgánica namutu ena acháneana tikámunukare naecha, eta tikámunukare najachapa te apina tercio te namutu ena tachánerana, tinapukayasere taima'a te constitucionalidad, tisiapainapea tejakainapá eta wanairipi institucional te tapainumawa eta entidades apake'eana territoriales tapanaya eta referendo tijkapakare te taye'e jurisdicción.

Artículo 276

Eta ewákurekana te viawapairuanapa'i territorialeana autonomana wa'i tikuchapakanaima'i etajiwanyare titatiwanaya, tikutikakanaya eta taechapajirisayra constitucional.

CAPÍTULO SEGUNDO **AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL**

Artículo 277

Eta gobierno étajiwa autónomo departamental eta tiurujisrawana eta'i techa te Asamblea Departamental, eta tikatupara'a, taima'a etapa eta legislativa departamental te taenasi'a eta taechapajiriru te'epa etana órgano ejecutivo.

Artículo 278

I. Eta Asamblea Departamental eta takurujisaira ena tachánerana asambleistana departamentaleana, tanerejiruana esena ajairapuka tikanakasiya te votación tiriijika'aviya, tatupiru, vitijiwaya, vikarichu tas'a vikápamikasiya; ena asambleistana departamentaleana nanerejiru ena acháneana énapa ena vijáneanana énerichuware ena kampesinuana, eta tiamayare eta naye'erepiana wanairipiana etapa eta tlapáisiraya.

- II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígena originario campesinas, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.

Artículo 279.

El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

CAPÍTULO TERCERO AUTONOMÍA REGIONAL

Artículo 280.

- I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que comparten cultura, lenguas, historia, economía y ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión. Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones. Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.
- III. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la

- II. Eta téchakare te ley eta taechejiriruwaichu vimutuyare vinérejirikayare ena asambleistanayare departamentaleana, tave'ayare ena timereucha'aviana te vimuri, viav'anapa'i territorial, te vimereucha'aviyare te viye'erepiana etapa te véchejiriruwa te animurianaichu ena vijáneanana énapa ena kampesinuana kákenurerekana, tikutikakanayarewa ena esénana énapa ena ajairana. Eta wanairipi Estatutoana Autonómico eta techayare eta takaematanerawaya eta tiamayare eta nakayemakeneapa'i te naétaresirana te navi'anapa'i jurisdicción.

Artículo 279

Ena téchana eta órgano ejecutivo departamental enamesa'i ena gobernadoreana esena wa'i ajairapuka, eta natupara'akene taicha tuparairukana'i ejecutiva.

CAPÍTULO TERCERO AUTONOMÍA REGIONAL

Artículo 280

- I. Eta viáwapairu, takurumutuka'i mavera awásareana municipioana etapuka eta provinciana timiyanawa eta taenasi'anapa'i geografía tasi'a wa'iware tive'apaiakanaima'i eta departamentaleana, tawasikakanaineni eta viye'erepiana etanaichu'i, véchejiriruwa, násinekene, nawachapiana, etapa eta viawapairuana apake'e te departamento, tasi'a tikaechakasiyare eta echejirirukawa tiamayare eta emátanekana te gestión. Tatíari'iyasera etana viáwapairu takárichuyare etajiyaware techapairikawa provinciaya, takárichu tamutuyare takaye'eyare eta tákamunukeneana eta viáwapairu. Eta tajurusirapa eta awásare tikachichapa'ianapa te kamurianapa 500.000 tachanerana, enajiwapapa techapajirikawanapa tasi'a tiurujikawanainapa.
- II. Eta ley marco taye'e eta Autonomía etapa eta Descentralización takaejakayare eta taechejiriruwa etapa eta takeyemakeneyare tapaesirayare eta taejarusirawanaya eta nakaejaryare emátaneka tiuchukaya te nawápairuanapa'i. Te naepiyaru awásarechicha wa'i tiuri titupianarekana eta tuparairukánayare te náwapairu apáke'e provincia.
- III. Eta viáwapairu tiuriyare tiputsikawa takárichu te autonomía takárichu, tepanawayaresera eta

integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281.

El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282.

- I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.
- II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

CAPÍTULO CUARTO AUTONOMÍA MUNICIPAL

Artículo 283.

El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde.

Artículo 284.

- I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejalas y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal

municipioana taemisiapawakayare, etasera tinapukayare tanakayare eta referendo te tawapairu tikaejare jurisdicción. Eta tatupara'a titekapayare eta apina tercio te taye'e voto te namutu ena tachánerana eta órgano deliberativo departamental.

Artículo 281

Eta gobierno taye'eana pa'i eta tiputsipaikawana viawapairuana autonomía ena taye'eana Asambleista esunarchuyare te ajairapuka eninarichuyare taijarakaya eta tatumewaya eta taisapirayare eta enajiwairayare, wanairipiana-administrativa etapa eta tajaneasiraya, tiamayare eta taenasi'a, etapa etanarichu eta tachutiri'a órgano ejecutivo.

Artículo 282

- I. Ena tachánerana eta Asamblea Regional ena natúpianaruayanayare te awásareana municipio nakutiyapaísu eta natupanapa'i ena tisiápanayare concejaleanayare municipaleana, tiamayare eta naechejiriruwa ena acháneana tikawasana te nawapairuanapa'i territorioleana.
- II. Eta awásare taemisiapawakayare ena acháneana eta takáematanesiraya eta Estatuto, tiamayare eta téchakareana takaejaruana techaya eta étajiwairayare tikaejare autonomía regional.

CAPÍTULO CUARTO AUTONOMÍA MUNICIPAL

Artículo 283.

Eta gobierno autónoma municipal tikanakasi'i esunaichu te ajairapuka eninaichu/ eminaichu consejo municipal ena tima'anayare, naima'ayare etapa legislativa municipal eta taematanane te tamutu taju'e eta taenasi'a eta taematanane; tasia'apa etanapa órgano ejecutivo, techayare esu Alcaldesa enípuka Alcalde.

Artículo 284

- I. Eta Consejo Municipal tanakayare ena concejaleana natúpianaruana te tisufragachawanapa ena acháneana universal.
- II. Te municipuana te navi'anapa'i ena vijáneanana indigenana nanásikeneana kampesinuana tikákenurerekana, te wa'i taeturukawa eta etájiwairaina naye'e ena vijáneanana indigenana nanásikeneana

de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.

- III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejalas y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.
- IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

CAPÍTULO QUINTO

ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 285.

- I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de los gobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
- 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el departamento, región o municipio correspondiente.
- 2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintiún años.
- 3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernador o Gobernadora haber cumplido veinticinco años.
- II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

kampesinuana, ena titurukawanayare titupianarekana eta tuparairukánayare tímereuchawakayare te Concejo Municipal tatupiru tae'ikayare eta wanairipiana etapa eta taechejiriruwana tejakana te ajúmeruka Carta Orgánica Municipal.

- III. Eta ley taechauchayare tairijipaikayare tamuntu taye'eyare eta natánusirayare ena tuparairukánayare tikútinasikakayare eta nakájukunairayare ena konsejaleanayare municipales. Eta ajúmeruka Carta Organica Municipal taemaáyare eta takaеju'erayare tapánayare eta takayemakene'i echejirirukawa te taye'jurisdicción.
- IV. Eta Concejo Municipal takáemataneka eta emátaneka proyecto te ajúmeruka Carta Orgánica, takaеjaruyare taka'e eta taechejiriruwa eta Constitución.

CAPÍTULO QUINTO

ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 285

- I. Te tiktátanukasianayare te tuparairukanayare taye'eyare eta órgano ejecutivo te ewákurekana étajiwana autonoomoana tikámunkare naétauchayare eta taechejiriruwana eta tawánaipiana nasiapi'aya te ematanekana público, etapa:
 - 1. Tikámunkare tínapuka tikawasananumaya eta nanasinumayare apina aňu enurujiwane taenapumirauchayere eta elección taye'e eta departamento, te nawapairuanapa'i municipio tavi'anapa'i
 - 2. Te eleсиunenapuka naye'e ena esena ajairapuka Alkaldeyare te'epa tuparairukánayare te nawapairuanapa'i tikamunkareya nakápayaka veintiún aňu
 - 3. Te eleсиuneinapuka naye'e esena ajairapuka prefectoyare enapuka ena Gobernadoreanayare tikámunkare nakápayaka veintiún aňu
- II. Eta nayérewayare eta tuparairukánayare ena tachutiri'anaya taye'e eta ewakureka gobierno étajija autónomo eta nayerewaya ñu'e aňuyare, tasi'a eta'eyechu eta nawakuirayare eta ewakureka tasi'a wa'ipa tiurima'ai timiyanawana.

Artículo 286.

- I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.
- II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

CAPÍTULO SEXTO**ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS
Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS
AUTÓNOMOS****Artículo 287.**

- I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente.
 2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.
- II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288.

El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos

Artículo 286

- I. Te wa'i tiyereanaima'i eta naejjasirawaya ena tachutiri'ana tupárairkana taye'e eta gobierno étajiwa autónomo ena tewachakanayare ena tupárairkana taye'e eta concejo te wa'ipuka ena asamblea tiamayare eta wanairipi taejaru te Estatuto étajiwa Autonomo te'epuka ajúmeruka Carta Orgánica tapánayare eta taechejjiriruwa.
- II. Te'eserapuka nanakika te'epuka te tepeñanapuka, énerichuware te timiyanawana tikajumana te'epuka revocatoria ena tupárairkana tachutiri'ana taye'e eta gobierno autónomo, tinanipapa te arairu titupianarekana te elección, eta tiamayare te wicha'apuka nakanuku'a eta enumu'u natupara'a. Te'esera ena naetsiwanayare tuparairukánayare tikánakasipa'i te taka'epuka eta taechejjiriruwa tikaechakasi takaejaru eta Estatuto Autonómico étapuka eta Carta Orgánica eta tiamayare.

CAPÍTULO SEXTO**ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS
Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS
AUTÓNOMOS****Artículo 287**

- I. Ena tuparairukánayare nawara'a tikáwakureana te concejo etapa te asamblea naye'e ena gobierno autónomo étajiwa tikámunukare naetaucha tamutueta tayáseserepiana nasiapi'ayare apaesa naecha eta servicio público:
 1. Tikámunukare tínapuka tikawasanumaya eta nanasinumayare apina aña enurujiwane taenapumirauchayere eta elección taye'e eta jurisdicción tiamayare eta taechapajiriruana.
 2. Tikámunukare tikaye'e 18 añuyare te titiekapapa eta tasachera eta elección
- II. Eta natánuisirayare ena tuparairukánayare taye'ya eta Asamblea etapa tachaneranayare eta Concejo taye'e eta gobierno autonomana tikajuyare te najukunana eta tiputsikawanaya naye'e ena tachutiri'ana ejecutivoana.

Artículo 288

Eta tayerewayare eta naktupara'airayare ena tachánerana eta Concejo etapa eta Asamblea taye'e eta ewakureka gobiernona autonomana nü'e

será de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

CAPÍTULO SÉPTIMO

AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA

Artículo 289.

La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290.

- I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su población, expresada en consulta, de acuerdo a la Constitución y la ley.
- II. El autogobierno de las autonomías indígenas originario campesinas se ejercerá de acuerdo a sus normas, instituciones, autoridades y procedimientos, conforme a sus atribuciones y competencias, en armonía con la Constitución y la ley.

Artículo 291.

- I. Son autonomías indígenas originario campesinas los territorios indígena originario campesinos, y los municipios, y regiones que adoptan tal cualidad de acuerdo a lo establecido en esta Constitución y la ley.

añuyare, taka'epa titurukawanaware tiapechawana tisiapaná tupárairukana eta'echusera.

CAPÍTULO SÉPTIMO

AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINA

Artículo 289

Eta autonomia te enajiwanyare ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana ena naye'e tupárairukana enajiwanyare eta tiamayare eta naechejiriruwa nakaejakakene'i te nawasanapa'i ena vijáneanana nanásikeneana kampesinuana, ena tikútikanayare eta naetatiwai rayare te nawapairuanapa'i, te naye'erepiana, násinekene, naechejiriruwa, etapa eta naurujisirawa étapuka eta ewákurekana instituciones jurídica, política namuri acháneana etapa eta nawacharapichu naye'ekene,

Artículo 290

- I. Eta taechepusirayare eta etajiwairayare autonomia ne vüpárapenaveana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana tapánayare eta awásareana tias'ana te akánewaka, puítisera nakáwasapa ena acháneana eta awásareana, napanayare eta nawara'akeneana ena acháneana, naechejisi'ayare te nawara'apuka tiyaserekakanayare, napanayare eta taechejiriruwa eta Constitución etapa eta ley.
- II. Ena tuparairuka taye'e eta étajiwa autonomía naye'e vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana te tupáraikana rayare napanayare eta wanairipiana nakéjarukeana, ewákurekana, tupárairukana etapa eta takayemakeneana, nae'ikaya eta naemataneanapa'i, tiuritaresiranayare nakachaneyare eta taechejiriruwa eta constitución etapa eta ley.

Artículo 291

- I. Ena enajiwana autonomiana vijáneanana nanásikeneana kampesinuana taye'e eta nawapairuana ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana, etapa eta munisipuana, etapa eta te apanana awásareana najakapaya eta taichararakawayare tapánayare eta takaejaru'i te Constitución etapa te ley.

- II.** Dos o más pueblos indígenas originarios campesinos podrán conformar una sola autonomía indígena originaria campesina.

Artículo 292.

Cada autonomía indígena originario campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, según la Constitución y la Ley.

Artículo 293.

- I.** La autonomía indígena basada en territorios indígenas consolidados y aquellos en proceso, una vez consolidados, se constituirá por la voluntad expresada de su población en consulta en conformidad a sus normas y procedimientos propios como único requisito exigible.
- II.** Si la conformación de una autonomía indígena originario campesina afectase límites de distritos municipales, el pueblo o nación indígena originario campesino y el gobierno municipal deberán acordar una nueva delimitación distrital. Si afectase límites municipales, deberá seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de los requisitos y condiciones particulares que señala la Ley.
- III.** La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina.
- IV.** Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación,

- II.** Apina wa'i apamurianapuka awásareana naye'e ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikakenurere kampesinuana titurukawanayare enamurianarichu te etajiwairanayare autonomia vijáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana.

Artículo 292

Te naví'apa'i te ejajiwaira'i autonomia ne vijáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana tikaepiyayare eta echejirirkawa nakaejaruyare te ajúmeruka Estatuto, eta tae'ikayare eta wanairipi naye'erichu tije'esare, taka'e'i eta taechejiriruwa eta Constitución etapa eta ley.

Artículo 293

- I.** Eta autonomía étajiwa naye'e eta vijáneanana nanásikeneana te taju'e eta náwapairu naye'ekenepa ena wicha'a nakarataka eta tajukuna eta náwapairu, te nakaratakapa eta tajukuna, énapa téchana eta nakayemayare eta naétaresirana te nawasana tiyaserekakanayare enajikakanayare naechayare eta tawanairiyare nasuapakeneyare te náwapairu naetauchayasera.
- II.** Te'esera tiurujikawana te enajiwairayare ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana te tamaurichawaka te taenasiánapa'i eta nawapairuanapa'i te distrito municipales, eta awásare naví'apa'i ena acháneana techakakanapa eta arairu taenás'apa'i delimitación distrital. Te tamaurichawaka te taenasi'apa'i, tikámunukare tae'iekene'a eta echejirirkawa te Asamblea Legislativa Plurinacional eta techayare, tinapukayasera taitauchayare eta tayásesereru etapa eta tawara'akeneana taka'e te taechejiriruwa eta ley.
- III.** Eta ley takáejakayare eta tayáseserepiana ánimurichu ne acháneana tatia'i'yarewa apana téchakare te constitución te etajija autonomía naye'e ema vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana.
- IV.** Eta taéchepusirayare te etajiwairayare étana autonomía ne vijáneanana nanásikeneana tikákenurerekana kampesinuana, ena tikáwasana te apánapanenjejiana municipio, eta leyeana eta taecharakawayare eta

coordinación y cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294.

- I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la ley.
- II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.
- III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la ley.

Artículo 295.

- I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.
- II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.

tanásirayare tapaesirayare te tive'airikakanapa te techakakana etapa te timikatajirikakana eta takamunukene eta ejercicio taye'e gobierno.

Artículo 294

- I. Eta nawara'ira nakaemataneaka eta autonomía apáesa enajiwana ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana tae'ikayare eta wanairipiana etapa eta taechararakawa te tiyasejirikakana, taitauchayasera eta eta tayáseserepiana tawana'iana tematarapiana eta Constitución etapa eta ley.
- II. Eta techakare te nanásirayare te etana municipio etajiwayare autonomía naye'ella ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana tijáchapakareyare tinapukayasera eta nakáyaseseruyare te referendo taka'e eta tayasearapi tejaka te tawana'iri taechejiriruwa eta ley.
- III. Te municipioana te tatiari'i eta awasarechichana kampesinuana tiurujikawanayare te naye'erepiana takúrumutukayare tasi'a takaejapaka te tawapairu geográfica, titurukawayare techepuka etana arairu municipio, tae'ikayare eta tayasearapi eta Asamblea legislativa Plurinacional eta techayare, tinapukayasera taima'aya eta tayasearapi eta tiamayare eta taechejiriruwa eta Constitución etapa eta ley.

Artículo 295

- I. Eta taéchepusirayare etapa'i awásare nawapairuyare ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana tamaurichaya eta taenasi'apa'i ata apake'e municipales tikámunukare tinapuka taemecha eta Asamblea Legislativa Plurinacional taetauchayare eta tayaserepiana takaejruana taemechakeneana'i eta ley.
- II. Eta takajukunairayare eta municipio, distrito municipal étapuka eta etajiwairayare eta autonomía naye'eya ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana téchakareyare te tataserekawaka te referendo eta tiamayare eta nakaeruju echejirukawa te tisamakakana etapa eta tapáisiranayare eta tayaserisrawakayare tae'ikayare eta tayasearapiana takaejruana'i eta Constitución etapa eta ley.

Artículo 296.

El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley.

CAPÍTULO OCTAVO

DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS

Artículo 297.

- I.** Las competencias definidas en esta Constitución son:
 1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiere ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado.
 2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas.
 3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.
 4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas.
- II.** Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Artículo 296

Ena tupáirukana teye'e eta autonomía, ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana te nakátopara'airayare eta tiamayare eta naechakeneana nakaejaruana echejirírukawana te tiurujikawana, ena natúpianaruana napamikawakayare naetaucha eta naekumunana te awásareana te navi'anapa'i, nae'ikayare eta taechejiríruwa eta naye'e wanairipi naepiyaru etasera napanayarepa'i eta taechejiríruwa eta Constitución etapa eta ley.

CAPÍTULO OCTAVO

DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIA

Artículo 297

- I.** Eta takaejaruana echejirírukawana te juka constitución eta jukana:
 1. Eta taye'ekene, tatiari'ikene eta legislación, tawánairipi etapa eta tanakakene wa'i tichiwachawaima'i wa'iware tikaewachaima'i, tikaeputsiyare taye'eyare takaenunayare eta central te Estado.
 2. Taekununaichu, eta te taenunaerayare eta gobierno eta taeputsikayare eta taye'eyare materia te takaejare legislativo, tikawanairipi eta tikánakasi, eta juka titurukakare tikaetsiwa tasi'a tewachakare
 3. Ena natieri'ikene, te jena legislación taye'eichu eta takaenunaira eta vivel central te taye'e eta Estado eta te apamuriana tikanakasiwaneana tiamainukawa eta wanairipiana tikánakasiana eta te ejecutiva.
 4. Tikajijirikakana, jena tikaratakawa te etana legislación te taépaninewa eta Asamblea Legislativa Plurinacional taye'e legislación te taejapasira tiyanayare te entidades territoriales étajiwana autonomia, eta tiamayare eta tatiarikenene te apake'e viáwapairu. Eta wanairipi etapa te tikánakasi te taju'e eta nawapairuanapa'i territoriales autónoma.
- II.** Tamutu eta tae'anaru te wa'i naemiasiapa te tawánairipi te Constitucion tikanakasiyare te taenunairayare eta central taye'e eta Estado, eta taeturukayare takanuku'a ena tawanaranara eta ley.

Artículo 298.

- I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:
 1. Sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
 4. Régimen aduanero.
 5. Comercio Exterior.
 6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
 7. Armas de fuego y explosivos.
 8. Política exterior.
 9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
 10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
 13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.
 14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
 15. Registro Civil.
 16. Censos oficiales.
 17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación.
 18. Hidrocarburos.
 19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
 20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
 21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
 22. Política económica y planificación nacional.
- II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:

Artículo 298

- I. Eta emátaneka taimijarecha eta constitución:
 1. Eta sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.
 4. Régimen aduanero.
 5. Eta comercio exterior
 6. Tajáneka eta Estado, takatiucha, Fuerzas Armadas etapa Policía boliviana.
 7. Eta nayukaraki tiama yuku etapa eta titaka.
 8. Política exterior
 9. Nacionalidad, ciudadanía, apawasana, derecho de asilo etapa eta nayumurusirare.
 10. Tikajaneakasi eta frontera techakareyare eta takajanekasiwayare eta Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. tikaemataneakasi, control etapa administración taye'e empresas públicas estratégicas taye'e eta nivel central taye'e eta Estado.
 13. Administración te tayéruwana taye'e eta Estado Plurinacional etapa te entidades públicas taye'e nivel central eta Estado.
 14. Tikaechapajirikasi eta espacio etapa tayanirawa tránsito aéreo, te tamutu eta viáwapairu nacional. Construcción, mantenimiento etapa administración te aeropuertos internacionales etapa eta nayanirare tráfico interdepartamental.
 15. Registro civil
 16. Censos oficiales.
 17. Política general taye'e eta viawapairuanapa'i etapa et territorio, etapa eta titulación.
 18. Hidrocarburos.
 19. Takámataneakayare eta impuesto nacionales, tasas etapa eta contribuciones especiales te dominio tributario taye'e nivel central eta Estado.
 20. Política general taye'e Biodiversidad etapa Medio Ambiente.
 21. Codificación sustantiva etapa adjetiva te materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
 22. Política económica y planificación nacional.
- II. Taematanechu taye'eichu eta nivel central te Estado:

1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales, y consultas nacionales.
2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.
3. Servicio postal.
4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogenéticos y las fuentes de agua.
5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.
6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.
7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.
8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado.
9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.
10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas ferreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.
11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado.
12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.
13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales.
14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen Actividades en más de un Departamento.
15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en más de un Departamento.
16. Régimen de Seguridad Social.
17. Políticas del sistema de educación y salud.
1. Eta régimen etectoral nacional taye'eya eta elección tupáairukana te viáwapairu etapa subnacionales, etapa tikayasere'ana tamutu ena tiavi'ana te viáwapairu nacional.
2. Régimen general taye'e comunicaciones etapa eta telecomunicaciones.
3. Servicio postal.
4. Eta tawapairu eta apake'e, takuchuka eta minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos etapa eta biogenética etapa eta tavirareana eta une.
5. Eta régimen general te recurso hídrico etapa eta taye'e eta taematanet etapa servicio.
6. Régimen general de biodiversidad etapa eta tawapairu eta apake'e.
7. Eta política forestal etapa eta régimen general taye'e eta apaka'e, tawapairu eta apake'e tasímutuwana apake'e.
8. Política de generación, producción, control, transmisión etapa distribución te energía te'epa sistema interconectado.
9. Eta emátaneka, tikaepiya, emataneka, tikajaneakasi etapa eta administración taye'e achene te Red Fundamental.
10. Emátaneka, tikaechapajirikasi etapa administración te líneas ferreas etapa eta ferrocarriles te Red Fundamental.
11. Obras públicas taye'e infraestructura te interés taye'e nivel central te Estado.
12. Tikaepiyakasi etapa aprobación eta planos etapa mapas cartográficos oficiales; geodesia.
13. Tikaepiya eta aprobación te estadísticas oficiales.
14. Otorgación eta personalidad jurídica ne tiurujikawana ena achaneana sociales nakaejapaka eta emátaneka te tasímutuwana Departamento.
15. Tikaejarasi eta registro te personalidad jurídica te organizaciones wa'i gubernamentales, tikachepukasiana etapa entidades civiles tajina namapachijikaima'i eta ematanikana te tasímutuwana etapa departamento.
16. Eta régimen seguridad social
17. Políticas taye'e eta sistema te educación etapa te salud.

- 18.** Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal.
- 19.** Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado.
- 20.** Reservas fiscales respecto a recursos naturales.
- 21.** Sanidad e inocuidad agropecuaria.
- 22.** Control de la administración agraria y catastro rural.
- 23.** Política fiscal.
- 24.** Administración de Justicia.
- 25.** Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado.
- 26.** Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley.
- 27.** Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado.
- 28.** Empresas públicas del nivel central del Estado.
- 29.** Asentamientos humanos rurales.
- 30.** Políticas de servicios básicos.
- 31.** Políticas y régimen laborales.
- 32.** Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a mas de un departamento.
- 33.** Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial.
- 34.** Deuda pública interna y externa.
- 35.** Políticas generales de desarrollo productivo.
- 36.** Políticas generales de vivienda.
- 37.** Políticas generales de turismo.
- 38.** Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías.
- 18.** Eta sistema te derecho reales tikámunukare tikaechakasi te registro técnico municipal.
- 19.** Eta apake'eana tikajanekasiana ena tikatupara'anate nivel central te Estado.
- 20.** Taeputsruana eta fiscales respecto eta tawapairu eta apake'e.
- 21.** Sanidad e inocuidad agropecuaria.
- 22.** Control de la administración agraria y catastro rural.
- 23.** Política fiscal
- 24.** Administración de Justicia.
- 25.** Promoción eta viye'erepiana etapa eta takajanekasiwa eta viye'e patrimonio te viye'erepiana, viasinekene, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central te Estado.
- 26.** Te timiye'echawana eta inmuebles te takamunuyarepuka te pública, tapánayare eta taechejiriruwa takaejaru te ajúmeruka eta Ley.
- 27.** Centros de información etapa eta documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas tasímutuwana tikamunukareana te nivel central te Estados
- 28.** Empresas públicas te nivel central taye'e eta Estado.
- 29.** Asentamientos humanos rurales.
- 30.** Políticas de servicios básicos.
- 31.** Políticas etapa eta régimen te ematanekana
- 32.** Transporte, te apake'e, enuke'e, unne te'epa apamuriana te takapayaka eta apanana departamento
- 33.** Políticas te planificación territorial etapa te taetupirika eta taejarusirawa eta apake'e territorial.
- 34.** taenteve pública interna etapa externa.
- 35.** Políticas generales te tajapasira eta timá'akareana.
- 36.** Políticas generales te petiana.
- 37.** Políticas generales te turismo.
- 38.** Régimen taye'e eta apake'e. eta ley tawaneka taetsiwacha te tikamunukarepuka tikaetsiwa ena delegadas taye'e era étajiwa autonomías.

Artículo 299.

- I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Régimen electoral departamental y municipal.
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
 3. Electrificación urbana.
 4. Juegos de lotería y de azar.
 5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
 7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.
- II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental.
 2. Gestión del sistema de salud y educación.
 3. Ciencia, tecnología e investigación.
 4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.
 5. Servicio metereológico.
 6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.
 7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos.
 8. Residuos industriales y tóxicos.
 9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos.
 10. Proyectos de riego.
 11. Protección de cuencas.
 12. Administración de puertos fluviales.
 13. Seguridad ciudadana.
 14. Sistema de control gubernamental.

Artículo 299.

- I. Eta apamuriana téchakareana ematanekana techakareyare eta takutikakairayare te nivel central te Estado etapa eta nawapairuna territorialeana étajiwana autonomiana:
 1. Régimen electoral departamental etapa te municipal
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones
 3. Electrificación te awasarejueku
 4. Tiutseruana te lotería etapa te azar.
 5. Relaciones internacionales te marco taye'e política exterior te Estado.
 6. Establecimiento te Instancias te Conciliación ciudadana taye'eya te resolución te conflictos entre vecinos sobre asuntos te carácter municipal.
 7. Regulación etapa eta taechepusira taetsiwichirawa eta impuestos te petiana taeputsiru eta gobiernos autónomos.
- II. Eta ematanekana tae'anarukene tikánakasianayare titupiru taicha eta nivel central taye'e eta Estado etapa eta apake'eana étajiwana territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental.
 2. Gestión te sistema taye'e eta salud te nakarawa'uirare.
 3. Ciencia, tecnología te investigación.
 4. Najaneapaika eta apake'e, recursos forestales etapa bosques.
 5. Servicio metereológico.
 6. Frecuencias electromagnéticas ta'eye eta ámbito te jurisdicción te marco taetumechayare eta políticas del Estado.
 7. Promoción etapa administración te proyectos hidráulicos te energéticos.
 8. Residuos industriales te tóxicos.
 9. Proyectos te tiurima une etapa ta'apamuchawaira irimeji sólidos.
 10. Proyectos te riego.
 11. takajanekasiwa eta taunasirare une cuencas.
 12. Administración te taukupaisare taichesirare pakure.
 13. Seguridad ciudadana.
 14. Sistema de control gubernamental.

15. Vivienda y vivienda social.
16. Agricultura, ganadería, caza y pesca.

Artículo 300.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia.
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
 5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.
 6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.
 7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.
 8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de la Red Fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.
 9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.
 10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.
 11. Estadísticas departamentales.

15. Vipenana vimutu viti achaneana.
16. Vuguawaresirawa, takaematanera wakana, tipairika eta te tenikana.

Artículo 300

- I. Tametane taekumuna eta gobiernos departamentales autónomos, te taye'e jurisdicción:
 1. Tikaepiya eta wanairipiyare tikaejare Estatuto tapánayarepa'isera eta teachejiriruwa eta Constitución etapa eta ley.
 2. Tikaepiyakasi tasi'a tikaematanekasi eta naejapasira ena acháneana te naye'e jurisdicción.
 3. Tepanawa etapa eta naechu'akasi apáesa vikayasere'a te referendo departamental eta tiamayare eta téchakare naématane.
 4. Taejapa eta emátaneka etapa eta taetupirir'i eta tauriwa eta ematanekana, tairijikayare taye'e eta política nacional.
 5. Tikaepiyakasi tasi'a tikánakasi eta titupiripaikayare eta apake'e Territorial etapa te nakaematanepaikayare, techakakanayare te ematanekana te nivel central taye'e Estado municipales énapa ena vijáneanana nanásikeneana kampesinuana.
 6. Eta proyecto te generación te energía te apake'e tiyere'ina tiputsikawana.
 7. Emátaneka, tikaepiya, tikaechepukasi tikajaneakasi techayare eta administración te achene taye'e eta red departamental tiapamayare eta taye'en política taye'e eta Estataleana, ta'etamuricha eta red etakene taye'e eta nivel central, tapánayare eta teachejiriruwa takaejaruanapa'i.
 8. Tikaepiya tasi'a tikajaneakasi eta teye'e línea férreas etapa ferrocarriles te departamento eta techayare eta taye'e política estatales. Taechayaresera te redes fundamental techakakanayare te nivel central taye'e eta Estado.
 9. Tamitawa transporte interprovincial te tipaika te apake'e, te'epa une, ferrocarriles etapa te apamuriana tiamiawakare te departamento.
 10. Tikaepiya, tikajaneakasi eta administración taye'e aeropuertoana publicoana departamentaleana
 11. Estadística departamental.

12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.
13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.
14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.
15. Proyectos de electrificación rural.
16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance departamental preservando la seguridad alimentaria.
17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción.
18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.
19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.
20. Políticas de turismo departamental.
21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción.
22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.
23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.
25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
12. Tikaejarakasi personería jurídica te tiurujikawana organizaciones te vimuri sociales tikaejapakana eta ematanekana te departamento.
13. Tikaejarakasi personería jurídica ena tiurujikawana wa'i gubernamentaleanaina, fundaciones etapa eta ewákurekana civileana wa'i nakamunuina'i tikawacha eta taejapasirana eta ematanekana te departamento.
14. Tikaematanareka eta vinarasiraya taemisiapayare inocuidad agropecuaria.
15. Proyecto te electrificación rural
16. Proyecto te tavarate alternativas etapa titurukawa tepanawa te energía te takapayakare taechapajirika tamutu eta departamento tajánekayarewa tiurikene eta tinikakare.
17. Reporte te tainasi'apa'i eta taye'e jurisdicción.
18. Takaematanasirawa eta tajaneasirawa eta tayereruwa patrimonio natural departamental.
19. Takaematanasirawa eta tajaneasirawa eta viye'erepiana, patrimonio viye'erepi, te viasinekene, jirasareana, monumental, arquitectónico, paleontólogo, científico, tangible intangible departamental.
20. Políticas de turismo departamental.
21. Proyectos te infraestructura departamental taemikataresi'ayare te tewawarekawana.
22. Taepanirawayare eta takaratasisirayare taye'e eta impuesto te carácter departamental, eta téchakare te impuesto nacionales te'epa municipales.
23. Tauchusirayare eta administración te tasas etapa contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Taejararesirawa, industria te servicio taye'ella eta taejapasirayare etapa eta taenunairayare te taju'e eta departamento.
25. Timiye'echawana eta inmueble te taye'e jurisdicción taichavene eta nakamunuirawa naunanaresi'awa te pública departamental, tae'ikayare eta echejirirukawa takaejaru eta ley, énerichuware takáejakayare eta takayemayare administrativo énapa ena tachánerana tikaematanera'iána, taichavene eta taejarusira técnico, jurídico te'epa interés publico.

- 26.** Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
- 27.** Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
- 28.** Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.
- 29.** Empresas públicas departamentales.
- 30.** Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
- 31.** Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.
- 32.** Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.
- 33.** Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.
- 34.** Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales.
- 35.** Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional.
- 36.** Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental.
- II.** Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.
- 26.** Tikaepiya, tauri, etapa tikaematanekasi eta emátaneka te operaciones etapa eta taye'e presupuesto.
- 27.** Fondos fiduciarios ena téchana eta wacharapiana, titekapanayare etapa eta mecanismo tatanukayare eta tauriwayare eta tanukuirayare eta takaetekapirayare eta nawacharapianayare tákamunukeneana te'epa eta tasímutuwana takamunuirawana te ewakurekanapa'i tajanearuana.
- 28.** Takúrujisirare eta echejirirukawana tikajuaná téchakareana etapa eta ajurekana, archivoana, biblioteca, taunasakiarewa eta namakeneruana viachukanaini, hemeroteca etapa eta tasímutuwana tatiari'ikeneana departamentales.
- 29.** Empresa publicas departamentales.
- 30.** Tikaematanekasi etapa taejapasira eta proyecto eta política takatiureyare naye'e ena amuyana énapa ena amáperuana, esénana, ichasiana énapa ena masariana.
- 31.** Tikaematanekasi tasi'a téchakareyare eta servicio taye'e eta taejapasira eta naematananeana etapa eta naewawaresirawana.
- 32.** Tikaematanekasi etapa eta takanakasiwa eta ematanekana taejapasirayare eta nawácharapiana te vimuri social departamental.
- 33.** Vipaureka te empresa te industrialización, taijarakawaka, etapa te comercialización te hidrocarburo te tawapairu departamental te asociación te entidades nacionales te taye'e sector.
- 34.** Emátaneka te inversión privada te departamento eta tiamayare eta políticas te nawachapi nacional.
- 35.** Tikaematanekasi eta taejapasirayare eta viawapairu departamental tikutikakayare eta nakaejaru emataneka taye'e nacional.
- 36.** Takaematanekayare eta takaye'e keneana te tawacharapi te regalía tauchure te presupuesto general te nación, eta taijarkayare tatupiru te Tesoro Departamental.
- II.** Eta Estatuto étajija Autonomico Departamental tanakayare eta takaetu'keneyare takuti eta tatiari'ikene te taekununa taematanane,

- III.** Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301.

La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:
 1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley.
 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia.
 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.
 5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos.
 6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.
 7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.
 8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales.

- takutirichu eta apamuriana apake'eana territorialeana te taye'e eta departamento.
- III.** Emerichuware tikaémataneakasiyare departamental titekapayare te takaematanerawa te taijararuana ena delegadoana.

Artículo 301

Eta awásare, te techepukapa etajiwapa te autonomía te regional, tajachapayare eta taemataneyare taijararuyare wa'ipika ena delegadas.

Artículo 302

- I. Taematanekenechu eta gobierno municipales étajiwana autónomo, te taye'e jurisdicción:
 1. Taepiyakare taye'eyare carta Organica Municipal eta tihamayare eta ehejirirukawa takaerjua eta constitución etapa eta ley.
 2. Tikaematanekasi tasi'a takayamurika eta vejapasirayare viti acháneana te taye'e jurisdiccion.
 3. Taipaninewa etapa taechuarapi te tikaraserekasianayare te'epa referendo municipal te materia te takaemataneyra.
 4. Tikaematanekakare eta takayemairayare eta ematanekana ne acháneana ata tauriwayare te tikakenurekana nae'ikayare eta taechejiriruwa eta política nacionales.
 5. Tikaechapajirikasi, tikaunakasi etapa eta timikatakasi eta takajanekasiwa eta tawapairu apake'e etapa eta tasímutuwana tatiari'ikeneana eta te viáwapairu, tasímutuwana sárareana timánaña etapa eta sárareana vitatikeneana.
 6. Tikaepiyakasi eta ajúreka takaerjupaikare te apake'e tikaejare Ordenamiento Territorial etapa eta nakaematanepaisirayare eta apake'e téchakareyare te emataneka planes taye'e eta Estado, departamental te'epa ne vijáneanana.
 7. Tikaematanekasi, tikaechakasi, tikaepiyakasi tikaunakasi etapa tikatupara'a acháneana te awasarechichana tikaechakasinumayaresera te awasarechichana te navi'anapa'i ena vijáneanana te tikamunukarepuka.
 8. Tikepiya, tikajaneakasi, etapa tikáemataneana te aeropuerto público locales.

9. Estadísticas municipales.
10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos establecidos para los Gobiernos Municipales.
11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.
12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.
13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.
14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción.
15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.
16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
17. Políticas de turismo local.
18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano.
19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos imponibles no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.
20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.
21. Proyectos de infraestructura productiva.
22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
9. Estadiatica municipales.
10. Catrasto urbano taechapajiriru te juriscción te tiurikawa eta tajakapira te tawánairipi te'epa taenasi'apa'i técnicos takaejaru taye'eyare eta Gobierno Municipal.
11. Apake'e tikaechapajirikasi municipal te tiuriyare te taratamirayare eta tawara'akene tikaekakene taye'ella eta Gobierno Municipal.
12. Emataneka proyecto tavarareyare takamunukene etapa eta tikaetiwakare te energía tikajaneakasi muraka tinikakare te tauri eta takapayakasi municipal.
13. Tikaechapajirikasi eta tauriwayare eta viuriwayare te tiakepiyakasi, eta viamiawayare etapa eta tikajarakareksi eta viniruana vewaruana nanikayare ena acháneana etapa eta sárareana.
14. Tiutseru te ámbito taye'e jurisdicción.
15. Tikaematananeakasi te'epa tikaechapajirikasi eta tayéruwana te patrimonio natural municipal.
16. Tikaematananeakasi te'epa tikaechapajirikasi eta viye'erepiana, patrimonio te viye'erepiana te tiasinekene, jirasareana, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
17. Políticas de turismo local.
18. Viamiawa te awasarejueku, tajukuna eta nayéreruwana automotor, tikaetupi'ri etapa te tikarawa'uana vial, tikaematananeakasi etapa tikajaneakasi te transito urbano.
19. Tepanawa etapa eta emataneka te impuesto te carácter municipal eta takayemakeneana wa'i tawasikakaima'i te impuesto nacionales municipales.
20. Tepanawa etapa eta emataneka te tasas, patente taye'e eta emataneka te timikatarekana te nawácharapiana ta taye'e karakter municipal.
21. Proyectos de infraestructura productiva.
22. Timiye'echawana te tayéruwana inmueble te taye'e jurisdicion tetasimutuwana tákamunukeneana publico municipal, tae'ikayare eta takayemakene te echejirukawa takaejaru eta ley, takuti eta takaejaru taenasi'a eta emataneka te tachanerara tikákenurerekana te naye'e,

23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.
26. Empresas públicas municipales.
27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del Estado.
28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial.
29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.
30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.
31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción.
32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.
33. Publicidad y propaganda urbana.
34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.
35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.
36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.
- taechea eta takaejarusira eta técnico, jurídico etapa eta tawara'akene eta público.
23. Tikaepiya, tikauna tasi'a tikánakasi taye'e programa taye'e operaciones etapa eta taye'e presupuesto.
24. Fondos fiduciarios, fondo te inversión etapa te mecanismo técha eta tawacharapiana, tanukuirayare maemamayare eta takamunuirawana te tajanearuana.
25. Taunasirarewa eta echejirirukawana tikajuana etapa eta ajurekana, archivoana, bibliotecas, museos, hemerotecas etapa apamuriana tasímutuwana municipales.
26. Empresas públicas municipales.
27. Tepachinara'i te awasarejueku, tiyanayare te tiñupairika tatupirika eta irimeji murakana taka'e eta taechejiriruwa eta política te Estado.
28. Tikaechakasi, tikaepiya, tayereruwacha tasi'a tajaneaka eta peti etapa eta obra te tatupara'a eta público etapa eta tasímutuwana tayéreruwana takarataruana municipal, te taju'e eta taye'e jurisdicción apake'e territorial.
29. Taejapasira eta awasarejueku atapa ena tikapenapaikana acháneana eta awasarejueku
30. Takatajika tamikaucha alumbrado público te taye'e jurisdicción.
31. Takaematanerawa eta viye'erepiana te ematanekana jirasareana te tavi'anapa'i te taye'e jurisdicción.
32. Tiaramikare público te'epa te tiutseruana te tikanarakawana recreativo.
33. Publicidad etapa te timetaika te awasarejueku
34. Tikaematanekasi tasi'a tikajukuna eta convenio te tiurujikawana te awasarechichana tikutikakana municipal te apánana municipio.
35. Tikaechakasi étapuka eta contrato ne acahaneana nakarichu te'epuka namutu. Público te'epa te tiñajichawana taye'ella eta taejapasirayare etapa taetaureyare taématananea taekuchi te te'epa fines.
36. Tikaematanekasi te'epa tikaetipir'i eta tajaneakasiwa municipal taka'e eta tikaemikatakasiya eta takayekaneneyare te tikanakasiyare te taematanane takutiyare te taetauchawa tapánayare eta taechejiriruwa

- 37.** Políticas que garanticen la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.
- 38.** Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.
- 39.** Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
- 40.** Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción.
- 41.** Aridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda.
- 42.** Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional.
- 43.** Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.
- II.** Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303.

- I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.
- II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

eta wanairipi municipal te taechejiriruwanatakaepiyana takaejaru.

- 37.** Política tisuápakare techejiucha'aví te tamutu eta tasímutuwana vínikakeneana etapa eta vikamunukeneana te usuario te ámbito municipal.
- 38.** Eta sistema microriego techakarenunayare te techejirikawana te awasarechichana ne víjáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana.
- 39.** Tikaematanekasi eta taejaoasira eta proyecto etapa eta política naye'eyare ena anuyana énapa ena amáperuana, ichasiana acháneana énapa ena masariana.
- 40.** Emataneka básicos takuti eta tajakapira etapa eta tasa taye'eichu jurisdicción.
- 41.** Aridos etapa taemisiapaira, tisamakanayare eta awasarechichana te víjáneanana énapa ena kampesinuana, te takamu.
- 42.** Nakaejaru emataneka taye'ella te tejapaka eta municipal te tinunayare eta nakaejaru emataneka departmantal etapa te nacional.
- 43.** Vipaurka te empresa te industrialización, tikaejara eta tijarakakare te Hidrocarburos ta nawapairu territorio municipal te tiurujikawana taye' etá entidades nacionales te sector.
- II.** Enarichuware tikanákasianayare te municipal te taematanéichu takanukureanayare te'epuka delegadas.

Artículo 303

- I. Eta etajiwairayare autonomía naye'e ena víjáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana, enerichuware eta taematanetajachapayare eta tiasi'ana te municipios, eta tiamayare eta taejapasirayare industrial etapa te municipio techayare tapaisirayare eta taejapasirayare industrial etapa etataima'iana eta viye'erepiana tiurirare take'e eta taechejiriruwa atá constitución etapa etaléy taye'e etá etajiwá autonomía etapa etadesentralización.
- II. Te nawasana ena víjáneanán énapa ena kampesinuana, takaratakayare eta ematanekana takanukuirayare te'epuka delegadas.

Artículo 304.

- I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:
 1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.
 2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.
 3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.
 4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.
 5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.
 6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales.
 7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.
 8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.
 9. Deporte, esparcimiento y recreación.
 10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.
 11. Políticas de Turismo.
 12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.

Artículo 304

- I. Eta etajiwaira eta autonomia naye'e ena vijáneanana nanásikeneana énapa eta kampesinuana titurukawnayare nawaku'a eta ewákurekana taekumunana:
 1. Tikaepiya eta wanairipi Estatuto tae'iruya eta etajiwairare autonomia taka'e eta constitución etapa eta ley.
 2. Taechejjiriruwa eta gestión tatupiruira te taejapasira eta tawacharapi, social, política taurujisirawa eta viye'erepiana, tae'ikayare eta viye'e identidad etapa eta vima'airanapa'i eta awásareana.
 3. Eta gestión etapa eta admisióntracion eta tayéreruwana eta apake'e titurukawa titsiwachawa, taka'e eta taecheririruwa eta constitución.
 4. Tikaepiya eta planes taye'eyare eta taetupirisiraya eta apake'e territorio etapa eta takaematanepaikasiwa, techakakanayare te ematanekarapi te nivel central taye'e eta Estado, departamentos, te'epa municipales.
 5. Electrificación te sistema tiputsikawa te taju'e te taye'e jurisdicción.
 6. Tikajaneakasi eta administración taye'e eta acheneana tiyanana te awasarechichana.
 7. Eta administración etapa takájaneakasiwa eta área protegida taye'e eta jurisdiccion, eta tapánayare eta política taye'e eta Estado.
 8. Ejercicio taye'e jurisdiccion ne vijáneanana nanásikeneana énapa ena campesinuana tanasi'ayare eta taechejjiriruwa eta justicia etapa te resolución te semarapiana te wanairipiana te takaeju'ekeneana taye'ekene taechejjiriruwaichu eta constitución etapa eta ley.
 9. Tiutseru, tejapaka te'epa recreación.
 10. Taye'e patrimonio te taye'erepi, tangible e intangible. Taunakasiwa, fomento etapa eta takaematanekasiwa eta viye'erepiana, naepiyayaresirawa, timereucha'a, taurujisirawa arqueológicos, apake'eana makatapa'iana, viye'erepiana te'epa museo.
 11. Política te turismo.
 12. Taepiyaka etapa administrar tasas, patentes etapa taemikatakayare taicha tatupara'aichu te taye'e taematane te jurisdiccion taka'e eta ley.

13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.
 14. Elaborar, aprobar y ejecutara sus programas de operaciones y su presupuesto.
 15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.
 16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.
 17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.
 18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego.
 19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.
 20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.
 21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.
 22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.
 23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.
- II.** Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:
1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 2. Participación y control en el aprovechamiento de áridos.
 3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos a conocimientos de recursos genéticos,
13. Tikaechakasi takáemataneaka eta impuesto te taye'e jurisdiccion.
 14. Tikaepiyakasi, taúrikene etapa tikánakasi eta emataneka te taye'e programa te taye'e operaciones te taye'e presupuesto.
 15. Takaerjaro emataneka te getion te tilkámunukare territorial.
 16. Petiana, awasarejeku etapa taijararuana ne acháneana tapánayare eta taye'eyare viye'erepiana te tajue'e te jurisdicción.
 17. Tikaemataneakasi eta tajukuna taka'e eta taimikataresira te apánana awásareana te entidades publico etapa eta privado.
 18. Takajanekasiwa eta administración te taye'e sistema te microriego.
 19. Tapauka etapa eta taejapasira te taematanekene productiva.
 20. Tikaepiyakasi, tikajaneakasi te administración te tikaepiya eta peti tilkámunukare eta taejapasira te taye'e juridiccion.
 21. Timisiapawa, taejapasirayare te'epa takaematanerawa etapa takayemakeneana tñapuka tikayasere'iana, tamutu tikametakasiana te téchakareana te taikuti eta legislativas, ejecutiva etapa administrativas ti'apapikawakayare.
 22. Takajanekasiwa eta viavi'anapa'i etapa etá tawapairu apake'e, vüpikachayare eta taeñepa'i apake'e, tawánairipi te naye'erepiana, tecnológica espaciales te viasinekene.
 23. Taejapasira eta takaematanera eta ewakureka te instituciones demográtrico tae'ikayare eta tawánairipiana etapa etá takayemakeneana taye'eichu.
- II.** Eta etajiwaira autonomia ne vijáneanana nanásikeneana énapa ena tikákenurerekana kampesinuana titurukawanayare nakaemataneucha eta ematanekana:
1. Titsiwachakakana te apánana awásare internacionales perajiyare te política exterior taye'e etá Estado.
 2. Natíari'ryare te tikaechapajirikasi vikamapurapaika etá apake'e tiajipa'i.
 3. Tikajaneakasi etapa tikajukuna te taye'e derecho intelectuale naetukakeneana te namutu, naematikeneana te recurso genético, ipurijiana te viye'erepiana etapa

- medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley.
4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural.
- III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:
1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.
 2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del Estado.
 3. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente.
 4. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.
 5. Construcción de sistemas de microriego.
 6. Construcción de caminos vecinales y comunales.
 7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.
 8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería.
 9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción.
 10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.
- IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.
- eta germoplasma, taka'e eta taechejiriruwa eta ley.
4. Tikajaneakasi etapa eta taetupirisirayare eta ewákurekana institusioneana taye'e eta taurujisirawa externas te takaejapakawaka eta ematanekana te taye'e jurisdicion, inherente te tejapaka eta taye'e institucionalidad, viye'erepi, tawapairu eta apake'e etapa eta taye'e eta patrimonio natural.
- III. Eta autonimo étajiwa ne vijaneana nanásikeneana énapa ena tikakenurereka kampesinuana titurukawanayare tikatupara'ana eta ewákurekana te taématananeana taekutsiana:
1. Tiurujikawana, te ematanekana takaekaruna te'epa eta tikánakasiana te política te viuriwa te taye'e jurisdicción.
 2. Tiurujikawa, takaejaro emataneka etapa eta tanásirawa te planes, programa etapa eta proyectos te nakarawa'uirareana, ciencia, tecnología te'epa investigación, te taju'e eta legislación taye'e eta Estado.
 3. Tikajaneakasi téchakare eta tawapairu eta viáwapairu apake'e, biodiversidad etapa eta tasímutuwana eta apake'e tatari'ikeneana.
 4. Eta sistema te riesgo, tatari'ikeneana hídricos, taunasirarewa une etapa eta energía, te taye'e política te Estado, al interior de su jurisdicción.
 5. Construcción de sistemas de microriego.
 6. Tikaepiyakasi eta acheneana tiyanana te awasarechichana.
 7. Tikaematanakasi tikaepiya eta infraestructura te tewawarekawana.
 8. Tikaematanakasi etapa tanásirawa eta isanitiana te tikaesaneana etapa eta wakareru.
 9. Tikaechapajirikasi etapa eta tayamuri eta nakaematanepaisira te tasímutuwana ematanekana, hidrocarburíferas etapa mineras eta taejapasira te taye'e jurisdicción.
 10. Eta sistema te taechapajirika eta fiscal etapa et administración te tayéreruwana etapa servicios.
- IV. Eta tíkamunukareana te taitauchirayare eta ematanekana te takanukuirayare enurujiwanne tias'a te Estado Plurinacional taechejiriruwa eta ley.

Artículo 305.

Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

CUARTA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA
DEL ESTADO
TÍTULO I
ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO
CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 306.

- I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.
- II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo.
- IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas.
- V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307.

El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria

Artículo 305

Tamutu taekuchi étapuka eta takanukure taejararu taemataneyare tikámunukare takachane eta takayemakeneyre eta tasí'akeneana eta nawácharapiana etapa eta financiero tákamunukeneana te taemataneanaya.

CUARTA PARTE
ESTRUCTURA Y ORGANIZACIONES ECONÓMICA
DEL DE ESTADO
TÍTULO I
ORGANIZACIONES ECONÓMICA DEL DE ESTADO
CAPÍTULO PRIMERO
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 306

- I. Te'ikakare eta tawacharapi Bolivia etanaichu takárichu taimimaticha eta tauriwayare eta vitaresira te vimutu viti bolivianoana.
- II. Eta wacharapiana te tamutu tiurujikawa eta tiamayare eta taurujisirawa eta tawacharapiana te vimuri comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. Eta viwácharapiana te tamutu taerijika tamutu eta takeyemakeneana te taurujisirawa eta tawacharapiana, eta techayare eta taématananeana taemikatakaya, tijarakakana, tijapanura'i, tajarakaka, tikutikakana, tikajaneakasi, jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia etapa eta mañuachakare. Ta nawacharapi ena acháneana etapa comunitaria titauchawa te nawara'akene te nakarichu te'epuka te tiurujikawana.
- IV. Eta takayemakene te tiurujikawana téchakareyare eta nawacharapi taechejiriruwaichu eta constitución eta taisapa eta nakaechepuka eta empresa mixtas
- V. Eta Estado taeperaikakeneyare ena acháneana tasí'a taechapajikayare eta naejapasirayare taka'e tajarakayare tikutikakana eta tawacharapiyare te'epa política ne acháneana, nauriwayare, tikarawa'ukare, naye'erepi, etapa te nachavaucha eta nawácharapiana te nakaejapaka eta naematane.

Artículo 307

Eta Estado taimatiyare, tapikauchayare, tajaneakayare, tasí'a takáemataneakayare eta naimipaisirayare eta nawácharapiana te

comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos.

Artículo 308.

- I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortaleza la independencia económica del país.
- II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.

Artículo 309.

La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.
4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.
5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

takurujiruana comunitario. Eta juka taurujisirawa eta nawacharapi te tiurujikawana comunitaria téchakare te emátaneka nakaejapakaya ena acháneana nauritaresirana, naemiasi'aya te naye'erepiana naimatikeneana naye'erichu te nawasana nacionone te'epa awasarechichana ne vijáneanana nanásikeneana énapa ena kákenurerekana tikampesinuana.

Artículo 308

- I. Eta Estado, tapikauchayare tasi'a tajánekayare eta taematananeaichu te étajiwana, eta taemikataresi'ayare taejapasirayare eta tawacharapiana, ne acháneana te natumewanayare etapa eta takarichuirayare eta tawacharapi eta viáwapairu país.
- II. Taechejiuchayare ena tinakanayare empresa etapa takaematanakeasakiwayare eta empresarialeana, tapanayaresera eta taechejiriruwa eta ley.

Artículo 309

Eta taurujisirawa eta tawacharapi estatal téchakareyare te empresas etapa apamuriana tikuchukana eta tawacharapiana te taye'e estatal, taitauchayare eta tawara'akene takapayaka:

1. Eta takaematanaeasirayare Administrar taemereuchayare eta aw sare te boliviano, eta takamunukene taye'e derechos taye'ekene tawacharapi te taye'e recursos tasi'a tajánekayare taimitanunuikayare eta tapaisirayare eta naematanuna productiva te ta'apamuichirayare te industrialización eta recursos.
2. Tikaematanakeasiya administrar eta servicio básicos te tiuriama une etapa eta alcantarillado tatupiri téchakare te empresa publico, naurujisirawa acháneana, copetativa, mixtas.
3. Tikaematanekasi eta tatupiru bienes etapa eta servicio.
4. Takayamurika eta democracia te tawacharapi etapa eta taeturure te takárichu soberanía te tinikakare taye'eyare eta awásare.
5. Taetumecha eta natari'i'rayare te tikajaneakasi control social taye'e eta naurujisirawana te'epa gestión, taka'e énerichuware eta natiar'irayare ena

Artículo 310.

El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

- I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.
- II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:
 1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.
 2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.
 3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.
 4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.

tikaematanera'iana te echejirirukawana téchakareana takatiuchiraya.

Artículo 310

Eta Estado taimati, etapa takátiucha eta cooperativas takuti eta ematanekana timikatakakana, etapa te timikatajirikakana, wa'i tákamunuima'i tikawacha. Takayamurikaya énakene ena tiurujikawana te organización te cooperativa te ematanekana te tiuchukana eta tima'akareana.

Artículo 311

- I. Tamútuchucha ena tiurujikawana naima'ayare eta nawácharapiana takaejaru eta constitución takurisamurecha tikitikakana jurídica te tamira'u eta ley.
- II. Eta wacharapiana tairijiipaika taetauchayare eta juka echejirirukawa aspectos:
 1. Eta Estaso takaematanekayare eta dirección integral te taejapasi'a eta nawácharapiana etapa eta tapásira eta takejaruana ematanekana.
 2. Eta tawacharapiana te tawapairuana eta apake'e eta taye'e eta viáwapairu boliviano eta téchakareyare. Eta tawacharapiana eta tawapairu eta apake'e taye'e eta awasare boliviano tasi'a taechayare te administrado taye'e eta Estado. Tapikauchayare takátiuchayare eta nayéreruwana ena acháneana te'epa te tiurujikawana eta téchakare eta apake'e. eta naewawaresirawana, wakarerukare, te'epa te tipairikana etapa te tenikana wa'isera naemamakaima'i eta sárareana tikajaneakasiana, eta ematanekana tei'ikayare eta takaejaru te taechejiriruwa te cuarta parte te Constitución taemеча eta taurujisirawa etapa eta organización te tawacharapi eta Estado.
 3. Eta industrialización eta taye'e tawacharapi taetumechayare eta taichararakawa eta exportación te materia prima taeturukayare eta tawacharapiana tiuchukayare te naématane, tikechapajirikasiyasera, viuritaresirayare te viáwapairu.
 4. Eta Estado taeturukayare taema'a eta tapásira eta ematanekana te tima'akareana te sectores estratéjicos, tatanukayarepa'i eta wa'i techuri'aima'i eta takamunukeneana eta tasímutuwana

5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.
6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312.

- I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado.
- II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.
- III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313.

Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones.
2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.
3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.

tinikakareana apáesa viuritaresira e vimutu viti esénana ajairana bolivianoana.

5. Eta takauchirayare eta etajiwaira eta tauchukú'airá eta empresarial etapa eta vikaechapajirikasiwa jurídica.
6. Eta Estado taemisiapayare etapa takáemataneakayare eta área comunitaria taye'e eta tawacharapi apanayare eta taemikatasiajwaryare te awasarejueku etapa te awasarechichana.

Artículo 312

- I. Tamutu eta emátaneka te tawacharapikare tetumechawayare te etajiwaira te tatanuka eta tawacharapi eta viáwapairu país. Wa'i taisapaima'i takurujika kamuri te tiputsikawana tikayé'na tisimuri eta nawacharapi takuyaya eta tauriwa te tawachapi te etajiwaira titatiwa eta Estado.
- II. Tamutu eta takayemakeneana eta taurujisirawa te tawacharapiana tikámunukare takuchuka mavera ematanekana tiuriana take'eya eta vimikataresira tauchuka eta viwácharapiana wakutikaka vimutu tasi'a viuchukainapaipa te vipaurerawana.
- III. Tamutu eta takayemakeneana te naurujisirawa te téchakare eta nawácharapiana tatupara'aichu tajaneaka eta viáwapairu.

Artículo 313

Eta taepa'airayare eta tapaurewa etapa te tiputsika'aviana viti acháneana nawacharapi, taka'e eta taeturusirayare eta viritaresirana te viturukapa tamutu eta vikamunukeneana, eta naurujisirawa te nawacharapi boliviana eta taechejisi'a eta tawara'akene:

1. Taemetaneakaya eta tima'akare ne acháneana etasera tikámunukare tipikauchakakana te nakarichuira, énerichuware tipikauchakareyare te awásareana te'epa nawasana ena vijáneanana.
2. Eta nakaye'ekeneana, taijarakawaka etapa te taepcha taijarka tikutikakana eta tima'akare rikesa etapa te excedente tawacharapi.
3. Eta tavechachasira te wayuchawapa tisimuri eta nakaye'ekene wa'ipa tikutikakana eta nakaye'ekeneana nawacharapi te nakaye'ekeneana.

4. La reducción de las desigualdades regionales.
5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.
6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314.

Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315.

- I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.
- II. Las personas jurídicas señaladas en el parágrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCTION DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA

Artículo 316.

La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.

4. Eta navechachasira te wa'i tikutikakana te navi'anapa'i regionales
5. Eta taejapasira eta nakaye'ekeneana te industrializador te takaye'ekeneana eta viáwapairu.
6. Eta tatari'i'rayare te tiwachacharekawana publica etapa te tiurujikawana comunitario te tasimutuwa productivo.

Artículo 314

Wa'i taisapaima'i eta monopolio etapa eta obligopolio privado, takuti eta apamuria takurujiruana asociación eta tiamayare eta tachánerana naturales étapuka te jurídica tiañauchawa, bolivianoana étapuka ena apawasana, te nawara'apuka najaneka etakene eta pruducción etapa eta comercialización te bienes etapa eta servicios.

Artículo 315

- I. Eta Estado taimati eta apake'e apaye'anaipa'i tikajukunaipa te naijare ena acháneana jurídica legalmente constituidas te viáwapairu nacional eta tikámunukare vinakayare te vítaresirana vítauchayare eta tapayaruuanayare te takaechepukayare eta tawacharapiana, eta takaematanerayare takuchusirayare eta ematanekana etapa te tijararekana eta nakaye'ekeneana té'epuka eta servicios.
- II. Ena acháneana jurídica señaladas te ajúreka tínapuka tikánakasianayare tikanakasiyare te tekene'a tiyanayare te constitución tikaye'eaná eta takaajaruka societaria eta tatari'i'rayare wa'i wayuchawanaima'i enerichuwa wa'i techuri'aima'i te tamutu eta apake'e te cinco mil hectárea, tacheyarachaya eta taimakeneyare enuruji eta tatuparaki tamutu superior.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCTION DEL ESTADO EN LA ECOMONÍA

Artículo 316

Eta taematane eta Estado te tawacharapiana tikamunikare te:

1. Taimipaika eta tayanira te vikaejaka eta emátaneka te tawacharapiana ne acháneana, natari'i'iyare ena nasimutuwana acháneana tikayasere'anayare ena acháneana. Eta ley takáejakayare te sistema te emátaneka tikajukene integral estatal,

2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios.
 3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía.
 4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía.
 5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social.
 6. Promover prioritariamente la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.
 7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.
 8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.
 9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria
- taemiasiapare tamutu eta apake'eana entidades territoriales.
 2. Taechapajirikayare eta tawacharapi etapa taetupirkayar, tamapa'i eta vipikaurakiana tejakana te constitución, eta taejapasira eta ematanekana, taijarakawaka, etapa te tijararekana te takaye'ekeneana etapa eta servicios.
 3. Takáemataneaka eta dirección etapa eta tajáneasira ena acháneana te sectores tatanunuisira eta tawacharapiana.
 4. Natari'i yare natúpiruruchayare eta tawacharapi te taimijarecha etapa eta takaematanerawa te tayereruwa etapa te servicios tawacharapiana etapa ne acháneana naechejisi'ayare eta takutikakairaya eta tawacharapi ne acháneana, tapajukayare eta taejapasirayare, tajaneakayare eta oligopólico te wachapire.
 5. Takayamurika eta taemisirikicha te tasímutuwana eta tawacharapiana te tepiyarekana, te tatanusirayare eta taetupisirawayare eta taejapasirayare eta tawacharapi ena acháneana.
 6. Vikayamurika tikaepusi eta industrialización te tawacharapiana naturales tikaetsiwakare etapa eta wa'i titsiwachakare, vipikauchakakayasera te vijaneasiraya eta viáwapairu, vichejuchayaresera eta tatiari'i yare eta ematanekana etapa eta tauchusirayare eta nawácharapiana ena acháneana te awásareana.
 7. Takayamurika eta política te taijarakawaka tikutikakana eta tima'akareana te recursos tawacharapiana taye'e eta viáwapairu país, takuneyare eta nakutikakairayare, taima'ayare eta taemisapi rayare namutu ena acháneana etapa eta tawacharapiana, takaema'ayare eta vikaye'erayare eta tima'akere te vipaurerewana te tamuchucha eta vikamunukeneana.
 8. Tima'akareyare eta monopolio estatal te ematanekana tanasirawana etapa te tijararekana, manakikareana imá'i te tikamunupukarepuka te publica.
 9. Tikepiya tisetseji, natari'i yare te'epa eta tikayasere'anayare ena acháneana, te plan general te tajepasirayare, eta tanásirawa

para todas las formas de organización económica.

10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.
11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Artículo 317.

El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

CAPÍTULO TERCERO POLÍTICA ECONÓMICA

Artículo 318.

- I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.
- II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.
- III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo.
- IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.
- V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Artículo 319.

- I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio

tapamikayare tairijipaikaya namutu ena tiurujikawana te natanuka eta nawacharapi.

10. Tikatanukasi eta nawácharapiana taye'eyare eta investigacion, eta tatiari'i técnicas eta takanuirayare te tecnología tatanusiraya eta takayanurisiraya eta ematanekana etapa eta industrialización.
11. Taetupirikayare eta emátaneka te aeronáutica te espacio aéreo te país.

Artículo 317

Eta estado takátiuchayare te takaechepuka, tiurujikawana etapa tanasirawana te etana entidad te takaejaka eta emátaneka natari'i'yarewa ena timereuchanayare eta instituciones publicas énapa ena acháneana civil tiurujikawana.

CAPÍTULO TERCERO POLÍTICA ECONÓMICA

Artículo 318

- I. Eta estado taima'ayare etana política productiva industrial etapa te tijararekana taechejichayare eta taemereru te takayé'ekeneana te servicios kamuri eta tatiari'i'keneneana apáesa takamira'uyare eta nakamunukeneana básicas te taju'u internas, etapa eta taetumechirayare eta taimatikeneana exportadora.
- II. Eta Estado taimatiya etapa tanasirayare te tapamisira ne tiurujikawana te estructuras takurumutuka te micro, anichicha etapa ichapepe'a empresa productoras, te awasarejú'e te'epa te awasarechichana.
- III. Eta Estado taetumechayare eta infraestructura productiva, manufactura e industrial etapa eta servicios básico taye'ella eta sector productivo.
- IV. Eta Estado takainapukayare eta takaematanerawa eta taejapasirayare eta naewawareruwan te awasarechichana énerichuware te políticas te taejapasirayare eta país.
- V. Eta Estado takayamurikayare tasi'a taetumechayara eta naijararesirana te tima'akareana tiamayare eta tasiwachawana etataware eta servicios.

Artículo 319

- I. Eta industrialización te tawacharapiana eta tawapairu eta apake'e takaenapukayare taecha eta política te tawacharapi, tapikauchayasera

ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.

- II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Artículo 320.

- I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.
- II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.
- III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos.
- IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos en Bolivia.

tajaneakayare eta tawapairu eta apake'e énerichuware tapikauchayare eta natari'i'ra ena vijáneanana te naye'e derecho te navi'anapa'i te awasarechichana énapa ena tikákenurerekana kapesinuana etapa eta nawapairu naye'e territorio. Eta nasirikichirayare eta explotación te tawacharapi te tawapairu apake'e tamanakayare tima'akare te taju'e takámunukare takaenapuka te tachejisi'aya política te tawacharapi te Estado.

- II. Te tijararekawana eta tawapairuana apake'e te'epa energético estratégicos, te Estado takapanereru, apáesa taemati ayanapuka eta tasiwachawa te tijarakawa taenasi'aware eta impuesto, regalía etapa eta taemisiapi'ayare taye'e eta tawachayare eta hacienda publica.

Artículo 320

- I. Eta inversión boliviana tinapukayare te tamira'u eta inversión extranjera.
- II. Tamutu eta inversión tiasi'ana te apánana awásareana extranjera tasuapayare te tavi'anapa'i jursdicion, te leyes te'epa ne tupáirukana bolivianas, etapa najiana titurukawaima'i naechu'u eta takayemaira eta tatiari'ikene, wa'iware nayaseakaima'i te diplomáticas eta nakaye'eirayare eta nawara'akene nakaye'e.
- III. Eta naima'airayare eta tawacharapiana te estado te'epuka empresa apawasana extanjera tikaematanakayare tisamakakanayare te takarichuyarepuka, tipikauchakakanayare tikútitikanayare esena ajaira. Wa'i titurukawaima'i taijarka eta Estado étapuka empresa tiasi'ana te apánana awasarteana extranjera eta tayayuchayare eta tauriwayare eta taye'eyare beneficiosas takaejaruraye naye'eyare ena bolivianos.
- IV. Eta Estado étajiwa taecha eta tawara'akeneana takamunukene taetati te taye'e política te tawacharapi te étajiwa, wa'i tajachapaima'i nawara'a namipananajika apamuria acháneana apawasana te taye'e plplitica tiasi'a te Estados, bancos te'epuka apánana instituciones takuchukara'i tawacharapikare bolivianas te'epuka apánana awásareana, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Eta política publicas takáematanakayare eta tinikakareana interno te tájiparakana tikaepiyana te Bolivia.

SECCIÓN I
POLÍTICA FISCAL

Artículo 321.

- I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.
- II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y ejecutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo.
- III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.
- IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirlos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.
- V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias.

SECCIÓN I
POLÍTICA FISCAL

Artículo 321

- I. Eta administración te tawacharapikare etapa eta financiera taye'e eta Estado etapa te tamutu eta apamuriana entidades publicas eta tiayare eta nawacharapi presupuesto.
- II. Eta taechakeneana te tawacharapi gasto etapa eta taye'e inversión publica tikaye'eyare eta techayare eta mecanismo te natari'rayare ena acháneana té'epa te nakaejakairayare eta emátaneka técnicas etapa ejecutiva estatal. Eta tawánaipiana takenapukayare eta téchakare te nakarawa'uirayare, nauriwayare, etapa eta tatari'irayare eta tinikakareana, tariari'irayre eta petiana etapa eta taejapasirayre eta tima'akareana.
- III. Eta órgano Ejecutivo taémerekayare te Asamblea Legislativa Plurinacional, te tiane'ipa eta tayerewayare e apinaichu kaje te taitavira eta año fiscal, eta proyecto te ley te taye'e presupuesto General taye'eyare eta apana fiscal, eta proyecto te ley taye'e entidades te sector publico.
- IV. Tamutu proyecto te ley takamunu eta tawacharapi té'epuka tiwachacharekawa taye'e eta estado tikámunukare takaejaka eta tasi'ayare eta tasi'a eta tawacharapi, eta taepakuchirayare te tiwachacharekawayare. Te wa'i taematanena eta proyecto eta Organo Ejecutivo, tikámunukare tikayasere'ananuma.
- V. Eta Organo Ejecutivo, tamayare te Ministerio te ramo, tatupiruyare naecha eta téchakare te gasto presupuestado etapa tikanakasipa te tamutu eta sector pubkico. Etapa eta taisapairayare taemasiapa eta téchakareana te gasto presupuestado etapa eta tikanakasipa te taye'e eta Fuerzas Armadas etapa eta polisiya boliviana.

Artículo 322

- I. Eta Asamblea Legislativa Plurinacional taisapayare eta constratacion te tanteve publica te timerekawana eta naetusirana eta natánusirayare eta tawacharapiyare eta takapirayare eta capital etapa eta tákamunukeneana, te tanasirayare justifiquen técnicamente eta tákamunukeneana niuripanana taye'e eta tasas, eta tatupara'a, eta

- II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323.

- I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria.
- II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta de sus órganos ejecutivos. El dominio tributario de los Departamentos Descentralizados, y regiones estará conformado por impuestos departamentales tasas y contribuciones especiales, respectivamente.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional mediante ley, clasificará y definirá los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional, departamental y municipal.
- IV. La creación, supresión o modificación de los impuestos bajo dominio de los gobiernos autónomos facultados para ello se efectuará dentro de los límites siguientes:
 - 1. No podrán crear impuestos cuyos hechos imponibles sean análogos a los correspondientes a los impuestos nacionales u otros impuestos departamentales o municipales existentes, independientemente del dominio tributario al que pertenezcan.
 - 2. No podrán crear impuestos que graven bienes, actividades rentas o patrimonios localizados fuera de su jurisdicción territorial, salvo las rentas generadas por sus ciudadanos o empresas en el exterior del país. Esta prohibición se hace extensiva

tasimuriwa te'epa apamuriana tatiarikeneana circuntancias.

- II. Eta tanteve eta publica wa'i taemiamaima'i taechapajiruana wa'i autorizadas tas'a taechejichayare eta Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323

- I. Eta política fiscal tatanuka eta tauriwana te taeturure tatumewa te tawacharapi, takuti, tauriwa te tejapaka, taejararu, wa'i tiañauchawaima'i, universales, tajaneakasiwayare, tiurikakare, administrava etapa eta taetumechirawa te tañupapaisira.
- II. Eta impuesto taye'e eta tawanesira tributario nacional tijakapakareyare te Asamblea Legislativa Plurinacional. Eta impuestos taye'ekeneana eta dominio etakene taye'e eta autonomia te etajiwaira departamental te'epika municipal, taechayare eta ta'apamuchirawa te'epuka takaepa'a eta Consejo te'epuka Asamblea, taechejiruwa tiasi'a te orgnano ejecutivos. Eta dominio tributario te taye'e Departamentos takárichu desentralizados, te'epa apake'eana tiurujikawayare te impuestos departamentales tasas etapa eta contribucion taemikataresi'ayare espeiales, te takamunuirawana.
- III. Eta Asamblea Legislativa Plurinacional takasiapira eta ley, taepusikayare te'epa taechirayare eta takaieu'era eta tajakapakene eta impuesto taye'eana eta dominio tributario nacional, departamental te'epa municipal.
- IV. Eta takuchusira, etapa eta takaepa'a etapuka eta ta'apamuchirawa eta tiavi'ana te impuestos te dominio ne gobiernos étajiwa autonomia taejararu tacheckeneyare te taematane etayare eta jukana:
 - 1. Wa'i titurukawaima'i tikaechepukawa eta impuesto te wa'i tiuri eta taunasira eta tajachapirana eta tawacharpiana impuesto nacionales etapuka apánana impuestos departamentales o municipales tatiari'ikeneana, takarichukeneana te dominio tributario tatiari'ikeneana.
 - 2. Wa'i titurukawaima'i techepukawa eta impuestos te tawara'a taunaka eta tatiari'ikeneana, ematanekana rentas etapuka eta patrimonio tatiari'ikeneana wa'i tave'a eta jurisdicción te tawapairu territorial, te'esera te renta nakuchure

a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

3. No podrán crear impuestos que obstruyan la libre circulación y el establecimiento de personas, bienes, actividades o servicios dentro de su jurisdicción territorial. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
4. No podrán crear impuestos que generen privilegios para sus residentes discriminando a los que no lo son. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

Artículo 324.

No prescribirán las deudas por daños económicos causados al Estado.

Artículo 325.

El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

SECCIÓN II POLÍTICA MONETARIA

Artículo 326.

- I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.
- II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

Artículo 327.

El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder

ena acháneana te'epuka empresa te apana awasare te aneka te país. Eta wa'i taverurukaima'i eta taéchapewa eta tasas, patentes etapa eta taemikateresirayare te taekumunana.

3. Wa'i titurukawaima'i techepuka eta impuestos tiakapaima'i eta tinajikawa te tiyamurika etapa eta navirareana ena acháneana, tayéreruwana, ematanekana etapuka eta servicios te taju'e eta jurisdicción territorial. Wa'i tiruri timiyanawa eta tasas, patentes etapa eta taemikateresirayare te taekumunana.
4. Wa'i titurukawaima'i techepuka eta impuestos te taeputsika ena taejararuana eta acháneana nanasikeneanayare naepururukeneana ena wa'i tikáwasana te viáwapairu. Wa'i tiruri timiyanawa eta tasas, patentes etapa eta taemikateresirayare te taekumunana.

Artículo 324

Wa'i najukunachaima'i eta tanteve te namapachijika eta tawacharapi eta Estado.

Artículo 325

Eta tamaurikene tawacharapi, te tapanereru, eta taemiye'echirawayare, te tiñajichawa, te tiamereka eta nakaplatanera, te naemiatecha etapa eta apánana taejeruwana te nawara'aira tichimuri eta naplatane tamapirikayare nametaucha taerataikene'apa eta ley.

SECCIÓN II POLÍTICA MONETARIA

Artículo 326

- I. Eta Estado, taemiamaya eta Organo Ejecutivo, takaejakaya eta tawara'akene takapayaruyare objetivo taye'epolitica tawacharapi rtapa eta taetsiwachira taye'e eta país, techakakanayare te Banco Central te Bolivia.
- II. Eta transacciones publicas te país titsiwachawanayare te tawacharapi nacional.

Artículo 327

Eta Banco Central te Bolivia eta ewakureka te derecho publico, tikaye'e personería jurídica etapa taye'eichu patrimonio. Eta taejararu etapa política te tawacharapiyare eta Estado, eta taematane eta Banco Central te Bolivia

adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328.

- I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley:
 1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
 2. Ejecutar la política cambiaria.
 3. Regular el sistema de pagos.
 4. Autorizar la emisión de la moneda.
 5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329.

- I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.
- II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidores y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.
- III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de control gubernamental y fiscal del Estado.

tajánekayare eta tauriwayare eta takutikakairayare te tawacharapianayare, apáesa taemikatasi'ayare eta taejapasirayare eta nawácharapiana ena acháneana.

Artículo 328

- I. Eta taémataneana eta Banco Central te Bolivia, tekakakanayare te política tawacharapi eta techayare eta Órgano Ejecutivo, enarichuware tatupanaru'i taka'e eta ley:
 1. Taechayare tasi'a takaematakeakayare eta takayemairayare eta política te tawacharapi.
 2. Takáematakeakayare eta política titsiwachawayare.
 3. Taetupirika eta takayemaira sistema te tawachachairia.
 4. Tawaneka eta emisión te tawachapiana.
 5. Administrar eta taunaruana taeputsiru te internacionales.

Artículo 329

- I. Eta tachánerana tikatupara'ana eta Banco Central te Bolivia taka'e eta naejarusirawa eta tachánerana tuparairuka tachutiria' esena ajairapuka presidente, énerichuware ñ'eanayare ena directoreana esena ajairapuka ena tuparairuka taye'e eta Estado te terna tikaemerekasiana tias'i'ane Asamblea Legislativa Plurinacional taye'eyare eta tasimutuwana ewákurekana.
- II. Ena tachánerana eta directorio taye'e eta Banco Central te Bolivia eta tayerewayare eta nakaematanerayare taye'e ñ'ue anuyare, wa'i tiuerima'i paurekana, ena tikaematanena servidoreana te público, taka'e eta taechejiriruwa eta Constitucion etapa eta ley. Eta tayaserepiana te nasiapirare ena tiwara'ana tamusuranayare eta techá eta ley.
- III. Ena presidenteana taye'e eta Banco Central te Bolivia tikámunukare nanakayare eta tikaejare informa etapa cuentas te taémataneana eta institución, te nayareaka eta Asamblea Legilativa Plurinacional étapuka eta taye'e Camara. Eta Banco Central te Bolivia takaechepukayare eta informe te tamutu eta aña anua tiyanayare te Asamblea Legislativa eta tatupara'a eta sistema tajaneakakene eta gubernamental etapa eta fiscal te Estado.

SECCIÓN III

POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330.

- I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa.
- II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción.
- III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva.
- IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Éstas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria.
- V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus diferentes niveles de gobierno, serán realizadas por una entidad bancaria pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331.

Las actividades de intermediación financiera, la prestación de servicios financieros y cualquier otra actividad relacionada con el manejo, aprovechamiento e inversión del ahorro, son de interés público y sólo pueden ser ejercidas previa autorización del Estado, conforme con la ley.

Artículo 332.

- I. Las entidades financieras estarán reguladas y supervisadas por una institución de regulación de bancos y entidades financieras. Esta institución tendrá carácter de derecho público y jurisdicción en todo el territorio boliviano.

SECCIÓN III

POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330

- I. Eta Estado taetupira eta sistema te tawacharapi financiera te criterios te tikutikakana eta naiturusirawa te titujirikawana, tujapanura'i, taejarakawaka etapa, tiapechawa tajarakaka tikutikaka.
- II. Eta Estado, te taye'e política financiera, tayayauchaya eta tawana'i te servicios te taye'e financieros te tachánerana sector te micro eyapa eta anichicha empresa, artesanía, comercio, sevicios, tiurujukawana te comunitaria etapaeta cooperativas te tewawarekawana producción.
- III. Eta estado taemikatakayare eta taéchepusirayare eta entidades wa'i bancarias, eta taematiyare eta takaeju'eyare eta nawacharapia ena acháneana productiva.
- IV. Eta Banco Central te Bolivia etapa eta entidades financiera privada. Eta tapamika tayaseaka etapa eta taetumechira te fondo te takatipiri'ira eta tawcharapi, tikave'asipa te techuri'ipaka eta tawcharapi bancaria.
- V. Eta ematanekana operaciones techá eta tawacharapi taye'eeta Administracion Publica, te tamutuchuacha te taye'e niveles te gobierno, tikanakasiyare te entidades bancaria publica. Eta ley taepusisina'i eta taéchepusirayare.

Artículo 331

Eta ematanekana te tatarakuana eta financiera, eta takapusirayare eta nawacharapianayare etapa te tamútuchucha apánana ematanekana taecha eta manejo, takampura eta iversion te tamútuchucha taunaperu, taechayare eta publico etasera tinapukanaye taechayare taesapini'ayare eta Estado, taka'e eta taechejiriruwa eta ley.

Artículo 332

- I. Eta entidades financieras tikaetupiri'iana tasi'a tikajanekasiana te ewakureka institución tetupirikara'i eta banco etapaeta entidades financiera. Eta juka ewakureka institucion tikaye'eya eta tamurakawayare te taye'e drdrcho publico etapa eta jurisdicion te tamutu eta viáwapairu boliviano.

- II. La máxima autoridad de la institución de regulación de bancos y entidades financieras será designada por la Presidenta o Presidente del Estado, de entre una terna propuesta por la Asamblea Legislativa Plurinacional, de acuerdo con el procedimiento establecido en la ley.

Artículo 333.

Las operaciones financieras realizadas por personas naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, gozarán del derecho de confidencialidad, salvo en los procesos judiciales, en los casos en que se presuma comisión de delitos financieros, en los que se investiguen fortunas y los demás definidos por la ley. Las instancias llamadas por la ley a investigar estos casos tendrán la atribución para conocer dichas operaciones financieras, sin que sea necesaria autorización judicial.

SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334.

En el marco de las políticas sectoriales, el Estado protegerá y fomentará:

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y recíprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.
2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.
3. La producción artesanal con identidad cultural.

- II. Ena ichapetupara'ana te taye'e eta ewakureka institución tikaetipiri'ianayare te bancos etapa eta entidades financieras ena tinnakanayare techa esena wa'i ajairapuka ena tuparáirukanayare taye'e eta Estado, tanerejiruyare tanakakene eta Asamblea Legislativa Plurinacional, tae'ikayare eta takaeru echejirirukawa takaeru eta ley.

Artículo 333

Eta ematanekana te financieras tikánakasiana ne acháneana naturales te'epuka jurídicas, bolivianas te'epuka apawasana extranjeras, tiurikanayare te jarari'inapuka téchakare, te'esarapuka jarari'ina eta semarapi judiciales, te tasímutuwana tatiar'ikeneana te tejekawa namapachijika eta naplatane, takayasere'iyare eta tavi'apuka tasi'a eta kamuriken fortunas te takaeru eta ley. Eta instancias tikaechu'asi te ley eta tikayaseseruyare te juka tikaejara eta taematiayare eta takayemayare financieras, eta wa'i takamunuima'i autorización judicial.

SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334

Te téchakare política sectoriales, te Estado takátiuchayare tasi'a takáyamurikayare:

1. Eta naurujisirawana te tawacharapikare ne kampesinuana, etapa ne asociaciones te'epuka tiurujikawana ena animurichicha tikaematanera'iana te awasarejueku, artesanos, te timikatajirikakana. Eta política te tawacharapi titurukawanayare tikarawa'uana te técnica etapa eta tecnología, te créditos, apáesa navejiaka eta naye'eya naejararesirareyare mercados etapa eta eta naetupirisirayare eta nakaye'ekeneana.
2. Eta sector gremial, te enajiwana tikáematanerana, énapa ena tijararekana animurichichaichu, te tewawarekawana, servicio etapa tijararekana, eta tikaemikatakasiyare nakupaka eta nawacharapiyare te'epa tikaemutukasianayare asistencia técnica.
3. Eta takaematanerawa artesanal tamayare eta timereucha'avi viye'erepi.

4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335.

Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisadas por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336.

El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

- El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente.
- El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad.

Artículo 338.

El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

4. Eta micro etapa eta anichichana empresana, takuti eta naurujisirawana te nawácharapiana ena kampesinuana énapa ena tiurujikawana anichichana tikaematanera'iana, ena tiurikawanayare tunapukana tikaejara te tiwachareka eta Estado.

Artículo 335

Eta cooperativa te servicios públicos tiurujikawanayare techakakanayare namutu, ena wa'i nayumurukaima'i eta nawacharapi wa'ware tikaemipanajikasianaima'i te tajáneka eta gubernamental eta taechapajirikayare tikutikakana. Eta natupianaresirayare ena naye'eyare tuparairuka te administración énapa ena tijaneakanayare enajíwayare féchana eta takayemayare eta tapáisira eta ewákurekana te naye'erepiana etapa eta echejirrukawana nakaejruana taema'ayare eta Organo Electoral Plurinacional. Eta naurujisirawa etapa eta tapáisira taetupirikayare eta ley.

Artículo 336

Eta Estado taemikatakayare ena tiurujikawana natanuka eta nawacharapiyare te comunitaria apáesa naeturuka nakapureka eta nawacharapiyare tasi'a naeturuka nakarataka te tikaejarana eta financiamiento.

Artículo 337

- Eta turismo emataneka'i takuchuka eta nawacharapiyare natanunukayare eta taejapasirayare eta nawacharapi tatupirurucha ena tikáematananeana te nakaejapaka eta niye'erepiana etapa eta tauriwa eta tatiari'ikeneana te viáwapairu apake'e.
- Eta estado takayamurikayare etapa tajánekayare eta turismo naye'e ena tiurujikawana comunitario apáesa nakaye'e namutu eta tima'akaereana te awasarejueku te'epa awasarechichana, énerichuware ne vijáneanana te awasarechichana nanásikeneana énapa ena kampesinuana te taejapasi'apa'ieta emátaneka.

Artículo 338

Eta Estado taimati eta tauriwa eta nawacharapi te emátaneka te peti eta tikuchuka eta nawacharapi titupachakare te taye'e cuenta publicas.

CAPÍTULO CUARTO

BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN

Artículo 339.

- I. El Presidente de la República podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General.
- II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340.

- I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales, e indígena originario campesinas y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.
- II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.
- III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.

CAPÍTULO CUARTO

BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN

Artículo 339

- I. Eñi akénuka tuparairuka taye'e eta republica naeturuka decretar tawacharapi timaesapakasi te ley te taye'e presupuesto, takárichu taechapajirikayare eta nakamunukeneana nañuchakare te ematanekana publica, te téchakare te taju'eichu te'epuka taitawakene eta tawacharapi taekuchi servicio publico te titup'iwa'i tiuri. Eta juka tawacharapiana wa'i tetavikawaima'i etana porcientpo te tamutu eta taisapira'i eta tasiapra'ai te Presupuesto taerigicha General.
- II. Eta tayéreruwana patrimonio taye'e eta Estado etapa eta entidades públicos eta taka'e eta tatiari'ikeneana taye'e' eti viáwapairu boliviano, maemama, wa'i naverejikaima'i, tanasikeneyare te'epa wa'i tiuri timiye'echawanaima'i, wa'i tiurima'i takamapura takamusura namutuchucha. Narari'i rta tikaekutiana, inventario, administración disposición, registro tikapamikasi etapa taicharakawa te reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Eta tasiapakeneana taye'e eta Estado eta tauchusirayare tapánayare eta plan general te taejapasira eta nawacharapi ena acháneana taye'e eti país, eta Presupuesto General taye'e eti Estado etapa eti ley.

Artículo 340

- I. Eta renta taye'e eti Estado tikutikakana te nacionales, departamentales, municipales, énapa ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana, enajíwanayere taicha eti naye'e Tesoro, tiuriyare eti taye'e presupuestos.
- II. Eta ley tasirikichayare eti tasiapakeneana te nawacharapi nacional departamentales, municipales, énapa ena vijárapenaveana nanásikeneana énerichuware ena campesinuana.
- III. Eta tawacharapiana departamentales, municipales, eti etajiwaira autonomia ne vijáneanana énapa ena kampesinuana, judiciales énapa ena universitarios recaudadores te oficinas tias'a eti wanairipi

IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341.

Son recursos departamentales:

1. Las regalías departamentales creadas por ley;
2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.
3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.
4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social;
5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.
6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.
7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de activos.
8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

TÍTULO II

MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO

CAPÍTULO PRIMERO

MEDIO AMBIENTE

Artículo 342.

Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los

te vivel nacional, wa'i nasirikichaíma'i te Tesoro nacional.

IV. Eta Organo Ejecutivo nacional establecerá eta wanaipiriana takaeju'eyare te ematanekana etapa te naemereka eta naye'e proyecto te presupuestos te tamutu te sector publico, tairikja eta autonomías.

Artículo 341

Eta tayéreuwana departamentales:

1. Eta regalía departamentales takaechepure eta ley.
2. Eta natari'i'rayare eta tawacharapi tiasi'ana te impuesto te taye'e hidrocarburos eta tiamayare eta porcentajes tayasearapi eta ley.
3. Impuesto, tasas, naemikataresira te taúrikeneana etapa te patentes departamentales taye'e eta tawapairuana eta apake'e.
4. Eta takanuku'ira eti Tesoro General te Nacion tiyanayare takapayare eta nakamunukeneana te servicios ne acháneana te nauriwa, te'epa nakarawa'uira etapa natari'i'ra ena acháneana;
5. Eta tanukuira extraordinarias taye'e eti Tesoro General te nación, te takaejaruana te Artículo 339. I te Contitucion.
6. Eta crédito etapa eti empresistas te taju'e takurumutukane te apachayana taka'e eti tawaniripi eti takanteveira publico etapa te sistema nacional te Tesperia etapa te Credito Publico.
7. Eta tawacharapiana tasiapakeneana tiasi'ana te tawachana eti tayéreuwana, servicios etapa te apaye'eanapa te activos.
8. Ena timereucha'aviana, taijarkasiana etapa apamuriana tasiapakeneana tawasikeneana.

TÍTULO II

MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO

CAPÍTULO PRIMERO

MEDIO AMBIENTE.

Artículo 342

Eta taematane eti Estado énapa ena acheneana najaneaka, naeperajika etapa nakamapura te

recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343.

La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344.

- I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.
- II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345.

Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.
2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.
3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil, penal y administrativa por incumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346.

El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley

nakamunukene eta tawapiru eta apake'e te'epa eta biodiverdidad, naechapajirikayarewa tamutu et tawapiru eta apake'e.

Artículo 343

Ena acháneana tikaye'ana derecho te natari'i'yare te gestio ambiental, tikayaserekasianayare énerichuware tikametakasianayare tñapuka te taja'ainapuka jarari'inapuka namapachijika eta apake'e

Artículo 344

- I. Wa'i tisapakarema'i eta taepiyasirawa eta armas químicas, biológicas etapa eta nucleares te viáwapairu boliviano, énerichuware eta internación, tránsito te'epa taunasirarewa te irimeji nucleares te desechos tóxicos.
- II. Eta estdo taetupirikayare eta internación, taepiyasirawa, tijararekawana etapa eta enatanekana te técnicas, métodos, insumos te sustenacia tekajumakara'iana énerichuware eta te takaete'a eta viáwapairu.

Artículo 345

Eta política te gestión ambiental tapánayare te:

1. Eta tikaerukawa emátaneka te gestión te natari'yare, techapajirikana ena acháneana.
2. Eta tanasirawana eta naekutirikiana te tejakawa eta viáwapairu impacto social etapa eta emátaneka taechapajirisirawa eta apake'e, tajina tanakikaima'i eti bienes etapa eta servicios te tñamunukare, te tamapachijika eta tawapiru eta apake'e viáwapairu.
3. Eta taechapajirikasiwa te tinakawa te tamutu eta emátaneka te tamapachijika eta viáwapairu medioambientales etapa tatiari'i'yare eta naekuñaya, penal etapa administrativa te masuapajiraira'ana te tawánairipi te tajáneka eta viáwapairu apake'e.

Artículo 346

Eta patrimonio natural vijanearuyare vimutu viti acháneana publico tikatanunuikasiyare eta taejapasirayare eta takamunukene eta país. Eta tajanearu etapa takamapuraire naye'eyare ena acháneana taechayare etapa taematanechu eta Estado, timisiapa'avyare te soverania te tawapairu

establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347.

- I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales.
- II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se occasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348.

- I. Son recursos naturales los minerales en todos sus estados, los hidrocarburos, el agua, el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.
- II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Artículo 349.

- I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.
- II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.

eta apake'e. Eta ley takáejakayare eta tauriwanataye'eyare eta gestión.

Artículo 347

- I. Eta estado énapa ena tachánerana nakayamurikayare eta ta'apamuchirawa te tayéreruwana eta viáwapairu, tayereruwa ambientales eta viáwapairu país. Tatupara'a eta taejesirawa eta viáwapairu te visinekene etapa imprescriptibilidad te tejekawana namapachijika eta apake'e.
- II. Ena tinakana eta emátaneka te taesirujika eta viáwapairu tikamunuka, te tamutu eta nanasira eta emátaneka, najanekakene, nakurujika, na'apamuicha, tipuchukare, tikaetupirri'i eta taeje tiketupirikasipa eta nakaete'akeneana viawapairu apake'e etapa te nauriwanena acháneana, nakaejakayare eta nakatiurapiyare te tikámunukare tikaetupirri'i apáesa tákutikaka eta tamaurikene etapa eta tiuriana takapanereruyare eta taicharakawa eta tamaurikene te pasivos ambientales.

CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348

- I. Eta tayéreruwana apake'e eta minerales, te tamutu eta estados, eta hidrocarburos, eta une, eta tekatikawa, eta apake'e etapa eta ama'epa'i, eta simenana, eta biodiversidad, eta espectro electromagnético tamutu eta tatiari'ikeneana elementos énerichuware vitumewana te viake'e susceptibles te nakamapura.
- II. Eta tayéreruwana apake'e étajiwana énerichuware etawara interés público taejapasirayare eta país.

Artículo 349

- I. Eta tayéreruwana apake'e eta taye'ekene etapa tawaneka tatúpiruwa, nakarichu imprescriptible te pueblo boliviano, taye'e ets abministracion te taematanetairijika eta naématane eta Estado te taye'e abministración te nanutu nawara'a naecha.
- II. Eta estado taematiyare tipikauchakareyare tas'a taijarkayare eta derecho te nakarichu te'epa te tiurujikawa eta nakaematanepaisirayare nakamapura te apana tayéreruwana apake'e.

III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.

Artículo 350.

Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351.

- I.** El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.
- II.** El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.
- III.** La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación social en el diseño de las políticas sectoriales. En la gestión y administración podrán establecerse entidades mixtas, con representación estatal y de la sociedad, y se precautelará el bienestar colectivo.
- IV.** Las empresas privadas, bolivianas o extranjeras, pagarán impuestos y regalías cuando intervengan en la explotación de los recursos naturales, y los cobros a que den lugar no serán reembolsables. Las regalías por el aprovechamiento de los recursos naturales son un derecho y una compensación por su

III. Eta naewawareruwanu, eta gestión, etaware eta ematanekana te tenikana te'epa te tipairikana eta wa'i tajataka eta sárateana tikajaneakasiana, eta emátaneka tapánayare eta takaejaruna te taechejiriruwa te cuarta parte te constitución echejirirukawa eta estructura te'epa te tiurujikawa teeckakare eta tawacharapi eta Estado.

Artículo 350.

Tamututu eta nakaye'ekenean titulo tajjararu'i taye'eyare eta fiscal eta tikaepa'akasiyare wai tetupikawa, te'eserapuka takawanairipi eta estatal taichavene eta takamunuirawa'i taye'eyare ena nasimutuwana, taichakene'i eta ley.

Artículo 351.

- I.** Eta Estado, tajachapaya eta taechapajirisiraya etaipa dirección taichavene eta naimamajisira'avi, taye'e eta instrustrialización, te viyejesirarewana, naijaresirareana taye'e eta tawapa'iana eta viawapairu apake'e naimiujukicha'i naye'e ena nasimutuwana, cooperativas etapuka naimikatakakaira, ena nawara'a naechejiakayare eta empresana privada naepiyasi'ayare eta empresa mixta.
- II.** Eta Estado tajukunachayare eta contratuana te naurumutuirayare ne achaneana ena jurídicauna, vulvianuana enapa apawasanana, apaesa takamapurayare eta tawapairuana eta viawapairu apake'e. tatiwayasera nakaratakayare eta naijararesirayare tauriwaya eta tawacharapiana te juka awasare.
- III.** Eta gestión etaipa eta administración taye'e eta tawapa'iana eta viawapairu apake'e naichayare taechejuchaya naechapajirisiraya etapa eta na'etamurichirawayu te namuri achaneana eta naichira eta polítikana te nawasana. Eta nakawakurera'i taye'e eta administración tiurinapasera eta nakurujisirakakayare, naye'e ena timereuchanayare te viawasa te nimiru' ena achaneana, apaesa tauripa eta nakaemataneraya te nasimutuwana.
- IV.** Eta empresana privadana, vulvianuana enapa apawasanana, tawachachaya eta impuesta etapa regaliana ena tímapachijikana eta tawapa'i eta viawapairu apake'e, nawachachayare taicha namapachijika'i. Eta regaliana nakamapuraira'i eta tawapairu apake'e tamutu eta juka tikapika'u'i

explotación, y se regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352.

La explotación de recursos naturales en determinado territorio estará sujeta a un proceso de consulta a la población afectada, convocada por el Estado, que será libre, previa e informada. Se garantiza la participación ciudadana en el proceso de gestión ambiental y se promoverá la conservación de los ecosistemas, de acuerdo con la Constitución y la ley. En las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Artículo 353.

El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a los beneficios provenientes del aprovechamiento de todos los recursos naturales. Se asignará una participación prioritaria a los territorios donde se encuentren estos recursos, y a las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 354.

El Estado desarrollará y promoverá la investigación relativa al manejo, conservación y aprovechamiento de los recursos naturales y la biodiversidad.

Artículo 355.

- I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del Estado.
- II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los recursos naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.
- III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que

nawachayare'i eta navira'i eta viwacharapiana, etapasera techayare eta Constitución etapa eta ley.

Artículo 352.

Eta namapachijisira eta tawapa'i apake'e tejena viawapairukana etasera nakayeseleruya eta taicharakaraka eta awasarechichana tikatajiwana, takawanairipiya eta Estado, apaesa tauripa eta tapaisira, taichavene eta naimauchira'i. Taechejuchaya eta na'etamurichirawaya ena achaneana te tapaisiraya eta viawapairuana tasi'a takayamurikaya eta taechapajirisraya eta simenana, eta taechejisi'akene'i eta Constitución etapa eta ley. Eta nawasa awasarechichana ena viparapenaveana enapa tikakenurerekana, etapasera napikauchayare eta wanairipiana naye'epichu ena.

Artículo 353.

Eta awasareana vulvianu maejerare eta tayaniraya kutinasikakaya eta najachapiraya tias'ayare eta nakamapurairayare tamutu eta tawapairuana eta apake'e. Tasi'a nanakainapa eta na'etamurichirawaya nakainapukaya eta nawapairuana tejena tavi'a'i eta tawapairu apake'e, eta awasarechichana nawasa ena vijaneanana enapa tikakenurerekana.

Artículo 354.

Eta Estado terurukayare tasi'a takayamurikayare eta nayaseserepiana taye'e eta takaematanera, te taechapajirisraya taye'e eta takamapurairaya eta tawapairuana apake'e etapa tasimutuwana.

Artículo 355.

- I. Eta na'apamuichirareana etap naijararesirare eta vikaye'ekeneana etasera Estado techapajirikaya.
- II. Eta takamunukeneana taye'e eta nakajaneresiraya te na'amuichirare taye'e eta tawapairu apake'e eta nakajaneresira tasi'a tikajararekasinaapa apaesa takaechepuka eta taejapasiraya eta tawacharapiana taye'e eta apanapannejana viawapairuana te Estado. Eta nakajaneresira tipanapawapaipa eta taijarasira'vi etaimapa techayare eta ley.
- III. Eta tapaisirayare eta na'apamuichirareana nakainapukayare eta naichirayare te taepaninewa'i eta sukurekana etasera

favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356.

Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357.

Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.

Artículo 358.

Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de uso o aprovechamiento.

CAPÍTULO TERCERO HIDROCARBUROS

Artículo 359.

I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.

naichainapa eta naimisamajirisiraya eta takaijararesirawaya tejena mercaduana te'epa te apanana awasareana.

Artículo 356.

Eta ematanekana ta namapachijisira, etapa namapachijisirana, te na'apamuichirareana, eta tamiawayare etaipa eta naijararesirareana eta sukurekana etapa eta masukurewareana eta takamunukeneana eta ichape viawapairu te takamunukarewana te namuri achaneana.

Artículo 357.

Taicha taye'eichu'i eta awareana na vulivianuana, najina emanaina achane etapukaini eta empresa apawasanana, etapukaini empresa tañajiruwana vulivianuana narata'aima'i najukunacha taicha taye'eichu'i eta takaye'ekeneana te apake'e na vulivianuana taye'ekenechu mercados, wa'iware nave'aima'i naijarareka eta taye'eana tituluana eta tauriwayare. Taicha tamutu eta tajukununa taikuchichu'i takarichu techayare eta Estado.

Artículo 358.

Eta vikapika'uira eta vikaratasira eta vikamapuraira taye'e eta viawapairu apake'e taicha tamutu tasuapayare eta tawanaipiana eta Constitución te ley. Eta vikapika'uirana eta tae'ikayare ta takunerayare tamutu sacheana apaeña taitauchawa nakawajasira eta técnicas, eta tawacharapiana te viawapairu. Te'esera te wa'i nakuitaucha eta tawanaipiana eta ley tikuyayakare eta nakaepa'a tamutu eta vikapika'uirana taye'e eta vikamapurairana.

CAPÍTULO TERCERO HIDROCARBUROS

Artículo 359.

I. Tamutu eta hidrocarburos, tayanapano eta taima'i etaipa jakani te'epuka te taimeresirawaya, tamutu eta juka taye'eichu'i najina tiverejikaima'i timiye'echawanaaima'i eta ichape viawapairu Eta Estado, Eta timerechaya eta ichape viawapairu viti vulivianuana, taicha tamairaka'i eta takuchusirayare eta hidrocarburos te viawapairuana, taicha takarichu eta tikatupara'a tijararekayare. Taka'e tamutu eta takurujiruwayare tawachana'i eta idrocavuros taye'eichu'i eta Estado.

- II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometerán delito de traición a la patria.

Artículo 360.

El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.
- II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tácita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362.

- I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado.
- II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y

- II. Tajina eta conatrato, taye'e ta nasamakakairana nakaematanerayare, te directa tewa'ipuka indirecta, eta táctica taye'e eta empresa, tikuuyakaresera te wa'i takuitaucha eta tawanairipiana eta artículo. Te'esera te najarareka eta contratuana enewane nakaepa'ayare tayanapane natari'i nakani tikaejakana'i, tajuchana'i te tapaisirayare, ena ichape eta naviurewa'i eta na'apapisira'i te tamira'i eta ichape viawapairu.

Artículo 360.

Eta Estado takaejakayare eta taye'eraya política te hidrocarburos, takayamurikayare eta taerurusisrayare ne nasimutuwana, apesa etajiwainapa tasi'a tinunasirayare, taicha taechejuchayare taye'e eta soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimiento Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) eta juka empresa autárquica tikapika'ukene te taye'e político, maewachakakare, takaye'e autonomía te gestión administrativa, técnica taye'e eta tawacharapiana, te taju'e eta política te estatal te hidrocarburos. (YPFB), eta techapajirika'i eta Ministerio eta tapawaki'i taetumearea'i taye'e eta Estado, takarichu techachayare eta takaematanerawa etapa tapaisirayare taye'e hidrocarburos etapa naijararesirayare.
- II. YPFB wa'i tarata'aima'i takayejka eta takapika'uira taye'e eta taematananeana tajina taicharakawa eta na'apapisiraina'ini, taye'e eta tácita etapa expresa, taye'e eta tatupirurucha etapa tajuchejichira.

Artículo 362.

- I. Taisapayare eta YPFB eta tajukunachirayare, taye'e eta régimen te prestación te servicios, taye'e eta empresas públicas te mixta te'epuka privadas, viti vulivianuana enapuka apawasanana, taye'e eta juka empresas, te taimijareru'i te tamira'u, naichayare eta tasimutuwana ematanekana taye'e eta tayukararaji takaejaparesirayare taitsiwayare eta takaematanaeasira'i. eta tajuchirawa eta juka contratuana wa'i taurikaima'i temitirianaka eta tawachana taye'e eta YPFB taye'e eta Estado.
- II. Tamutu eta contratuana taimijareru'i ta ematanekana eta namapachijisira eta hidrocarburos taicha tatiwayare

aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.

Artículo 363.

- I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos.
- II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364.

YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365.

Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

nayaseuchayare eta naisapiraya eta nakaesasiraya taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional. Te tajina takaye'e eta naisapirayare enewanepa nakaepa'ayare eta tapika'u, wa'i takamesaima'i eta nametaucha taye'e eta judicial etapa extrajudicial.

Artículo 363.

- I. Eta empresa Boliviana te Institucionalización te Hidrocarburos (EBIH) tejena empresa autárquica te tapika'uira ena nasimutuwana, taye'e eta autonomía te gestión administrativa, te técnica te tawacharapiana, taye'e eta tawanairipi eta Ministerio te taimatikene taye'e eta YPFB, takaematanerana yatupina te taju'e política estatal te hidrocarburos. EBIH etainapasera techapajirikayare te taimitatajirikayare, te timereuchayare taye'e eta Estado tasi'a eta viawapairuana, eta insdustrialización taye'e eta hidrocarburo.
- II. YPFB etajuka takurujikayare ena nasimutuwana te nawacharapiana mixta eta timitatajirikayare eta natanusirayare eta ematanekana, etapa namapachijisira, eta naetupirisira, te insdustrialización, ta tikayejerekayare te naijararesirayare eta hidrocarburos. Eta juka naurujisirawa'i na nasimutuwana, YPFB takamunu tikapamikasianayare eta na'etamurichirawaya te accionaria wa'isera tewajakaima'i taye'e eta cincuenta y uno por ciento eta tachesi'ayare taye'e capital ne nasimutuwana.

Artículo 364.

YPFB, vimerekayare te taijare eta Estado boliviano, takematanekayare eta tapaisirayare eta takapika'uira tamutu eta takaye'ekeneana te viawapairuana te apanana estado.

Artículo 365.

Etana institución autárquica te takapika'uira te público, taye'e autonomía te gestión administrativa, técnica etaipa eta tawacharapiana, te tawanairipiana eta Ministerio te taematanane, etapasera tikatupara'a eta takawajasiraya, taechapajirikayare, taimauchaya tamutu eta ematanekana tamutu eta tayukararajiana takaejapasiraya te titekapapa taye'e eta industrialización, tejena taju'e eta política estatal te hidrocarburos taichakene'i eta ley.

Artículo 366.

Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sujetas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excepcional alguna de arbitraje internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367.

La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368.

Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma, los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.

CAPÍTULO CUARTO

MINERÍA Y METALURGIA

Artículo 369.

- I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.
- II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país

Artículo 366.

Tamutu eta empresas apawasanana eta naichara eta ematanekana te tayukararaji taejapasiraya eta hidrocarburífera timereuchayare eta Estado taicha etapa tasuapayare ta yatupikenera'i taye'e eta Estado, etapa techayare eta leyeana namutu ena tuparairukana te Estado. Wa'isera tajachapaima'i eta tribunal etaipa eta jurisdicción ne apawasanana wa'isera taurikaima'i tichuarekana taye'e eta nawara'akene naicha te tamira'u eta internacional, wa'iware nakasiñaima'i naicha'in eta reclamuana te diplomáticas.

Artículo 367.

Eta namápacchichijisira, naijararesira eta vikamunukeneana taye'e eta hidrocarburos etapa eta tasirikiana tamutu eta juka tae'ikayare tamutu eta política ta taerurusiraya taicha eta techejiuchayare tamutu eta vikaye'ekeneana. Eta naijararesiraya eta vikaye'ekeneana taicha ichapeyare eta tasiwachira eta viye'erepiana.

Artículo 368.

Eta departamentos naye'e ena tikaejaparerekana te hidrocarburos najachapayare eta nawachayare te once por ciento eta taejapasiraya te departamental fiscalizada te hidrocarburos. Eneichuraware, eta departamentos wa'i tikaejaparekana eta hidrocarburos taye'e eta Tesoro General te Estado takaye'enapa eta ta'etamurichirawaya taye'e eta porcentajes, taimijareruyare taimikutiarachakene' eta ley.

CAPÍTULO CUARTO

MINERÍA Y METALURGIA

Artículo 369.

- I. Eta Estado tikitupara'a techapajirikayare eta taima'akeneana eta mineralógicas eta tawapairuana tiavi'a te ama'epa'i apake'e tayanapanepuka tavi'apuka tasi'a eta nakaemataneara'i tama tuinapa taetupirikayare eta ley. Tajachapayare namutu ena tikaematanera'i tama tikaejaparerekana taye'e eta ti'apamuirrereka eta minera estatal, ti'apamuirrereka eta minera ne nañajiruwana te'epa te tamuri eta cooperativas.
- II. Tamutu eta tawapairuana apake'e eta wa'i metalikuina tejena tavarare eta icheveana, ticheveamana, tapusisiana, eta azufres etapa

- III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad minera.
- IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370.

- I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.
- III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función económica social ejercida directamente por sus titulares.
- IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales definirá los alcances de este derecho.
- V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata.
- VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección,

apaná'a taichakeneana tayanirayare eta ichape viawapairu apake'e.

- III. Etayare tikitupara'a eta Estado te tasuvechi'a eta política minera etapa metalúrgica, taka'e takuti eta tayapa, ta promoción taye'e eta taimairayare te takaemataneraya eta minera.
- IV. Eta Estado tikaemataneyare eta taechapajirisirayare taimairayare tamutu eta tayukararajiana te takaejapasira te minera tasi'a tamutu eta takaematanerayare te taerurusiraya tamutu eta titulareana te nakamunukene ena mineruana ta nakapika'uirayare eta takajukenepe'i.

Artículo 370.

- I. Eta Estado taijarakayare ta nakamunukene ena mineruana tamutu eta tayukararajiana taejapasiraya, tikajuyare eta contratuanaya naye'e ena mineruana emanapachuyare ema achane te'e'pa nasimutuwana etasera naitauchayare tamutu eta tawanaipiana takajukenepe'i ley.
- II. Eta Estado takayamurikayare tasi'a taetumechayare eta cooperativana mineruana eta timikatakana eta taerurusirayare eta tawacharapiana ne namuri achaneana te ichape viawapairu apake'e.
- III. Eta takapika'uira eta minero tamutu tayukararajiana takaejapasirayare takutiyare tamutu eta contratuanaya mineruana naitauchayare te naemataneana eta tawacharapiana te namurikeneana taye'e eta nawakureana'i tatupiruruchakene'i naye'e ena titulareana.
- IV. Eta napika'u ena mineruana taye'e eta nakaejapasirayare te ematanekana taye'e eta prospección, natanusira'i, eta namapachijisira'i, napanerechira'i, te na'apamuichirare te naijararesirare taye'e eta mineraleana etapa metaleana ena tiwanekana'i naye'e ena titulareana. Eta Ley etapa techayare eta taitauchirayare eta nakapika'uirayare.
- V. Eta contrato minero tapamikayare naye'e ena tijachapana eta taerurusirayare eta ematanekana minera taye'e eta takaurisamurechirayare eta nawaraíraya ena nasimutuwana. Eta namaitauchirayare eta juka naemataneana enewane najachapayare eta resolución.
- VI. Eta Estado, taye'e eta entidadeana autárquicas, takayamurikaya tasi'a terurukayare eta políticas te administración, te prospección,

exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo minero.

Artículo 371.

- I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria.
- II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.

Artículo 372.

- I. Pertenecen al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título.
- II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.
- III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.
- IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro

CAPÍTULO QUINTO RECURSOS HÍDRICOS

Artículo 373.

- I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.
- II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos

natanusirare, namapachijisira, te na'apamuichirare, naijararesirare, naimeresiraya eta nametasiraya, te técnica, geológica etapa científica taye'e eta tawapa'i ana eta apake'e te masukureware te taerurusiraya eta minero.

Artículo 371.

- I. Tamutu eta área te namapachijisira eta minera taijarasira taye'e eta contrato etajuka wa'i teyayaka manukunaveana taye'e eta taimiyanirawa eta najachapiraya.
- II. Eta yatupikene napenana taye'e eta empresana nanakayare te jurisdicción local te tavi'ayare ta kamurikene ta namapachijisira te minera.

Artículo 372.

- I. Taye'eanaina etu patrimonio te awasare te namuri ena mineruana viye'ekeneana, eta tavarare eta ti'apamuirekara'i te taematananeana, tamutu etajuka wa'i narata'aima'i nakayejeka te'epuka adjudicado te naye'e empresa na nañajiruwana wa'i naitsiwachaima'i eta naye'e título.
- II. Eta dirección te administración anuke'eana te na'apamuichirare minera ena tatuparakaya eta emataneka autárquica taye'e eta taitauchakeneanaya taichakene eta ley.
- III. Eta Estado takamunuya ti'etamurichawa taye'e eta industrialización taye'e eta tawacharapiana te mineralógicos te metálicos, eta likawajakayare eta ley.
- IV. Eta arairu empresas autárquicas takauchure eta Estado takaejakainapa eta tavi'ayare yatupikene tamutu eta departamentuana kamurinapa eta taejapasiraya ta minera, te Potosí te'epa Oruro.

CAPÍTULO QUINTO RECURSOS HÍDRICOS

Artículo 373.

- I. Eta une ichape eta vikamunuira vipikauchaya taicha tikamunukare'i te vitaresirana, te tajue'e ta soberanía te awasareana. Eta Estado takayamurikayare eta tayanirayare eta une taye'e eta taepanirawaya te najapanuirayare, te tajanechirayare, tainunasiraya, apanapannejiana eta naitatirayare.
- II. Tamutu eta tawacharapiana eta hídricos te juka estados, te taina'upa'i apake'e te'epa ama'epa'i apake'e, takuchukayare eta tawacharapiana

y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374.

- I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.
- II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.
- III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.

Artículo 375.

- I. Es deber del Estado desarrollar planes de uso, conservación, manejo y aprovechamiento sustentable de las cuencas hidrográficas.
- II. El Estado regulará el manejo y gestión sustentable de los recursos hídricos y de las cuencas para riego, seguridad alimentaria y servicios básicos, respetando los usos y costumbres de las comunidades.

te titawapa, tikuyayakare'i, maejerare, taicha taitauchaya eta emataneka te namuri eta viye'erepiana te viawapairu apake'e. Eta juka apake'eana najina timiye'echawanaima'i namutu ena tikaematanera'iana taye'e eta nakaemataneya'i taicha tamutu tikaechapajirikasi'i taye'e eta régimen de licencias te takajukenepe taejaruipa taicha eta Ley

Artículo 374.

- I. Eta Estado taechapajirikayare tasi'a taechejiuchayare eta nakamunuira'i eta une tikaitarekara'i. Taicha eta tatupianaka'i eta Estado taimauchayare, takawajakayare tasi'a nakaematanakekaya eta takamunukarewata taimiyanirawayare vikamunuira eta hídricos, namutuyaresera namurijikayare, naechejiuchayare eta tauriwayare eta une naye'e ena chaneana. Eta ley takawanaripi'i naechapajirikaya nakuyaya tamutu eta nakamunuira'i.
- II. Eta Estado taimatiyare, tapikauchayare tasi'a taechapajirikaya eta nakamunuira tamutu eta viye'erepiana te awasarechichana, ena tuparairukana te taju'e enapa ena naejarurewana ne viparapenaveana enapa tikakenurerekana taye'e eta napika'u, taye'e eta nakaemataneraya etajiwaka takaratakawa eta une.
- III. Eta une fósiles, glaciales, tinanapa'i, ama'epa'iana, mineraleana, ipurujiana eta taiparaka eta tinapukayare taye'e eta Estado, tamutu eta juka taechejiuchayare, tikaunaya, nakuneuchaya, naechapajirikaya nakaechepukaya, eta vikamunuira vimutu achaneana, wa'i titsiwachakare najina tikaeyakaina, maitawakaka.

Artículo 375.

- I. Eta tawana'i eta Estado taverurukayare eta ematanekana tikamunukareana, takaunairaya, eta nakamapurairaya eta etajiwairaya taye'e eta ichape kajakure hidagráticas.
- II. Eta Estado taimitatajirikaya eta emataneka apaesa takaejapareka eta takamunukeneana eta hídricos etapa eta ichape kajakure tajunapi'aya, apaesa taetumecha eta tinikakareana etaipa taitatiraya eta vikamunukeneana, etasera vipikauchaya

- III. Es deber del Estado realizar los estudios para la identificación de aguas fósiles y su consiguiente protección, manejo y aprovechamiento sustentable.

Artículo 376.

Los recursos hídricos de los ríos, lagos y lagunas que conforman las cuencas hidrográficas, por su potencialidad, por la variedad de recursos naturales que contienen y por ser parte fundamental de los ecosistemas, se consideran recursos estratégicos para el desarrollo y la soberanía boliviana. El Estado evitará acciones en las nacientes y zonas intermedias de los ríos que ocasionen daños a los ecosistemas o disminuyan los caudales, preservará el estado natural y velará por el desarrollo y bienestar de la población.

Artículo 377.

- I. Todo tratado internacional que suscriba el Estado sobre los recursos hídricos garantizará la soberanía del país y priorizará el interés del Estado.
- II. El Estado resguardará de forma permanente las aguas fronterizas y transfronterizas, para la conservación de la riqueza hídrica que contribuirá a la integración de los pueblos.

CAPÍTULO SEXTO ENERGÍA

Artículo 378.

- I. Las diferentes formas de energía y sus fuentes constituyen un recurso estratégico, su acceso es un derecho fundamental y esencial para el desarrollo integral y social del país, y se regirá por los principios de eficiencia, continuidad, adaptabilidad y preservación del medio ambiente.
- II. Es facultad privativa del Estado el desarrollo de la cadena productiva energética en las etapas

vikuneya wa'i vitupiakaima'i eta naye'erepiana te awasarechichana.

- III. Eta tawana'i eta Estado napanerechaya eta taicharakarawa apaesa taimatikare eta taichawa'i eta une fósiles taye'e eta naechapajirisiraya, apaesa nakamapura eta taejapasiraya.

Artículo 376.

Eta tawacharapiana hídrico te kajakureana, ichape kakiureana, kakiurechichana eta tiasi'ana te cuencas hidrográficas, eta taetumechiraya, taicha apanapanenejiana eta tawapa'i anaape'e taicha tamutu eta juka ichape eta takamunukarewa eta tawapa'i anaape'e, taicha timatikare'i maejerareya eta tayanirawa tawapairu anaape'e taerurusiraya tejena soberanía vuliviana. Eta Estado takuyaya eta naicha eta taiparakana tamaurikeneana taicha tajarakreka eta kajakureana simenana, taicha takawajakaya eta tatawarapiana, apaesa wa'i takujarakreka eta taurinawa, vechapajirikaya eta tapaisiraya apaesa tauri eta vitaresiraina taye'e eta awasareana.

Artículo 377.

- I. Tamutu eta nakaejaruanapa te internacional tajukunacha eta Estado taye'e ta tawacharapiana hídricos taechejiuchayare eta soberanía te viawapairu anaape'e takainapukaya eta taechapajirisiraya eta Estado.
- II. Eta Estado tajaneakaya tamutu sacheana eta uneana te nakaupa'iwakakaira etapa transfronterizanas, taicha etainapa tiunakaya eta taima'akeneana hid'ica apaesa etainapa taimikatakaya eta awasareana

CAPÍTULO SEXTO ENERGÍA

Artículo 378.

- I. Eta apanapanenejiana taima'iana te energía te'epa tavirare naepiyakaya eta tawacharapiana apaesa maejerarenapa, eta tayanirawa tikapika'uyare taicha tikamunukare'i eta taerurusiraya te namuri ena achaneana te viawapairu anaape'e, tae'kainapa ta tawanairipiiana yatupikene, timiyanawaya, taitunawairaya, te taikumunaya eta viawapairu anaape'e.
- II. Eta tikatupara'a ta taeñauchiraya eta Estado ta taerurusiraya te tayukararajiana

de generación, transporte y distribución, a través de empresas públicas, mixtas, instituciones sin fines de lucro, cooperativas, empresas privadas, y empresas comunitarias y sociales, con participación y control social. La cadena productiva energética no podrá estar sujeta exclusivamente a intereses privados ni podrá concesionarse. La participación privada será regulada por la ley.

Artículo 379.

- I. El Estado desarrollará y promoverá la investigación y el uso de nuevas formas de producción de energías alternativas, compatibles con la conservación del ambiente.
- II. El Estado garantizará la generación de energía para el consumo interno; la exportación de los excedentes de energía debe prever las reservas necesarias para el país.

CAPÍTULO SÉPTIMO BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES

SECCIÓN I

BIODIVERSIDAD

Artículo 380.

- I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.
- II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

Artículo 381.

- I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá

ta takaejapasiraya te energética taye'e eta taitekapiraya ta taekenereruana, taimiawaya etapa takajaneresiraya, taye'e eta empresas tasimutuwana, mixta, na naejarurewana ena tajina nawachaína ta cooperativas, te empresa te naurumutuirana te nasimutuwana, taye'e eta na'etamurichirawaya eta control social. Eta tayukararajiana tikaejaparekaya energética wa'i tisapawanaima'i nakawana'i te nañajiruwanachucha wa'iwara narata'aima'i ta nakaematanera. Eta na'etamurichirawaya te nañajichirawana etapa techayare eta ley.

Artículo 379.

- I. Eta Estado takaerurukaya tasi'a takayamurikaya apaesa naecha eta taicharakawa'i eta taepanirawa'i eta taejapasiraya eta energías alternativas, compatibles te takaunaya'i te tavirare
- II. Eta Estado taechejiuchaya eta taekenereruanaya te energía etainapa navecharuya te nakamunukene, eta tauchureana te apana awasare eta taemachana eta energía etainapa tatanukaya eta taikumunaya eta takamunukene eta viawapairu apake'e.

CAPÍTULO SÉPTIMO BIODIVERSIDAD, CACA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES

SECCIÓN I

BIODIVERSIDAD

Artículo 380.

- I. Eta tayéreruwana apake'e, renoblable nakamapurayare etasera wa'i namapachijikaima'i, napikauchayarepa'i tamutu eta takayemakeneana eta tauriwana te tatiari'irapai te ecosistema.
- II. Eta taechejiuchirayare eta equilibrio ecológico, eta apake'eana tikaematanepakiasianayare taratamirayarepa'i eta naeturure naeturureana enerichuwate te tiurujikawana naecha eta nakamunukeneana apake'e te tiuri'puaka taye'e eta naemataneara takayekakeneana biofísicas, socioeconómicas, viye'erepiana etapa te política institucionales. Eta ley taetupirika te tanásirawa.

Artículo 381.

- I. Eta patrimonio natural eta tanasikeneana sárareana etapa eta yukukiana. Eta

las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.

- II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvaguarde su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382.

Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383.

El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.

SECCIÓN II COCA

Artículo 384.

El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se regirá mediante la ley.

Estado taima'iaya eta taicharakaya eta tákamunukeneana eta taunasirayare, eta takamapurairaya etapa eta takaejapasirayare.

- II. Eta estado tajaneakayare tamutu eta taye'e recurso genético etapa eta microorganismos tiavi'ana te ecosistema te viáwapairu territorio, énerichuware eta vimatikeneana tiurujikawana te tikánakasi nakamapur. Taye'eya eta takajanekasiwa te tajukuna registro taunakayare eta tatiari'irayare, takutiyarechu taye'ekene taetusira takatajikayare eta Estado te'epuka ena acháneana tiyaseserekana tamutu. Naye'eyare tamutu eta recursos wa'i tikajukuna. Eta Estado takáejakayare eta takayemairayare eta tajaneasirawa eta tiamayare eta taechejiriruwa eta ley.

Artículo 382

Eta tatupara'a etapa taematane eta Estado te takátiucha, takaechaaraka, tajaneaka etapa taemichawa repatriación eta material biológica taye'e eta takaye'e natural, te naimatikeneana ena viachukanaveanaini te'epa apánana tiasi'ana te nawapairuana territorio.

Artículo 383

Eta Estado takáejakayare echejirirukawa ekuñarakiya te tamutu, te'ewa anipichu wa'i timiyanawayarepuka, te tikamunukareyarepuka eta tawapiru apake'e biodiversidad. Eta taekutianayare taimechayare eta tákamunukeneana takajanekasiwa, taunasirawa, takakechaaraka, etapa eta taetupirisira temitiakanainapa biodiversidad. Tatiari'iyare eta naekuñayare setenciayare, te namapachijika eta biodiversidad.

SECCIÓN II COCA

Artículo 384

Eta Estado takátiucha eta je'esarekene coca taye'e patrimonio te naye'erepi, tayéreruwana natural titsiwachakere te Bolivia, takutiyare eta factor te cohesion te acháneana, te taye'e taima'i natural wa'i estupefaciente. Eta taetumechirawa, takaenataneasirawa, tijararekawa te'epa industrialización tapánayare eta taechejiriruwa eta ley.

SECCIÓN III

ÁREAS PROTEGIDAS

Artículo 385.

- I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable.
- II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originaria campesinos, respetando el objeto de creación de estas áreas.

SECCIÓN IV

RECURSOS FORESTALES

Artículo 386.

Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387.

- I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.
- II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

SECCIÓN III

ÁREAS PROTEGIDAS

Artículo 385

- I. Eta áreas tikajaneakasi takaitareka ena acháneana tisiapaware te taye'e patrimonio natural etapa te naye'erepiana te país; taetaucha eta takaetaresira'avi, viye'erepiana, nasimutuwana acháneana etapa eta tawacharapikare eta taejapasirayare te sustentable.
- II. Te tatari'i'ra eta sobreposicion te área tikaechapajirikasi etapa viáwapairu territorio ne vijáneanana énapa ena kampesinuana, eta gestión tikutikaka tikaepiyayare tapikauchayasera eta tawánairipi etapa eta tapáisira te étajiwa eta naciones etapa eta awásare naye'e vijáneanana énapa ena kampesinuana, tapikauchaye eta takápayaruyare eta taéchepusirayare eta juka áreas.

SECCIÓN IV

RECURSOS FORESTALES

Artículo 386

Eta tatari'i'ra simena etapa eta apake'e forestales eta tatanunuika eta taechararakawa eta taejapasirayare eta awásare Bolivia. Eta Estado taematanetra eti derecho nakamapura eta forestal takatajikayare eta awasarechichana etapa ena tikaematanetra tiputsikawana. Énerichuware takayamurika eta emátaneka te taunaka etapa eta takamapurairayare wa'isera namapachijikaima'i, eta arairuna takuchureyare tima'akareyare, eta naetupirisirayare eta reforestación te áreas degradadas.

Artículo 387

- I. Eta Estado tikámunukare taechejicha eta tajaneasita eta simenana tatari'i'keneana te taye'e área vocacion forestal, tiuriyare eta nakamapurairayare te nave'a eta nakamunukene te apake'e, tipikauchakare eta tajaneasirawa, etapa eta taetupirisirawayare eta tawapairu apake'e, flora, fauna te'epa área degradadas.
- II. Eta ley taetupirikayare eta tajaneasirayare eta nakamapurairayare eta tatari'i'keneana yukukiana especie forestales maeje'ana socioeconómica, viye'erepi etapa eta ecológico.

Artículo 388.

Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389.

- I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley.
- II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.
- III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

CAPÍTULO OCTAVO

AMAZONIA

Artículo 390.

- I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. La amazonía boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturralde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Díez y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonía boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 388

Eta awasarechichana nawasana ena vijáneanana énapa ena kampesinuana tiyana te taju'e eta área forestales eta téchanayare te taye'e derecho taekumunaichu eta takamapurairayare eta te taye'e gestión, taechejiruwaichu eta ley.

Artículo 389

- I. Eta téchakare te nawapaika eta apake'e tiyanayare eta taye'e mitutuji simena apáesa nawawaresi'awayare te'epuka apánana ematanekana, takárichu taijarakayare te apake'eana naejararuana naye'eyare, tamayare eta echejirirukawa te política te taejarusirawa emátaneka etapa eta taechejiruwa eta ley.
- II. Eta ley taema'ayare ena tikaematanekana eta ecológicos etapa eta zonificación te takamunuira te taju'e, eta tapajukayare tiyere'i eta techejiriruwa te tajaneasirayare eta apake'e etapa eta uneama.
- III. Tamutu eta téchakare te apake'e te área wa'i tikanereji naye'eyare ena masuapajiraira'ana te infracción titsiri'akare etapa tikaemataneanayare eta taetupiri'iayare eta nakaete'akeneana.

CAPÍTULO OCTAVO

AMAZONIA

Artículo 390

- I. Eta cuenca amazónica boliviana tawapaika anipa'i eta apake'e taekumunaichusera tikajaneakasi apáesa taejapaka integral te país taicha eta tanukewa eta sensibilidad ambiental, biodiversidad tatiari'ikene, tayereruwa hídricos etapa eta ecoregiones.
- II. Eta amazonía boliviana takaekutiara te tamutu eta departamento te Pando, eta provincia Iturralde te departamento te La Paz te'epa provincia Vaca Diez etapa Balliván te departamento te beni. Eta taejapasira integral taye'e eta amazonía boliviana, espacio te viáwapairu territorial timenaji te simenaju'e tinanapa'i tropicales, tikútikakanayare eta taemáiana te takaye'ekeneana eta forestal extractiva etapa eta tañupapaísira, tapánayare eta ley taekumunaichu taemíye'echayare te tawapairu etapa te país.

Artículo 391.

- I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonía boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente.
- II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.
- III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesinas y los habitantes de la amazonía, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonía, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392.

- I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.
- II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siringa y del castaño, símbolos de la amazonía boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley.

CAPÍTULO NOVENO
TIERRA Y TERRITORIO

Artículo 393.

El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 391

- I. Eta estado takenapukayare eta taejapasirayare integral taetatiyare eta amazonia boliviana, te etana administración integral, natari'i rayare, nakutikakairayare etapa natari'i yare tiuriyare eta simena amazónica. Eta administración taimechayare ena arájuruana te tikáemataneana naurinachaye eta takaye'keneyare naye'eyare ena acháneana, taima'ayarepa'isera eta tajaneakasiwana etapa eta taitatirayare eta tawapairu apake'e medio ambiente.
- II. Eta estado taemikatakayare eta tasiapi rayare eta tawacharapi anayare taye'eyare eta ematanekana te turísticas, ecoturísticas etapa eta apánana tirukakareana ematanekana te emprendimiento regional.
- III. Eta Estado techakakanayere ne takutikeneana tupáirukana vijáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana énapa ena tikáwasana te apakepa'ina apake'e amazonia, takaechepukayare eta organismo especian, etajiwayare, eta taye'e sede etayare te amazonia, taemipaikayare eta takayayaruana ematanekana taye'ekeneana náwapairu región.

Artículo 392

- I. Eta Estado tanakayare política taye'eyarechu te takatiuchawaka eta naciones awasarechichana naye' ena vijáneanana nanásikeneana énapa ena kampesinuana taye'e eta náwapairu tiuriyare eta naítaresirana nakamunukeneana eta takaechepukayare, nawapinairayare, industrialización, tijararekawana, tajaneakasiwa etapa eta taunasirawa eta tiniakareana nave'akeneana te naye'erepiana.
- II. Timatikare eta tauriwa eta tásinekene eta viye'erepiana etapa eta tawacharapi anayare siringa etapa eta castano, taematiara eta amazonia boliviano, te næchuka eta yukukiana nametauchayare, te'esera te taye'eyá etá tawara'akene público eta taetupiriru etá ley.

CAPÍTULO NOVENO
TIERRA TERRITORIO

Artículo 393

Eta estado taemati, taechapajirika taechejiucha eta naye' te nakarichu énerichuware te tiurujikawana te apake'e, tatari'i yare eta taetauchakeneana

Artículo 394.

- I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al interior de territorios indígena originario campesinos.
- II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley.
- III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395.

- I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural

ne acháneana te'epuka nawácharapiana ena acháneana ena naemati eta nanasira.

Artículo 394

- I. Eta propiedad agraria te nakarichu tiputsikawan te anichichana, te'epa empresarial, eta tihamayate eta taéchapewa, eta nawawaresirawayare, etapa eta naejapasirana. Eta taechapawana te Tiuna etapuka eta anichichairá, eta taima'i etapa eta taimairawana taetupirikayare eta ley. Eta taechejiuchayare eta naye'e derecho tiuriyare eta navirayare tasi'a te naye'e nakarichu eta predio tiaví'ana te taju'e eta territorio nawasa ena vijáneanana énapa ena kampesinuana.
- II. Eta anichicha naye'e propiaedad te nakarichi, takaechepuka eta tima'akare patrimonio ne nachichanaveana maverejikakareyare, wa'iware tawachachaima'i eta impuesto eta propieda agraria. Eta tamaema'akasi wa'i tiuri te viye'e derecho eta naemakeneruana tasi'a na viachukanaveana tapánayare eta taechejiriruwa eta ley.
- III. Eta Estado taima'a, takátiucha tasi'a taechejiucha eta naye'epa'i te tiurijkawana, te naye'eana ena vijáneanana énapa ena kampesinuana, eta awasarechichana navi'ana ena visirikikijana nanásikeneana énapa ena te awasarechichana kampesinuana. Eta apake'e apaye'eana naye'e ena acháneana tiurijkawana timaima'akasiyare, najureyare, maverejikakareyare, naye'ekena tasi'a machavirawayare wa'iware tawachachaima'i eta taye'e impuesto eta propiedad agraria. Eta awasarechichana titurukawanayare tituladas taimatiyarepa'i eta complementariedad te tataraku te namuri te'eware nakarichu tapikauchayare eta taurujisirawa eta apake'e territorial timerekawa.

Artículo 395

- I. Eta apake'eana fiscaleana tikaejaranayare ena vijáneanana énapa kapesinuana, awasarechichana navi'apa'i ena visirikiana nanásikeneanaipa, afrobolivianos etapa eta awasarechichana navi'apa'i ena kampesinuana tajina naye'ena apake'e te tikaye'eanapuka wayuchawa anipa'i eta naye'e apake'e, taka'e eta polilica estatal taima'akene eta takayenaira eta naétaresirana te navi'anapa'i ecológicas etapa geográfica, eta nakaejarairaya

sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.

- II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuto y donación de tierras entregadas en dotación.
- III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria generada por el uso especulativo de la tierra.

Artículo 396.

- I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.
- II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397.

- I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad.
- II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades.

eta tiamayare eta nakamunukeneana ena acháneana, naye'erepiana etapa eta nawácharapiana. Eta najachapirayare napanayere eta política te taejapásira rural tiakapakare etapa eta titularidad naye'eyare ena esénana te tisiapanana, taijarakawaka te'epa tiapechawa taijarakawaka eta apake'e, wa'i taepusikaima'a te tikaparapeana te conyugal.

- II. Wa'i taisapaima'a tiapaechawana tikaejarana etapa eta nawachareka etapa te naemichawa naejarareka, tikaetsiwana, te'epa taijarakasicha eta apake'e naejararu te dotación.
- III. Eta takapaemachira eta tawara'akena taeturuka te tiurujikawana, wa'i tiuri tijachapakare eta renta fundiara te nanaka taematane especulativo taye'e eta apake'e.

Artículo 396

- I. Eta estado taetupirikayare eta naejararesira mercado te apake'e, vikuyakare eta taurujikawa tisimuri te tajachapa eta ley, takuti te tayuchaju'ena eta apake'e te anichichawakaichu tajaejaro eta anipa'iana te naye'e propiedad.
- II. Ena esénana ajairana apawasana extranjeros wa'ikene te título naeturukaima'a nave'a eta apake'e taye'e eta Estado.

Artículo 397

- I. Eta emátaneka eta'i eta takaetarekawaka'i etapa eta nakamapura'i eta tajaneasira'i eta naye'e apake'e te agraria. Eta nakaye'ekeneana tikámunukare taetaucha eta taematane ne acháneana te'epuka taematane te nawacharapi ena acháneana najaneasirayare eta naye'e derecho, eta tiamayare eta tauriwa eta tawapairu eta apake'e te tasimutuwa taye'eana.
- II. Eta taematane ne acháneana naimatiyare eta nakamapurairayare eta apake'e tiasi'a te awásare etapa eta awasarechichana ne vijáneanana nanásikeneana énapa tikákenurerekana kampesinuana, takuti eta takaematanearu eta animurichicha tayereruwa, takaechepuka eta taunasisarewa eta subsistencia etapa eta tauriwayare etapa eta taejapásirayare eta naye'erepiana ena acháneana te naye'e título. Eta taetauchayare eta taematane ne acháneana taimatiya wanairipiana taye'ekeneana eta awasarechichana.

III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398.

Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399.

I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.

II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos.

Artículo 400.

Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores

III. Eta taematané eta nawácharapiana ena acháneana taetauchayare eta ematanekana te naetatirawayare takuchureyare eta apake'e tejapakapa eta taewawaresírawa, eta tiamayare eta naeturureyare apáesa takaye'e eta tima'akareana, taetatiwakayare ena acháneana, namutuyare taemiyé'echawaka. Eta naye'epa'i apake'e tavi'a eta empresarial tikaema'akasiyare taka'e eta taechejiriruwa eta ley, takuneyare eta taetauchirayare eta emátaneka te nawácharapiana ena acháneana.

Artículo 398

Tikaeñamakasi eta latifundio etapa eta te tiapechawa tikajukuna titulación te tiakapawana namutu ena tiwara'ana eta taejapasira eta país. Tikaekutiarakare eta latifundio eta timiye'echawa eta tamaurikene apake'e; eta apake'e wa'i tarata'a takuchuka eta tawacharapina naye'e ena acháneana, eta tawachuyuchawaira nakaematanepaika eta apake'e ena tikaemataneanara'i, énapa ena ajirere'ana etapa te ajireana te ematanekana te'epuka tiwayuchawana nave'apaika eta apake'e zonificada takaejaru eta ley. Eta taichapewa takápayakayare eta cinco mil hectáreas.

Artículo 399

I. Eta arairuanna taenasi'a eta naye'epa'i te agraria tikaekutipa'i zonificada tiyanayare eta predios te nave'aipapuka énerichuware tiamayare te tiuricha'a eta Contitucion. Te tamauricha eta taechejiriruwa eta ley, taematiyare tasi'a tapikauchayare eta taye'e derecho te timiye'echawana te propiedad agraria taka'e eta ley.

II. Eta taéchapewa tiwayuchawa taetaucha eta taematané tatupara'a te tawacharapi naye'e ena acháneana tikámunukare timiye'echawana. Eta te tiapechawa najukunacha te naejare apinapa eta titulación takaejaru te tínapuka Artículo taechejis'i'a eta apí'e timiye'echawana eta tajukuna te tamira'u eta ex. Consejo Nacional te Reforma Agraria, CNRA. Eta tamaesapira eta apí'e takajukuna wa'i timyanaw te derecho ne apánana terceroana tiurikene eta navirayare.

Artículo 400

Eta taeturureyare te nakamapura eta taetatirawayare etaware eta nakapairayare te nawara'a te tamutu ena narujiruwana, wa'i

a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.

Artículo 401

- I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.
- II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Artículo 402.

El Estado tiene la obligación de:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente.
2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra.

Artículo 403.

- I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se

taisapaima'i eta nayuchajuecha eta apake'eana te anipa'iyarechu eta taéchapewa eta taenasi'ayare anichichayarechu naemiye'echirawayare taka'e eta ley te nawapaikapa, takuneyare eta taema'iana eta zona geográficas. Eta Estado takáejakayare eta techejiruwa takatiurapiyare apáesa wa'i nayuchatipaikaima'i te anipa'ichichaichu te naemiye'echirawana.

Artículo 401

- I. Eta namaitauchiraya eta taikumuna'i eta tawacharapiana te nasimutuwa etapuka takaye'e eta latifundista taye'e eta apake'e, enainapa katapirawana naimichavira eta apake'e etainapa techaya takaratakainapa eta awasare vulviano.
- II. Eta naimiye'echirawa eta apake'e naisapanina taichavena eta nakamunuirawa nakanuku'ainapa naijarakaya ena tikamunuana'i taye'epa eta pública, etasera tajjarakainapa eta tawachaya.

Artículo 402.

Eta Estado eta tatupianaka taitauchaya eta juka:

1. Takayamurikaya eta tatanusiraya eta apake'e navi'aya ena achaneana apesa nakaye' namutu eta apake'e apesa nakamapura eta takaye'ekeneana eta apake'e, etaipa taijarakaya ena napaenumawana tejakana taijarakaya eta nakarawa'uirareya eta naipuchirarewaya, wa'i nakuechuriaka eta nanikakeneana etaipa nakaejapasi'aya eta nanikakene, te taju'e eta navi'a'i te Territorial te Estado apesa naechapajirika eta tawapairu apake'e.
2. Takayamurikaya ta política tawaraira takaepa'a tamutu eta tamaurikaneana ta naimamajisira ena esenena, eta najachapiraina eta naima'akeanaya taye'e eta apake'e

Artículo 403.

- I. Taimatiuchaya eta nasiapaisira taye'e eta nawapairuana ena vijaneanana ena tikakenurerekana, ena apanawa nakamunu'i eta apake'e, nakamapurairaya nave'a eta nakamunukeneana yaye'e eta takaye'ekenean eta apake'e sukurekana taichakene'i eta ley, taicha takamunu'i naechayare nakayeseseruya eta taicharakawa eta

encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.

- II.** El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Artículo 404.

El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país.

TÍTULO III

DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE

Artículo 405.

El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial.

namechira eta takaye'ekeneana eta apake'e etapa masukurewareana takaye'ekeneana eta viawapairuana, taicha ena naichaya tamutu eta naitauchiraya eta naye'erepiana, administrados taye'e eta tayukararajiana eta naimereuchiraya eta takayemakene eta taerurusira taicha nae'ikayare eta naitusira naicha eta naye'erepiana naurujisirawana naemunakakaira te tamira'u eta viawapairu apake'e. Eta viawapairu apake'e na vijanenana enapa ena tikakenurerekana ena apanawa naichainapa eta nawasaichupa.

- II. Eta nawapairuana ena vijaneanana enapa ena tikakenurerekana tave'a'i eta nakaejapasirare eta naniruana, nakamapuraira'i naechapajirisiraya eta tawapa'i eta apake'e nakaemataneyá'i ena achaneana, taye'e eta nasuapakeneana naye'erepiana. Eta Ley takaejakayare eta takaemataneraya taye'e eta naimimatichiraya tamutu eta nakamunukeneana.

Artículo 404.

Eta taitatira'avi viti vulvianuana eta Reforma Agraria, ena anuke'eaná eta nawakure ema'i Presidente te Estado, taicha ena tatupianaka naichaya eta tayanirrawaya eta emataneka, naimitauchaya eta tauriwayare eta tapaisira eta reforma agraria taicha takaye'e jurisdicción taicha amairipa'i eta viawapairu apake'e.

TÍTULO III

DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE

Artículo 405.

Eta taerurusiraya te awasarechichana tamutu eta takaejaparesiraya eta ichape tikamunukareana te políticas te Estado, tinapukaya taima'a eta takaematanera apaesa taimikatata tamutu eta tawara'akeneana taicha te tawacharapiana te naimikatasirakakaná eta namurujisira naye'e ena tikawasana te awasarechichana, tekatikawaya eta nakaematanera taye'e eta soberanía tinikakareana, taye'e eta.

1. Eta nayapachira eta takaratasirawaya taitatirawaya eta takaejaparesira te agrícola, pecuaria, manufacturera, eta agroambiental etaipa eta turistica, takuti eta tatusira eta taetumechirawa te naijararesira.

2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida.
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406.

- I. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407.

Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

2. Eta tayukarachirawana etapa tayapachirana te tajú'e taye'e eta ematanekana te takaejapasirareana agropecuaria etaipa agroindustrial.
3. Eta tarata'aíra takapayaka eta taetupisirawa ta tauriwaya te taitsiwachirakaka te taejapasiraya tejena awasarechichana apaesa takutinasi eta apanuriana taye'e eta viwacharapiana viti vulivianuana.
4. Eta napanerechiraya taye'e eta napikauchira eta awasarechichana ne vijaneana enapa tikakenurerekana tamutu eta naichira eta naematananeana te naitaresira.
5. Eta naetumechiraya eta nawacharapiana naye'e ena animurichu eta nakaejaparesira te agropecuarios etapa eta nakamunukeneana naye'e viparapenavena te naimikatasirakaka.

Artículo 406.

- I. Eta Estado taechejiuchaya eta taerurusiraya te awasarechichana tairijisira te taitatirawaya taye'e eta polítikana, tayanirawaya eta ematanekana eta proyectuana ta tajanechiraya eta taejapasiraya te agropecuaria, naepiyayareruwana, etaipa turismo, eta tasuvecha'i takaratakaya yatupinaapaesa nakamapurawa, eta ta'apamuichirawaya, te ta'apamuichirareana, te naijararesirareana te tawapairu apake'e te sukurekana.
- II. Eta Estado takayamurikaya tasi'a taetumeya eta naejarusirawana taye'e eta nawacharapiana te taejapasirareana awasarechichana, enaipa ena tepiyarekawana, tamutu eta cooperativana, tamutu asociaciones na tikaejaparerekana agropecuarios enaipa ena manufactureros, eta micro, anichichana enapa ichipichuana ta naim'akeneana taye'e ta naimikatasirakaka te agropecuarias, eta timikatakayare eta taerurusiraya eta tawacharapiana te namuri ena achaneana te viwapairu, epake'e etapa tiamayare eta naye'erepiana taye'e eta vimereuchirawa ta taejapasiraya eta vitukakeneana,

Artículo 407.

Eta tasuvechakene eta política te taerurusiraya te awasarechicha ta tairijisirana eta Estado, te nasamakairaya naye'e ena apamuriana naejarusirawana te viwapairuana taye'e eta autónomas taye'e ta descentralizadas:

- Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
- Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
- Promover la producción y comercialización de productos agro ecológicos.
- Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestros. La ley preverá la creación del seguro agrario.
- Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.
- Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.
- Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria.
- Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria.
- Establecer la creación del banco de semillas y centros de investigación genética.
- Establecer políticas de fomento y apoyo a sectores productivos agropecuarios con debilidad estructural natural.
- Controlar la salida y entrada al país de recursos biológicos y genéticos.
- Establecer políticas y programas para garantizar la sanidad agropecuaria y la inocuidad alimentaria.

- Taechejiuchaya eta soberanía etaipa eta nauriwaya eta nanisira, taka'e nakainapukaya eta taejapasiraya tamutu eta vinikakeneana tiasi'a te agropecuario taejapasiraya te viawapairuana viti vulvianuana.
- Nakaejakaya eta takaematanera eta takatiuichiraya eta taejapasiraya eta agropecuaria vulviana.
- Takayamurikayare eta taejapasiraya eta comercialización te vewarakiana agro ecológicos.
- Vikatiuchaya eta vewarakiana etapa agroindustrial tajaresirawana eta simena taitekapira eta sachere'i unemu'u, geoligías eta siniestros. Eta ley taimikatakaya eta taepanirawaya eta tauriwaya eta tapaisirayare.
- Tajanechayare eta tapaisirayare eta tikarawa'ukareana técnica taejapasiraya eta ecológica tamutu eta niveleana etaipa eta takaematanerawa.
- Takaejakayare ta polítikana eta proyeytuanu tarata'iraya eta taitatirawaya, takamesiraya eta tajaneasiraya tasi'a takaechepusiraya te apake'eana.
- Takayamurikaya eta sistemas te riego, apaesa taechejiuchaya taye'e eta vewarakiana te agorpekuaria.
- Taechejiuchaya eta tatiari'iraya eta técnica tasi'a takaejakainapa eta mecanismos eta taepanieawaya eta tanukuiraya eta tecnológica amairipa'ipa eta tayukararajiana vewarakiana agropecuaria.
- Takaejakainapa eta taepanirawaya eta banco eta vewarakiana te'epa centro te investigación genética.
- Takaejakainapa eta taepanirawaya eta taimikatasiraya taetumechira eta sectoreana te vewarakiana agropecuarios taye'e eta tarasaira eta tayukararajiana yatupikeneana.
- Takaejaka eta polítikana tasi'a naichapa eta nae'iruyare apaesa taechejiucha eta nauriwayare te agropecuaria te naechapajirisiraya eta tikakareana.
- Vime reuchawa eta política etapa programa taicha murakaya eta vipurujiraya te visukureka taye'e eta vinisirana.

- 13.** Proveer infraestructura productiva, manufactura e industrial y servicios básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408.

El Estado determinará estímulos en beneficio de los pequeños y medianos productores con el objetivo de compensar las desventajas del intercambio inequitativo entre los productos agrícolas y pecuarios con el resto de la economía.

Artículo 409.

La producción, importación y comercialización de transgénicos será regulada por Ley.

QUINTA PARTE

JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN
TÍTULO ÚNICO

PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN

Artículo 410.

- I. Todas las personas, naturales y jurídicas, así como los órganos públicos, funciones públicas e instituciones, se encuentran sometidos a la presente Constitución.
- II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:

1. Constitución Política del Estado.
2. Los tratados internacionales.
3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto

- 13.** Taimikatakaya eta takamunukeneana taye'e eta nasukuresiraya, eta manufactura insdustrial eta taitatiraya eta takamunukeneana taye'e eta agropecuario.

Artículo 408.

Eta Estado takaejakaya eta naetumechiraya taye'e eta nave'akeneanaya naye'e ena anichichhana enanpa ena ichipichuana tikaematanera'iana tikaejaparekana ta tinikakare taicha tasuvecha'i eta taetumechira ta tamaetupisirawa te taitsiwichirawa taichavene wa'i tainunasi'ini taye'e eta vewarakiana etapa eta pecuarios te tapaisira eta tawacharapiana.

Artículo 409.

Eta visukureana, taimiamirawa te takaijararesiwaya te transgénicos etainapa takaejakaya eta Ley.

QUINTA PARTE

JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN
TÍTULO ÚNICO

PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN

Artículo 410.

- I. Namutu ena achaneana, naurirana etapa jurídicas, takuti'i eta órganos públicos, nawakureana na nasimutuwana instituciones, namutu nasupayare eta tawanairipiana eta Constitución.
- II. Eta Constitución eta wanairipiana'i yatupikene tisupakare te jurídico vuluvinu taicha takarichu tisupakarepana taye'e eta apana wanairipiana. Eta tayuchemirauchira eta constitucionalidad taicha ti'etamurichawa'i takaerju'i eta Convenio internacionales taye'e eta Derecho humanos eta tawanairipiana eta tapikauchira te naimikatajisirakaka, taimechakene'i eta viawapairu awasare. Eta vitauchiraya eta wanairipiana jurídicas etainapa tae'ikayare ta taejarusiraway, etainapa tiamayare eta naemataneana taye'e eta viawapairuana:

1. Eta Constitución Política te Estado.
2. Eta nakaerukeneanapa te internacionaleana.
3. Tamutu eta leyeana nacionaleana, etapa eta estatutos autónomos, eta tamakene

de legislación departamental, municipal e indígena.

4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Artículo 411.

- I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.
- II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.

- I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen

orgánicas etaipa apana legislación departamental, municipal ne vijaneanana

4. Tamutu eta decretuana, wanairipiana etaipa eta apanana resolucionanea tiasi'ana taye'e eta órganos ejecutivos correspondientes.

Artículo 411.

- I. Eta taitsiwachirawa yatupi eta Cosnstitución, te'epuka apana tijararekana eta taejasira'i eta tikamunukarean, taye'e eta tapika'uana, taematananeana etaipa eta taechejiuchiraya, te'epuka eta tainapureana taitsiwachirawaya eta Constitución, tatiwayare tisiapaya taye'e eta Asamblea Constituyente tisiapanaya ena vijaneanana te plenipotenciaria, takaechepusirawayaya etajiwaya taicha amairipa'iraya eta referendo. Eta echuarapiana te referendo enajiwayera naichayare ne achaneana, taicha nakurujikaya eta veinteporcion nاجujumesiraya taye'e eta electorado, kamuripanayanaya yatupi ena tachutir'i'ana te Asamblea Legislativa Plurinacional, naye'e ena tisiapanaya presidente esena ajairapuka te Estado. Eta Asamblea Constituyente etajiwaya tikawajakawa te tamira'u eta taicharakawa'i, eta najakapiraya eta ajureka constitucional takapayasisraya apina tercio naye'e ena tachutir'i'anaya natari'i'ikeneana. Eta tayerewaya eta takaematanera eta reforma takamunu naichaya eta referendo constitucional aprobatorio.
- II. Eta reforma parcial taye'e eta Constitución etijiwayare eta teplanirawa te nasimutuwana, takapayakayasera eta veinteporiento eta electorado, te'epuka Asamblea Legislativa Plurinacional, taye'e eta tawanairipi eta ley te reforma constitucional tajachapira'i apinaya tercio eta takapayasisraya ena tachutir'i'ana natari'i'ikeneana taye'e eta Asamblea Legislativa Plurinacional. Eta tauchusirana eta reforma parcial takamunu ya taichaya eta referendo constitucional aprobatorio.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primero

- I. Eta cogreso taye'e eta Republica eta tayerer'ira 60 sacheana tiasi'a te promulgación te juka Construcion, tikaekuña te arairu

electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.

- II.** Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos períodos de funciones.
- III.** Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.
- IV.** Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Segunda.

La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.

Tercera.

- I.** Los departamentos que optaron por las autonomías departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.
- II.** Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.

Cuarta.

La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

régimen electoral tiyanaya te elección taye'e eta Asamblea legislativa Plurinacional, ichapetupara'a énipa newanacha eñi tiparairuka taye'e eta República; eta natupianaresirayare tikuchapakareyare te vine te diciembre 2009.

- II.** Eta tawánairipiana tinapukana tanasivare te juna Constitucion timiyanawanayare tisupakateana te jarari'napuka arairu períodos de funciones.
- III.** Eta elecciones naye'eyare ena tupáirukana departamentales énapa ena te municipales tikanakasiyare te 4 te abril 2010
- IV.** Te'esarapuka timiyanawayare ena tupáirukana Alcalde, Consejales Municipales énapa ena Prefectoana taye'e eta Departamento nakuchapayare ena arairuana tupáirukana natúpianaruana taka'e eta taechejiriruwa te tinapuka.

Segunda.

Eta Asamblea Legislativa Plurinacional taekuñakayare, eta tayerewayare ciento ochenta sacheyare tepanawayare te taye'e instalación, eta Ley taye'e eta Organo Electoral Plurinacional, eta Ley taye'e eta Reginen Electoral, eta Ley taye'e eta Organo Judicial, eta Ley taye'e eta Tribunal Constitucional Plurinacional etapa eta Ley taye'e eta Marco te Autonomia etapa desentralizacion.

Tercera.

- I.** Eta departamentoana tawara'a eta autonomia departamentales te referendo te 2 te julio te 2006, tatupiruyare te régimen te autonomia departamentales tapánayare eta taechejiriruwa eta Constitucion.
- II.** Eta departamentoana tawara'a eta autonomia departamentales te referendo te 2 te julio te 2006, tikámunukare tikaetupirikasi eta taye'e estatuto tapánayare eta Constitucion etapa takaratasirayare takuneyare taye'e contitucionalidad.

Cuarta.

Te tikatanukasi ena natúpianaruana tupáirukánayare taye'ella eta órganos techejisi'a'i te disposición segunda, tikanakasiyare te tajina taichawa tiamayare te tatupa eta kajeana calendario electoral takaejaro eta Organo Electoral Plurinacional.

Quinta.

Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta.

En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

Séptima.

A efectos de la aplicación del parágrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

- I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.
- II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.
- III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán

Quinto.

Te tínapuka eta nawakuraira eta Asamblea Legislativa Plurinacional tave'ayare takuchukayare eta ley tikamunukareana te taejapasirayare eta takaejaruana tawara'akeneana constitucionales

Sexta.

Eta tayerewayare etana año, te taekene te tiapapa te tiuripa eta taechejiriruwa eta ley taye'e eta Organo Judicial, te tiuripa eta juka, tikanakasipa apáesa naima'a te escalafón judicial.

Séptima.

Eta takanakasirayare eta echejirirukawa te párrafo I te aeticulo 293 te juka Constitucion, eta apake'e territorio te naye'e ena vijaneana eta tiamayare eta taenasi'apa'i eta apake'e te Tierra Comunitaria te Origen. Eta taye'ewa eta nakuchapi etana año tepanawa te elección te taye'e eta Organo Ejecutivo etapa eta legislativo, eta categoría te tierra Comunitaria te Origen tikaratakawayare te trámite administrativo te convención Territorio ne vijaneanan nanásikeneana énapa ena kampesinuana, te marco eta takaejaru te juka Constitucion.

Octava.

- I. Eta tayerewa eta takuchapirayare etana año tinaekuchawaya te elecion taye'e eta Organo Ejecutivo etapa te Organo Legislativa, eta concesiones taye'e eta recursos taye'e eta viáwapairu, electricidad telecomunicaciones etapa eta servicios básicos tikámunukare tikaetupirikasi tapánayare eta arairu wanairipi jurídico. Eta migración te concesiones tiyanaya te arairu régimen jurídico tajina taeturukaima'i tañauchaima'i te tave'akene derecho adquiridos
- II. Eta etachu eta tayerewa, tanakikayare eta efecto eta concesiones mineras te'epa minerales metálicos te wa'ware metálicos, evaporíticos, ichevekureana, azufreras etapa eta tasimutuwana, tikaejara te taunaru fiscales taye'e territorio boliviano.
- III. Eta concesioneana minera taejararu eta empresas nacionales etapa ena apawasana extrangerana tikámunukare takaenapuka te promulgación te juka Constitucion, eta

- adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.
- IV.** El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.
- V.** Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Novena.

Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.

Décima.

El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el Artículo 235.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN ABROGATORIA

Disposición abrogatoria.

Queda abrogada la Constitución Política del Estado de 1967 y sus reformas posteriores.

DISPOSICIÓN FINAL

Disposición final.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

FDO. EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA

tayerewa eana año, tikámunukare nasuapayare, tiyanayare te contrato mineros.

- IV.** Eta Estado taimati etapa tapikaucha eta taye'e derecho pre-constitucional ne acháneana tiurujikawana mineras, taicha eta maematane tayana te acháneana.
- V.** Eta concesioneana taye'e minerales radioactivos taejararu te tínapuka promulgación taye'e eta Constitucion tanasiwakapa te titauchawanapa, tichawanainapa te Estado.

Novena.

Eta tratados internacionaleana tinapukana te juka Constitucion tasi'a wa'i nakapaemachaema'i tanasiyare te taetupirisira jurídico interno, taenunayare eta ley. Eta tayereware pana añuyare tiasi'ayare te elección taye'ella arairu Organno Ejecutivo, eta juka tametauchayare tasi'a taechayare, tichawayare tiapachawa eta echejirukawa internacionales te naemive'a eta echejirukawa te Contitución.

Decima.

Eta tayasearapi tikámunukare vitukayare apipi véchejiriruwa oficiales tikámunukare te funciones publicas tawánairipi te Artículo 235.7 temurakachawayare te tayerewa taka'e eta ley.

DISPOSICIÓN ABROGATORIA

Disposición abrogatoria

Takaepa'a eta Constitucion Politica taye'e Estado te 1967 etapa eta taye'e reformas posteriores.

DISPOSICIONES FINAL

Eta juka Constitucion, tajachapayare te referendo taye'e eta awásare boliviano eta tasachera tisiapayare te naimarekapa te Publicacion te Gaceta Oficial.

Eta ley timecha avi eta arairu estado unitario social te taye'e derecho tevisírikiana nujamureana najinapa waneka'aviana.

Taka'e te jena anuke'e alto de la paz, te siete sache te kaje de febrero te dos mil nueve años.

EMA EVO MORALES AYMA, ICHAPE TUPARA'A
TAYE'E TA CONSTITUCIONAL TE REPÚBLICA



TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL DE BOLIVIA



Av. del Maestro N° 300



(+591-4) 64-40455 * Fax 64-21871



www.tcpbolivia.bo



Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia



@TCP_bolivia



tcp@tcpbolivia.bo